

DE	Produktname	OZONGENERATOR
EN	Product name	OZONE GENERATOR
PL	Nazwa produktu	GENERATOR OZONU
CZ	Název výrobku	OZONGENERATOR
FR	Nom du produit	GÉNÉRATEUR D'OZONE
IT	Nome del prodotto	GENERATORE DI OZONO
ES	Nombre del producto	GENERADOR DE OZONO
HU	Termék neve	ÓZONGENERÁTOR
DA	Produktnavn	OZONGENERATOR
FI	Tuotteen nimi	OTSONIGENERAATTORI
NL	Productnaam	OZONGENERATOR
NO	Produktnavn	OZONGENERATOR
SE	Produktnamn	OZONGENERATOR
PT	Nome do produto	GENERATOR OZONU
SK	Názov produktu	GENERÁTOR OZÓNU
BG	Име на продукта	ГЕНЕРАТОР НА ОЗОН
EL	Όνομα προϊόντος	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΟΖΟΝΤΟΣ
HR	Naziv proizvoda	GENERATOR OZONA
LT	Produkto pavadinimas	OZONO GENERATORIUS
RO	Numele produsului	GENERATOR DE OZON
SL	Ime izdelka	GENERATOR OZONA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		AIRCLEAN 40G
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Ozongenerator
Modell	AIRCLEAN 40G
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	350
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	460 × 400 × 840
Gewicht [kg]	18,1
Ozonierungsleistung [g/h]	bis 40
Ventilatorleistung [m³/h]	300
Fläche Anwendungen [m²]	1200

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN SIE! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnschild).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:

Ozongenerator

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät berühren, während Sie direktem Regen ausgesetzt sind, auf nassem Straßenbelag stehen oder in einer feuchten Umgebung arbeiten. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit bzw. in unmittelbarer Nähe von Wassertanks!
- i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend,

passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- j) Der zu ozonisierende Raum sollte abgedichtet werden (Außentüren schließen, Undichtigkeiten an Fenstern, Türen usw. beseitigen), wobei die mechanische Belüftung ausgeschaltet und die Lüftungsöffnungen abgedeckt werden sollten. Wenn möglich, wird empfohlen, die interne Belüftung einzuschalten, um die Luftzirkulation im mit Ozon behandelten Raum zu fördern. Öffnen Sie die Innentür (z. B. zum Badezimmer, zum Schrank usw.) in dem mit Ozon behandelten Raum.
- k) Es ist verboten, dass sich Personen oder Tiere in dem Raum aufhalten, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wird. Falls ein solcher Raum betreten werden muss, ist darauf zu achten, dass die darin verbrachte Zeit auf ein Minimum reduziert wird und Schutzkleidung und Masken mit entsprechender Einlage verwendet werden.
- l) In dem Raum, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wird, ist es verboten, zu rauchen, mit offenem Feuer zu arbeiten, mit Werkzeugen zu arbeiten, die Flammen oder Funken erzeugen, mit Ölen und Fetten zu arbeiten oder mit Öl oder Fett verschmutzte Gegenstände dort zurückzulassen.
- m) Verlassen Sie den Raum sofort, nachdem Sie das Ozonisierungsgerät eingeschaltet haben.



Immer beachten! Achten Sie beim Betrieb des Geräts auf die Sicherheit von Kindern und anderen Personen in der Umgebung.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

-
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
 - j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - k) Der Lufterin- und -auslass darf nicht blockiert werden.
 - l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - o) Überlasten Sie das Gerät nicht.
 - p) Personen mit eingeschränktem Geruchssinn dürfen das Gerät nicht bedienen.
 - q) Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät ausreichend Platz vorhanden ist, bevor Sie es einschalten
 - r) ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, den aus den Abluftöffnungen des Geräts austretenden Ozon direkt einzuatmen. Das kurzzeitige Einatmen von Ozon in hohen Konzentrationen und das langfristige Einatmen von Ozon in niedrigen Konzentrationen kann eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit und sogar das Leben darstellen!



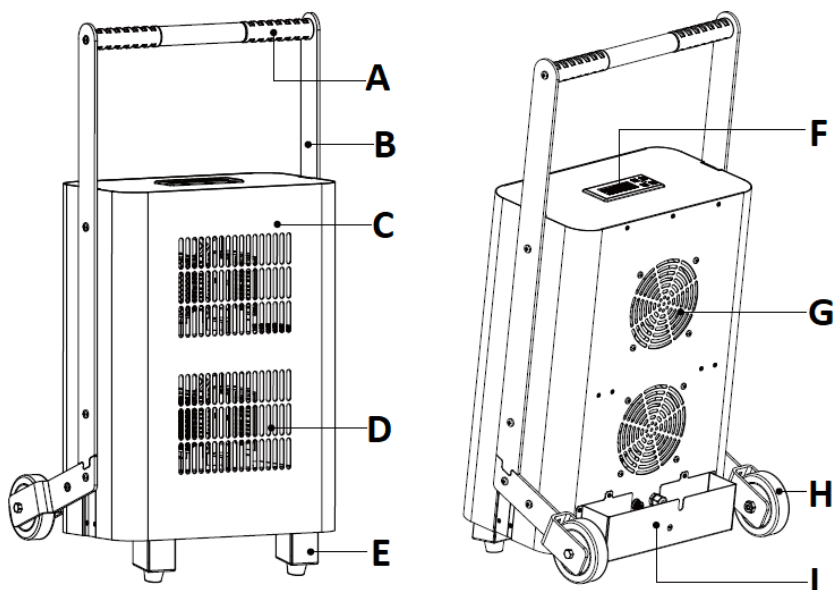
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Der Ozongenerator dient dazu, aus der Umgebungsluft Ozon zu erzeugen, und wird zur Desinfektion von Räumen eingesetzt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Transportgriff
- B. Querstange, die den Griff mit dem Gehäuse verbindet
- C. Gehäuse
- D. Auslässe
- E. Fuß
- F. Steuerfeld mit Display
- G. Einlassöffnung
- H. Rad
- I. Fach für Netzkabel + Sicherungshalter (innen)
- J. Fernbedienung (Foto unten)



3.2. Arbeitsvorbereitung

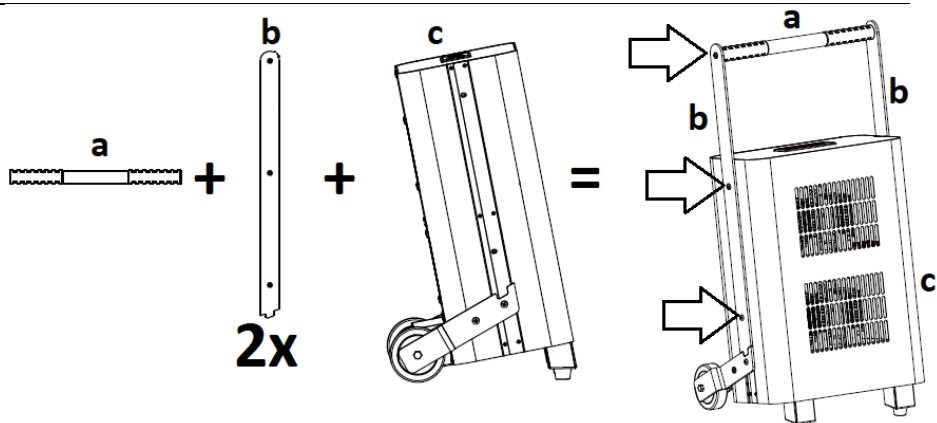
AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so in die Mitte des Raums, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

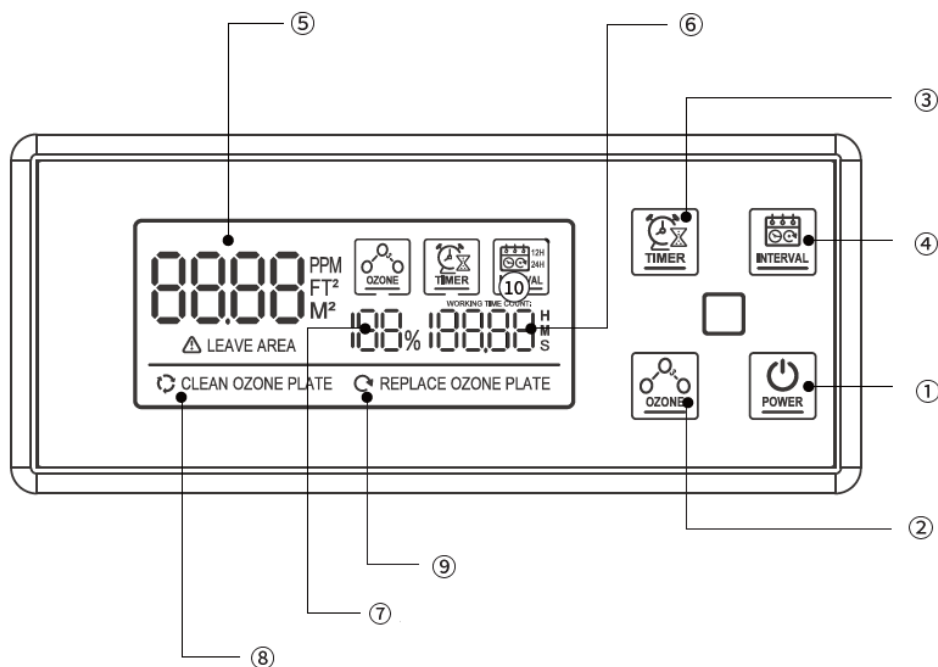
ZUSAMMENBAU DES GERÄTS



Befestigen Sie den Transportgriff (a) mit den beiden Querstangen (b) mithilfe der 6 Schrauben und des Inbusschlüssels (Bild oben) am Gehäuse des Geräts (c), wie in der folgenden Abbildung dargestellt:



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.



Schalttafel des Geräts / Fernbedienung:

Nr. in der Abbildung	Bezeichnung der Tasten	Funktionsbeschreibung
----------------------	------------------------	-----------------------

1	POWER	Bedienungsfeld der Maschine	1.1 Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste „ POWER “ 2 Sekunden lang, um das Gerät einzuschalten. Das Display blinkt dreimal, und das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Drücken Sie die Taste anschließend erneut kurz; nach einem Countdown von 60 Sekunden schaltet das Gerät standardmäßig auf die maximale Ozonstufe um. 1.2 Halten Sie im Standby- oder Betriebszustand die Taste „ POWER “ 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten noch 60 Sekunden lang unabhängig weiter. 1.3 Stellen Sie im Standby-Modus die Betriebsparameter mit den Tasten TIMER , OZONE , oder INTERVAL ein. Drücken Sie anschließend kurz die Taste „ POWER “, um das Gerät zu starten; es wechselt dann in den Betriebszustand.
		Fernsteuerung	1.1 Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste „ POWER “ auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten. Das Display blinkt dreimal, und das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Drücken Sie die Taste anschließend erneut; nach einem 60-Sekunden-Countdown schaltet das Gerät standardmäßig auf die maximale Ozonstufe um. Im Betriebszustand drücken Sie die

			Taste „ POWER “ auf der Fernbedienung, um das Gerät auszuschalten. Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten noch 60 Sekunden lang unabhängig weiter. 1.2 Stellen Sie im Standby-Modus die Betriebsparameter mit den Tasten TIMER , OZONE , oder INTERVAL auf der Fernbedienung ein. Drücken Sie anschließend die Taste „ POWER “ auf der Fernbedienung, um das Gerät zu starten; es wechselt dann in den Betriebszustand.
2	OZONE / OZONE [^] oder OZONE ^v	Wählen Sie eine der vier Stufen der Ozonierungsleistung pro Stunde: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Einstellen der Betriebszeit zwischen 15 Minuten (MIN) und 240 Minuten (MAX). Mit jedem Tastendruck wird die Betriebszeit um 15 Minuten verlängert.	
4	INTERVAL	Auswahl des Arbeitszyklus, der in regelmäßigen Abständen alle 12 oder 24 Stunden gestartet werden soll (der ausgewählte Arbeitszyklus wird auf dem Display angezeigt – siehe Nummer 10 im Bild oben).	

Auf dem Display:

Nr. in der Abbildung	Name	Funktionsbeschreibung
5	Arbeitsbereich	Einstellung der Raumfläche für die Ozonbehandlung: 75–1200 m ² .
6	Betriebszeit	15–240 min.
7	Prozentuale Ozonproduktion	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Eine Kontrollleuchte erinnert Sie daran, die	Reinigen Sie die Keramikplatten, wenn die Meldung „ CLEAN OZONE PLATE “ auf dem Display erscheint. Löschen Sie die Meldung nach der Reinigung mit der Taste „ OZONE “.

	Keramikplatten zu reinigen	
9	Eine Kontrollleuchte erinnert Sie daran, die Keramikplatten auszutauschen	Tauschen Sie die Keramikplatten aus, wenn die Meldung „REPLACE OZONE PLATE“ auf dem Display erscheint. Löschen Sie die Meldung nach der Reinigung mit der Taste „OZONE“.

INBETRIEBNAHME

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass sich keine Personen, Tiere und Pflanzen im ozonisierten Raum befinden.

WICHTIG: Verschließen Sie den mit Ozon behandelten Raum vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig, um zu verhindern, dass während des Betriebs Ozon in angrenzende Räume gelangt.

- Stellen Sie das Gerät an seinem Standort auf und schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an. Das Display an der Schalttafel leuchtet auf.
- Drücken Sie die Taste „POWER“ (am Gerät oder auf der Fernbedienung) gemäß den obigen Anweisungen im Abschnitt „Schalttafel des Geräts / Fernbedienung“. Das Gerät schaltet sich mit den Standardeinstellungen ein, d. h. 15 Minuten und 100 % Ozonproduktion.
- Drücken Sie die Taste „OZONE“, um den gewünschten Ozonanteil pro Stunde einzustellen (siehe unten).
- Drücken Sie die Taste „TIMER“, um die Betriebszeit des Geräts entsprechend der Raumgröße einzustellen (siehe Tabelle unten). Mit jedem Tastendruck verlängert sich die Betriebszeit um 15 Minuten.
- Drücken Sie die Taste „INTERVAL“, um ein 12- oder 24-Stunden-Betriebsintervall auszuwählen.
- 40–60 Minuten nach Beendigung des Betriebs können Sie den Raum betreten und die Türen und Fenster öffnen, um ihn zu lüften.

Belastbarkeit	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Raumfläche [m ²]	Betriebszeit [min]	Betriebszeit [min]	Betriebszeit [min]	Betriebszeit [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

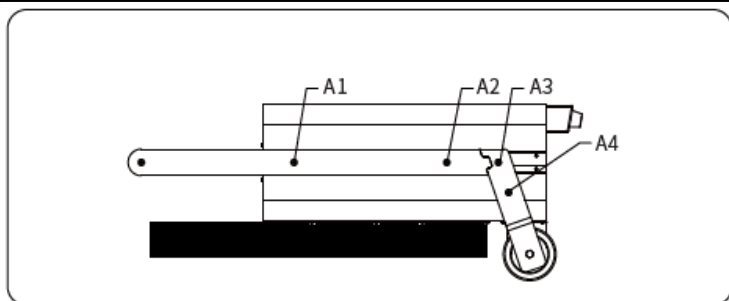
3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes ab, bevor Sie es reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn es nicht gebraucht wird. Man sollte auch bis zum vollständigen Stillstand der rotierenden Bauteile warten.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Die Lüftungsöffnungen und die Keramikplatte (der Heizkörper) sollten mit einer Bürste und Druckluft mit geringem Druck gereinigt werden.
- g) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- i) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

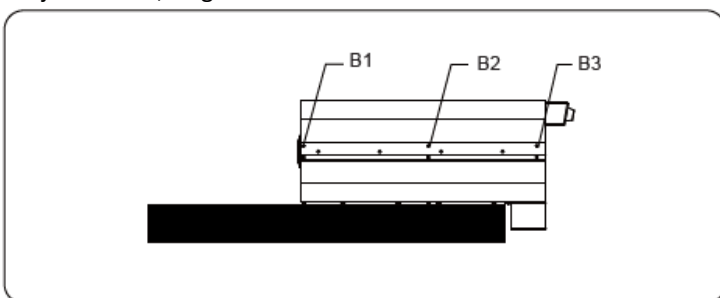
3.4.1 AUSTAUSCH DER KERAMIKPLATTE

WICHTIG: Die Lebensdauer einer einzelnen Keramikplatte beträgt mehr als 6000 Betriebsstunden. Nach Ablauf dieser Zeit wird empfohlen, sie auszutauschen, um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten. Der Zugang zur Keramikplatte für den Fall, dass sie gereinigt werden muss, wird ebenfalls im Folgenden beschrieben.

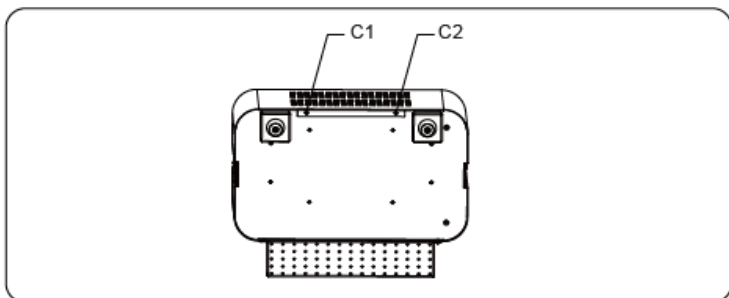
- a) Stellen Sie das Gerät waagrecht an die Rückwand des Gehäuses, z. B. wenn es auf einem Schreibtisch steht, und lösen Sie dann die 8 Schrauben (A1 bis A4), mit denen die Querstreben des Transportgriffs und die Räder befestigt sind – 4 auf jeder Seite –, wie in der Abbildung unten gekennzeichnet:



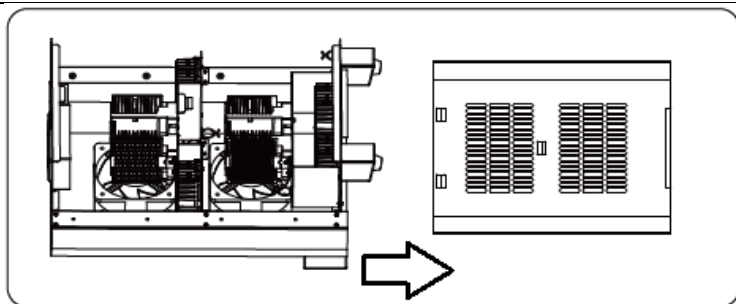
- b) Lösen Sie die Schrauben B1, B2 und B3 (siehe Abbildung unten) – 3 Stück auf jeder Seite, insgesamt 6 Stück.



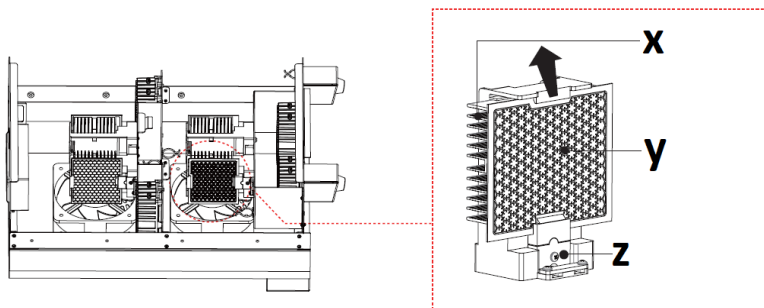
- c) Lösen Sie an der Unterseite des Geräts die Schrauben C1 und C2, schieben Sie dann die Frontblende des Gehäuses nach unten und lösen Sie die Verriegelung, um sie vollständig zu entfernen.



- d) Suchen Sie nach dem Entfernen der Gehäuseblende die Keramikplatte im Inneren.



- e) Bewegen Sie die festsitzende Keramikplatte vorsichtig nach rechts und links, damit sie sich aus der Halterung löst. Ziehen Sie sie nach oben und setzen Sie eine neue an ihrer Stelle ein, indem Sie sie in die Fassung drücken und leicht nach rechts und links hin- und herbewegen, bis sie vollständig in der Halterung einrastet.



X – Kühlkörper

Y – Keramikplatte

Z – Befestigungsfassung

- f) Der Rest des Zusammenbaus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

3.4.2 AUSTAUSCH DER SICHERUNG

Die Sicherung befindet sich auf der Rückseite des Gerätegehäuses in der Aussparung. Um die Sicherung auszutauschen, drehen Sie den Sicherungshalter („FUSE“) gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn zusammen mit der darin befindlichen Sicherung. Setzen Sie dann eine neue Sicherung ein und schrauben Sie den gesamten Sicherungshalter wieder an seinen ursprünglichen Platz im Gehäuse fest (durch Drehen im Uhrzeigersinn).



3.4.2 **FEHLERBEHEBUNG**

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder es liegt keine Spannung an der Steckdose an	Überprüfen Sie den Anschluss des Netzkabels und gegebenenfalls die Stromversorgung an der Steckdose
	Durchgebrannte Sicherung	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine intakte.
Das Gerät lässt sich einschalten, produziert aber nur wenig Ozon	Verschmutzte Keramikplatte(n).	Reinigen oder ersetzen Sie die Keramikplatte(n).
Das Gerät startet, produziert aber kein Ozon.	Abgenutzte Keramikplatte(n).	Ersetzen Sie die Keramikplatte(n).

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON BATTERIEN:

In der Fernbedienung ist eine CR2032-3-V-Batterie eingelegt. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie auf dieselbe Weise aus dem Gerät, wie Sie sie eingelegt haben.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Ozone generator
Model	AIRCLEAN 40G
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	350
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	460 x 400 x 840
Weight [kg]	18.1
Ozonation efficiency [g/h]	Up to 40
Fan capacity [m ³ /h]	300
Area applications [m ²]	1200

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to
Ozone generator

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the product on wet surfaces.
- h) Do not use the device in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- i) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)

-
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
 - h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
 - i) Keep the device away from children and animals.
 - j) The room to be ozonated should be sealed (close the external doors, eliminate leaks in windows, doors, etc.), with mechanical ventilation turned off and vents covered. If possible, it is recommended to turn on internal ventilation to facilitate the circulation of air in the ozonated room. Open the interior door (e.g. bathroom, wardrobe, etc.) in the ozonated room.
 - k) It is forbidden for people or animals to stay in the room where the ozonation treatment is carried out. If it is necessary to enter the room, keep the time spent in the room to a minimum and use protective clothing and masks with an appropriate insert.
 - l) In the room where the ozone treatment is carried out, it is forbidden to smoke, work with open fire, work with tools that flame or spark, work with oils and greases or leave objects dirty with oil or grease.
 - m) After turning on the ozonation machine, leave the room immediately.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- i) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- j) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) Do not obstruct the air inlet or outlet.
- l) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Do not overload the device.
- p) Do not allow persons with impaired sense of smell to operate the unit.
- q) Make sure there is enough space around the device before it is turned on
- r) Directly inhaling the ozone discharged from the unit's outlets is **STRICTLY FORBIDDEN**. Short-term inhalation of high ozone concentrations and long-term inhalation of low ozone concentrations can be dangerous to health and even life!



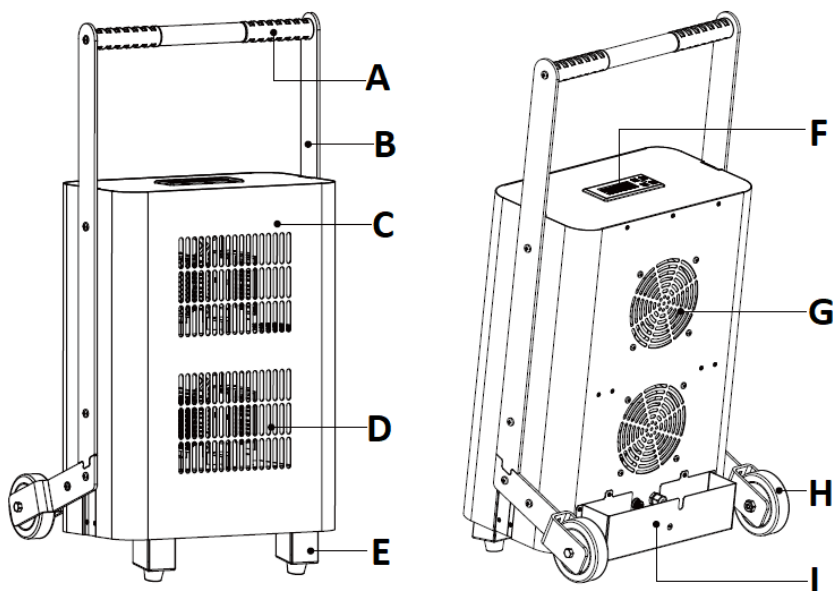
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is used to generate ozone from the surrounding air and is used for disinfecting rooms.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Transport handle
- B. Crossbar connecting the handle to the housing
- C. Casing
- D. Outlets
- E. Foot
- F. Control panel with display
- G. Inlet opening
- H. Castor
- I. Pocket for power cord + fuse holder (inside)
- J. Remote control (photo below)



3.2. Preparation for operation

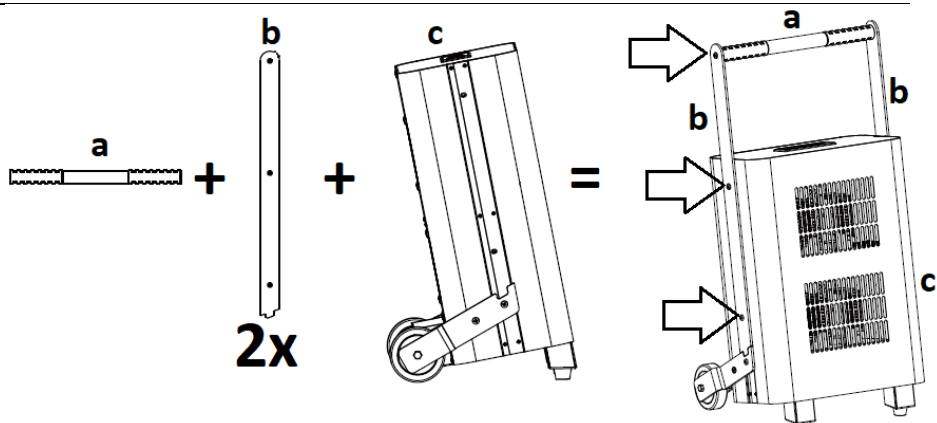
POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in the middle of the room in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

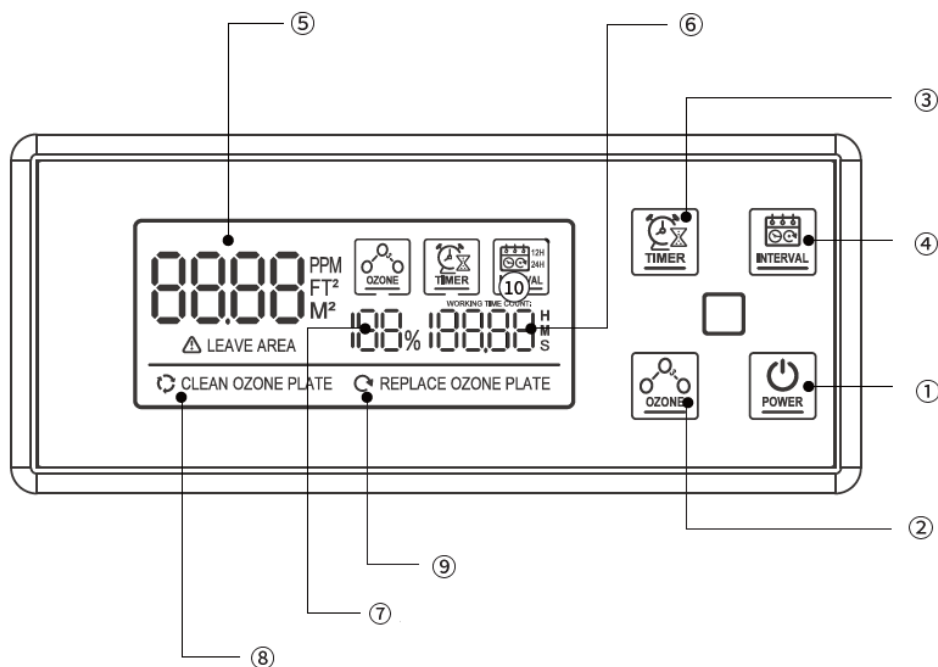
ASSEMBLY OF THE UNIT



Using the 6 screws and the Allen key (picture above), attach the transport handle (a) with both crossbars (b) to the housing of the device (c) as shown in the diagram below:



3.3. Working with the device



Machine control panel / remote control:

No. in the picture	Button name	Function
--------------------	-------------	----------

1	POWER	Machine control panel	1.1 In the powered-off state, long press the “POWER” button for 2 seconds to turn on the device. The screen will flash three times, and the device will enter standby mode. Then shortly press the button again, after a 60-second countdown, the device will default to operating at the maximum ozone level. 1.2 In the standby or working state, long press the “POWER” button for 2 seconds to turn off the device. The fan will continue to operate independently for 60 seconds after shutdown. 1.3 In standby mode, set the working parameters using the TIMER, OZONE, or INTERVAL buttons. Then, shortly press the “POWER” button to start the device, which will enter the working state.
		Remote control	1.1 In the powered-off state, press the “POWER” button on the remote control to turn on the device. The screen will flash three times, and the device will enter standby mode. Then press the button again, after a 60-second countdown, the device will default to operating at the maximum ozone level. In the working state, press the “POWER” button on the remote control to turn off the device. The fan will continue to operate independently for 60 seconds after shutdown. 1.2 In standby mode, set the working parameters using the TIMER, OZONE, or INTERVAL buttons on the remote control. Then, press the “POWER” button on the remote control to start the device, which will enter the working state.
2	OZONE / OZONE [^] or OZONE ^v	Choosing one of the four levels of ozonation efficiency per hour: 25% (10g), 50% (20g), 75% (30g), 100% (40g).	

3	TIMER	Setting the working time between 15 minutes (MIN) - 240 minutes (MAX). Each press of the button increases the operating time by 15 minutes.
4	INTERVAL	Selecting the work cycle to launch at equal intervals, every 12 or 24 hours (the selected work cycle is displayed on the screen - see number 10 in the picture above).

On the display:

No. in the picture	Name	Function
5	Work area	Setting the area of the room for ozonation: 75-1200 m ² .
6	Working time	15-240 min.
7	Percentage of ozone production	25% (10g/h), 50% (20g/h), 75% (30g/h), 100% (40g/h).
8	An indicator light to remind you to clean the ceramic plates	Clean the ceramic plates when the message "CLEAN OZONE PLATE" appears on the display. After cleaning, delete the message with the "OZONE" button.
9	A light reminding you to replace the ceramic plates	Replace the ceramic plates when the message "REPLACE OZONE PLATE" appears on the display. After cleaning, delete the message with the "OZONE" button.

STARTING THE WORK

ATTENTION: Before starting the device, make sure that there are no people, animals and plants in the ozonated room.

IMPORTANT: Before putting the unit into operation, seal the ozonated room well to prevent ozone from entering adjacent rooms during operation.

- Place the device in its location and then connect its plug to a power outlet. The screen on the control panel will light up.
- Press the "POWER" button (on the device or the remote control) according to above instructions in the "Machine control panel / remote control" section. The device will turn on with the default settings, i.e. 15 minutes and 100% ozone production.
- Press the "OZONE" button to set the desired ozone percentage per hour (see below).

- Press the "TIMER " button to set the operating time of the unit depending on the area of the room (see the table below). Each press of the button increases the operating time by 15 minutes.
- Press the "INTERVAL " button to select a 12 or 24-hour working interval.
- After 40-60 minutes from the end of the operation, you can enter the room and open the doors and windows to ventilate it.

Capacity	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Room area [m ²]	Working time [min]	Working time [min]	Working time [min]	Working time [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

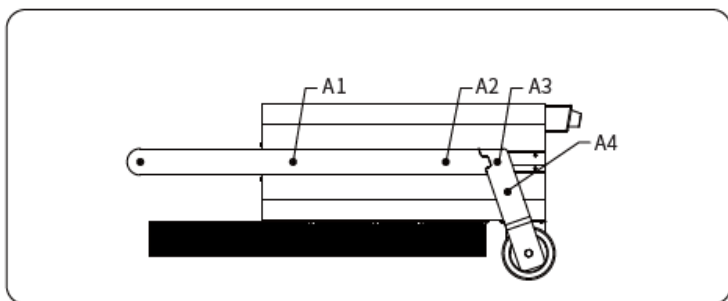
3.4. Cleaning and maintenance

- Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, unplug the power cord from the mains and wait for the rotating parts come to a stop.
- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- The ventilation holes and the ceramic plate (its radiator) should be cleaned with a brush and compressed air of a lower pressure.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the device.

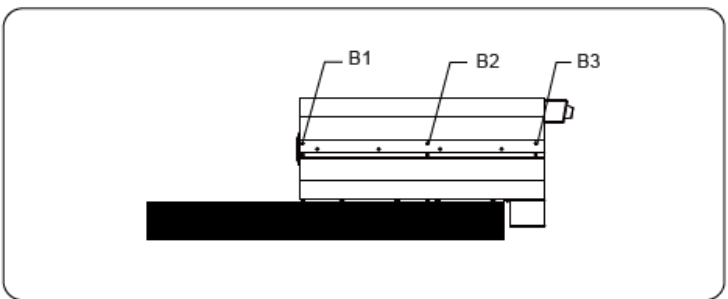
3.4.1 **REPLACEMENT OF THE CERAMIC PLATE**

IMPORTANT: The service life of a single ceramic plate is 6000+ hours of operation. After this time, it is recommended to replace it in order to maintain the best performance of the device. Accessing the ceramic plate in case it needs cleaning is also described below.

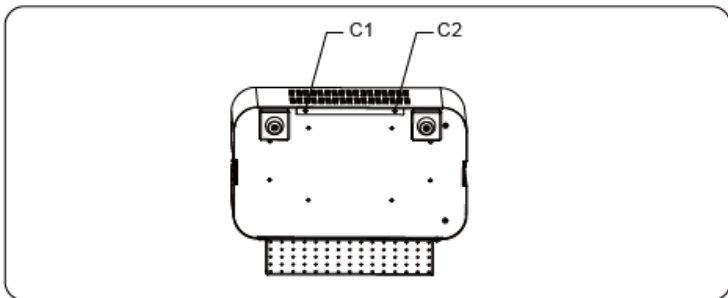
- a) Unplug the device horizontally on the back wall of the housing, e.g. when placed on a desk, and then unscrew the 8 screws (from A1 to A4) holding the crossbars of the transport handle and the wheels - 4 on each side - as marked in the picture below:



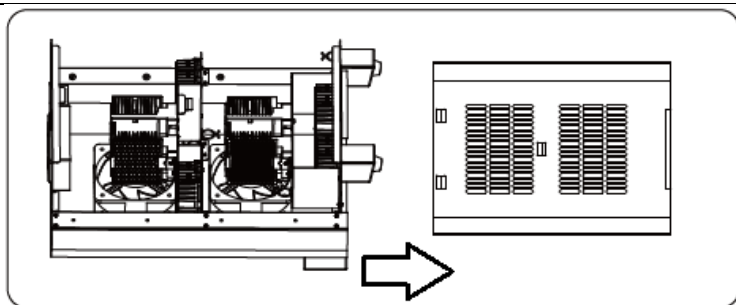
- b) Unscrew the screws B1, B2 and B3 (see the picture below) - 3 pcs. on each side, a total of 6 pcs.



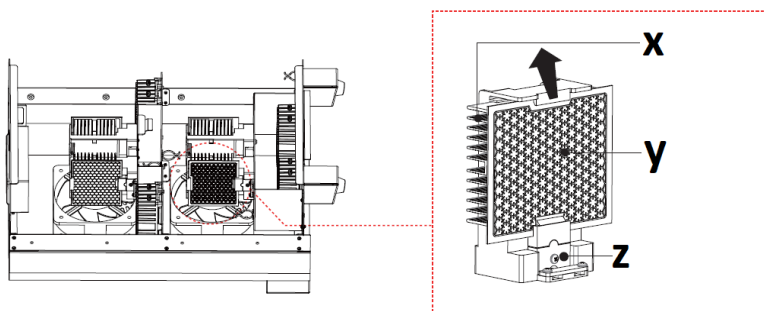
- c) At the bottom of the unit, unscrew the screws C1 and C2 and then slide the front panel of the housing downwards and unclip the buckle to remove it completely.



- d) After removing the housing panel, locate the ceramic plate inside.



- e) Gently move the fixed ceramic plate right and left and it will loosen in the holder, pull it upwards, and attach a new one in its place by pressing it into the socket, rocking it slightly to the right-left until it fully snaps into its holder.



X - radiator

Y - ceramic plate

Z - mounting socket

- f) The rest of the assembly is in the reverse order.

3.4.2 REPLACING THE FUSE

The fuse is located on the back of the device housing in the pocket. To replace the fuse, turn its holder ("FUSE") counterclockwise and remove it with the fuse inside it. Then insert a new one in its place, screw in the whole thing back into its original place in the housing (by turning it clockwise).



3.4.2 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
---------	----------------	----------

The device does not start up	The power cord is connected incorrectly or no power in the socket	Check the connection of the power cord and, if necessary, electricity in the power socket
	Blown fuse	Replace the fuse with a good one.
The unit starts up but produces little ozone	Contaminated ceramic plate(s).	Clean or replace the ceramic plate(s).
The unit starts up but produces no ozone.	Worn ceramic plate(s).	Replace the ceramic plate(s).

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

A CR2032 3V battery is installed in the remote control. Remove the used battery from the device in the same way as you insert it.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Generator ozonu
Model	AIRCLEAN 40G
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	350
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	460 x 400 x 840
Ciężar [kg]	18,1
Wydajność ozonowania [g/h]	do 40
Wydajność wentylatora [m ³ /h]	300
Powierzchnia zastosowań [m ²]	1200

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja ma na celu pomóc Państwu w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu urządzenia. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie

zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisujące sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach oraz w opisie niniejszej instrukcji odnosi się do
Generatora ozonu

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało użytkownika jest uziemione i dotyka urządzenia podczas bezpośredniego kontaktu z deszczem, mokrą nawierzchnią lub podczas pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

-
- c) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - f) W obszarze pracy nie wolno przebywać dzieciom ani osobom nieupoważnionym. (Brak uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - j) Pomieszczenie, które ma zostać poddane ozonowaniu, powinno być szczelnie zamknięte (należy zamknąć drzwi zewnętrzne oraz usunąć nieszczelności w oknach, drzwiach itp.), a wentylacja mechaniczna powinna być wyłączona, a otwory wentylacyjne zakryte. Jeśli to możliwe, zaleca się włączenie wentylacji wewnętrznej w celu ułatwienia cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu poddawany ozonowaniu. Należy otworzyć drzwi wewnętrzne (np. do łazienki, szafy itp.) w pomieszczeniu poddawany ozonowaniu.
 - k) W pomieszczeniu, w którym przeprowadzana jest ozonizacja, zabrania się przebywania osób i zwierząt. W przypadku gdy zachodzi konieczność wejścia do takiego pomieszczenia należy czas przebywania w nim skrócić do minimum i stosować ubrania ochronne oraz maski z odpowiednim wkładem.
 - l) W pomieszczeniu, w którym przeprowadzana jest ozonoterapia, zabrania się palenia tytoniu, pracy z otwartym ogniem, pracy z narzędziami wytwarzającymi płomień lub iskry, pracy z olejami i smarami oraz pozostawiania przedmiotów zabrudzonych olejem lub smarem.
 - m) Po włączeniu urządzenia do ozonowania należy natychmiast opuścić pomieszczenie.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

-
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - c) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy

przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie należy przeciążać urządzenia.
- p) Zabrania się obsługi urządzenia przez ludzi z zaburzeniami węchu.
- q) Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że wokół niego jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni
- r) **KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ bezpośredniego wdychania ozonu wydobywającego się z otworów wylotowych urządzenia. Krótkotrwałe wdychanie ozonu w wysokich stężeniach oraz długotrwałe wdychanie ozonu w niskich stężeniach może powodować poważne zagrożenie dla zdrowia a nawet życia!**



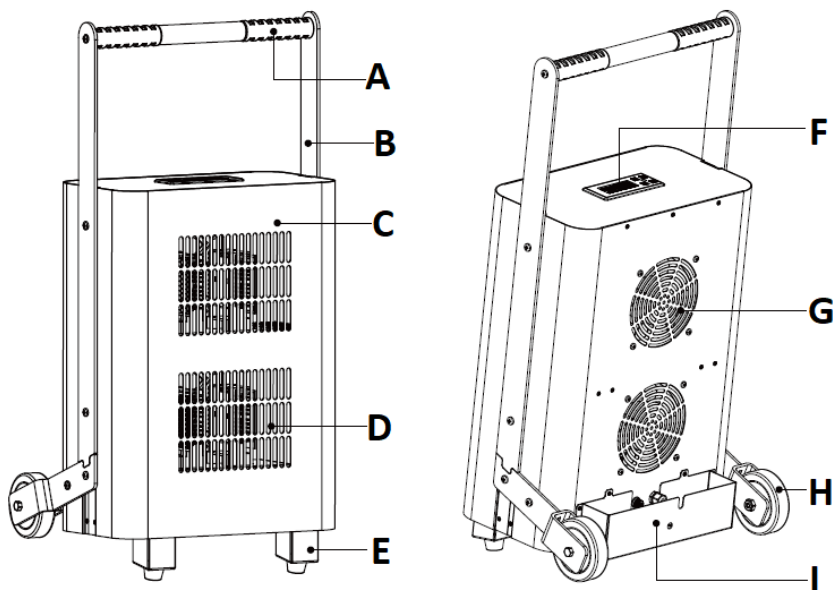
UWAGA! Chociaż produkt został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie i posiada odpowiednie zabezpieczenia, a także pomimo dodatkowych funkcji bezpieczeństwa udostępnionych użytkownikowi, podczas obsługi produktu nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Generator ozonu służy do wytwarzania ozonu z otaczającego powietrza i jest wykorzystywany do dezynfekcji pomieszczeń.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Uchwyt transportowy
- B. Poprzeczka łącząca uchwyt z obudową
- C. Obudowa
- D. Wyjścia
- E. Stopka
- F. Panel sterowania z wyświetlaczem
- G. Otwór wlotowy
- H. Kółko
- I. Kieszon na przewód zasilający + uchwyt bezpiecznika (wewnątrz)
- J. Pilot zdalnego sterowania (zdjęcie poniżej)



3.2. Przygotowanie do pracy

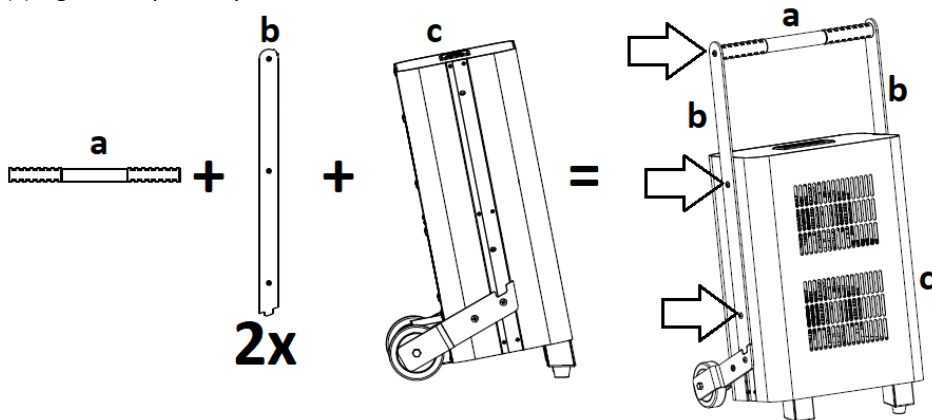
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy umieścić na środku pomieszczenia w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

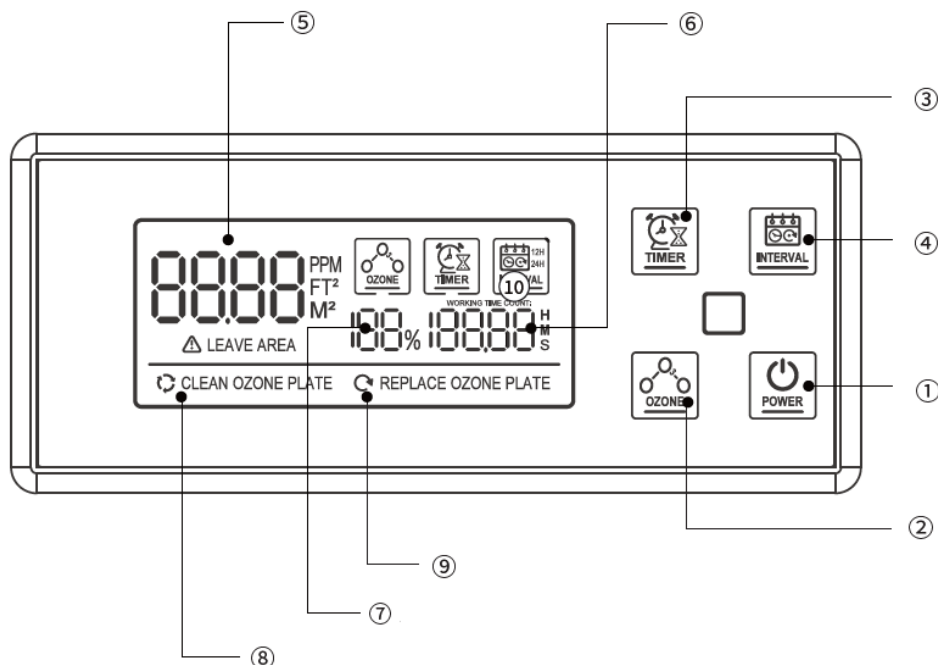
MONTAŻ URZĄDZENIA



Za pomocą 6 śrub i klucza imbusowego (zdjęcie powyżej) należy przymocować uchwyt transportowy (a) wraz z obiema poprzeczkami (b) do obudowy urządzenia (c), zgodnie z poniższym schematem:



3.3. Praca z urządzeniem



Panel sterowania urządzenia / pilot zdalnego sterowania:

Nr na rysunku	Nazwa przycisku	Funkcja	
1	POWER	Panel sterowania maszyny	1.1 Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przycisk „POWER” przez 2 sekundy, aby je włączyć. Ekran zamiga trzy razy, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania. Następnie ponownie naciśnij krótko przycisk; po upływie 60-sekundowego odliczania urządzenie domyślnie rozpocznie pracę z maksymalnym poziomem ozonu. 1.2 W trybie czuwania lub pracy naciśnij i przytrzymaj przycisk „POWER” przez 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie. Wentylator będzie nadal pracował

			niezależnie przez 60 sekund po wyłączeniu. 1.3 W trybie czuwania ustaw parametry pracy za pomocą przycisków TIMER , OZONE lub INTERVAL . Następnie krótko naciśnij przycisk „POWER” , aby uruchomić urządzenie, które przejdzie w tryb pracy.
		Zdalne sterowanie	1.1 W stanie wyłączonym naciśnij przycisk „ POWER ” na pilocie, aby włączyć urządzenie. Ekran zamiga trzy razy, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania. Następnie naciśnij przycisk ponownie; po upływie 60-sekundowego odliczania urządzenie domyślnie przejdzie do pracy z maksymalnym poziomem ozonu. W trybie pracy naciśnij przycisk „POWER” na pilocie, aby wyłączyć urządzenie. Wentylator będzie nadal działał samodzielnie przez 60 sekund po wyłączeniu. 1.2 W trybie czuwania należy ustawić parametry pracy za pomocą przycisków TIMER , OZONE , lub INTERVAL na pilocie. Następnie należy nacisnąć przycisk „ POWER ” na pilocie, aby uruchomić urządzenie, które przejdzie w stan pracy.
2	OZONE / OZONE^ lub OZONE v	Wybór jednego z czterech poziomów wydajności ozonowania na godzinę: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	
3	TIMER	Ustawienie czasu pracy w zakresie od 15 minut (MIN) do 240 minut (MAX). Każde naciśnięcie przycisku wydłuża czas pracy o 15 minut.	
4	INTERVAL	Wybór cyklu pracy uruchamianego w równych odstępach czasu, co 12 lub 24 godziny (wybrany cykl pracy jest wyświetlany na ekranie – patrz numer 10 na powyższym rysunku).	

Na wyświetlaczu:

Nr na rysunku	Nazwa	Funkcja
5	Powierzchnia robocza	Ustawianie powierzchni pomieszczenia do ozonowania: 75–1200 m ² .
6	Czas pracy	15–240 min.
7	Procentowa wydajność wytwarzania ozonu	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Kontrolka przypominająca o konieczności wyczyszczenia płytek ceramicznych	Wyczyść płytki ceramiczne, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CLEAN OZONE PLATE”. Po wyczyszczeniu usuń komunikat za pomocą przycisku „OZONE”.
9	Kontrolka przypominająca o konieczności wymiany płytek ceramicznych	Wymień płytki ceramiczne, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „REPLACE OZONE PLATE”. Po wyczyszczeniu usuń komunikat za pomocą przycisku „OZONE”.

ROZPOCZĘCIE PRACY

UWAGA: Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że w ozonowanym pomieszczeniu nie ma ludzi, zwierząt ani roślin.

WAŻNE: Przed uruchomieniem urządzenia dobrze uszczelnij ozonowane pomieszczenie, aby zapobiec przedostawaniu się ozonu do sąsiednich pomieszczeń podczas pracy.

- Umieść urządzenie w wyznaczonym miejscu, a następnie podłącz jego wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Ekran na panelu sterowania zaświeci się.
- Naciśnij przycisk „POWER” (na urządzeniu lub pilocie) zgodnie z powyższymi instrukcjami zawartymi w sekcji „Panel sterowania urządzenia / pilot”. Urządzenie włączy się z ustawieniami domyślnymi, tj. 15 minut i 100% produkcji ozonu.
- Naciśnij przycisk „OZONE”, aby ustawić żadaną wartość procentową ozonu na godzinę (patrz poniżej).
- Naciśnij przycisk „TIMER”, aby ustawić czas pracy urządzenia w zależności od powierzchni pomieszczenia (patrz tabela poniżej). Każde naciśnięcie przycisku wydłuża czas pracy o 15 minut.
- Naciśnij przycisk „INTERVAL”, aby wybrać 12- lub 24-godzinny interwał pracy.

- Po upływie 40–60 minut od zakończenia pracy można wejść do pomieszczenia i otworzyć drzwi oraz okna w celu jego przewietrzenia.

Wydajność	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Powierzchnia pomieszczenia [m ²]	Czas pracy [min]	Czas pracy [min]	Czas pracy [min]	Czas pracy [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Czyszczenie i konserwacja

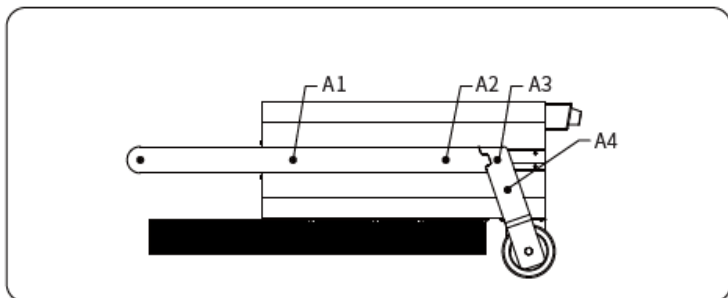
- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne oraz płytę ceramiczną (jej promiennik) należy czyścić za pomocą szczotki i sprężonego powietrza o niższym ciśnieniu.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonano urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

3.4.1 WYMIANA PŁYTY CERAMICZNEJ

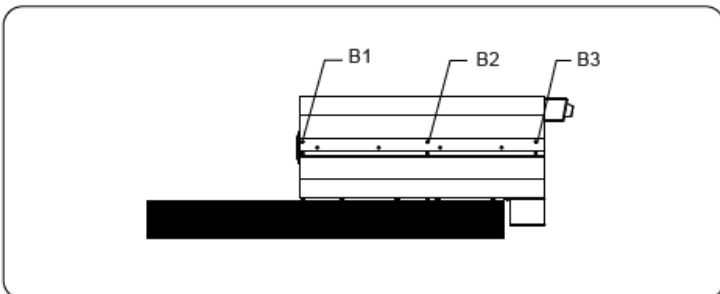
WAŻNE: Żywotność pojedynczej płytki ceramicznej wynosi ponad 6000 godzin pracy. Po upływie tego czasu zaleca się jej wymianę w celu zachowania optymalnej wydajności urządzenia. Poniżej opisano również

sposób uzyskania dostępu do płytki ceramicznej w razie konieczności jej wyczyszczenia.

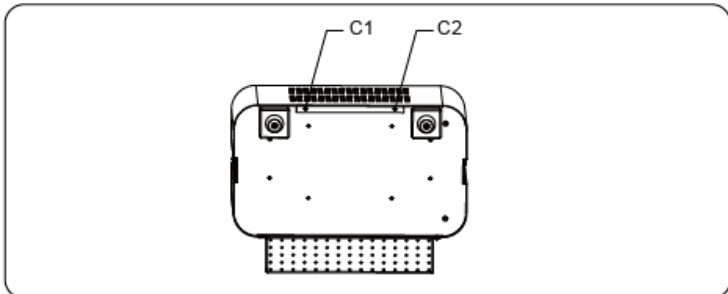
- a) Odtłącz urządzenie poziomo od tylnej ścianki obudowy, np. gdy stoi na biurku, a następnie odkręć 8 śrub (od A1 do A4) mocujących poprzeczki uchwytu transportowego i kółka – po 4 z każdej strony – zgodnie z oznaczeniami na poniższym rysunku:



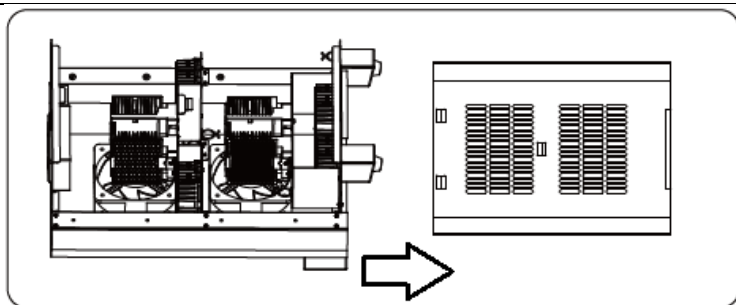
- b) Odkręć śruby B1, B2 i B3 (patrz rysunek poniżej) – po 3 sztuki z każdej strony, łącznie 6 sztuk.



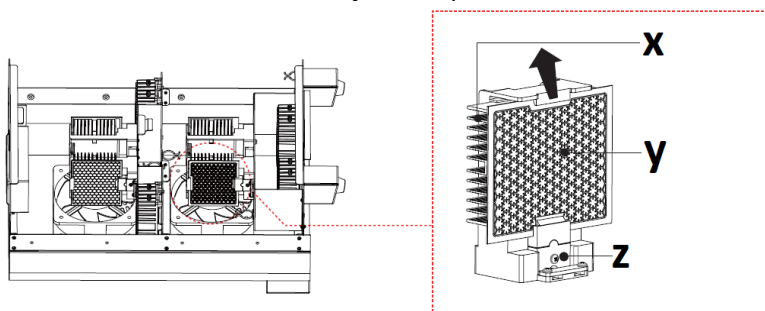
- c) W dolnej części urządzenia odkręć śruby C1 i C2, a następnie przesuń przedni panel obudowy w dół i odpiąć zatrzask, aby go całkowicie zdjąć.



- d) Po zdjęciu panelu obudowy zlokalizuj wewnątrz płytkę ceramiczną.



- e) Delikatnie poruszaj zamocowaną płytkę ceramiczną w prawo i w lewo, aż poluzuje się w uchwycie, pociągnij ją do góry, a następnie zamontuj nową w jej miejsce, wciskając ją w gniazdo i lekko kołyszając w prawo i w lewo, aż całkowicie zatrzasnie się w uchwycie.



X – chłodnica

Y – płytkę ceramiczną

Z – gniazdo montażowe

- f) Pozostałe elementy montuje się w odwrotnej kolejności.

3.4.2 WYMIANA BEZPIECZNIKA

Bezpiecznik znajduje się z tyłu obudowy urządzenia, w zagłębieniu. Aby wymienić bezpiecznik, należy obrócić jego uchwyt („FUSE”) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go wraz z bezpiecznikiem. Następnie należy włożyć nowy bezpiecznik na jego miejsce i wkręcić cały element z powrotem na pierwotne miejsce w obudowie (obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).



3.4.2 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Przewód zasilający jest nieprawidłowo podłączony lub w gniazdku nie ma prądu	Sprawdź podłączenie przewodu zasilającego i, w razie potrzeby, obecność prądu w gniazdku
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik na sprawny.
Urządzenie uruchamia się, ale wytwarza niewiele ozonu	Zanieczyszczona(-e) płytk(-i) ceramiczna(-e).	Wyczyść lub wymień płytkę (płytki) ceramiczną (ceramiczne).
Urządzenie uruchamia się, ale nie wytwarza ozonu.	Zużyta płytk(-i) ceramiczna (ceramiczne).	Wymień płytkę (płytki) ceramiczną (ceramiczne).

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W pilocie zdalnego sterowania zainstalowana jest bateria CR2032 3 V. Wyjmij zużytą baterię z urządzenia w taki sam sposób, w jaki ją wkładasz.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Ozongenerator
Model	AIRCLEAN 40G
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	350
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	460 x 400 x 840
Hmotnost [kg]	18,1
Účinnost ozonizace [g/h]	Až 40
Výkon ventilátoru [m³/h]	300
Oblast použití [m²]	1200

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující situaci (obecný výstražný symbol).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Generátor ozonu

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotknete se zařízení při přímém dešti, na mokré chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- h) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- i) Zařízení nenamáchejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

-
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
 - g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - j) Místnost, která má být ozonizována, by měla být utěsněna (zavřete vnější dveře, odstraněte netěsnosti v oknech, dveřích atd.), s vypnutým mechanickým větráním a zakrytými větracími otvory. Pokud je to možné, doporučuje se zapnout vnitřní větrání, aby se usnadnila cirkulace vzduchu v ozonizované místnosti. Otevřete vnitřní dveře (např. do koupelny, šatny atd.) v ozonizované místnosti.
 - k) V místnosti, kde probíhá ozonová dezinfekce, je zakázáno pobyt osob i zvířat. Pokud je nutné do takové místnosti vstoupit, je třeba zkrátit dobu strávenou v ní na minimum a použít ochranný oděv a masku s vhodnou vložkou.
 - l) V místnosti, kde se provádí ozonová dezinfekce, je zakázáno kouřit, pracovat s otevřeným ohněm, pracovat s nástroji, které vytvářejí plameny nebo jiskry, pracovat s oleji a mazivy nebo v ní ponechávat předměty znečištěné olejem či mazivem.
 - m) Po zapnutí ozonizačního přístroje místnost okamžitě opusťte.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.

-
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
 - f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- p) Osobám s vadami čichu je zakázáno obsluhovat zařízení.
- q) Před zapnutím zařízení se ujistěte, že je kolem něj dostatek volného prostoru
- r) JE KATEGORICKY ZAKÁZÁNO přímo vdechovat ozón vycházející z vývodů zařízení. Krátkodobé vdechování ozonu ve vysokých koncentracích a

dlouhodobé vdechování ozonu v nízkých koncentracích může vážně ohrozit zdraví a dokonce i život!



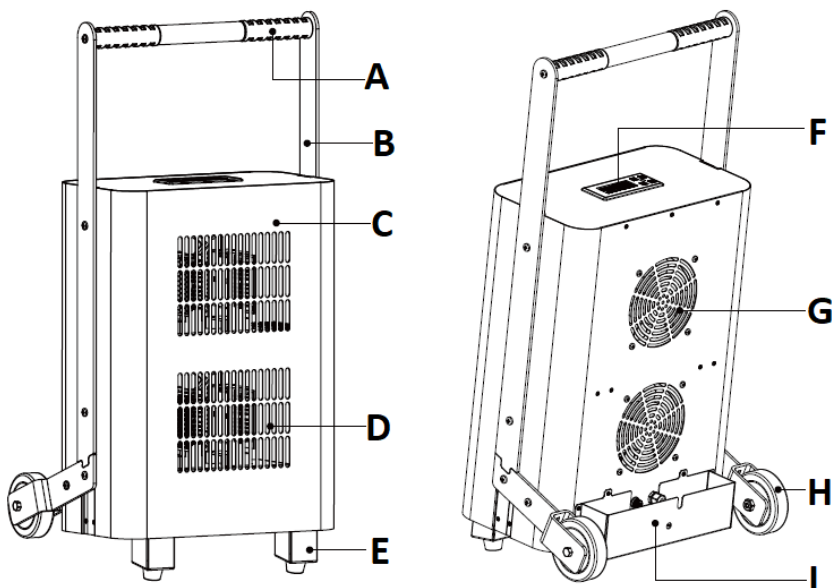
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Ozongenerator slouží k výrobě ozonu z okolního vzduchu a používá se k dezinfekci místností.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



A. Transportní držák

-
- B. Příčka spojující rukojeť s krytem
 - C. Kryt
 - D. Výstupy
 - E. Noha
 - F. Ovládací panel s displejem
 - G. Vstupní otvor
 - H. Kolečko
 - I. Kapsa pro napájecí kabel + držák pojistky (uvnitř)
 - J. Dálkové ovládání (foto níže)



3.2. Příprava k práci

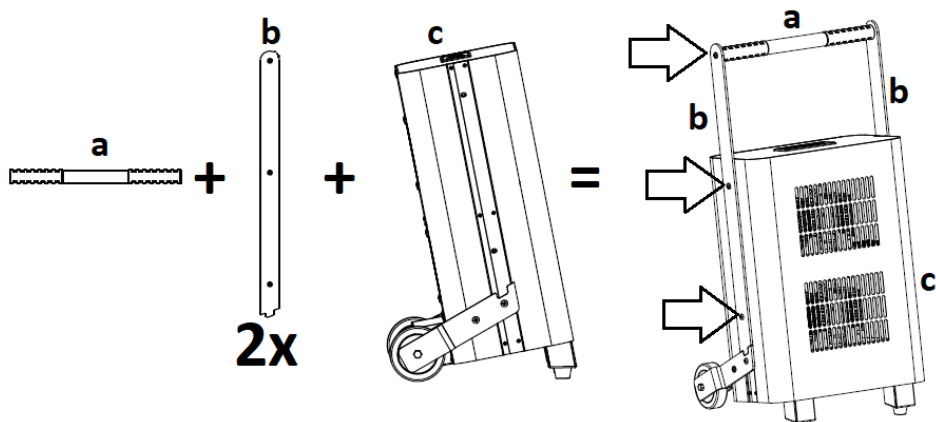
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Umístěte zařízení do středu místnosti tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

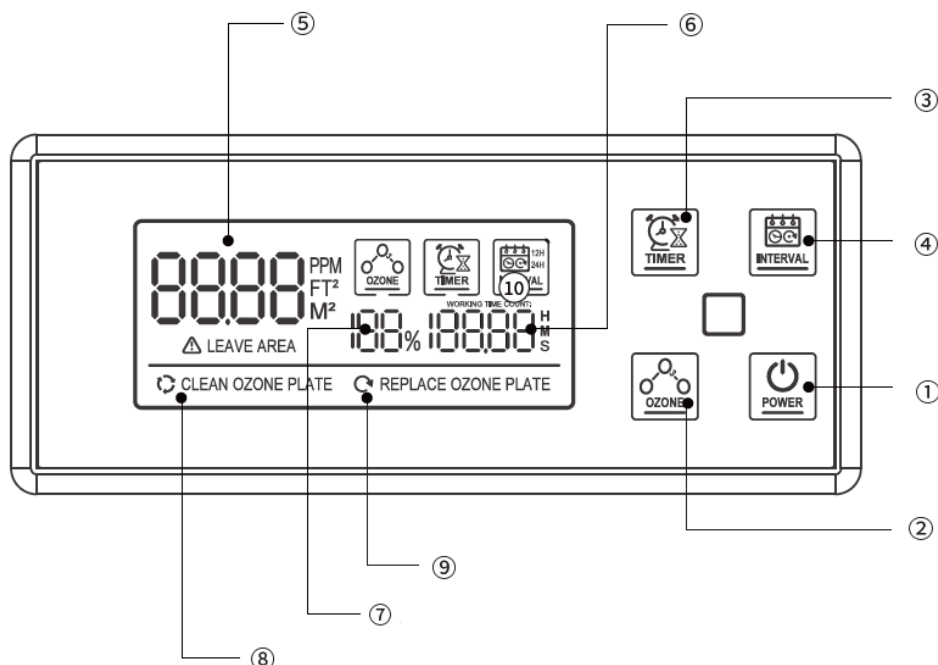
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



Pomocí 6 šroubů a imbusového klíče (obrázek výše) připevněte přepravní rukojeť (a) s oběma příčkami (b) k tělesu přístroje (c), jak je znázorněno na následujícím schématu:



3.3. Práce se zařízením.



Ovládací panel přístroje / dálkové ovládání:

Č. na výkresu	Název tlačítka	Funkce	
1	POWER	Ovládací panel stroje	1.1 Ve vypnutém stavu dlouze stiskněte tlačítko „POWER“ na 2 sekundy, aby se zařízení zapnulo. Displej třikrát zabliká a zařízení přejde do pohotovostního režimu. Poté tlačítko znovu krátce stiskněte; po 60sekundovém odpočítávání se zařízení automaticky přepne do provozu s maximální úrovní ozonu. 1.2 V pohotovostním nebo provozním režimu dlouhým stisknutím tlačítka „POWER“ po dobu 2 sekund zařízení vypnete. Ventilátor bude po vypnutí ještě 60 sekund samostatně pokračovat v provozu. 1.3 V pohotovostním režimu nastavte provozní parametry pomocí tlačítek TIMER, OZONE, nebo INTERVAL. Poté krátce stiskněte tlačítko „POWER“, čímž

			zařízení spustíte a přepnete do provozního režimu.
		Dálkové ovládání	1.1 Ve vypnutém stavu stiskněte tlačítko „ POWER “ na dálkovém ovladači, čímž zařízení zapnete. Displej třikrát zabliká a zařízení přejde do pohotovostního režimu. Poté stiskněte tlačítko znovu; po 60sekundovém odpočítávání se zařízení automaticky nastaví na provoz s maximální hladinou ozonu. V provozním stavu stiskněte tlačítko „ POWER “ na dálkovém ovladači, čímž zařízení vypnete. Ventilátor bude po vypnutí ještě 60 sekund samostatně běžet. 1.2 V pohotovostním režimu nastavte provozní parametry pomocí tlačítek TIMER , OZONE , nebo INTERVAL na dálkovém ovladači. Poté stiskněte tlačítko „ POWER “ na dálkovém ovladači, čímž zařízení spustíte a přepnete do provozního režimu.
2	OZONE / OZONE [^] nebo OZONE ^v	Výběr jedné ze čtyř úrovní hodinové účinnosti ozonizace: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Nastavení doby provozu v rozmezí 15 minut (MIN) – 240 minut (MAX). Každým stisknutím tlačítka se doba provozu prodlouží o 15 minut.	
4	INTERVAL	Výběr pracovního cyklu, který se spustí v pravidelných intervalech, každých 12 nebo 24 hodin (vybraný pracovní cyklus se zobrazuje na displeji – viz číslo 10 na obrázku výše).	

Na displeji:

Č. na výkresu	Název	Funkce
5	Pracovní oblast	Nastavení plochy místnosti pro ozonizaci: 75–1200 m ² .
6	Provozní doba	15–240 min.

7	Procento produkce ozonu	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Kontrolka připomínající nutnost vyčištění keramických desek	Keramické desky vyčistěte, jakmile se na displeji objeví hlášení „ CLEAN OZONE PLATE “. Po vyčištění hlášení smažte stisknutím tlačítka „ OZONE “.
9	Kontrolka připomínající nutnost výměny keramických desek	Keramické desky vyměňte, jakmile se na displeji objeví hlášení „ REPLACE OZONE PLATE “. Po vyčištění hlášení smažte stisknutím tlačítka „ OZONE “.

ZAHÁJENÍ PROVOZU

POZOR: Před spuštěním zařízení se ujistěte, že se v ozonizované místnosti nenacházejí žádné osoby, zvířata ani rostliny.

DŮLEŽITÉ: Před uvedením zařízení do provozu dobře utěsněte ozonizovanou místnost, aby během provozu nedocházelo k úniku ozonu do sousedních místností.

- Umístěte zařízení na určené místo a poté zapojte jeho zástrčku do elektrické zásuvky. Rozsvítí se displej na ovládacím panelu.
- Stiskněte tlačítko „ POWER “ (na zařízení nebo na dálkovém ovladači) podle výše uvedených pokynů v části „Ovládací panel zařízení / dálkový ovladač“. Zařízení se zapne s výchozím nastavením, tj. 15 minut a 100% produkce ozonu.
- Stiskněte tlačítko „ OZONE “, abyste nastavili požadované procento ozonu za hodinu (viz níže).
- Stiskněte tlačítko „ TIMER “, abyste nastavili dobu provozu přístroje v závislosti na velikosti místnosti (viz tabulka níže). Každým stisknutím tlačítka se doba provozu prodlouží o 15 minut.
- Stiskněte tlačítko „ INTERVAL “, abyste vybrali 12hodinový nebo 24hodinový pracovní interval.
- 40–60 minut po ukončení úkonu můžete vstoupit do místnosti a otevřít dveře a okna, abyste ji vyvětrali.

Dovolené zatížení	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
-------------------	--------	--------	--------	--------

Plocha místnosti [m ²]	Provozní doba [min]	Provozní doba [min]	Provozní doba [min]	Provozní doba [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

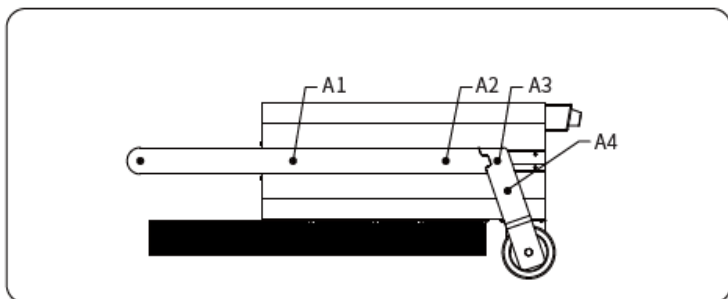
- Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a když zařízení nepoužíváte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a počkejte, až se rotující části zastaví.
- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- Větrací otvory a keramickou desku (její radiátor) je třeba čistit kartáčem a stlačeným vzduchem s nižším tlakem.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

3.4.1 VÝMĚNA KERAMICKÉ DESKY

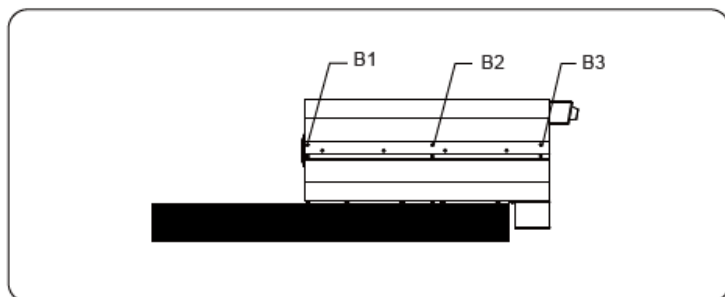
DŮLEŽITÉ: Životnost jedné keramické desky je 6000+ provozních hodin. Po uplynutí této doby se doporučuje ji vyměnit, aby byl zachován nejlepší výkon zařízení. Níže je také popsán postup, jak se dostat k keramické desce v případě, že je třeba ji vyčistit.

- Odpojte zařízení vodorovně od zadní stěny skříně, např. pokud je umístěno na stole, a poté odšroubujte 8 šroubů (A1 až A4) upevňujících

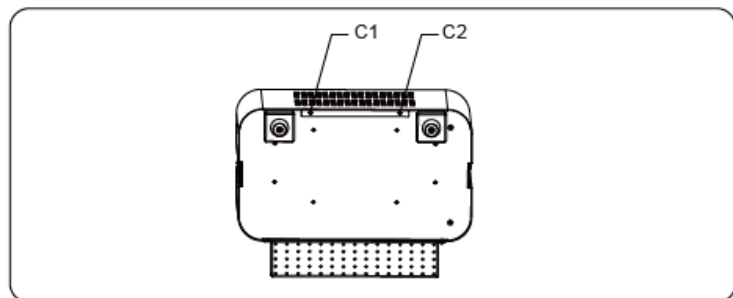
příčky přepravní rukojeti a kolečka – po 4 na každé straně – jak je vyznačeno na obrázku níže:



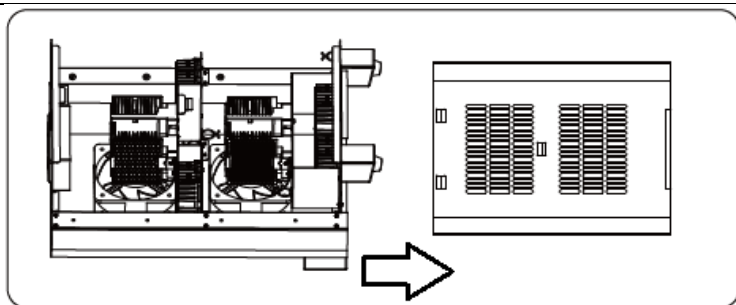
- b) Odšroubujte šrouby B1, B2 a B3 (viz obrázek níže) – 3 ks na každé straně, celkem 6 ks.



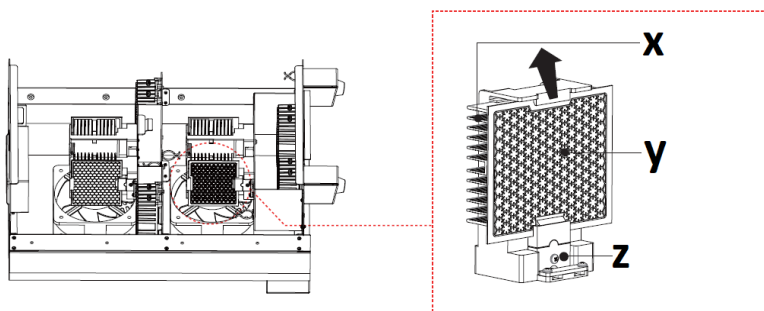
- c) Ve spodní části jednotky odšroubujte šrouby C1 a C2, poté posuňte přední panel krytu směrem dolů a odjistěte sponu, abyste jej mohli zcela sejmut.



- d) Po sejmutí panelu krytu vyhledejte uvnitř keramickou desku.



- e) Jemně pohybujte upevněnou keramickou deskou doprava a doleva, čímž se uvolní v držáku; poté ji vytáhněte nahoru a na její místo nasadte novou tak, že ji zatlačíte do objímky a mírně s ní pohupujete doprava a doleva, dokud zcela nezacvakne do držáku.



X – radiátor

Y – keramická deska

Z – montážní objímka

- f) Zbytek montáže proveďte v opačném pořadí.

3.4.2 VÝMĚNA POJISTKY

Pojistka se nachází na zadní straně krytu přístroje v přihrádce. Chcete-li pojistku vyměnit, otočte její držák („FUSE“) proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej i s pojistkou uvnitř. Poté na její místo vložte novou pojistku a celý držák zašroubujte zpět na původní místo v krytu (otočením ve směru hodinových ručiček).



3.4.2 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
---------	---------------	--------

Zařízení se nespustí	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo v zásuvce není napětí	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu a v případě potřeby také napětí v elektrické zásuvce
	Spálená pojistka	Vyměňte pojistku za funkční.
Zařízení se spustí, ale produkuje málo ozonu	Znečištěná keramická deska (desky).	Vyčistěte nebo vyměňte keramickou desku (desky).
Zařízení se spustí, ale nevytváří žádný ozon.	Opotřebovaná keramická deska (desky).	Vyměňte keramickou desku (desky).

POKYNY PRO BEZPEČNOU LIKVIDACI BATERIE:

V dálkovém ovladači je vložena baterie CR2032 3 V. Vyjměte použitou baterii ze zařízení stejným způsobem, jakým ji vkládáte.

Opotřebované baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Générateur d'ozone
Modèle	AIRCLEAN 40G
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	350
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	460 x 400 x 840
Poids [kg]	18,1
Rendement d'ozonisation [g/h]	Jusqu'à 40
Débit du ventilateur [m³/h]	300
Domaines d'application [m²]	1200

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou N'OUBLIEZ PAS ! décrivant une situation (panneau d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre et que vous touchez l'appareil alors que vous êtes exposé à la pluie directe, à un sol mouillé ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces présentant un taux d'humidité très élevé / à proximité immédiate de cuves d'eau !
- i) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

-
- b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
 - c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
 - d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
 - e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
 - g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
 - i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - j) La pièce à ozone doit être étanche (fermez les portes extérieures, colmatez les fuites au niveau des fenêtres, des portes, etc.), la ventilation mécanique doit être désactivée et les bouches d'aération doivent être recouvertes. Si possible, il est recommandé d'activer la ventilation interne afin de faciliter la circulation de l'air dans la pièce ozonee. Ouvrez la porte intérieure (par exemple, celle de la salle de bains, de l'armoire, etc.) de la pièce ozonee.
 - k) Il est interdit aux personnes et aux animaux de rester dans la pièce où est effectué le traitement à l'ozone. S'il est indispensable de pénétrer dans une telle pièce, il faut réduire au minimum le temps passé dans celle-ci et porter des vêtements de protection et des masques avec des inserts appropriés.
 - l) Dans la pièce où s'effectue le traitement à l'ozone, il est interdit de fumer, d'utiliser une flamme nue, d'utiliser des outils produisant des flammes ou des étincelles, de manipuler des huiles et des graisses ou de laisser des objets souillés d'huile ou de graisse.
 - m) Après avoir mis en marche l'appareil d'ozone, quittez immédiatement la pièce.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

-
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
 - c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
 - d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
 - f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

-
- i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
 - j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - k) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
 - l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - o) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
 - p) L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'odorat est altéré.
 - q) Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil avant de le mettre en marche
 - r) Il est **STRICTEMENT INTERDIT** d'inhaler directement l'ozone s'échappant des sorties de l'appareil. L'inhalation à court terme de fortes concentrations d'ozone et l'inhalation à long terme de faibles concentrations d'ozone peuvent être dangereuses pour la santé et même pour la vie !



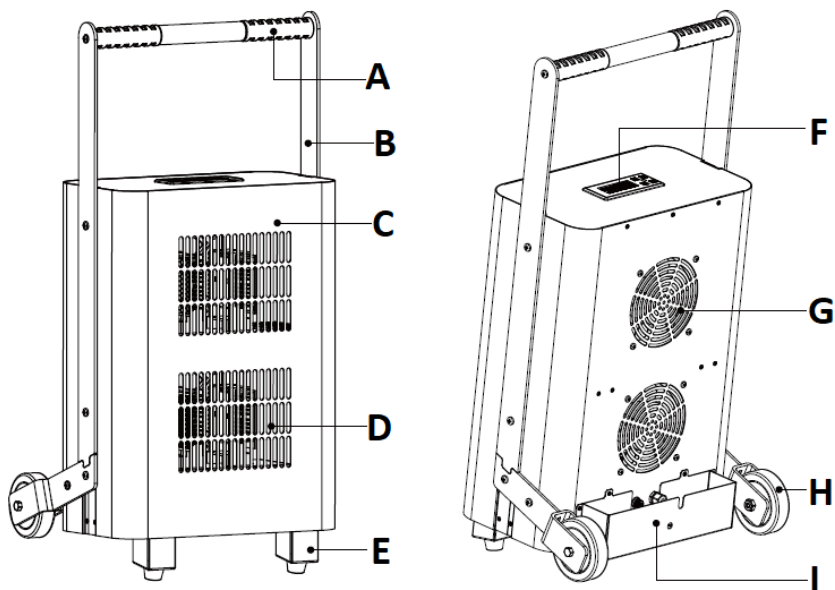
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil sert à générer de l'ozone à partir de l'air ambiant et est utilisé pour désinfecter les pièces.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Poignée de transport
- B. Traverse reliant la poignée au boîtier
- C. Boîtier
- D. Prises électriques
- E. Pied
- F. Panneau de commande avec affichage
- G. Ouverture d'entrée
- H. Roue
- I. Compartiment pour le cordon d'alimentation + porte-fusible (à l'intérieur)
- J. Télécommande (photo ci-dessous)



3.2. Préparation au fonctionnement

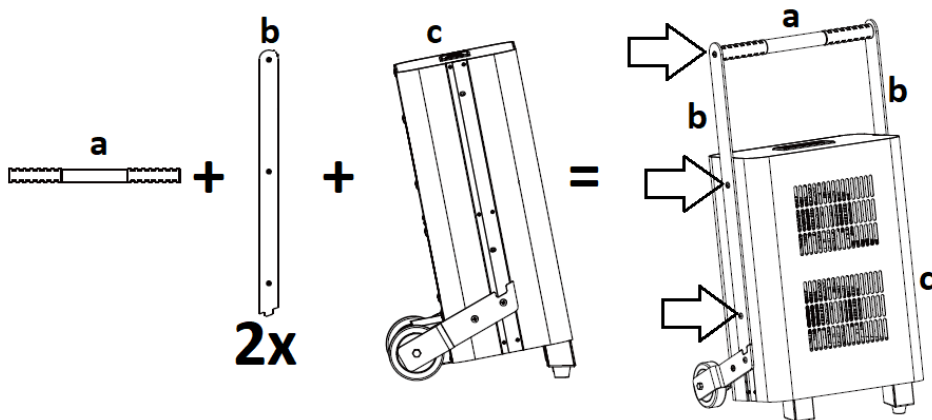
PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil au centre de la pièce de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

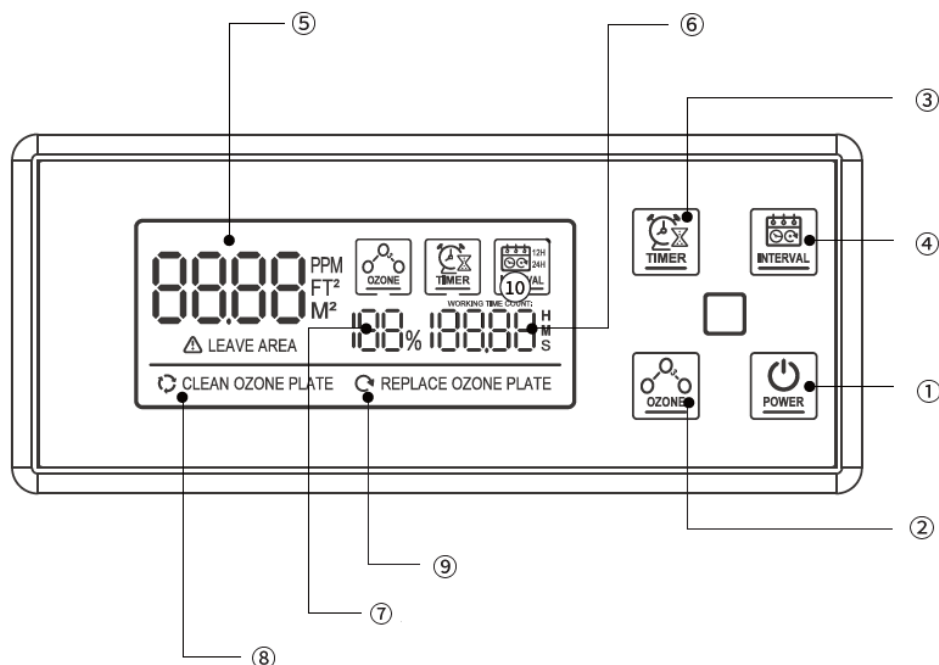
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL



À l'aide des 6 vis et de la clé Allen (photo ci-dessus), fixez la poignée de transport (a) avec les deux barres transversales (b) au boîtier de l'appareil (c), comme indiqué sur le schéma ci-dessous :



3.3. Utilisation de l'appareil



Panneau de commande de l'appareil / télécommande :

N° sur le dessin	Nom des boutons	Description du fonctionnement
1	POWER	Panneau de commande de la machine 1.1 Lorsque l'appareil est éteint, appuyez longuement sur le bouton « POWER » pendant 2 secondes pour l'allumer. L'écran clignotera trois fois, puis l'appareil passera en mode veille. Appuyez ensuite brièvement à nouveau sur le bouton ; après un compte à rebours de 60 secondes, l'appareil fonctionnera par défaut au niveau d'ozone maximal. 1.2 En mode veille ou en fonctionnement, appuyez longuement sur le bouton « POWER » pendant 2 secondes pour éteindre l'appareil. Le ventilateur continuera

			de fonctionner de manière autonome pendant 60 secondes après la mise hors tension. 1.3 En mode veille, réglez les paramètres de fonctionnement à l'aide des boutons TIMER , OZONE , ou INTERVAL . Appuyez ensuite brièvement sur le bouton « POWER » pour démarrer l'appareil, qui passera alors en mode de fonctionnement.
			Télécommande 1.1 Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton « POWER » de la télécommande pour l'allumer. L'écran clignotera trois fois, puis l'appareil passera en mode veille. Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton ; après un compte à rebours de 60 secondes, l'appareil fonctionnera par défaut au niveau d'ozone maximal. En mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton « POWER » de la télécommande pour éteindre l'appareil. Le ventilateur continuera de fonctionner de manière autonome pendant 60 secondes après la mise hors tension. 1.2 En mode veille, réglez les paramètres de fonctionnement à l'aide des boutons TIMER , OZONE , ou INTERVAL de la télécommande. Appuyez ensuite sur le bouton « POWER » de la télécommande pour démarrer l'appareil, qui passera alors en mode de fonctionnement.
2	OZONE / OZONE^ ou OZONE ∨	Choisissez l'un des quatre niveaux d'efficacité d'ozonisation par heure : 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	

3	TIMER	Réglage de la durée de fonctionnement entre 15 minutes (MIN) et 240 minutes (MAX). Chaque pression sur le bouton augmente la durée de fonctionnement de 15 minutes.
4	INTERVAL	Sélectionnez la fréquence de fonctionnement : à intervalles réguliers, toutes les 12 ou 24 heures (la fréquence sélectionnée s'affiche à l'écran – voir le numéro 10 sur l'image ci-dessus).

Sur l'écran :

N° sur le dessin	Nom	Description du fonctionnement
5	Surface de traitement	Réglage de la surface de la pièce à ozoniser : 75-1 200 m ² .
6	Durée de fonctionnement	15 à 240 min.
7	Pourcentage de production d'ozone	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Un voyant lumineux vous rappelant de nettoyer les plaques en céramique	Nettoyez les plaques en céramique lorsque le message « CLEAN OZONE PLATE » s'affiche à l'écran. Après le nettoyage, effacez le message à l'aide du bouton « OZONE ».
9	Un voyant vous rappelant de remplacer les plaques en céramique	Remplacez les plaques en céramique lorsque le message « REPLACE OZONE PLATE » s'affiche à l'écran. Après le nettoyage, effacez le message à l'aide du bouton « OZONE ».

MISE EN MARCHÉ

ATTENTION : Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'il n'y a ni personnes, ni animaux, ni plantes dans la pièce ozonisée.

IMPORTANT : Avant de mettre l'appareil en service, fermez hermétiquement la pièce ozonée afin d'empêcher l'ozone de se propager dans les pièces adjacentes pendant le fonctionnement.

- Placez l'appareil à l'emplacement prévu, puis branchez sa fiche sur une prise de courant. L'écran du panneau de commande s'allume.
- Appuyez sur le bouton « **POWER** » (sur l'appareil ou la télécommande) en suivant les instructions ci-dessus de la section « Panneau de commande de

l'appareil / télécommande ». L'appareil s'allumera avec les réglages par défaut, à savoir 15 minutes et une production d'ozone à 100 %.

- Appuyez sur le bouton « OZONE » pour régler le pourcentage d'ozone souhaité par heure (voir ci-dessous).
- Appuyez sur le bouton « TIMER » pour régler la durée de fonctionnement de l'appareil en fonction de la superficie de la pièce (voir le tableau ci-dessous). Chaque pression sur le bouton augmente la durée de fonctionnement de 15 minutes.
- Appuyez sur le bouton « INTERVAL » pour sélectionner un intervalle de fonctionnement de 12 ou 24 heures.
- 40 à 60 minutes après la fin du cycle, vous pouvez entrer dans la pièce et ouvrir les portes et fenêtres pour l'aérer.

Courant de régime	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Surface de la pièce [m ²]	Durée de fonctionnement [min]	Durée de fonctionnement [min]	Durée de fonctionnement [min]	Durée de fonctionnement [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Nettoyage et entretien

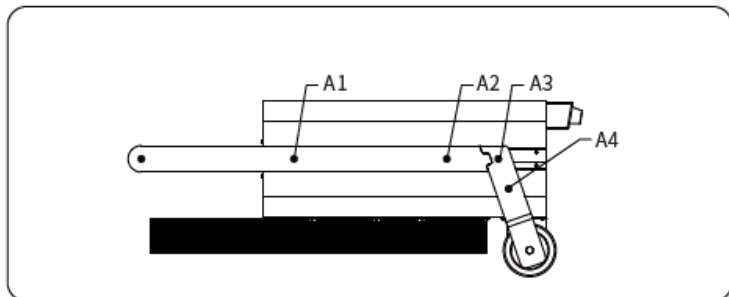
- Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débrancher la prise secteur et patienter jusqu'à ce que tous les éléments tournant s'arrêtent complètement.
- Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

- f) Les orifices de ventilation et la plaque en céramique (son radiateur) doivent être nettoyés à l'aide d'une brosse et d'air comprimé à basse pression.
- g) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

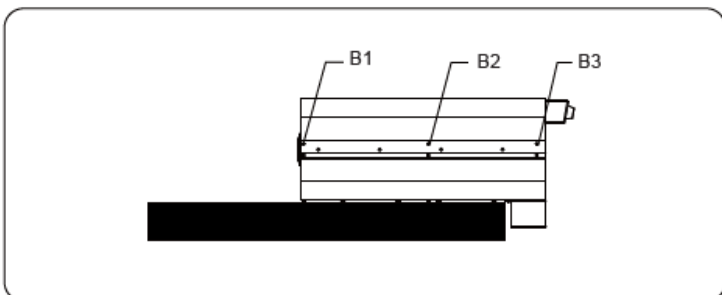
3.4.1 **REEMPLACEMENT DE LA PLAQUE EN CÉRAMIQUE**

IMPORTANT : La durée de vie d'une plaque en céramique est de plus de 6 000 heures de fonctionnement. Passé ce délai, il est recommandé de la remplacer afin de maintenir les meilleures performances de l'appareil. La procédure d'accès à la plaque en céramique en cas de nettoyage est également décrite ci-dessous.

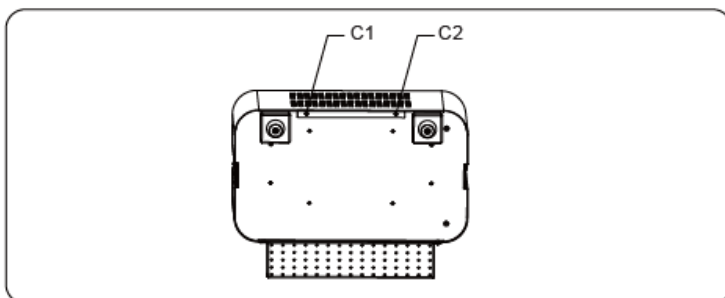
- a) Débranchez l'appareil horizontalement par l'arrière du boîtier, par exemple lorsqu'il est posé sur un bureau, puis dévissez les 8 vis (de A1 à A4) qui fixent les traverses de la poignée de transport et les roulettes – 4 de chaque côté – comme indiqué sur l'image ci-dessous :



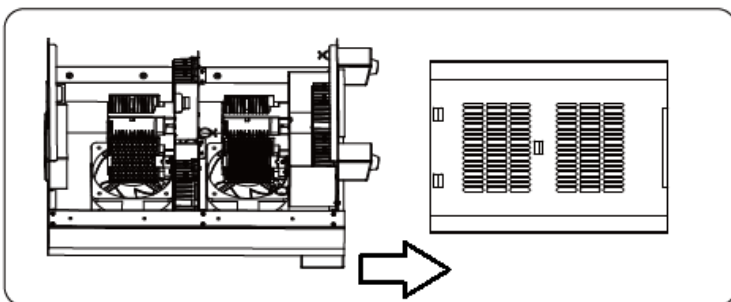
- b) Dévissez les vis B1, B2 et B3 (voir l'image ci-dessous) : 3 vis de chaque côté, soit 6 au total.



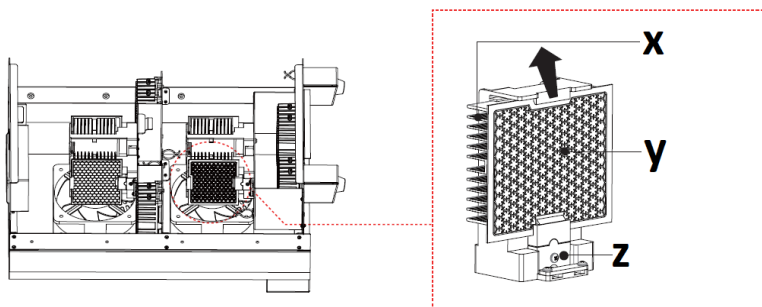
- c) Au bas de l'appareil, dévissez les vis C1 et C2, puis faites glisser le panneau avant du boîtier vers le bas et dégagez le loquet pour le retirer complètement.



- d) Une fois le panneau du boîtier retiré, repérez la plaque en céramique à l'intérieur.



- e) Déplacez délicatement la plaque en céramique fixe vers la droite et vers la gauche pour la dégager de son support, tirez-la vers le haut, puis fixez-en une nouvelle à sa place en l'enfonçant dans la douille, en la balançant légèrement de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche complètement dans son support.



X - radiateur

Y - plaque en céramique

Z - douille de fixation

- f) Le reste du remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

3.4.2 REMPLACEMENT DU FUSIBLE

Le fusible se trouve à l'arrière du boîtier de l'appareil, dans le compartiment prévu à cet effet. Pour remplacer le fusible, tournez son support (« FUSE ») dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le avec le fusible à l'intérieur. Insérez ensuite un nouveau fusible à la place, puis revissez l'ensemble à son emplacement d'origine dans le boîtier (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).



3.4.2 DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
L'appareil ne démarre pas	Le cordon d'alimentation est mal branché ou la prise n'est pas sous tension	Vérifiez le branchement du cordon d'alimentation et, si nécessaire, la présence de courant dans la prise
	Fusible grillé	Remplacez le fusible par un fusible en bon état.
L'appareil démarre mais produit peu d'ozone	Plaque(s) en céramique encrassée(s).	Nettoyez ou remplacez la ou les plaques en céramique.
L'appareil démarre mais ne produit pas d'ozone.	Plaque(s) en céramique usée(s).	Remplacez la ou les plaques en céramique.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES :

Une pile CR2032 de 3 V est installée dans la télécommande. Retirez la pile usagée de l'appareil en procédant de la même manière que pour l'insérer.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Generatore di ozono
Modello	AIRCLEAN 40G
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	350
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	460 x 400 x 840
Peso [kg]	18,1
Efficienza di ozonizzazione [g/h]	Fino a 40
Portata della ventola [m ³ /h]	300
Area di applicazione [m ²]	1200

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDARE! a descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è a terra e si tocca l'apparecchio mentre si è esposti alla pioggia diretta, su pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) Non utilizzare il dispositivo in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
- i) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.

-
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
 - e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
 - f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
 - g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
 - h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
 - i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - j) Il locale da ozonizzare deve essere sigillato (chiudere le porte esterne, eliminare le fessure nelle finestre, nelle porte, ecc.), con la ventilazione meccanica disattivata e le bocchette di ventilazione coperte. Se possibile, si raccomanda di attivare la ventilazione interna per facilitare la circolazione dell'aria nella stanza trattata con ozono. Aprire le porte interne (ad es. bagno, armadio, ecc.) nella stanza trattata con ozono.
 - k) È vietato a persone e animali sostare nel locale in cui viene effettuato il trattamento con ozono. Se è necessario entrare in una tale stanza, il tempo trascorso nella stanza dovrebbe essere ridotto al minimo e dovrebbero essere utilizzati indumenti protettivi e maschere con inserti appropriati.
 - l) Nel locale in cui viene effettuato il trattamento con ozono è vietato fumare, lavorare con fiamme libere, utilizzare utensili che producono fiamme o scintille, maneggiare oli e grassi o lasciare oggetti sporchi di olio o grasso.
 - m) Dopo aver acceso l'apparecchio per l'ozonizzazione, uscire immediatamente dal locale.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di

esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.

- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.

-
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - k) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
 - l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - o) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
 - p) È vietato l'uso del dispositivo alle persone con problemi olfattivi.
 - q) Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente attorno all'apparecchio prima di accenderlo
 - r) È VIETATO inalare direttamente l'ozono emesso dal dispositivo. L'inalazione a breve termine dell'ozono in alte concentrazioni e l'inalazione a lungo termine dell'ozono in basse concentrazioni possono causare gravi pericoli per la salute e persino la vita!



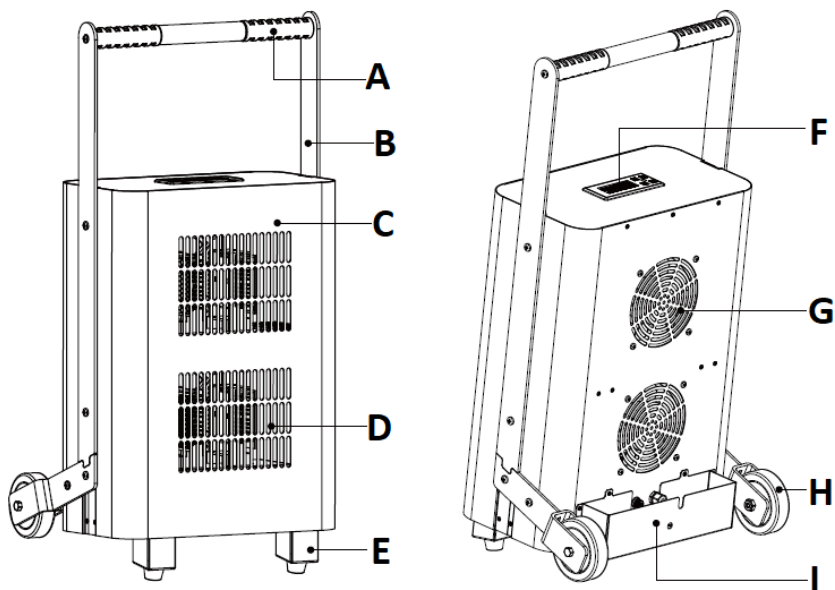
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

L'apparecchio serve a generare ozono dall'aria circostante e viene utilizzato per la disinfezione degli ambienti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Maniglia per il trasporto
- B. Barra trasversale che collega la maniglia all'alloggiamento
- C. Custodia
- D. Prese di alimentazione
- E. Piede
- F. Pannello di controllo con display
- G. Foro d'ingresso
- H. Ruota
- I. Vano per il cavo di alimentazione + portafusibile (all'interno)
- J. Telecomando (foto sotto)



3.2. Preparazione al lavoro

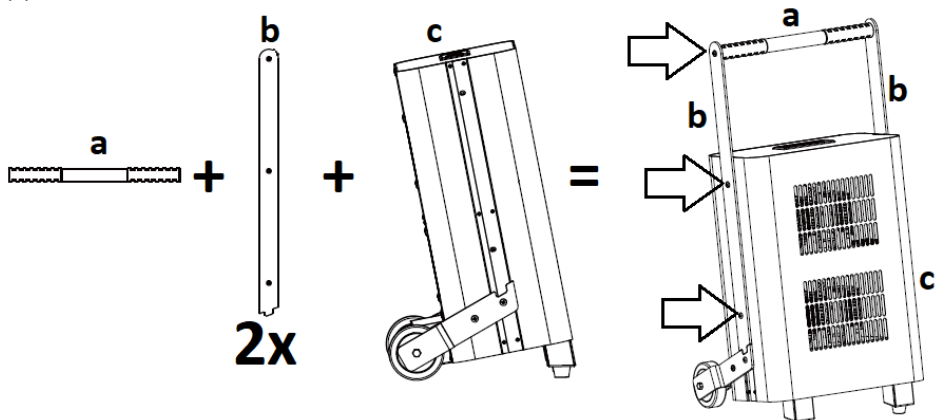
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'unità al centro della stanza in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

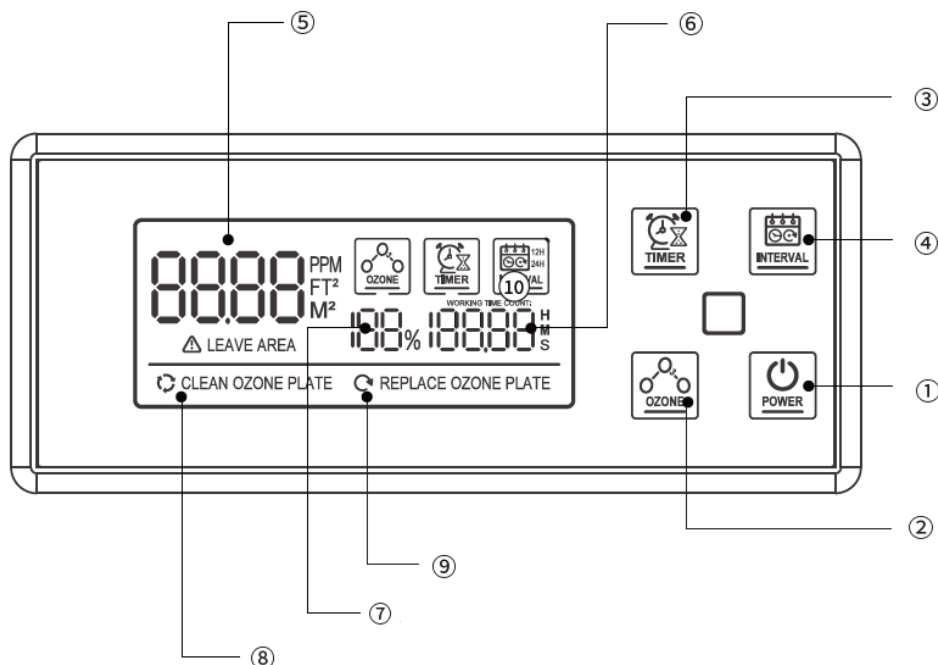
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO



Utilizzando le 6 viti e la chiave a brugola (immagine sopra), fissare la maniglia di trasporto (a) con entrambe le barre trasversali (b) all'alloggiamento del dispositivo (c) come mostrato nello schema sottostante:



3.3. Utilizzo del dispositivo.



Pannello di controllo del dispositivo / telecomando:

No. su disegno	Nome dei pulsanti	Funzione	
1	POWER	Pannello di controllo dell'apparecchio	1.1 A dispositivo spento, premere a lungo il pulsante "POWER" per 2 secondi per accendere il dispositivo. Lo schermo lampeggerà tre volte e il dispositivo entrerà in modalità standby. Quindi premere nuovamente il pulsante brevemente; dopo un conto alla rovescia di 60 secondi, il dispositivo funzionerà per impostazione predefinita al livello massimo di ozono. 1.2 In modalità standby o in funzione, premere a lungo il

			pulsante “POWER” per 2 secondi per spegnere il dispositivo. La ventola continuerà a funzionare autonomamente per 60 secondi dopo lo spegnimento. 1.3 In modalità standby, impostare i parametri di funzionamento utilizzando i pulsanti TIMER , OZONE , o INTERVAL . Quindi, premere brevemente il pulsante “POWER” per avviare il dispositivo, che entrerà in modalità operativa.
		Telecomando	1.1 A dispositivo spento, premere il pulsante “ POWER ” sul telecomando per accendere il dispositivo. Lo schermo lampeggerà tre volte e il dispositivo entrerà in modalità standby. Premere nuovamente il pulsante; dopo un conto alla rovescia di 60 secondi, il dispositivo funzionerà per impostazione predefinita al livello massimo di ozono. In stato di funzionamento, premere il pulsante “ POWER ” sul telecomando per spegnere il dispositivo. La ventola continuerà a funzionare autonomamente per 60 secondi dopo lo spegnimento. 1.2 In modalità standby, impostare i parametri di funzionamento utilizzando i pulsanti TIMER , OZONE , o INTERVAL sul telecomando. Successivamente, premere il pulsante “POWER” sul telecomando per avviare il dispositivo, che entrerà in modalità operativa.
2	OZONE / OZONE^	Scegliere uno dei quattro livelli di efficienza di ozonizzazione oraria: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	

	oppure OZONE ^v	
3	TIMER	Impostazione del tempo di funzionamento compreso tra 15 minuti (MIN) e 240 minuti (MAX). Ogni pressione del pulsante aumenta il tempo di funzionamento di 15 minuti.
4	INTERVAL	Selezionare il ciclo di funzionamento da avviare a intervalli regolari, ogni 12 o 24 ore (il ciclo di funzionamento selezionato viene visualizzato sullo schermo - vedi numero 10 nella figura sopra).

Sul display:

No. su disegno	Nome	Funzione
5	Area di lavoro	Impostazione della superficie della stanza per l'ozonizzazione: 75-1200 m ² .
6	Tempo di funzionamento	15-240 min.
7	Percentuale di produzione di ozono	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Spia luminosa che ricorda di pulire le piastre in ceramica	Pulire le piastre ceramiche quando sul display compare il messaggio "CLEAN OZONE PLATE ". Dopo la pulizia, cancellare il messaggio con il tasto " OZONE ".
9	Una spia che ricorda di sostituire le piastre ceramiche	Sostituire le piastre ceramiche quando sul display compare il messaggio "REPLACE OZONE PLATE ". Dopo la pulizia, cancellare il messaggio con il tasto " OZONE ".

AVVIO DEL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE: Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che non vi siano persone, animali o piante nella stanza trattata con ozono.

IMPORTANTE: Prima di mettere in funzione l'apparecchio, sigillare bene la stanza trattata con ozono per impedire che l'ozono penetri nelle stanze adiacenti durante il funzionamento.

- Posizionare l'apparecchio nella sede prevista, quindi collegarne la spina a una presa di corrente. Lo schermo sul pannello di controllo si accenderà.
- Premere il pulsante " POWER " (sull'apparecchio o sul telecomando) seguendo le istruzioni riportate sopra nella sezione "Pannello di controllo

dell'apparecchio / telecomando". Il dispositivo si accenderà con le impostazioni predefinite, ovvero 15 minuti e produzione di ozono al 100%.

- Premere il pulsante " OZONE " per impostare la percentuale di ozono desiderata all'ora (vedere sotto).
- Premere il pulsante " TIMER " per impostare il tempo di funzionamento dell'unità in base alla superficie della stanza (vedere la tabella sottostante). Ogni pressione del pulsante aumenta il tempo di funzionamento di 15 minuti.
- Premere il pulsante " INTERVAL " per selezionare un intervallo di funzionamento di 12 o 24 ore.
- Dopo 40-60 minuti dalla fine dell'intervento, è possibile entrare nella stanza e aprire porte e finestre per arieggiarla.

Capacità di carico	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Superfici e della stanza [m ²]	Tempo di funzionamento [min]	Tempo di funzionamento [min]	Tempo di funzionamento [min]	Tempo di funzionamento [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Pulizia e manutenzione

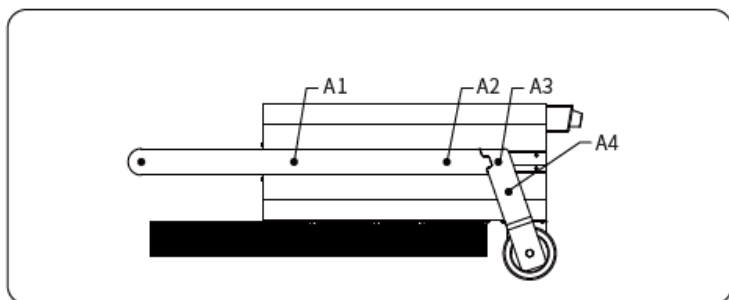
- a) Prima di procedere alla pulizia, alla regolazione o alla sostituzione degli accessori, e quando l'apparecchio non è in uso, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che le parti rotanti si siano arrestate.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) I fori di ventilazione e la piastra ceramica (il suo radiatore) devono essere puliti con una spazzola e aria compressa a bassa pressione.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- i) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

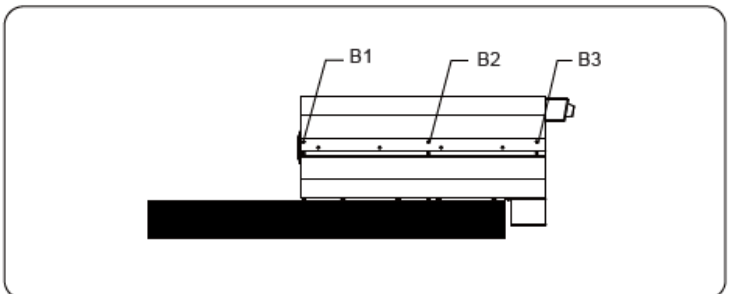
3.4.1 **SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA CERAMICA**

IMPORTANTE: La durata di vita di una singola piastra ceramica è di oltre 6000 ore di funzionamento. Trascorso questo tempo, si raccomanda di sostituirla per mantenere le migliori prestazioni del dispositivo. Di seguito viene descritta anche la procedura per accedere alla piastra ceramica nel caso in cui necessiti di pulizia.

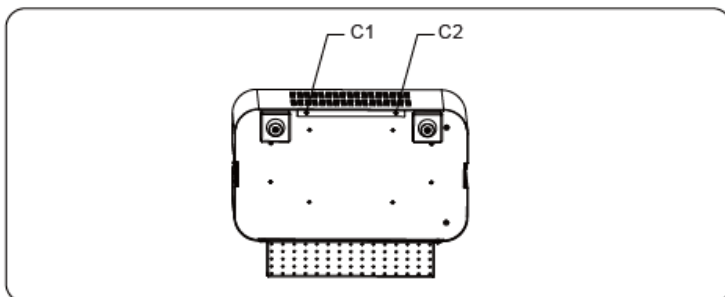
- a) Scollegare il dispositivo in posizione orizzontale dalla parete posteriore dell'alloggiamento, ad esempio quando è posizionato su una scrivania, quindi svitare le 8 viti (da A1 ad A4) che fissano le traverse della maniglia di trasporto e le ruote – 4 per lato – come indicato nella figura sottostante:



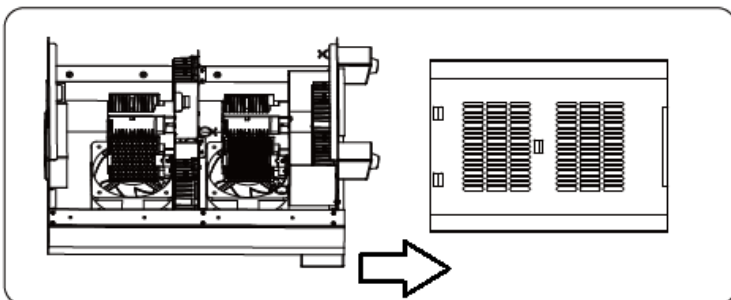
- b) Svitare le viti B1, B2 e B3 (vedere l'immagine sottostante) — 3 pezzi per lato, per un totale di 6 pezzi.



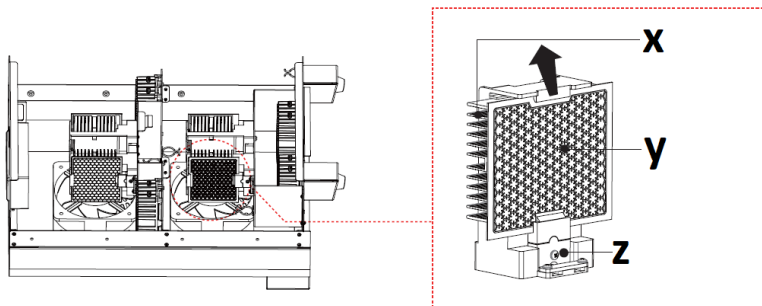
- c) Nella parte inferiore dell'unità, svitare le viti C1 e C2, quindi far scorrere il pannello frontale dell'alloggiamento verso il basso e sganciare la fibbia per rimuoverlo completamente.



- d) Dopo aver rimosso il pannello dell'alloggiamento, individuare la piastra in ceramica all'interno.



- e) Muovere delicatamente la piastra ceramica fissa verso destra e sinistra per allentarla dal supporto, tirarla verso l'alto e inserirne una nuova al suo posto premendola nell'incavo, facendola oscillare leggermente da destra a sinistra finché non scatta completamente nel supporto.



X - radiatore

Y - piastra in ceramica

Z - alloggiamento di montaggio

f) Il resto del montaggio si effettua in ordine inverso.

3.4.2 SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

Il fusibile si trova sul retro dell'alloggiamento dell'apparecchio, all'interno dell'apposito vano. Per sostituire il fusibile, ruotare il suo supporto ("FUSE") in senso antiorario e rimuoverlo insieme al fusibile al suo interno. Quindi inserire un nuovo fusibile al suo posto e riavvitare il tutto nella posizione originale all'interno dell'alloggiamento (ruotandolo in senso orario).



3.4.2 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non si avvia	Il cavo di alimentazione è collegato in modo errato oppure la presa non è alimentata	Verificare il collegamento del cavo di alimentazione e, se necessario, la presenza di corrente nella presa di corrente
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile con uno integro.
L'unità si avvia ma produce poco ozono	Piastra/e ceramica/e contaminata/e.	Pulire o sostituire la/le piastra/e in ceramica.
L'unità si avvia ma non produce ozono.	Piastra/e in ceramica usurata/e.	Sostituire la/le piastra/e in ceramica.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DELLA BATTERIA:

Nel telecomando è inserita una batteria CR2032 da 3 V. Rimuovere la batteria esaurita dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per inserirla.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Generador de ozono
Modelo	AIRCLEAN 40G
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	350
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	460 x 400 x 840
Peso [kg]	18,1
Eficiencia de ozonización [g/h]	hasta 40
Capacidad del ventilador [m³/h]	300
Área de aplicación [m²]	1200

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances

tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! para describir una situación (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a:

Generador de ozono

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, a un pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) No utilice el dispositivo en habitaciones con humedad muy elevada ni en las inmediaciones de tanques para agua!
- i) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.

-
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
 - e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
 - g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
 - h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - j) La habitación que se va a ozonizar debe estar sellada (cierre las puertas exteriores, elimine las fugas en ventanas, puertas, etc.), con la ventilación mecánica desactivada y los conductos de ventilación tapados. Si es posible, se recomienda activar la ventilación interior para facilitar la circulación del aire en la estancia ozonizada. Abre las puertas interiores (por ejemplo, del baño, del armario, etc.) de la estancia ozonizada.
 - k) Está prohibido que personas o animales permanezcan en la sala donde se lleva a cabo el tratamiento con ozono. En caso de que haya una necesidad de entrar en dicho lugar, el tiempo de estancia allí se debe reducir al mínimo y usar la ropa de protección y las mascarás de seguridad con un cartucho adecuado.
 - l) En la sala donde se lleva a cabo el tratamiento con ozono, está prohibido fumar, trabajar con fuego abierto, utilizar herramientas que produzcan llamas o chispas, manipular aceites y grasas, o dejar objetos manchados de aceite o grasa.
 - m) Tras encender el generador de ozono, abandone la sala inmediatamente.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que

carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.

- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.

-
- i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
 - j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - k) No tapar la entrada y la salida de aire.
 - l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - o) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - p) Queda prohibido el manejo del equipo por las personas con la disosmia.
 - q) Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del dispositivo antes de encenderlo
 - r) **ESTÁ EstrictAMENTE PROHIBIDO** la inhalación directa del ozono que sale de los orificios de salida del equipo. ¡Una inhalación de ozono durante corto periodo de tiempo en altas concentraciones o una inhalación de ozono prolongada en bajas concentraciones puede provocar un grave peligro para la salud e incluso para la vida!



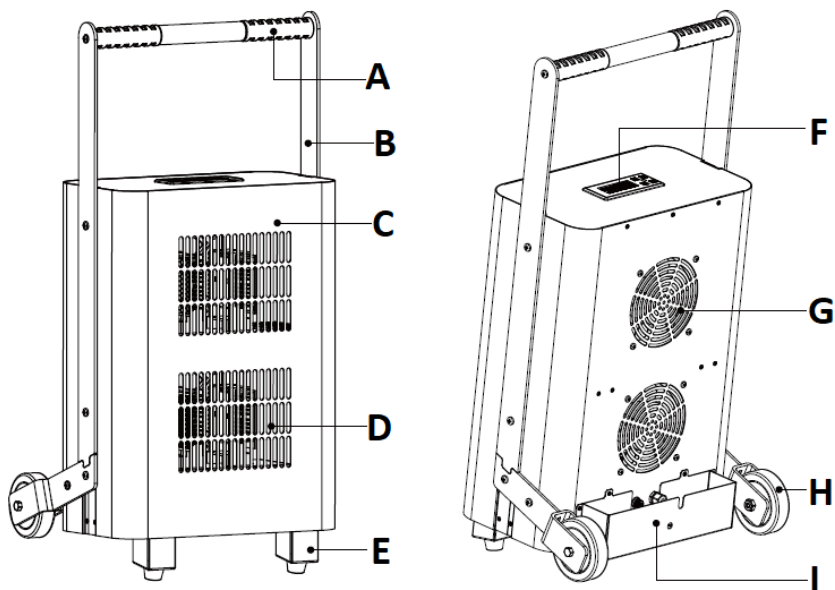
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo se utiliza para generar ozono a partir del aire ambiente y sirve para desinfectar estancias.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Agarradero de transporte
- B. Barra transversal que une el asa a la carcasa
- C. Carcasa
- D. Tomas de corriente
- E. Pie
- F. Panel de mando con pantalla
- G. Orificio de entrada
- H. Rueda
- I. Compartimento para el cable de alimentación + portafusibles (en el interior)
- J. Mando a distancia (foto inferior)



3.2. Preparación para el trabajo

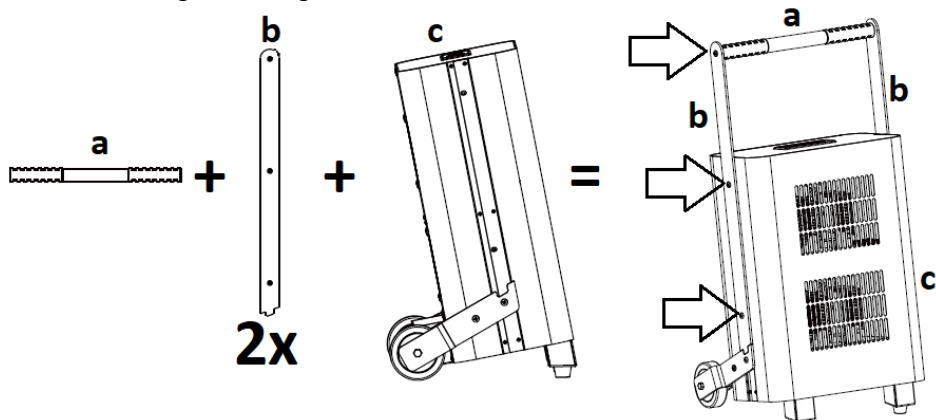
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Coloque la unidad en el centro de la sala de forma que se garantice una buena circulación del aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

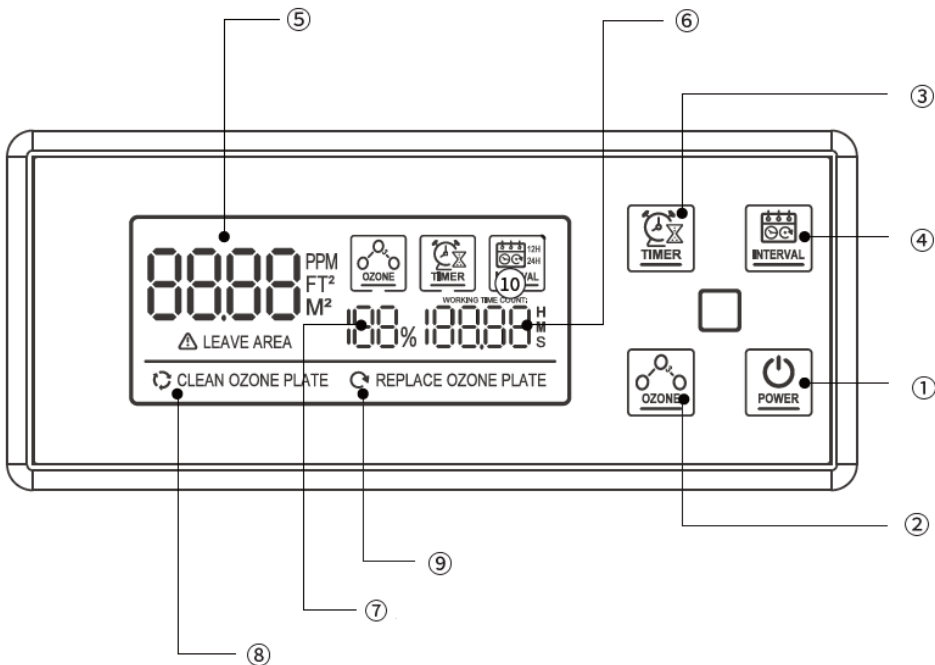
ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO



Utilizando los 6 tornillos y la llave Allen (imagen superior), fije el asa de transporte (a) con ambas barras transversales (b) a la carcasa del dispositivo (c), tal y como se muestra en el siguiente diagrama:



3.3. Manejo del equipo.



Panel de control del dispositivo / mando a distancia:

Nr. en el dibujo	Nombre del botón	Descripción de la acción	
1	POWER	Panel de control del dispositivo	1.1 Con el dispositivo apagado, mantenga pulsado el botón « POWER » durante 2 segundos para encenderlo. La pantalla parpadeará tres veces y el dispositivo entrará en modo de espera. A continuación, pulse de nuevo brevemente el botón; tras una cuenta atrás de 60 segundos, el dispositivo funcionará por defecto al nivel máximo de ozono. 1.2 En modo de espera o en funcionamiento, mantén pulsado el botón « POWER » durante 2 segundos

			para apagar el dispositivo. El ventilador seguirá funcionando de forma independiente durante 60 segundos tras el apagado. 1.3 En modo de espera, configura los parámetros de funcionamiento utilizando los botones TIMER , OZONE , o INTERVAL . A continuación, pulsa brevemente el botón « POWER » para poner en marcha el dispositivo, que pasará al estado de funcionamiento.
		Mando	1.1 Cuando el dispositivo esté apagado, pulsa el botón « POWER » del mando a distancia para encenderlo. La pantalla parpadeará tres veces y el dispositivo entrará en modo de espera. A continuación, pulse de nuevo el botón; tras una cuenta atrás de 60 segundos, el dispositivo funcionará por defecto al nivel máximo de ozono. En estado de funcionamiento, pulse el botón « POWER » del mando a distancia para apagar el dispositivo. El ventilador seguirá funcionando de forma independiente durante 60 segundos tras el apagado. 1.2 En modo de espera, configura los parámetros de funcionamiento utilizando los botones TIMER , OZONE , o INTERVAL del mando a distancia. A continuación, pulsa el botón « POWER » del mando a distancia para poner en marcha el dispositivo, que pasará al estado de funcionamiento.
2	OZONE / OZONE^ o OZONE v	Selección de uno de los cuatro niveles de eficiencia de ozonización por hora: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Ajuste del tiempo de funcionamiento entre 15 minutos (MIN) y 240 minutos (MAX). Cada vez que se pulsa el botón, el tiempo de funcionamiento aumenta en 15 minutos.	

4	INTERVAL	Seleccionar el ciclo de funcionamiento que se iniciará a intervalos regulares, cada 12 o 24 horas (el ciclo de funcionamiento seleccionado se muestra en la pantalla; véase el número 10 en la imagen superior).
---	----------	--

En la pantalla:

Nr. en el dibujo	Denominación	Descripción de la acción
5	Área de trabajo	Configuración de la superficie de la sala para la ozonización: 75-1200 m ² .
6	Tiempo de funcionamiento	15-240 min.
7	Porcentaje de producción de ozono	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Un indicador luminoso que le recuerda que debe limpiar las placas de cerámica	Limpia las placas cerámicas cuando aparezca el mensaje «CLEAN OZONE PLATE» en la pantalla. Tras la limpieza, borra el mensaje con el botón «OZONE».
9	Una luz que te recuerda que debes sustituir las placas cerámicas	Sustituye las placas cerámicas cuando aparezca el mensaje «REPLACE OZONE PLATE» en la pantalla. Tras la limpieza, borra el mensaje con el botón «OZONE».

PUESTA EN MARCHA

ATENCIÓN: Antes de poner en marcha el dispositivo, asegúrese de que no haya personas, animales ni plantas en la sala ozonizada.

IMPORTANTE: Antes de poner en funcionamiento la unidad, selle bien la sala ozonizada para evitar que el ozono penetre en las salas adyacentes durante el funcionamiento.

- Coloque el dispositivo en su ubicación y, a continuación, conecte el enchufe a una toma de corriente. Se iluminará la pantalla del panel de control.
- Pulse el botón «POWER» (en el dispositivo o en el mando a distancia) siguiendo las instrucciones anteriores de la sección «Panel de control del dispositivo / mando a distancia». El dispositivo se encenderá con los ajustes predeterminados, es decir, 15 minutos y una producción de ozono del 100 %.

- Pulse el botón « OZONE » para ajustar el porcentaje de ozono deseado por hora (véase más abajo).
- Pulse el botón « TIMER » para ajustar el tiempo de funcionamiento de la unidad en función de la superficie de la estancia (véase la tabla siguiente). Cada vez que se pulsa el botón, el tiempo de funcionamiento aumenta en 15 minutos.
- Pulse el botón « INTERVAL » para seleccionar un intervalo de funcionamiento de 12 o 24 horas.
- Entre 40 y 60 minutos después de finalizar la operación, puede entrar en la habitación y abrir las puertas y ventanas para ventilarla.

Capacidad de carga	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Superficie de la habitación [m ²]	Tiempo de funcionamiento [min]	Tiempo de funcionamiento [min]	Tiempo de funcionamiento [min]	Tiempo de funcionamiento [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Limpieza y mantenimiento

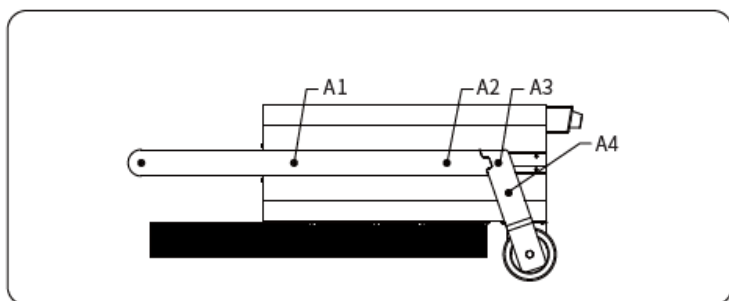
- Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que desconectar la clavija de la red y esperar a que las piezas giratorias se detengan.
- Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- Los orificios de ventilación y la placa cerámica (su radiador) deben limpiarse con un cepillo y aire comprimido a baja presión.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

- h) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- i) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

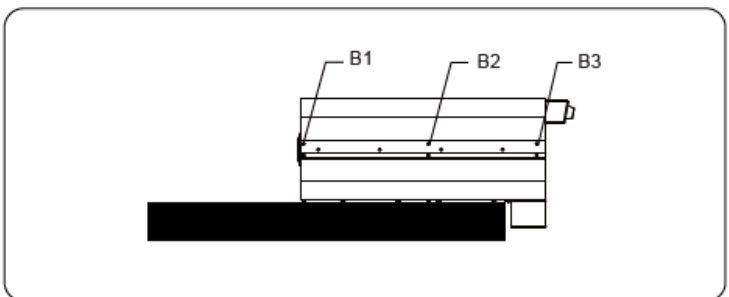
3.4.1 **SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CERÁMICA**

IMPORTANTE: La vida útil de una sola placa de cerámica es de más de 6000 horas de funcionamiento. Transcurrido este tiempo, se recomienda sustituirla para mantener el mejor rendimiento del dispositivo. A continuación también se describe cómo acceder a la placa de cerámica en caso de que necesite limpieza.

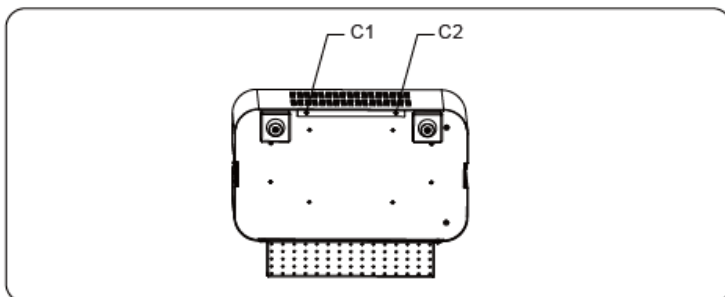
- a) Desenchufe el dispositivo en posición horizontal por la pared trasera de la carcasa, por ejemplo, cuando esté colocado sobre un escritorio, y a continuación desenrosque los 8 tornillos (de A1 a A4) que sujetan las barras transversales del asa de transporte y las ruedas —4 a cada lado—, tal y como se indica en la imagen siguiente:



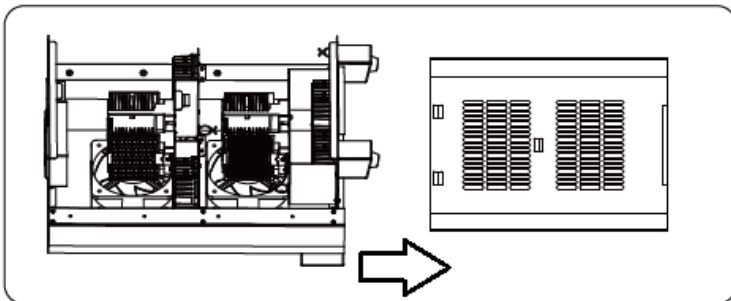
- b) Desatornille los tornillos B1, B2 y B3 (véase la imagen siguiente): tres unidades a cada lado, un total de seis unidades.



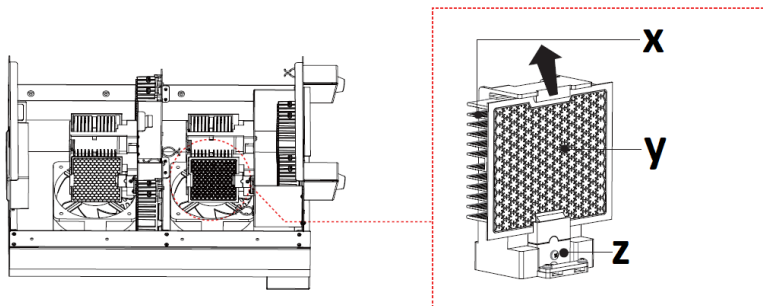
- c) En la parte inferior de la unidad, desenrosque los tornillos C1 y C2 y, a continuación, deslice el panel frontal de la carcasa hacia abajo y desenganche la hebilla para retirarlo por completo.



- d) Tras retirar el panel de la carcasa, localice la placa cerámica en el interior.



- e) Mueva con cuidado la placa cerámica fija hacia la derecha y hacia la izquierda para que se suelte del soporte; tire de ella hacia arriba y coloque una nueva en su lugar presionándola en el encaje, balanceándola ligeramente de derecha a izquierda hasta que encaje completamente en su soporte.



X - radiador
Y - placa cerámica
Z - zócalo de montaje

- f) El resto del montaje se realiza en orden inverso.

3.4.2 SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE

El fusible se encuentra en la parte trasera de la carcasa del aparato, dentro del compartimento. Para sustituir el fusible, gira su soporte (« FUSE») en sentido antihorario y retíralo junto con el fusible que hay en su interior. A continuación, inserta uno nuevo en su lugar y vuelve a atornillar el conjunto en su posición original dentro de la carcasa (girándolo en sentido horario).



3.4.2 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El dispositivo no se enciende	El cable de alimentación está mal conectado o no hay corriente en la toma de corriente	Comprueba la conexión del cable de alimentación y, si es necesario, comprueba que haya corriente en la toma de corriente
	Fusible fundido	Sustituye el fusible por uno en buen estado.
El dispositivo se enciende pero produce poco ozono	Placa(s) cerámica(s) contaminada(s).	Limpia o sustituye la(s) placa(s) cerámica(s).
El aparato se enciende pero no produce ozono.	Placa(s) cerámica(s) desgastada(s).	Sustituye la(s) placa(s) cerámica(s).

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS:

El mando a distancia lleva instalada una pila CR2032 de 3 V. Retira la pila gastada del dispositivo del mismo modo que la insertaste.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Ózongenerátor
Modell	AIRCLEAN 40G
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	350
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	460 x 400 x 840
Súly [kg]	18,1
Ózontermelési hatékonyság [g/h]	Akár 40
Ventilátor teljesítménye [m ³ /h]	300
Alkalmazási területek [m ²]	1200

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására,

módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDJE! egy helyzet leírására (általános figyelmeztető jelzés).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőkre vonatkozik:

Ózongenerátor

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illesznie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste földelt állapotban van, és közvetlen esőnek, nedves útburkolatnak van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik, miközben megérinti a készüléket. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- i) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.

-
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szerveze végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
 - e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
 - f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
 - g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
 - h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
 - i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
 - j) Az ózonkezelendő helyiséget le kell zárni (csukja be a külső ajtókat, szüntesse meg az ablakok, ajtók stb. szivárgásait), a mechanikus szellőzést ki kell kapcsolni, a szellőzőnyílásokat pedig le kell fedni. Ha lehetséges, ajánlott bekapcsolni a belső szellőzést, hogy elősegítse a levegő áramlását az ózonozott helyiségben. Nyissa ki az ózonozott helyiségben található belső ajtókat (pl. fürdőszoba, szekrény stb.).
 - k) Tilos embereknek vagy állatoknak tartózkodniuk abban a helyiségben, ahol az ózonkezelést végzik. Ha be kell lépnie egy ilyen helyiségbe, akkor az ott eltöltött időt minimálisra kell csökkenteni, és megfelelő betétellátott védőruházatot, maszkot kell használni.
 - l) Az ózonkezelés helyiségében tilos dohányozni, nyílt lánggal dolgozni, lángot vagy szikrát keltő szerszámokkal dolgozni, olajokkal és zsírokkal dolgozni, illetve olajjal vagy zsírral szennyezett tárgyakat ott hagyni.
 - m) Az ózonkezelő készülék bekapcsolása után azonnal hagyja el a helyiséget.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha

felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.

- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- k) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.

-
- l) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
 - m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - o) Ne terhelje túl a berendezést!
 - p) A készüléket szaglóssérült személyeknek tilos kezelni.
 - q) A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék körül elegendő hely van
 - r) TILOS az eszköz kiemeneteli nyílásaiból kilépő ózon közvetlen belélegzése. Az ózon rövid távú belélegzése nagy koncentrációban és hosszú távú belélegzése alacsony koncentrációban komoly veszélyt jelenthet az egészségre, sőt az életre is!



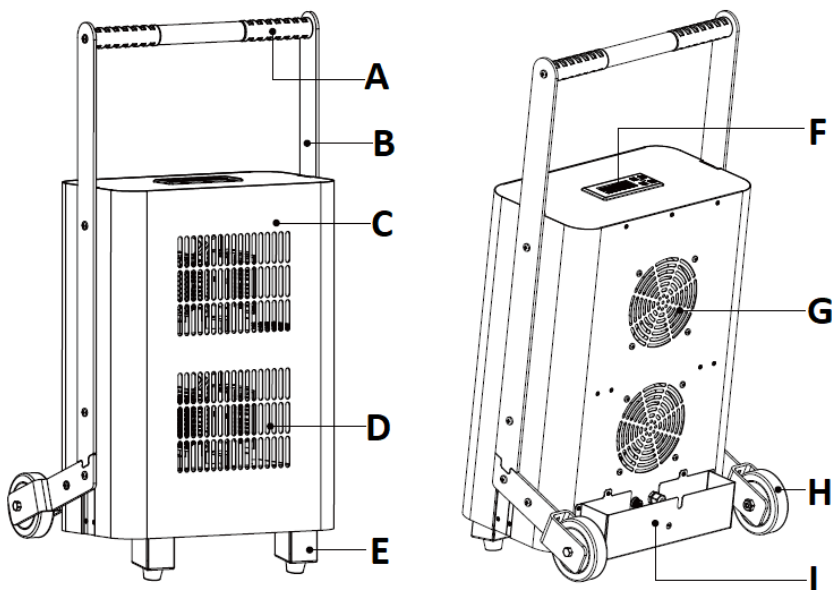
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

Az ózongenerátor a környező levegőből ózont állít elő, és helyiségek fertőtlenítésére szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Szállítófogantyú
- B. A fogantyút a házzal összekötő keresztrúd
- C. Készülék háza
- D. Kimeneti nyílások
- E. Erősítőelem
- F. Vezérlőpanel kijelzővel
- G. Bemeneti nyílás
- H. Görgő
- I. A tápkábel rekesze + biztosítéktartó (belül)
- J. Távirányító (fotó lent)



3.2. Beüzemelés előtt

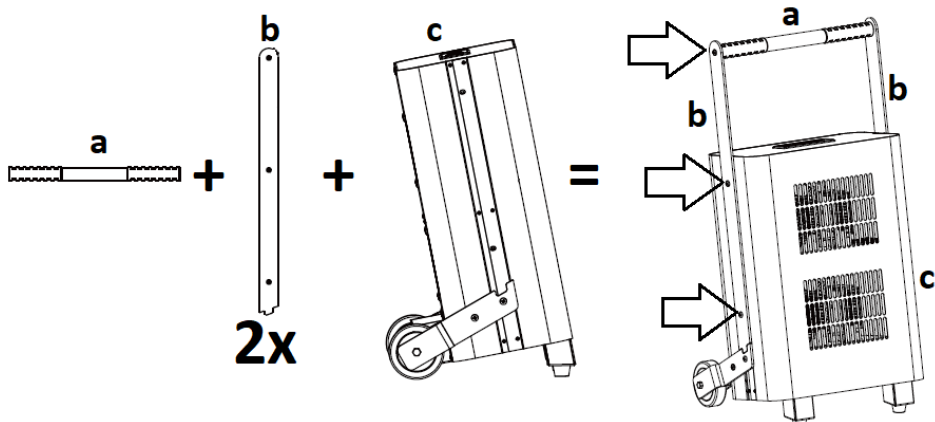
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Helyezze a készüléket a helyiség közepére úgy, hogy biztosítsa a jó légáramlást. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

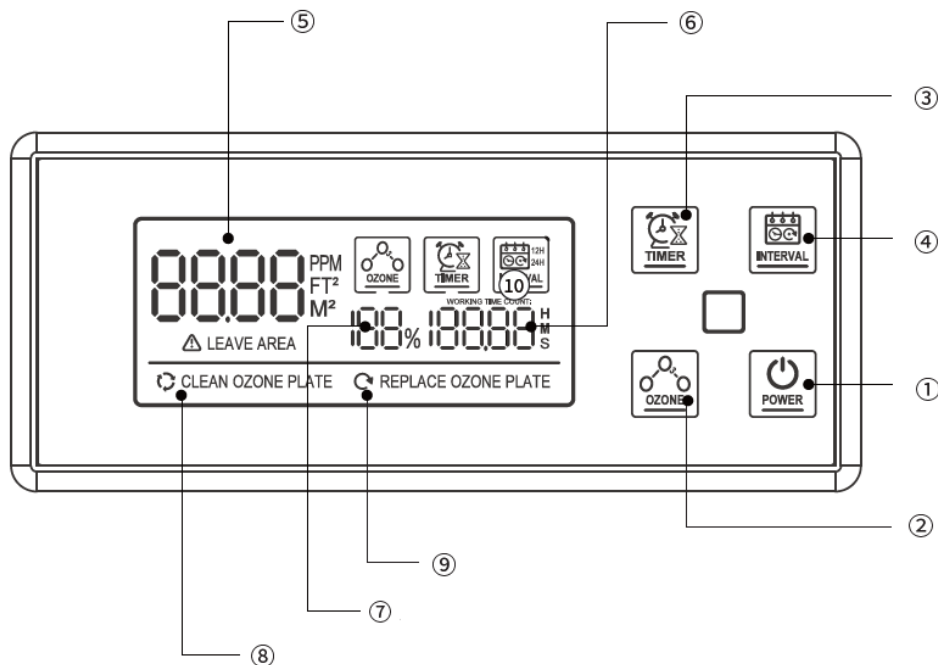
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



A 6 csavar és az imbuszkulcs (fenti kép) segítségével rögzítse a szállítófogantyút (a) mindkét keresztrúddal (b) a készülék házához (c), az alábbi ábra szerint:



3.3. Munkavégzés a berendezéssel



A készülék kezelőpanelje / távirányítója:

Ábraszám	Gomb neve	Működés leírása
1	POWER	A készülék kezelőpanele 1.1 Kikapcsolt állapotban tartsa lenyomva a „ POWER ” gombot 2 másodpercig a készülék bekapcsolásához. A kijelző háromszor felvillan, majd a készülék készenléti üzemmódba vált. Ezután nyomja meg újra röviden a gombot; egy 60 másodperces visszaszámlálás után a készülék alapértelmezés szerint a maximális ózonszinttel kezd működni. 1.2 Készenléti vagy működési állapotban nyomja meg hosszan a „ POWER ” gombot 2 másodpercig a készülék kikapcsolásához. A ventilátor a kikapcsolás után még 60

			másodpercig önállóan tovább működik. 1.3 Készenléti állapotban állítsa be a működési paramétereket a TIMER , OZONE , vagy INTERVAL gombokkal. Ezután rövid ideig nyomja meg a „POWER” gombot a készülék elindításához, amely ezzel működési állapotba lép.
		Távírányító	1.1 Kikapcsolt állapotban nyomja meg a távirányítón a „ POWER ” gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelző háromszor felvillan, és a készülék készenléti üzemmódba lép. Ezután nyomja meg újra a gombot; egy 60 másodperces visszaszámlálás után a készülék alapértelmezés szerint a maximális ózonszinttel kezd működni. Működési állapotban nyomja meg a távirányítón a „ POWER ” gombot a készülék kikapcsolásához. A ventilátor a kikapcsolás után még 60 másodpercig önállóan működik tovább. 1.2 Készenléti állapotban állítsa be a működési paramétereket a távirányító TIMER , OZONE , vagy INTERVAL gombjaival. Ezután nyomja meg a távirányító „POWER” gombját a készülék elindításához, amely ezzel működési állapotba kerül.
2	OZONE / OZONE^ vagy OZONE v	Válasszon az óránkénti ózontermelés négy hatékonysági szintje közül: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	
3	TIMER	A működési idő beállítása 15 perc (MIN) és 240 perc (MAX) között. A gomb minden egyes megnyomásával a működési idő 15 perccel nő.	

4	INTERVAL	A munkaciklus kiválasztása egyenlő időközönként, 12 vagy 24 óránként történő elindításra (a kiválasztott munkaciklus megjelenik a kijelzőn – lásd a fenti képen a 10-es számot).
---	----------	--

A kijelzőn:

Ábraszám	Név	Működés leírása
5	Munkaterület	Az ózonkezeléshez szükséges helyiség alapterületének beállítása: 75–1200 m ² .
6	Működési idő	15–240 perc.
7	Ózontermelés százalékos aránya	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Jelzőfény, amely emlékezteti a kerámialapok tisztítására	Tisztítsa meg a kerámialapokat, amikor a kijelzőn megjelenik a „CLEAN OZONE PLATE” üzenet. A tisztítás után törölje az üzenetet a „OZONE” gombbal.
9	A kerámialapok cseréjére figyelmeztető jelzőfény	Cserélje ki a kerámialapokat, amikor a kijelzőn megjelenik a „REPLACE OZONE PLATE” üzenet. A tisztítás után törölje az üzenetet a „OZONE” gombbal.

A MUNKA MEGKEZDÉSE

FIGYELEM: A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy az ózonnal kezelt helyiségben nincsenek emberek, állatok és növények.

FONTOS: A készülék üzembe helyezése előtt gondosan zárja le az ózonnal kezelt helyiséget, hogy az ózon a működés során ne jusson be a szomszédos helyiségekbe.

- Helyezze a készüléket a kijelölt helyre, majd csatlakoztassa a dugaszát egy konnektorhoz. A kezelőpanel kijelzője kigyullad.
- Nyomja meg a „POWER” gombot (a készüléken vagy a távirányítón) a „Készülék kezelőpanelje / távirányító” szakaszban leírt utasításoknak megfelelően. A készülék az alapértelmezett beállításokkal, azaz 15 perces üzemidővel és 100%-os ózontermeléssel kapcsol be.
- Nyomja meg a „OZONE” gombot a kívánt óránkénti ózonkoncentráció beállításához (lásd alább).
- Nyomja meg a „TIMER” gombot a készülék működési idejének beállításához a helyiség alapterületének függvényében (lásd az alábbi táblázatot). A gomb minden egyes megnyomásával a működési idő 15 perccel nő.

- Nyomja meg a „INTERVAL” gombot a 12 vagy 24 órás működési intervallum kiválasztásához.
- A művelet befejezése után 40–60 perccel beléphet a helyiségbe, és kinyithatja az ajtókat és ablakokat a szellőztetéshez.

Terhelhetőség	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Helyiség alapterülete [m ²]	Működési idő [perc]	Működési idő [perc]	Működési idő [perc]	Működési idő [perc]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

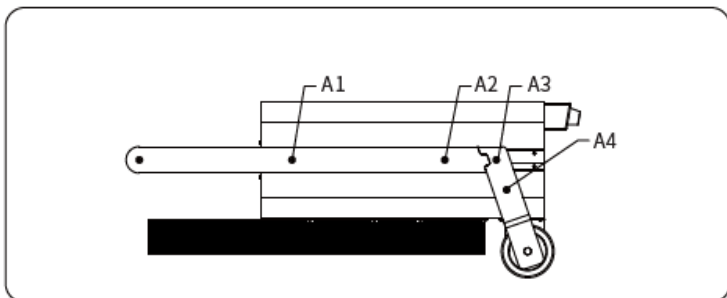
3.4. Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás, beállítás, tartozékcseré előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a berendezés teljesen kihűljön.
- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- A szellőzőnyílásokat és a kerámialapot (a hűtőtestet) ecsettel és alacsony nyomású sűrített levegővel kell megtisztítani.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

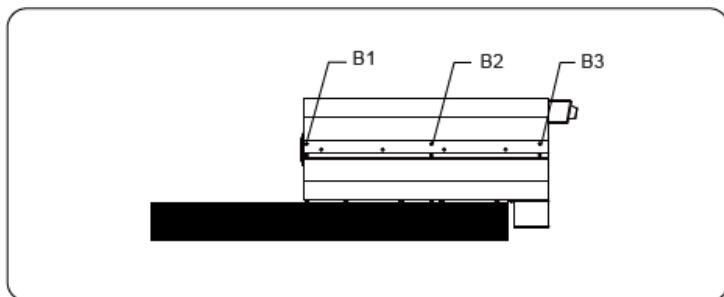
3.4.1 A KERÁMIA LAP CSERÉJE

FONTOS: Egy kerámia lap élettartama 6000+ üzemóra. Ezen idő letelte után a készülék optimális teljesítményének fenntartása érdekében ajánlott kicserélni. Az alábbiakban leírjuk azt is, hogyan lehet hozzáférni a kerámia laphoz, ha tisztításra szorul.

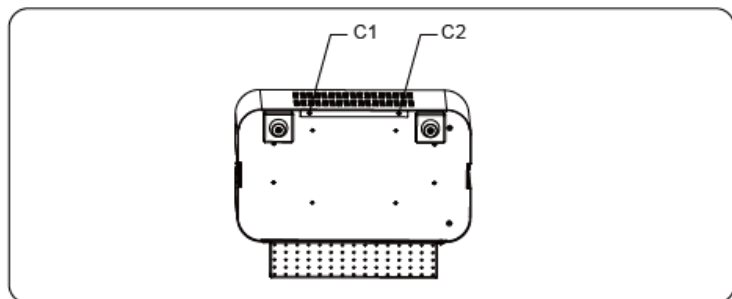
- a) Húzza ki a készülék csatlakozóját vízszintesen a ház hátsó falán, pl. ha asztalon van elhelyezve, majd csavarja ki a szállítófogantyú keresztrudait és a kerekeket rögzítő 8 csavart (A1-től A4-ig) – mindkét oldalon 4-4 darabot –, az alábbi képen jelöltek szerint:



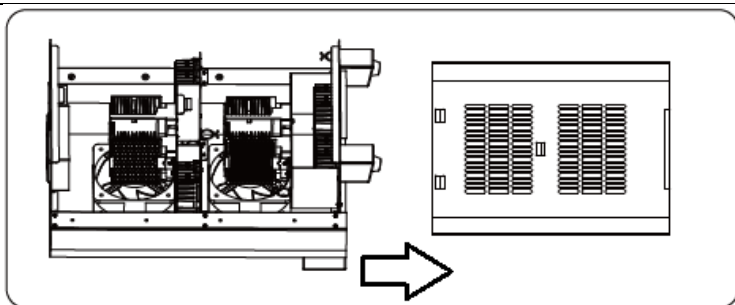
- b) Csavarja ki a B1, B2 és B3 csavarokat (lásd az alábbi ábrát) – mindkét oldalon 3 db, összesen 6 db.



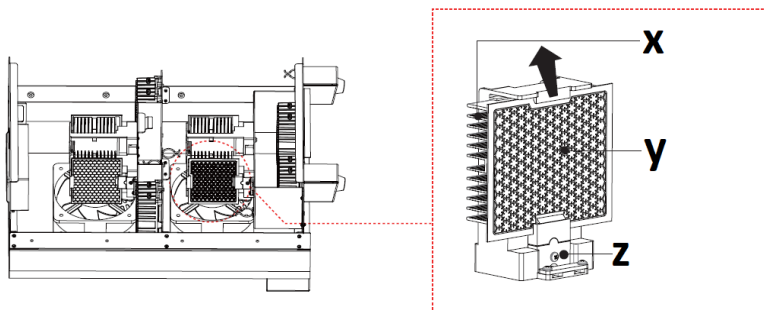
- c) A készülék alján csavarja ki a C1 és C2 csavarokat, majd csúsztassa lefelé a ház elülső paneljét, és oldja ki a reteszt, hogy teljesen eltávolíthassa azt.



- d) A házpanel eltávolítása után keresse meg a belsejében található kerámialapot.



- e) Óvatosan mozgassa jobbra-balra a rögzített kerámialapot, így az meglazul a tartójában; húzza felfelé, majd helyezzen be egy újat a helyére úgy, hogy benyomja a foglalatba, és enyhén jobbra-balra mozgatva addig, amíg teljesen be nem pattan a tartójába.



X – hűtő

Y – kerámialap

Z – rögzítőaljzat

- f) A szerelés többi része fordított sorrendben történik.

3.4.2 A BIZTOSÍTÓ CSERÉJE

A biztosíték a készülékház hátulján, a rekeszben található. A biztosíték cseréjéhez forgassa el a tartóját („FUSE”) az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a benne lévő biztosítékkal együtt. Ezután helyezzen be egy újat a helyére, majd csavarja vissza az egészet a ház eredeti helyére (az óramutató járásával megegyező irányba forgatva).



3.4.2 HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
----------	---------------	----------

A készülék nem indul el	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy nincs áram a konnektorban	Ellenőrizze a tápkábel csatlakozását, és szükség esetén ellenőrizze, hogy van-e áram a konnektorban
	Kiégett biztosíték	Cserélje ki a biztosítékot egy működőképesre.
A készülék elindul, de kevés ózont termel	Szennyezett kerámialap(ok).	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a kerámialemezt (lemezeket).
A készülék bekapcsol, de nem termel ózont.	Elhasználódott kerámialemez (lemezek).	Cserélje ki a kerámialemezt (lemezeket).

UTASÍTÁSOK AZ AZ ELEMOK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ

A távirányítóba egy CR2032 3 V-os elem van behelyezve. A használt elemet ugyanúgy vegye ki a készülékből, ahogyan behelyezte.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle udgave af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den engelske originaltekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Ozongenerator
Model	AIRCLEAN 40G
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	350
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	460 × 400 × 840
Vægt [kg]	18,1
Ozonerings effektivitet [g/h]	Op til 40
Ventilatorens kapacitet [m ³ /h]	300
Område anvendelsesområder [m ²]	1200

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! – beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til:

Ozongenerator

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet, og du rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) Enheden må ikke anvendes i rum med meget høj luftfugtighed eller i umiddelbar nærhed af vandtanke!
- i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.

-
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
 - g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - j) Det rum, der skal ozonbehandles, skal være tæt lukket (luk yderdørene, sørg for, at der ikke er utætheder ved vinduer, døre osv.), og den mekaniske ventilation skal være slukket, og ventilationsåbningerne skal være tildækkede. Hvis det er muligt, anbefales det at tænde for den interne ventilation for at fremme luftcirkulationen i det ozonbehandlede rum. Åbn indvendige døre (f.eks. til badeværelset, køkkenskabet osv.) i det ozonbehandlede rum.
 - k) Det er forbudt for mennesker eller dyr at opholde sig i det rum, hvor ozonbehandlingen udføres. Hvis det er nødvendigt at gå ind i et sådant rum, skal opholdet reduceres til et minimum, og der skal bruges beskyttelsestøj og masker med en passende indsats.
 - l) I det rum, hvor ozonbehandlingen udføres, er det forbudt at ryge, arbejde med åben ild, arbejde med værktøj, der kan forårsage flammer eller gnister, arbejde med olier og fedtstoffer eller efterlade genstande, der er tilsudsede med olie eller fedt.
 - m) Efter at ozonanlægget er tændt, skal rummet forlades straks.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.

-
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
 - f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
- l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- p) Det er forbudt at betjene apparatet af personer med nedsat lugtesans.
- q) Sørg for, at der er tilstrækkelig plads omkring apparatet, inden det tændes

- r) DET ER STRENGT FORBUDT direkte at indånde ozonen, der kommer ud af apparatets udløbsåbninger. Kortvarig indånding af ozon i høje koncentrationer og langvarig indånding af ozon i lave koncentrationer kan udgøre en alvorlig trussel mod sundhed og endda liv!



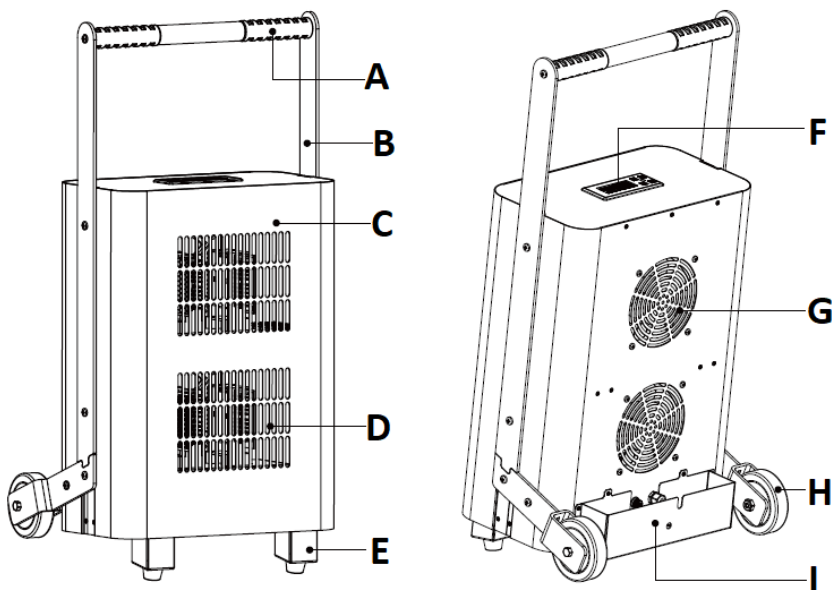
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Ozongeneratoren bruges til at generere ozon fra den omgivende luft og anvendes til desinficering af rum.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



A. Transporthåndtag

-
- B. Tværstang, der forbinder håndtaget med kabinettet
 - C. Kabinet
 - D. Udtag
 - E. Fod
 - F. Kontrolpanel med display
 - G. Indløbshul
 - H. Hjul
 - I. Lomme til strømkabel + sikringsholder (indvendigt)
 - J. Fjernbetjening (billede nedenfor)



3.2. Klargøring til drift

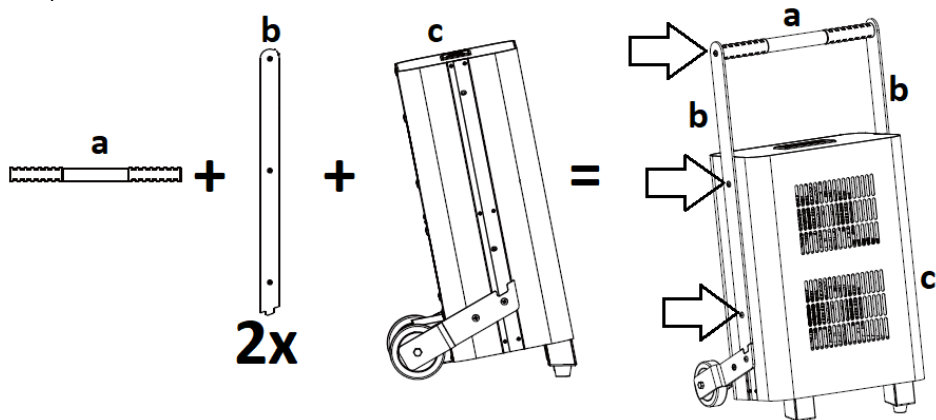
APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Placer enheden midt i rummet på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

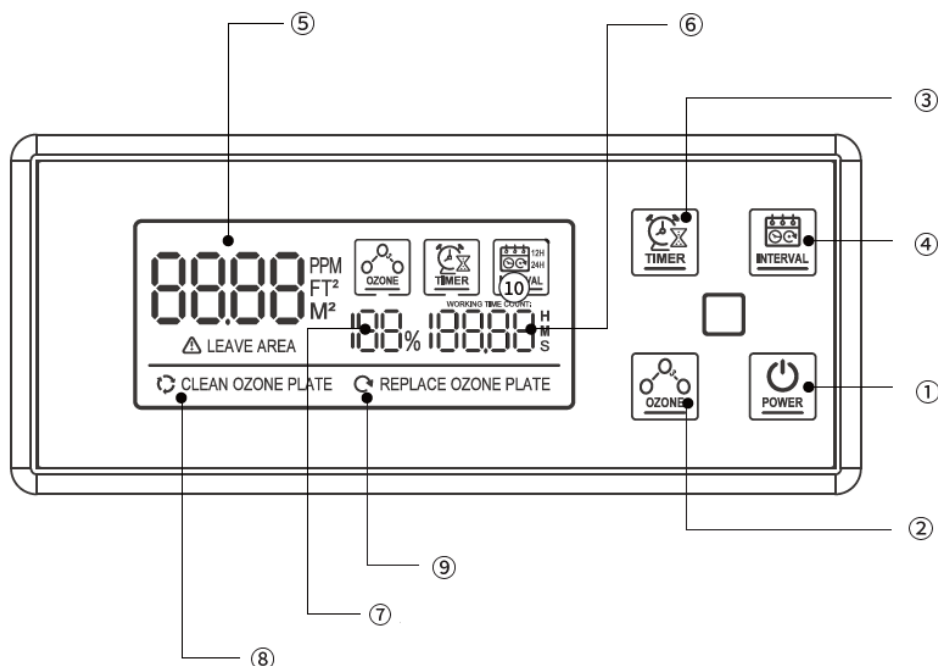
MONTERING AF APPARATET



Brug de 6 skruer og unbrakonøglen (billedet ovenfor) til at fastgøre transporthåndtaget (a) med begge tværstænger (b) til enhedens kabinet (c), som vist på skemaet nedenfor:



3.3. Betjening af udstyret.



Enhedens kontrolpanel / fjernbetjening:

Nr. på tegningen	Knapnavn	Beskrivelse af driften
1	POWER	Enhedens kontrolpanel 1.1 Når enheden er slukket, skal du trykke på knappen „POWER“ i 2 sekunder for at tænde enheden. Skærmen blinker tre gange, og enheden går i standbytilstand. Tryk derefter kort på knappen igen; efter en nedtælling på 60 sekunder vil enheden som standard køre på det maksimale ozonniveau. 1.2 I standby- eller driftstilstand skal du trykke og holde knappen „POWER“ nede i 2 sekunder for at slukke for enheden. Ventilatoren vil fortsætte med at køre uafhængigt i 60 sekunder efter slukning.

			1.3 I standbytilstand skal du indstille driftsparametrene ved hjælp af knapperne TIMER , OZONE , eller INTERVAL . Tryk derefter kort på knappen “ POWER ” for at starte enheden, som herefter går over i driftstilstand.
		Fjernbetjening	1.1 Når enheden er slukket, skal du trykke på knappen “ POWER ” på fjernbetjeningen for at tænde enheden. Skærmen blinker tre gange, og enheden går i standbytilstand. Tryk derefter på knappen igen; efter en nedtælling på 60 sekunder vil enheden som standard køre på det maksimale ozonniveau. I driftstilstand skal du trykke på knappen “ POWER ” på fjernbetjeningen for at slukke for enheden. Ventilatoren vil fortsætte med at køre uafhængigt i 60 sekunder efter slukning. 1.2 I standbytilstand skal du indstille driftsparametrene ved hjælp af knapperne TIMER , OZONE , eller INTERVAL på fjernbetjeningen. Tryk derefter på knappen “ POWER ” på fjernbetjeningen for at starte enheden, som vil gå i driftstilstand.
2	OZONE / OZONE^ eller OZONE v	Vælg et af de fire niveauer for ozonerings effektivitet pr. time: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Indstilling af driftstiden mellem 15 minutter (MIN) og 240 minutter (MAX). Hvert tryk på knappen forlænger driftstiden med 15 minutter.	
4	INTERVAL	Vælg den arbejds cyklus, der skal startes med jævne mellemrum, hver 12. eller 24. time (den valgte	

		arbejdscyklus vises på skærmen – se nummer 10 på billedet ovenfor).
--	--	---

På skærmen:

Nr. på tegningen	Navn	Beskrivelse af driften
5	Arbejdsområde	Indstilling af rummets areal til ozonbehandling: 75–1200 m ² .
6	Driftstid	15–240 min.
7	Procentdel af ozonproduktion	25 % (10 g/t), 50 % (20 g/t), 75 % (30 g/t), 100 % (40 g/t).
8	En indikatorlampe, der minder dig om at rengøre de keramiske plader	Rengør de keramiske plader, når meddelelsen "CLEAN OZONE PLATE" vises på displayet. Efter rengøring skal du slette meddelelsen med knappen "OZONE".
9	En lampe, der minder dig om at udskifte de keramiske plader	Udskift de keramiske plader, når meddelelsen "REPLACE OZONE PLATE" vises på displayet. Efter rengøring skal du slette meddelelsen med knappen "OZONE".

OPSTART

OBS: Før du starter enheden, skal du sikre dig, at der ikke er mennesker, dyr eller planter i det ozonbehandlede rum.

VIGTIGT: Inden enheden tages i brug, skal det ozonbehandlede rum forsegles godt for at forhindre, at ozon trænger ind i tilstødende rum under drift.

- Placer enheden på sin plads, og sæt derefter stikket i en stikkontakt. Skærmen på kontrolpanelet lyser op.
- Tryk på knappen "POWER" (på enheden eller fjernbetjeningen) i henhold til ovenstående instruktioner i afsnittet »Enhedens kontrolpanel / fjernbetjening«. Enheden tændes med standardindstillingerne, dvs. 15 minutter og 100 % ozonproduktion.
- Tryk på knappen "OZONE" for at indstille den ønskede ozonprocent pr. time (se nedenfor).
- Tryk på knappen "TIMER" for at indstille enhedens driftstid afhængigt af rummets areal (se tabellen nedenfor). Hvert tryk på knappen forlænger driftstiden med 15 minutter.
- Tryk på knappen "INTERVAL" for at vælge et 12- eller 24-timers driftsinterval.

- 40–60 minutter efter afslutningen af arbejdet kan du gå ind i rummet og åbne døre og vinduer for at udlufte det.

Belastningskapacitet	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Rumareal [m ²]	Driftstid [min]	Driftstid [min]	Driftstid [min]	Driftstid [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

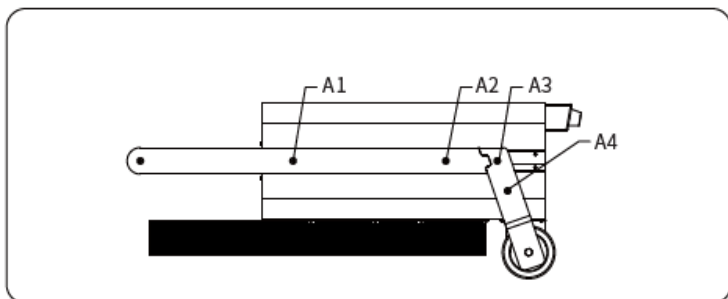
- Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømledningen udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Ventilationshullerne og den keramiske plade (radiatoren) skal rengøres med en børste og trykluft ved lavt tryk.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

3.4.1 UDSKIFTNING AF DEN KERAMISKE PLADE

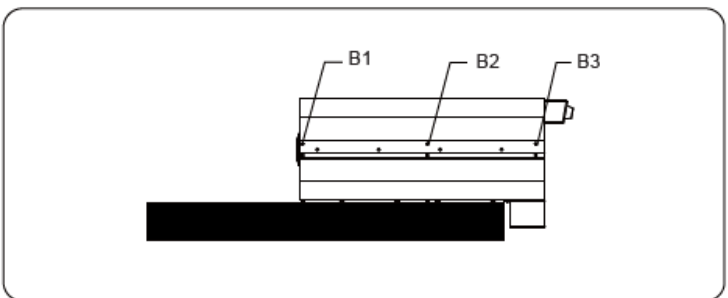
VIGTIGT: Levetiden for en enkelt keramisk plade er 6000+ driftstimer. Efter denne periode anbefales det at udskifte den for at opretholde enhedens optimale ydeevne. Nedenfor beskrives det også, hvordan man får adgang til den keramiske plade, hvis den skal rengøres.

- Træk stikket ud af stikkontakten, mens enheden står vandret mod bagvæggen af kabinettet, f.eks. når den står på et skrivebord, og skru derefter de 8 skruer (fra A1 til A4) ud, der holder tværstængerne på

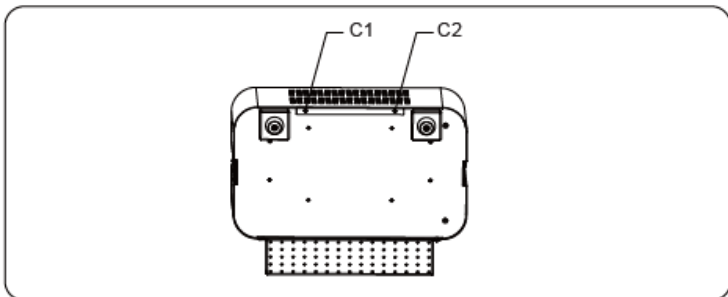
transporthåndtaget og hjulene fast – 4 på hver side – som markeret på billedet nedenfor:



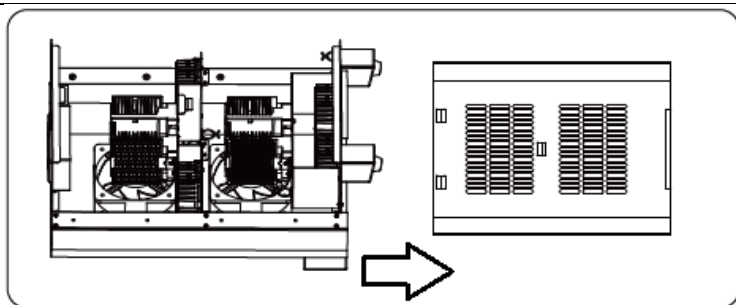
- b) Skru skruerne B1, B2 og B3 ud (se billedet nedenfor) – 3 stk. på hver side, i alt 6 stk.



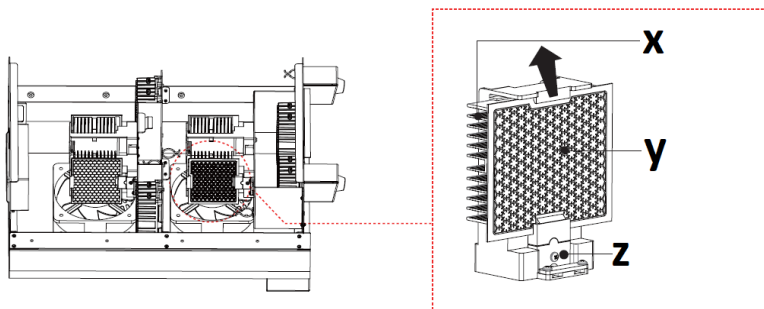
- c) Skru skruerne C1 og C2 af i bunden af enheden, skub derefter kabinettets frontpanel nedad, og løs spænden for at fjerne det helt.



- d) Når du har fjernet kabinettets frontpanel, skal du finde den keramiske plade indeni.



- e) Bevæg den fastmonterede keramiske plade forsigtigt til højre og venstre, så den løsner sig i holderen. Træk den opad, og sæt en ny på plads ved at trykke den ind i fatningen og vippe den let fra side til side, indtil den klikker helt fast i holderen.



X – radiator

Y – keramisk plade

Z – monteringsbøsning

- f) Resten af monteringen foregår i omvendt rækkefølge.

3.4.2 UDSKIFTNING AF SIKRINGEN

Sikringen sidder i en lomme på bagsiden af apparatets kabinet. For at udskifte sikringen skal du dreje holderen („FUSE“) mod uret og fjerne den sammen med sikringen. Sæt derefter en ny sikring på plads, og skru det hele tilbage på sin oprindelige plads i kabinettet (ved at dreje det med uret).



3.4.2 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
---------	-------------	---------

Enheden starter ikke op	Strømkablet er tilsluttet forkert, eller der er ingen strøm i stikkontakten	Kontroller tilslutningen af strømkablet og, hvis nødvendigt, strømmen i stikkontakten
	Sprunget sikring	Udskift sikringen med en ny.
Enheden starter op, men producerer kun lidt ozon	Tilsmudsede keramiske plader.	Rengør eller udskift den eller de keramiske plader.
Enheden starter op, men producerer ingen ozon.	Slidte keramiske plader.	Udskift den eller de keramiske plader.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.

Der er isat et CR2032 3V-batteri i fjernbetjeningen. Fjern det brugte batteri fra enheden på samme måde, som du sætter det i.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE F BRUGT Udstyr.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyä versiota ja alkuperäistä englanninkielistä versiota koskevat mahdolliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Otsonigeneraattori
Malli	AIRCLEAN 40G
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	350
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	460 x 400 x 840
Paino [kg]	18,1
Otsonointiteho [g/h]	Jopa 40
Tuulettimen kapasiteetti [m ³ /h]	300
Käyttöalue m ²	1200

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON
LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE
YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa käytetyt termit ”laite” tai ”tuote” viittaavat otsonigeneraattoriin

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä tuotetta märillä pinnoilla.
- h) Älä käytä laitetta erittäin kosteissa tiloissa tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- i) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole varovainen, tarkkaile toimintaasi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

-
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
 - f) Lapset ja luvattomat henkilöt eivät saa oleskella työalueella. (Huolimattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
 - g) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
 - h) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
 - i) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
 - j) Otsonoitava huone on suljettava tiiviisti (sulje ulko-ovet, tiivistä ikkunoiden, ovien jne. vuotokohdat), mekaaninen ilmanvaihto on kytkettävä pois päältä ja tuuletusaukot on peitettävä. Mikäli mahdollista, on suositeltavaa kytkeä sisäilmanvaihto päälle, jotta ilman kierto ozonisoitavassa huoneessa helpottuu. Avaa ozonisoitavan huoneen sisäovet (esim. kylpyhuoneen, vaatekaapin jne.).
 - k) Ihmisten tai eläinten oleskelu huoneessa, jossa otsonointikäsittely suoritetaan, on kielletty. Jos tällaiseen tilaan on mentävä, siinä vietettävä aika on lyhennettävä minimiin ja käytettävä suojavaatetusta ja maskia, joissa on sopiva suodatin.
 - l) Huoneessa, jossa otsonikäsittely suoritetaan, on kiellettyä tupakoida, käyttää avotulta, käyttää liekkejä tai kipinöitä aiheuttavia työkaluja, käsitellä öljyjä ja rasvoja tai jättää öljyn tai rasvan tahraamia esineitä.
 - m) Kun otsonointilaitte on kytketty päälle, poistu huoneesta välittömästi.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.

-
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
 - e) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
 - f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- b) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä käyttämätön laite lasten ulottumattomissa sekä kaikkien sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laitteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- i) Älä siirrä, liikuta tai käännä laitetta sen ollessa käynnissä.
- j) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- k) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
- l) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- o) Älä ylikuormita laitetta.
- p) Älä anna hajuaistinsa menettäneiden henkilöiden käyttää laitetta.
- q) Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ennen sen käynnistämistä

- r) Laitteen ulostuloaukkoista vapautuvan otsonin suora hengittäminen on EHDOTTOMASTI KIELLETTY. Otsonin lyhytaikainen hengittäminen korkeina pitoisuuksina ja pitkäaikainen otsonin hengittäminen pieninä pitoisuuksina voivat aiheuttaa vakavan vaaran terveydelle ja jopa hengenvaaran!



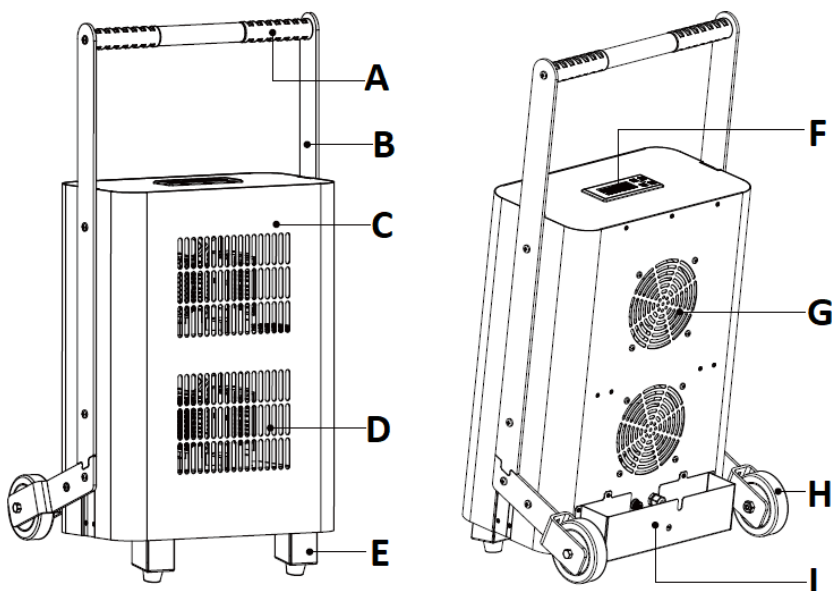
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Laitetta käytetään otsonin tuottamiseen ympäröivästä ilmasta, ja sitä käytetään huoneiden desinfiointiin.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



-
- A. Kuljetuskahva
 - B. Kahvan ja kotelon yhdistävä poikkipalkki
 - C. Kotelo
 - D. Ulosvirtausaukot
 - E. Jalka
 - F. Ohjauspaneeli näytöllä
 - G. Ilmanottoaukko
 - H. Pyörä
 - I. Tila virtajohdolle + sulakepidike (sisällä)
 - J. Kaukosäädin (kuva alla)



3.2. Käyttöön valmistelu

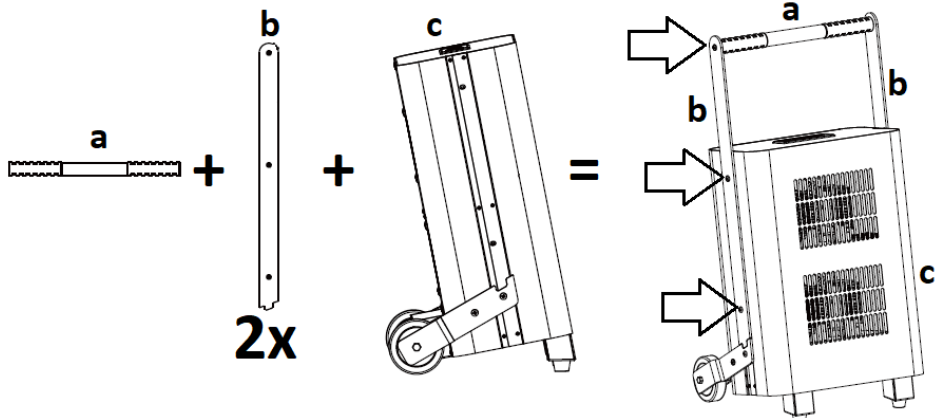
Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Sijoita laite huoneen keskelle siten, että ilmankierto on hyvä. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

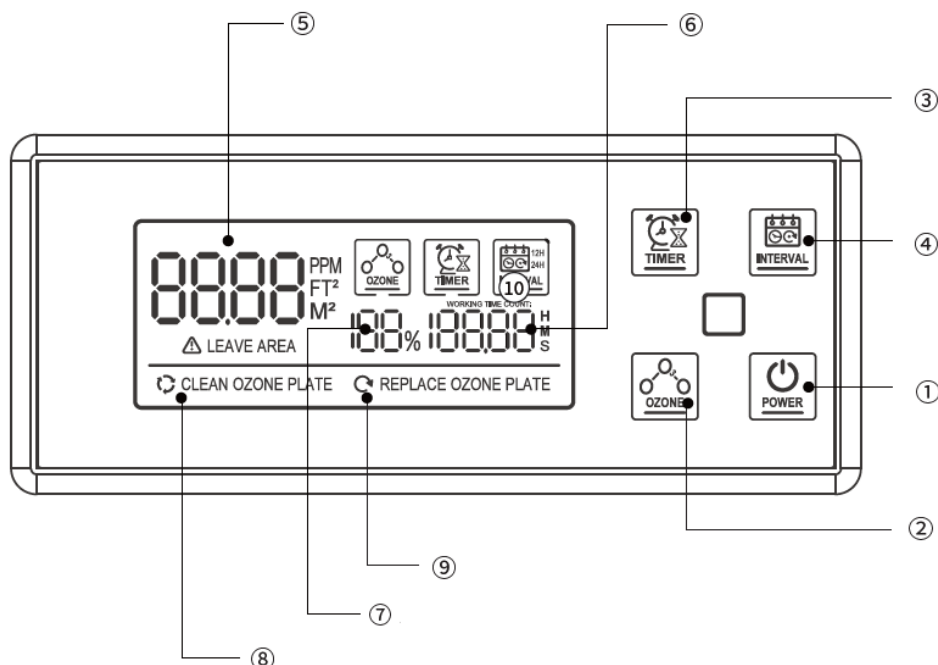
LAITTEEN ASENNUS



Kiinnitä kuljetuskahva (a) molempine poikkipalkkeineen (b) laitteen koteloon (c) kuudella ruuvilla ja kuusiokoloavaimella (kuva yllä) alla olevan kaavion mukaisesti:



3.3. Laitteen käyttö



Laitteen ohjauspaneeli / kaukosäädin:

Numero kuvassa	Painikkeen nimi	Toiminto	
1	POWER	Laitteen ohjauspaneeli	1.1 Kun laite on sammutettuna, käynnistä se painamalla " POWER "-painiketta 2 sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu kolme kertaa, ja laite siirtyy valmiustilaan. Paina sitten painiketta uudelleen lyhyesti; 60 sekunnin laskennan jälkeen laite siirtyy oletuksena toimimaan suurimmalla otsonitasolla. 1.2 Valmiustilassa tai käynnissä ollessaan laite sammutetaan painamalla " POWER "-painiketta 2 sekunnin ajan. Tuuletin jatkaa toimintaansa itsenäisesti vielä 60 sekuntia laitteen sammuttamisen jälkeen. 1.3 Aseta valmiustilassa toimintaparametrit painikkeilla

			TIMER , OZONE , tai INTERVAL . Käynnistä laite sitten painamalla lyhyesti " POWER "-painiketta, jolloin laite siirtyy toimintatilaan.
		Kaukosäädin	1.1 Kun laite on sammutettuna, käynnistä se painamalla kaukosäätimen " POWER "-painiketta. Näyttö vilkkuu kolme kertaa, ja laite siirtyy valmiustilaan. Paina sitten painiketta uudelleen; 60 sekunnin laskennan jälkeen laite siirtyy oletuksena toimimaan suurimmalla otsonitasolla. Käyttötilassa laite sammutetaan painamalla kaukosäätimen " POWER "-painiketta. Tuuletin jatkaa toimintaansa itsenäisesti vielä 60 sekuntia laitteen sammuttamisen jälkeen. 1.2 Aseta valmiustilassa toimintaparametrit kaukosäätimen TIMER , OZONE , tai INTERVAL -painikkeilla. Käynnistä laite sitten painamalla kaukosäätimen " POWER "-painiketta, jolloin laite siirtyy toimintatilaan.
2	OZONE / OZONE^ tai OZONE ^v	Valitse yksi neljästä tunnin otsonitehokkuustasosta: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Aseta käyttöaika välille 15 minuuttia (MIN) – 240 minuuttia (MAX). Jokainen painikkeen painallus pidentää käyttöaikaa 15 minuutilla.	
4	INTERVAL	Valitse toistuvuus, jolloin laite käynnistyy tasaisin väliajoin 12 tai 24 tunnin välein (valittu toistuvuus näkyy näytöllä – katso numero 10 yllä olevassa kuvassa).	

Näytöllä:

Kuvan numero	Nimi	Toiminto
--------------	------	----------

5	Toiminta-alue	Otsonoitavan huoneen pinta-alan asettaminen: 75–1200 m ² .
6	Käyttöaika	15–240 min.
7	Otsonin tuotannon prosenttiosuus	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Merkkivalo, joka muistuttaa keraamisten levyjen puhdistamisesta	Puhdista keraamiset levyt, kun näytölle ilmestyy viesti " CLEAN OZONE PLATE ". Puhdistuksen jälkeen poista viesti " OZONE "-painikkeella.
9	Valonäyttö, joka muistuttaa keraamisten levyjen vaihtamisesta	Vaihda keraamiset levyt, kun näytölle ilmestyy viesti " REPLACE OZONE PLATE ". Puhdistuksen jälkeen poista viesti " OZONE "-painikkeella.

KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMIO: Ennen laitteen käynnistämistä varmistaa, ettei otsonoitavassa huoneessa ole ihmisiä, eläimiä tai kasveja.

TÄRKEÄÄ: Ennen laitteen käyttöönottoa sulje otsonoitava huone tiiviisti, jotta otsoni ei pääse leviämään viereisiin huoneisiin laitteen käydessä.

- Aseta laite paikalleen ja kytke sen pistoke pistorasiaan. Ohjauspaneelin näyttö syttyy.
- Paina "POWER" -painiketta (laitteessa tai kaukosäätimessä) edellä kohdassa "Laitteen ohjauspaneeli / kaukosäädin" annettujen ohjeiden mukaisesti. Laite käynnistyy oletusasetuksilla, eli 15 minuutin ajastuksella ja 100 %:n otsonituotannolla.
- Paina " OZONE " -painiketta asettaaksesi halutun tuntikohtaisen otsoniprosentin (katso alla).
- Paina "TIMER" -painiketta asettaaksesi laitteen käyttöajan huoneen pinta-alan mukaan (katso alla oleva taulukko). Jokainen painallus pidentää käyttöaikaa 15 minuutilla.
- Paina "INTERVAL" -painiketta valitaksesi 12 tai 24 tunnin toiminta-ajan.
- 40–60 minuuttia toiminta-ajan päättymisen jälkeen voit mennä huoneeseen ja avata ovet ja ikkunat tuulettaaksesi sen.

Kapasiteetti	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Huoneen pinta-ala [m ²]	Käyttöaika [min]	Käyttöaika [min]	Käyttöaika [min]	Käyttöaika [min]
75	60	30	20	15

150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

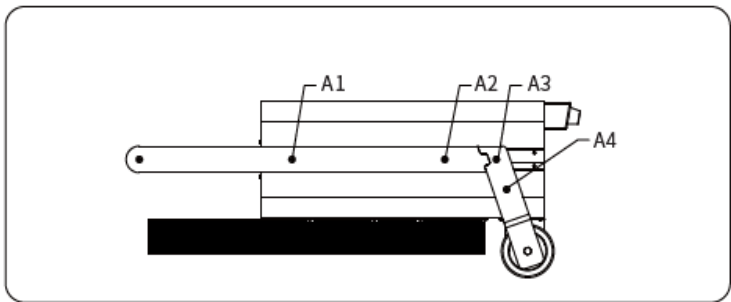
3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Ennen puhdistusta, säätöjä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä, irrota virtajohto pistorasiasta ja odota, kunnes pyörivät osat ovat pysähtyneet.
- Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Laitte on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- Tuuletusaukot ja keraaminen levy (sen jäähdytin) on puhdistettava harjalla ja matalapaineisella paineilmalla.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
- Älä puhdistu laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta.

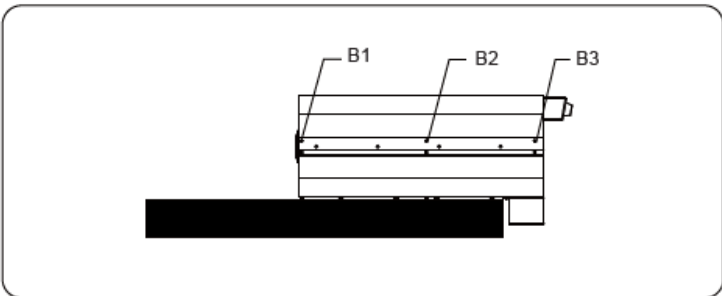
3.4.1 KERAAMISEN LEVYN VAIHTO

TÄRKEÄÄ: Yhden keraamisen levyn käyttöikä on yli 6000 käyttötuntia. Tämän ajan kuluttua on suositeltavaa vaihtaa se laitteen parhaan suorituskyvyn säilyttämiseksi. Seuraavassa kuvataan myös, miten pääset käsiksi keraamiseen levyyn, jos se tarvitsee puhdistusta.

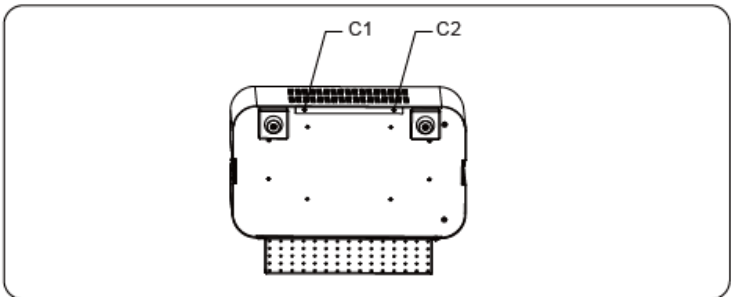
- Irrota laite vaakasuoraan kotelon takaseinästä, esimerkiksi kun se on sijoitettu pöydälle, ja avaa sitten 8 ruuvia (A1–A4), jotka kiinnittävät kuljetuskahvan poikkipalkit ja pyörät – 4 kummallakin puolella – kuten alla olevassa kuvassa on merkitty:



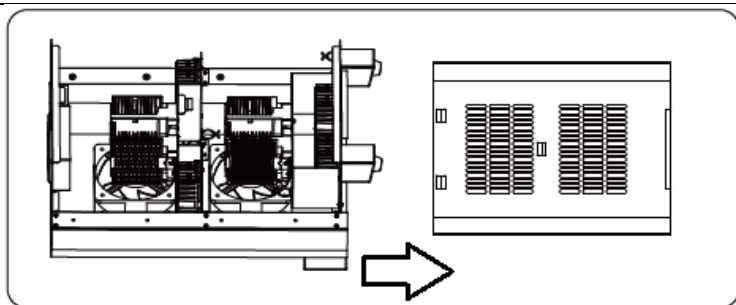
- b) Kierrä irti ruuvit B1, B2 ja B3 (katso alla oleva kuva) – 3 kpl kummallakin puolella, yhteensä 6 kpl.



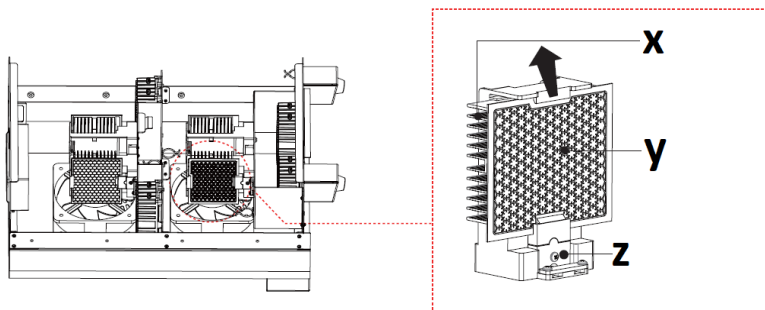
- c) Laitteen pohjasta avaa ruuvit C1 ja C2 ja liu'uta sitten kotelon etupaneelia alaspäin ja irrota kiinnike, jotta voit poistaa sen kokonaan.



- d) Kun olet poistanut kotelon etupaneelin, etsi sen sisältä keraaminen levy.



- e) Liikuta kiinteää keraamista levyä varovasti oikealle ja vasemmalle, jolloin se irtaoo pidikkeestään. Vedä levy ylöspäin ja kiinnitä uusi levy sen tilalle painamalla se pistorasiaan ja heiluttamalla sitä hieman oikealle ja vasemmalle, kunnes se napsahtaa täysin paikalleen pidikkeeseen.



X – jäähdytin

Y – keraaminen levy

Z – kiinnityspistorasia

- f) Loput osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

3.4.2 SUOJAKATKAISIJAN VAIHTO

Suojakatkaisija sijaitsee laitteen kotelo takana olevassa lokerossa. Vaihda suojakatkaisija kääntämällä sen pidikettä ("FUSE") vastapäivään ja poistamalla se suojakatkaisijan kanssa. Aseta sitten uusi sulake paikalleen ja kierrä koko kokonaisuus takaisin alkuperäiselle paikalleen koteloon (kiertämällä sitä myötäpäivään).



3.4.2 Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
---------	-----------------	----------

Laite ei käynnisty	Virtajohto on kytketty väärin tai pistorasiassa ei ole virtaa	Tarkista virtajohdon liitäntä ja tarvittaessa pistorasian virta
	Sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen.
Laite käynnistyy, mutta tuottaa vain vähän otsonia	Keraamiset levyt ovat likaantuneet.	Puhdista tai vaihda keraamiset levyt.
Laite käynnistyy, mutta ei tuota otsonia.	Keraamiset levyt ovat kuluneet.	Vaihda keraamiset levyt.

OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN.

Kaukosäätimessä on CR2032 3 V -paristo. Poista käytetty paristo laitteesta samalla tavalla kuin laitoit sen paikalleen.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikallisviranomaiset antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspaikasta.



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Mocht u vragen hebben over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Ozongenerator
Model	AIRCLEAN 40G
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50
Vermogen [W]	350
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	460 x 400 x 840
Gewicht [kg]	18,1
Ozonisatie-efficiëntie [g/h]	Tot 40
Ventilatorcapaciteit [m ³ /h]	300
Toepassingsgebied [m ²]	1200

1. Algemene beschrijving

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het op de juiste wijze te gebruiken en te onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor

lawaaiibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De termen „apparaat“ of „product“ in de waarschuwingen en in de beschrijving van de handleiding verwijzen naar de ozongenerator

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het product niet op natte oppervlakken.
- h) Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een zeer hoge luchtvochtigheid / in de directe omgeving van watertanks!
- i) Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethoud orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees voorzichtig, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.

-
- c) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
 - d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
 - e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
 - f) Kinderen en onbevoegde personen hebben geen toegang tot de werkruimte. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
 - g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
 - h) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
 - i) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
 - j) De te ozoniseren ruimte moet worden afgesloten (sluit de buitendeuren, dicht lekken in ramen, deuren enz. af), waarbij de mechanische ventilatie moet worden uitgeschakeld en de ventilatieopeningen moeten worden afgedekt. Indien mogelijk wordt aanbevolen de interne ventilatie in te schakelen om de luchtcirculatie in de met ozon te behandelen ruimte te bevorderen. Open de binnendeuren (bijv. badkamer, kledingkast, enz.) in de met ozon te behandelen ruimte.
 - k) Het is verboden voor mensen of dieren om in de ruimte te verblijven waar de ozonbehandeling wordt uitgevoerd. Indien het toch nodig is een dergelijke ruimte te betreden, dient het ophoud daar tot een minimum te worden beperkt, en dient beschermende kleding met beschermingsmasker op een correcte manier te worden gedragen.
 - l) In de ruimte waar de ozonbehandeling plaatsvindt, is het verboden te roken, met open vuur te werken, met gereedschap te werken dat vlammen of vonken veroorzaakt, met oliën en vetten te werken of voorwerpen achter te laten die vervuild zijn met olie of vet.
 - m) Verlaat de ruimte onmiddellijk nadat u het ozonapparaat hebt ingeschakeld.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u vermoeid of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen beïnvloeden.

-
- b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele vermogens, of door personen die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening van het apparaat.
 - c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
 - d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
 - e) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
 - f) Het apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Laat het apparaat bij beschadiging repareren voordat u het weer in gebruik neemt.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.

-
- h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
 - i) Verplaats, verschuif of draai het apparaat niet terwijl het in werking is.
 - j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
 - k) Dek de inlaat- en uitlaaten openingen niet af.
 - l) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
 - m) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
 - n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
 - o) Overbelast het apparaat niet.
 - p) Laat personen met een verminderd reukvermogen het apparaat niet bedienen.
 - q) Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat is voordat u het inschakelt
 - r) Het rechtstreeks inademen van de ozon die uit de uitlaten van het apparaat komt, is **TEN STRENGSTE VERBODEN**. Kortstondige inademing van ozon in hoge concentraties of langdurige inademing van ozon in lage concentraties is gevaarlijk voor de gezondheid en kan zelf dodelijk zijn!



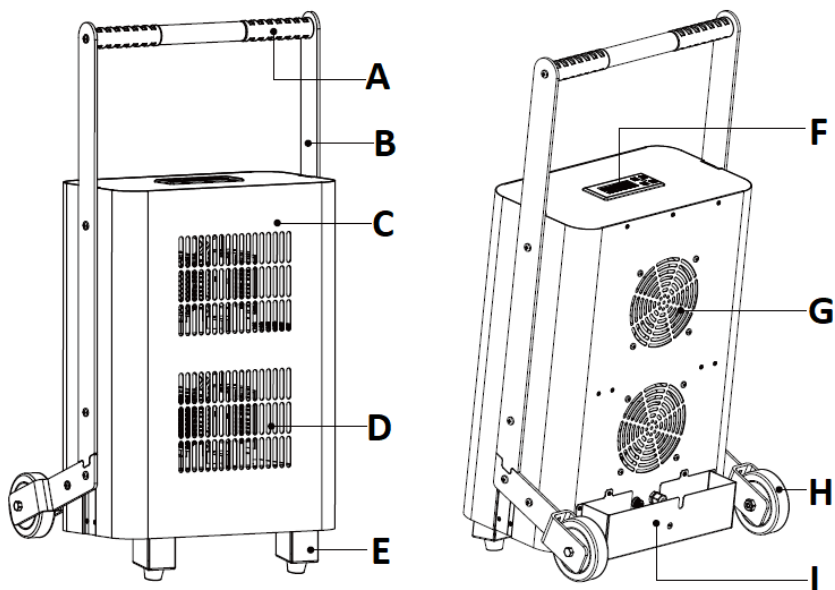
LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat wordt gebruikt om ozon te genereren uit de omringende lucht en dient voor het desinfecteren van ruimtes.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



- A. Draaggreep
- B. Dwarsbalk die de draaggreep met de behuizing verbindt
- C. Chassis
- D. Uitlaten
- E. Voet
- F. Bedieningspaneel met display
- G. Inlaatopening
- H. Zwenkwiel
- I. Vak voor netsnoer + zekeringhouder (binnenin)
- J. Afstandsbediening (foto hieronder)



3.2. Klaarmaken voor gebruik

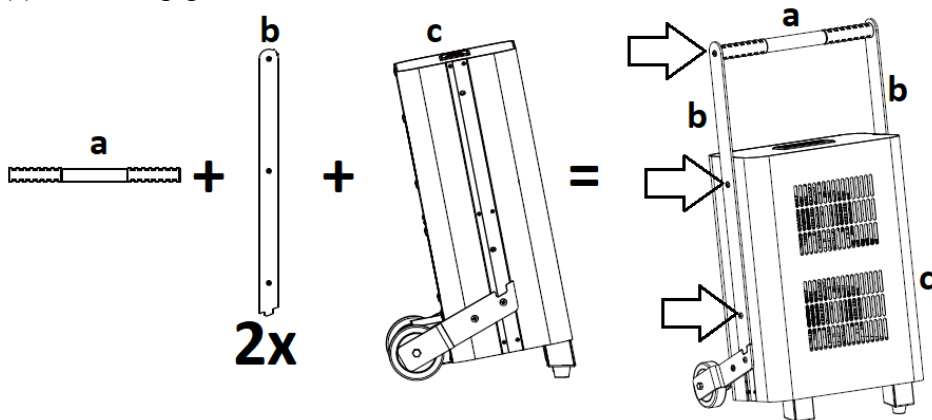
Apparatusplacering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Plaats het apparaat in het midden van de ruimte, zodat een goede luchtcirculatie gewaarborgd is. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

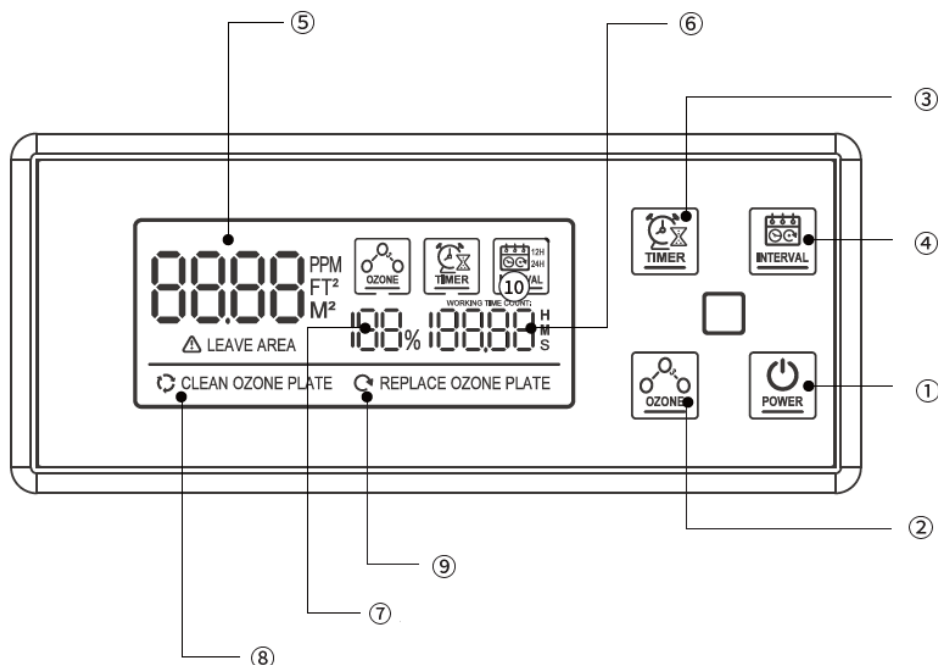
MONTERING AF APPARATET



Bevestig met behulp van de 6 schroeven en de inbussleutel (afbeelding hierboven) de transportgreep (a) met beide dwarsbalken (b) aan de behuizing van het apparaat (c), zoals weergegeven in het onderstaande schema:



3.3. Werken met het apparaat



Bedieningspaneel van het apparaat / afstandsbediening:

Nr. op de afbeelding	Naam van de knop	Functie	
1	POWER	Bedieningspaneel van het apparaat	1.1 Houd in uitgeschakelde toestand de knop „POWER “ 2 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen. Het scherm knippert drie keer, waarna het apparaat in de stand-bymodus gaat. Druk vervolgens nogmaals kort op de knop; na een aftelling van 60 seconden zal het apparaat standaard op het maximale ozonniveau gaan werken. 1.2 Druk in de stand-by- of werkmodus 2 seconden lang

			op de knop “POWER” om het apparaat uit te schakelen. De ventilator blijft na het uitschakelen nog 60 seconden onafhankelijk draaien. 1.3 Stel in de stand-bymodus de bedrijfsparameters in met de knoppen TIMER , OZONE , of INTERVAL . Druk vervolgens kort op de knop “POWER” om het apparaat te starten; het gaat dan over naar de bedrijfsmodus.
		Afstandsbediening	1.1 Druk in de uitgeschakelde toestand op de knop “ POWER ” op de afstandsbediening om het apparaat in te schakelen. Het scherm knippert drie keer, waarna het apparaat in de stand-bymodus gaat. Druk vervolgens nogmaals op de knop; na een aftelling van 60 seconden zal het apparaat standaard op het maximale ozonniveau gaan werken. Druk in de werkmodus op de knop „ POWER “ op de afstandsbediening om het apparaat uit te schakelen. De ventilator blijft na het uitschakelen nog 60 seconden zelfstandig draaien. 1.2 Stel in de stand-bymodus de werkparameters in met behulp van de knoppen TIMER , OZONE , of INTERVAL op de afstandsbediening. Druk vervolgens op de knop “ POWER ” op de afstandsbediening om het

			apparaat te starten, waarna het in de werkmodus gaat.
2	OZONE / OZONE [^] of OZONE ^v	Kies een van de vier niveaus van ozonisatie-efficiëntie per uur: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	
3	TIMER	Stel de bedrijfstijd in tussen 15 minuten (MIN) en 240 minuten (MAX). Elke keer dat u op de knop drukt, wordt de bedrijfstijd met 15 minuten verlengd.	
4	INTERVAL	Selecteer de werkcyclus die met gelijke tussenpozen moet worden gestart, om de 12 of 24 uur (de geselecteerde werkcyclus wordt op het scherm weergegeven – zie nummer 10 in de afbeelding hierboven).	

Op het display:

Nr. in de afbeelding	Naam	Functie
5	Werkgebied	Stel het oppervlak van de ruimte voor ozonbehandeling in: 75-1200 m ² .
6	Bedrijfstijd	15-240 min.
7	Percentage ozonproductie	25% (10 g/u), 50% (20 g/u), 75% (30 g/u), 100% (40 g/u).
8	Een indicatielampje dat u eraan herinnert de keramische platen te reinigen	Reinig de keramische platen wanneer het bericht "CLEAN OZONE PLATE" op het display verschijnt. Wis het bericht na het reinigen met de " OZONE "-knop.
9	Een lampje dat u eraan herinnert de keramische platen te vervangen	Vervang de keramische platen wanneer het bericht "REPLACE OZONE PLATE" op het display verschijnt. Wis het bericht na het reinigen met de " OZONE "-knop.

HET APPARAAT IN WERKING STELLEN

LET OP: Zorg ervoor dat er geen mensen, dieren of planten in de met ozon behandelde ruimte aanwezig zijn voordat u het apparaat in werking stelt.

BELANGRIJK: Sluit de met ozon behandelde ruimte goed af voordat u het apparaat in gebruik neemt, om te voorkomen dat er tijdens het gebruik ozon in aangrenzende ruimtes terechtkomt.

- Plaats het apparaat op de beoogde locatie en steek vervolgens de stekker in een stopcontact. Het scherm op het bedieningspaneel licht op.
- Druk op de knop " POWER " (op het apparaat of de afstandsbediening) volgens de bovenstaande instructies in het gedeelte „Bedieningspaneel van het apparaat / afstandsbediening“. Het apparaat wordt ingeschakeld met de standaardinstellingen, d.w.z. 15 minuten en 100% ozonproductie.
- Druk op de knop " OZONE " om het gewenste ozonpercentage per uur in te stellen (zie hieronder).
- Druk op de knop " TIMER " om de bedrijfstijd van het apparaat in te stellen, afhankelijk van de oppervlakte van de ruimte (zie de onderstaande tabel). Elke keer dat u op de knop drukt, wordt de bedrijfstijd met 15 minuten verlengd.
- Druk op de knop "INTERVAL " om een werkinterval van 12 of 24 uur te selecteren.
- 40-60 minuten na afloop van de werking kunt u de ruimte betreden en de deuren en ramen openen om deze te ventileren.

Capaciteit	10 g/u	20 g/u	30 g/u	40 g/u
Oppervlakte van de kamer [m ²]	Bedrijfstijd [min]	Bedrijfstijd [min]	Bedrijfstijd [min]	Werktijd [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Reiniging en onderhoud

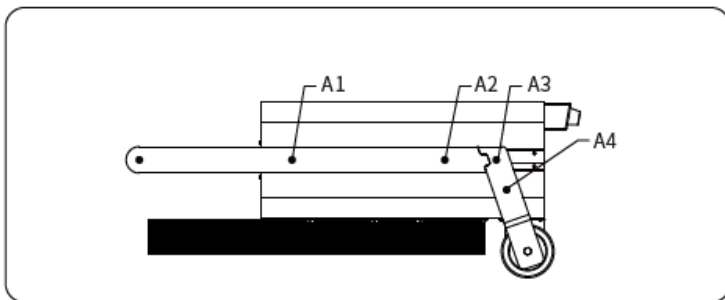
- Trek, voordat u het apparaat reinigt, afstelt of onderdelen vervangt, en wanneer het apparaat niet in gebruik is, de stekker uit het stopcontact en wacht tot de draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

- c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- f) De ventilatieopeningen en de keramische plaat (de straler) moeten worden gereinigd met een borstel en perslucht met een lagere druk.
- g) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- i) Gebruik voor reiniging geen zuurhoudende substanties, medische middelen, enia medycznego, verdunners, brandstoffen, olie of andere chemische substanties die het product kunnen beschadigen.

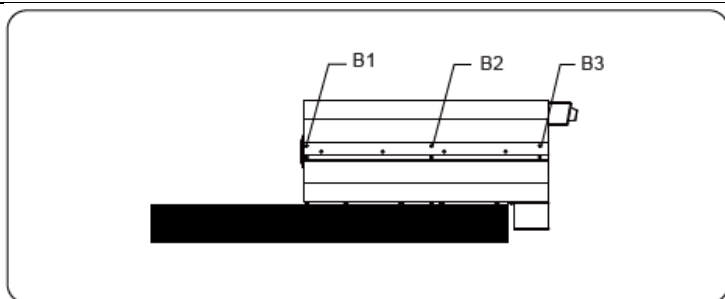
3.4.1 VERVANGING VAN DE KERAMISCHE PLAAT

BELANGRIJK: De levensduur van een enkele keramische plaat bedraagt meer dan 6000 bedrijfsuren. Na deze periode wordt aanbevolen om deze te vervangen om de optimale prestaties van het apparaat te behouden. Hieronder wordt ook beschreven hoe u toegang krijgt tot de keramische plaat voor het geval deze moet worden gereinigd.

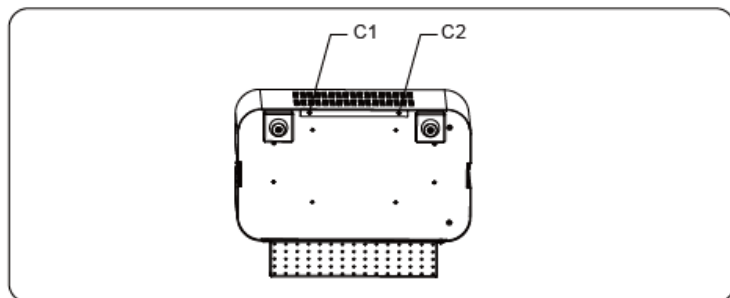
- a) Maak het apparaat horizontaal los van de achterwand van de behuizing, bijvoorbeeld wanneer het op een bureau staat, en draai vervolgens de 8 schroeven (van A1 tot A4) los waarmee de dwarsbalken van de transportgreep en de wielen zijn bevestigd – 4 aan elke kant – zoals aangegeven op de onderstaande afbeelding:



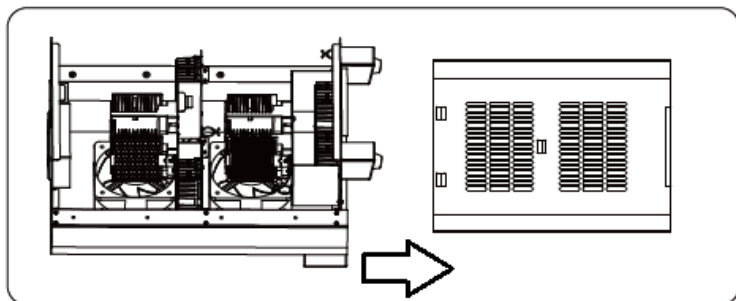
- b) Draai de schroeven B1, B2 en B3 los (zie de afbeelding hieronder) – 3 stuks aan elke kant, in totaal 6 stuks.



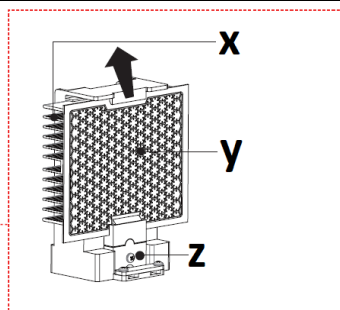
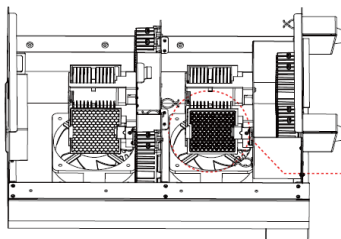
- c) Draai aan de onderkant van het apparaat de schroeven C1 en C2 los en schuif vervolgens het voorpaneel van de behuizing naar beneden en maak de sluiting los om het volledig te verwijderen.



- d) Zoek na het verwijderen van het behuizingspaneel de keramische plaat aan de binnenkant.



- e) Beweeg de vastzittende keramische plaat voorzichtig naar rechts en links, zodat deze loskomt uit de houder. Trek de plaat omhoog en plaats een nieuwe op dezelfde plek door deze in de houder te drukken en lichtjes heen en weer te wiegen totdat deze volledig in de houder vastklikt.



X - radiator

Y - keramische plaat

Z - bevestigingshouder

- f) De rest van de montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

3.4.2 DE ZEKERING VERVANGEN

De zekering bevindt zich aan de achterzijde van de behuizing van het apparaat, in het vakje. Om de zekering te vervangen, draait u de houder („FUSE“) tegen de klok in en verwijdt u deze samen met de zekering die erin zit. Plaats vervolgens een nieuwe op dezelfde plek en schroef het geheel weer vast op de oorspronkelijke plaats in de behuizing (door het met de klok mee te draaien).



3.4.2 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet op	Het netsnoer is niet goed aangesloten of er is geen stroom in het stopcontact	Controleer de aansluiting van het netsnoer en, indien nodig, of er stroom op het stopcontact staat
	Doorgebrande zekering	Vervang de zekering door een goede.
Het apparaat start wel op, maar produceert weinig ozon	Vervuilde keramische plaat(en).	Reinig of vervang de keramische plaat(en).

Het apparaat start wel op, maar produceert geen ozon.	Versleten keramische plaat(en).	Vervang de keramische plaat(en).
---	---------------------------------	----------------------------------

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

In de afstandsbediening is een CR2032 3V-batterij geplaatst. Verwijder de gebruikte batterij uit het apparaat op dezelfde manier als u deze erin plaatst.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw gemeente kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor afgedankte apparaten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Ozongenerator
Modell	AIRCLEAN 40G
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	350
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	460 x 400 x 840
Vekt [kg]	18,1
Ozonerings effektivitet [g/t]	Opptil 40
Viftekapasitet [m ³ /t]	300
Område applikasjoner [m ²]	1200

1. Generell beskrivelse

Denne bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR
DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre lang og pålitelig drift av apparatet, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til
Ozongenerator

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk produktet på våte overflater.
- h) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- i) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

-
- f) Barn eller uautoriserte personer har ikke adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over utstyret.)
 - g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
 - h) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
 - i) Hold enheten borte fra barn og dyr.
 - j) Rommet som skal ozonbehandles bør være forseglet (lukk ytterdørene, tett lekkasjer i vinduer, dører osv.), med mekanisk ventilasjon slått av og ventiler tildekket. Hvis mulig, anbefales det å slå på intern ventilasjon for å lette luftsirkulasjonen i det ozonbehandlede rommet. Åpne innvendige dører (f.eks. bad, garderobe osv.) i rommet som skal ozonbehandles.
 - k) Det er forbudt for personer eller dyr å oppholde seg i rommet der ozonbehandlingen utføres. Hvis det er nødvendig å gå inn i et slikt rom, bør oppholdstiden reduseres til et minimum, og det bør brukes verneklær og masker med en passende innsats.
 - l) I rommet der ozonbehandlingen utføres, er det forbudt å røyke, arbeide med åpen ild, arbeide med verktøy som gir flammer eller gnister, arbeide med oljer og fett eller etterlate gjenstander tilsølt med olje eller fett.
 - m) Etter at ozonmaskinen er slått på, forlat rommet umiddelbart.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelige opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- b) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere maskinen mens den er i drift.
- j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- k) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
- l) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- o) Ikke overbelast enheten.
- p) Ikke la personer med nedsatt luktesans betjene utstyret.
- q) Sørg for at det er nok plass rundt enheten før den slås på.
- r) Det er STRENGT FORBUDT å puste direkte inn ozonen som slippes ut fra utstyrets utløpsåpninger. Kortvarig innånding av ozon i høye konsentrasjoner og langvarig innånding av ozon i lave konsentrasjoner kan utgjøre en alvorlig trussel mot helse og til og med liv!



OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller

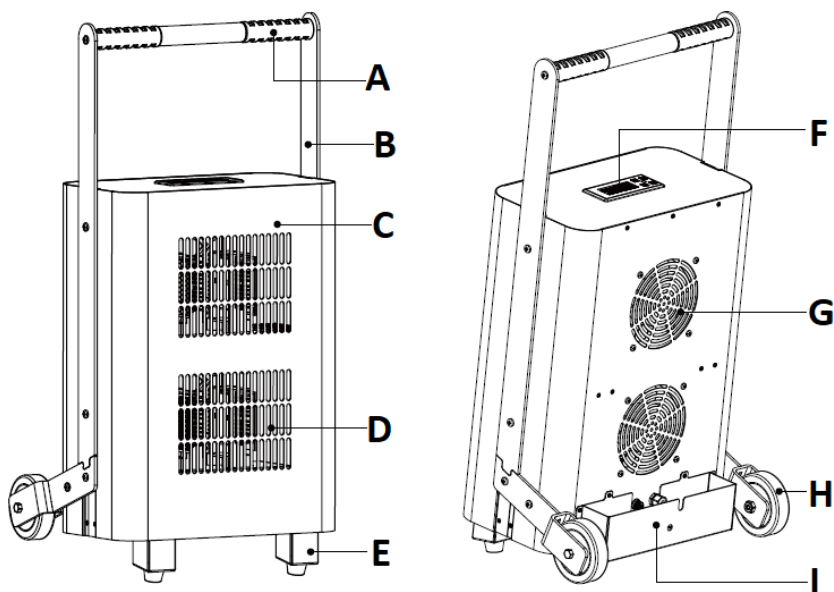
skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Enheten brukes til å generere ozon fra den omkringliggende luften og brukes til desinfeksjon av rom.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



- A. Transporthåndtak
- B. Tverrligger som forbinder håndtaket med huset
- C. Hus
- D. Utløpsåpninger
- E. Fot
- F. Kontrollpanel med display
- G. Innløpsåpning
- H. Hjul
- I. Lomme for strømkabel + sikringsholder (innvendig)
- J. Fjernkontroll (bilde nedenfor)



3.2. Forberedelse til bruk

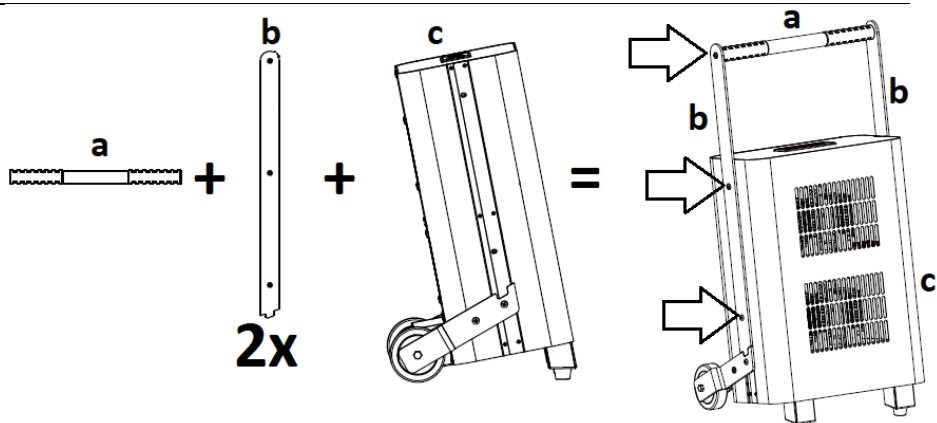
Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret midt i rommet på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

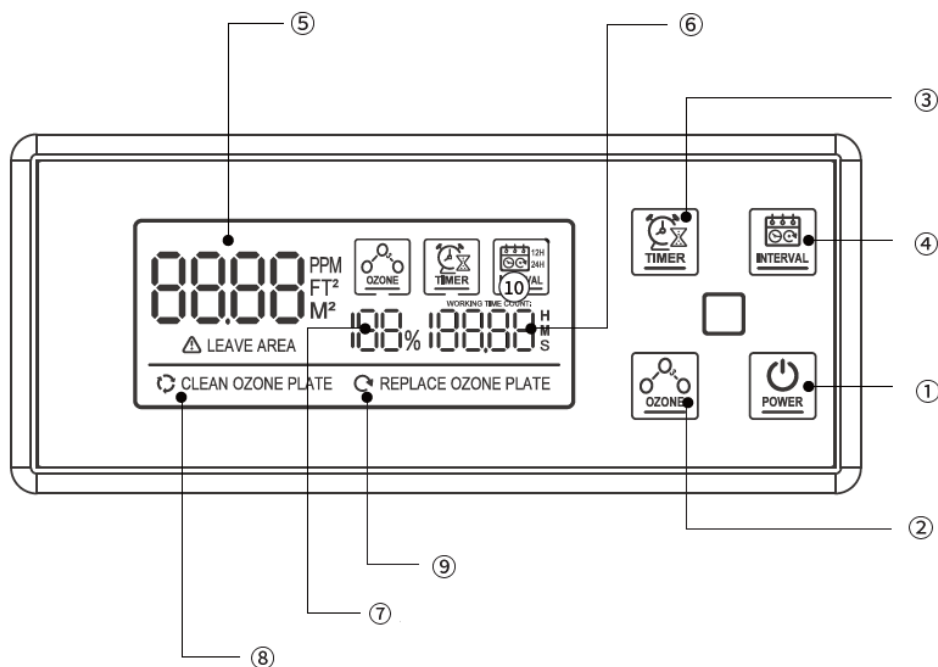
MONTERING AV UTSTYRET



Bruk de 6 skruene og unbrakonøkkelen (bilde ovenfor) til å feste transporthåndtaket (a) med begge tverrstengene (b) på enhetens hus (c) som vist i diagrammet nedenfor:



3.3. Betjening av utstyret



Maskinens kontrollpanel / fjernkontroll:

Nr. i bildet	Knappnavn	Funksjon
--------------	-----------	----------

1	POWER	Maskinens kontrollpanel	1.1 Når enheten er avslått, hold inne « POWER »-knappen i 2 sekunder for å slå på enheten. Skjermen vil blinke tre ganger, og enheten vil gå inn i standbymodus. Trykk deretter kort på knappen igjen, og etter en nedtelling på 60 sekunder vil enheten som standard kjøre på maksimalt ozonnivå. 1.2 I standby- eller arbeidstilstand, hold inne « POWER »-knappen i 2 sekunder for å slå av enheten. Viften vil fortsette å kjøre uavhengig i 60 sekunder etter avslutning. 1.3 I standbymodus, still inn arbeidsparametrene ved hjelp av TIMER , OZONE , eller INTERVAL - knappene. Trykk deretter kort på « POWER »-knappen for å starte enheten, som vil gå inn i arbeidstilstand.
		Fjernkontroll	1.1 I avslått tilstand, trykk på « POWER »-knappen på fjernkontrollen for å slå på enheten. Skjermen vil blinke tre ganger, og enheten vil gå inn i standbymodus. Trykk deretter på knappen igjen, etter en 60-sekunders nedtelling vil enheten som standard kjøre på maksimalt ozonnivå. I arbeidstilstand, trykk på « POWER »-knappen på fjernkontrollen for å slå av enheten. Viften vil fortsette å kjøre uavhengig i 60 sekunder etter avslutning. 1.2 I standbymodus, still inn arbeidsparametrene ved hjelp av TIMER , OZONE , eller INTERVAL - knappene på fjernkontrollen. Trykk deretter på « POWER »-knappen på fjernkontrollen for å starte enheten, som vil gå inn i arbeidstilstand.

2	OZONE / OZONE^ eller OZONE v	Velge ett av fire nivåer for ozoniseringseffektivitet per time: 25% (10g), 50% (20g), 75% (30g), 100% (40g).
3	TIMER	Stille inn arbeidstiden mellom 15 minutter (MIN) - 240 minutter (MAX). Hvert trykk på knappen øker driftstiden med 15 minutter.
4	INTERVAL	Velge arbeidssyklus som starter med jevne mellomrom, hvert 12. eller 24. time (den valgte arbeidssyklusen vises på skjermen – se nummer 10 i bildet ovenfor).

På displayet:

Nr. i bildet	Navn	Funksjon
5	Arbeidsområde	Stille inn arealet på rommet for ozonisering: 75-1200 m ² .
6	Arbeidstid	15-240 min.
7	Prosentandel av ozonproduksjon	25% (10g/t), 50% (20g/t), 75% (30g/t), 100% (40g/t).
8	En indikatorlampe som minner deg på å rengjøre keramikkplatene	Rengjør keramikkplatene når meldingen « CLEAN OZONE PLATE » vises på displayet. Etter rengjøring, slett meldingen med «" OZONE "»-knappen.
9	Et lys som minner deg på å bytte keramikkplatene	Bytt keramikkplatene når meldingen «" REPLACE OZONE PLATE "» vises på displayet. Etter rengjøring, slett meldingen med «" OZONE "»-knappen.

OPPSTART AV ARBEIDET

OBS: Før du starter enheten, forsikre deg om at det ikke er mennesker, dyr eller planter i det ozoniserte rommet.

VIKTIG: Før du tar enheten i bruk, tett det ozoniserte rommet godt for å hindre at ozon trenger inn i tilstøtende rom under drift.

- Plasser enheten på sin plass og koble deretter støpselet til en stikkontakt. Skjermen på kontrollpanelet vil lyse opp.
- Trykk på «"POWER "»-knappen (på enheten eller fjernkontrollen) i henhold til instruksjonene ovenfor i avsnittet «Maskinens kontrollpanel / fjernkontroll». Enheten vil slå seg på med standardinnstillingene, dvs. 15 minutter og 100% ozonproduksjon.

- Trykk på «" OZONE "»-knappen for å stille inn ønsket ozonprosent per time (se nedenfor).
- Trykk på «" TIMER "»-knappen for å stille inn driftstiden for enheten avhengig av rommets areal (se tabellen nedenfor). Hvert trykk på knappen øker driftstiden med 15 minutter.
- Trykk på « INTERVAL »-knappen for å velge et 12- eller 24-timers arbeidsintervall.
- Etter 40-60 minutter fra slutten av driften kan du gå inn i rommet og åpne dører og vinduer for å lufte det ut.

Kapasitet	10 g/t	20 g/t	30 g/t	40 g/t
Romareal [m ²]	Arbeidstid [min]	Arbeidstid [min]	Arbeidstid [min]	Arbeidstid [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

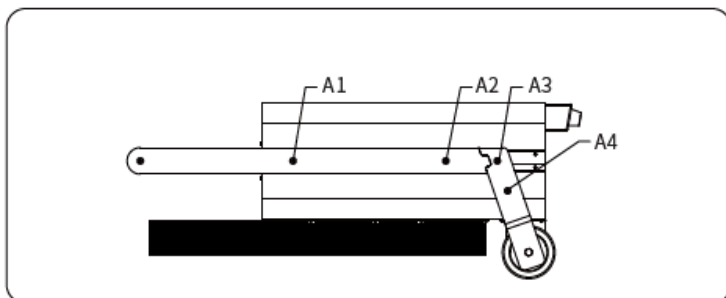
3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Før rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, og når apparatet ikke er i bruk, koble strømledningen fra stikkkontakten og vent til de roterende delene stopper.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- Ventilasjonskassetten og keramikkplaten (dens radiator) bør rengjøres med en børste og trykkluft med lavere trykk.
- Bruk en myk klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- Ikke rengjør utstyret med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier, fordi de kan skade utstyret.

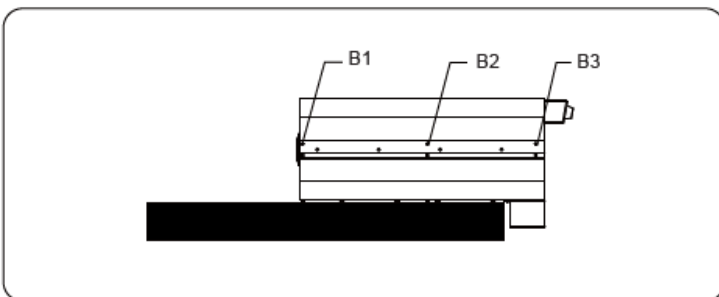
3.4.1 UTSKIFTING AV KERAMIKKPLATEN

VIKTIG: Levetiden til en enkelt keramikkplate er 6000+ driftstimer. Etter denne tiden anbefales det å skifte den ut for å opprettholde best mulig ytelse fra enheten. Tilgang til keramikkplaten i tilfelle den trenger rengjøring er også beskrevet nedenfor.

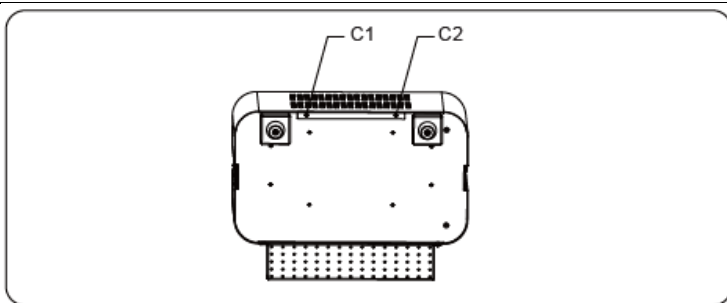
- a) Koble enheten fra stikkontakten horisontalt mot bakre vegg i huset, f.eks. når den er plassert på et skrivebord, og skru deretter ut de 8 skruene (fra A1 til A4) som holder tverrstagene til transporthåndtaket og hjulene – 4 på hver side – som markert på bildet nedenfor:



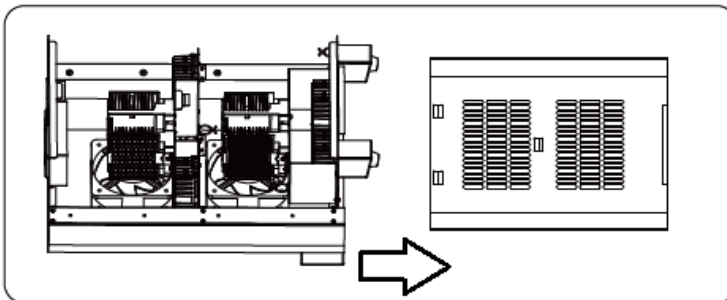
- b) Skru ut skruene B1, B2 og B3 (se bildet nedenfor) – 3 stk. på hver side, totalt 6 stk.



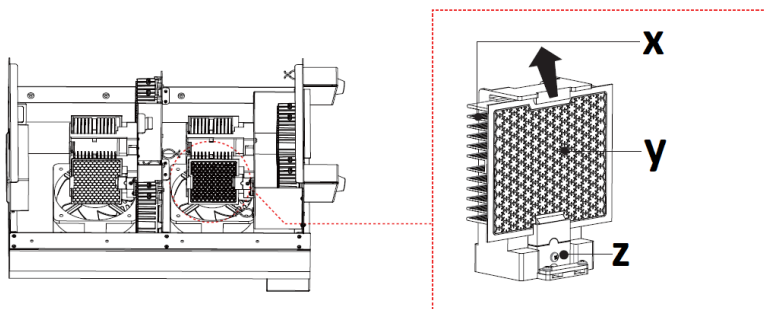
- c) På undersiden av enheten skruer du ut skruene C1 og C2, og skyver deretter frontpanelet på huset nedover og klikker ut låsen for å fjerne det helt.



- d) Etter at huspanelet er fjernet, finn keramikkplaten inne i enheten.



- e) Beveg den faste keramikkplaten forsiktig til høyre og venstre, og den vil løsne i holderen; trekk den oppover og fest en ny i dens sted ved å trykke den inn i sokkelen, og vipp den litt til høyre og venstre til den klikker helt på plass i holderen.



X – radiator

Y – keramikkplate

Z – monteringssokke

- f) Resten av monteringen utføres i omvendt rekkefølge.

3.4.2 UTSKIFTING AV SIKRINGEN

Sikringen er plassert på baksiden av enhetens hus i lommen. For å skifte sikringen, dreier holderen (« FUSE ») mot klokken og tar den ut med sikringen i. Sett deretter inn en ny i dens sted, og skru hele greia tilbake til sin opprinnelige plass i huset (ved å dreie den med klokken).



3.4.2 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Enheden starter ikke	Strømledningen er feil tilkoblet eller det er ingen strøm i stikkontakten	Kontroller tilkoblingen av strømledningen og, om nødvendig, strømmen i stikkontakten
	Brent sikring	Skift ut sikringen med en god en.
Enheden starter, men produserer lite ozon	Forurensset(e) keramikkplate(r).	Rengjør eller skift ut keramikkplaten(e).
Enheden starter, men produserer ikke ozon.	Slitt(e) keramikkplate(r).	Skift ut keramikkplaten(e).

INSTRUKSJONER FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE.

Et CR2032 3V-batteri er installert i fjernkontrollen. Fjern det brukte batteriet fra enheten på samme måte som du setter det inn.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Ved gjenbruk, resirkulering eller anvendelse av andre former for bruk av kasserte maskiner, gir du et viktig bidrag til beskyttelsen av miljøet vårt.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Ozongenerator
Modell	AIRCLEAN 40G
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Märkeffekt [W]	350
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	460 x 400 x 840
Vikt [kg]	18,1
Ozonerings effektivitet [g/h]	Upp till 40
Fläktkapacitet [m ³ /h]	300
Användningsområde m ²	1200

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa dig att använda produkten på ett säkert och tillförlitligt sätt. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång och tillförlitlig drift av enheten ska du se till att använda och underhålla den på rätt sätt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen i bruksanvisningen avser

2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte produkten på våta ytor.
- h) Använd inte enheten i rum med mycket hög luftfuktighet eller i omedelbar närhet av vattentankar!
- i) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

-
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
 - f) Barn och obehöriga personer får inte vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du tappar kontrollen över enheten.)
 - g) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
 - h) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
 - i) Håll apparaten borta från barn och djur.
 - j) Rummet som ska ozonbehandlas ska vara tätat (stäng ytterdörrarna, täppa till springor i fönster, dörrar osv.), med mekanisk ventilation avstängd och ventilationsöppningar täckta. Om möjligt rekommenderas det att sätta på den interna ventilationen för att underlätta luftcirkulationen i det ozonbehandlade rummet. Öppna innerdörrarna (t.ex. till badrum, garderob etc.) i det ozonbehandlade rummet.
 - k) Det är förbjudet för människor eller djur att vistas i det rum där ozonbehandlingen utförs. Om det är nödvändigt att gå in i rummet ska tiden som spenderas där minimeras och skyddskläder och andningsmasker med lämplig filterpatron ska användas.
 - l) I det rum där ozonbehandlingen utförs är det förbjudet att röka, hantera öppen eld, använda verktyg som avger lågor eller gnistor, hantera oljor och fetter eller lämna föremål som är smutsiga av olja eller fett.
 - m) Lämna rummet omedelbart efter att ozonmaskinen har startats.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna apparat om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att hantera apparaten.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte står under uppsikt eller har fått instruktioner av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur enheten ska användas.
- c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.

-
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
 - e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
 - f) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av utrustningen

- a) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om enheten är skadad ska den repareras innan den används.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
- j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
- l) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Överbelasta inte apparaten.

-
- p) Låt inte personer med nedsatt luktsinne använda enheten.
 - q) Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt enheten innan den slås på
 - r) Det är STRIKT FÖRBUDET att direkt andas in ozon som släpps ut från enhetens utlopp. Kortvarig inandning av ozon i höga koncentrationer och långvarig inandning av ozon i låga koncentrationer kan orsaka allvarlig fara för hälsan och till och med livet!



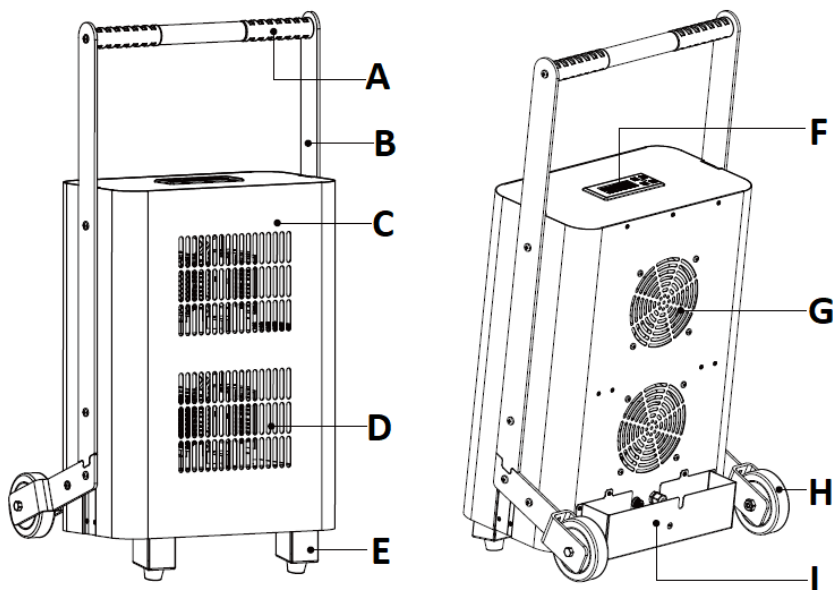
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Enheten används för att generera ozon från den omgivande luften och används för att desinficera rum.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



- A. Transporthandtag
- B. Tvärstång som förbinder handtaget med höljet
- C. Hölje
- D. Utlopp
- E. Fot
- F. Kontrollpanel med display
- G. Inloppsöppning
- H. Hjul
- I. Fack för nätsladd + säkringshållare (inuti)
- J. Fjärrkontroll (bild nedan)



3.2. Förberedelser inför arbetet

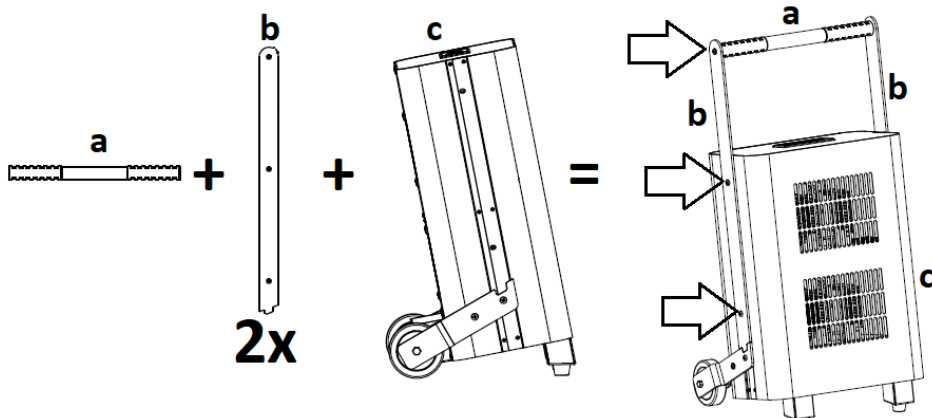
PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Placera enheten mitt i rummet så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

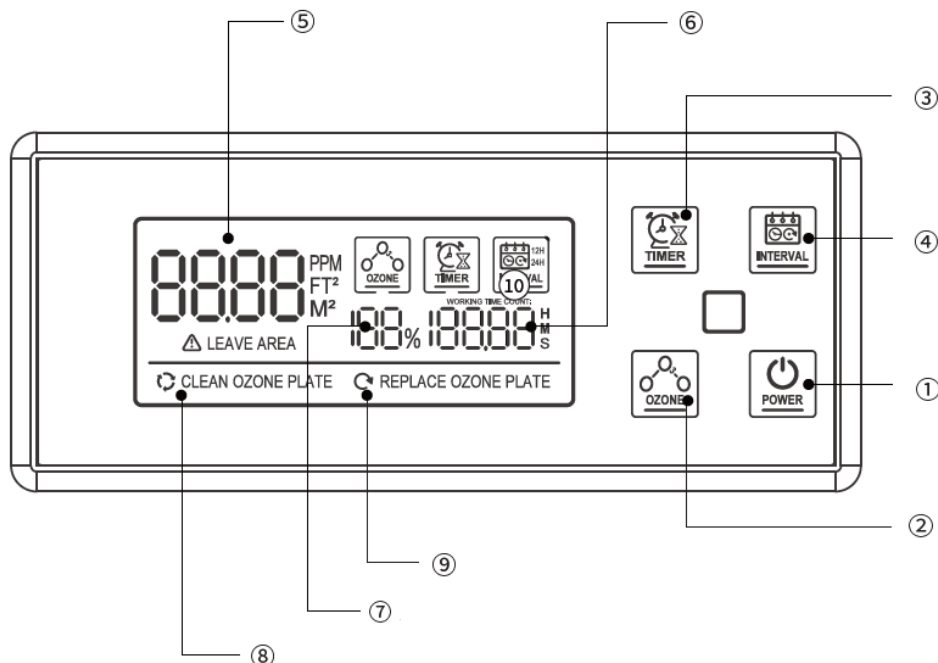
MONTERING AV UTRUSTNINGEN



Fäst transporthandtaget (a) med båda tvärstängerna (b) på enhetens hölje (c) med hjälp av de 6 skruvarna och insexnyckeln (bild ovan), enligt diagrammet nedan:



3.3. Användning av apparaten



Enhetens kontrollpanel / fjärrkontroll:

Nr. på bilden	Knappens namn	Funktion	
1	POWER	Maskinens kontrollpanel	1.1 När enheten är avstängd, tryck länge på knappen " POWER " i 2 sekunder för att slå på enheten. Skärmen blinkar tre gånger och enheten går in i standbyläge. Tryck sedan kort på knappen igen. Efter en nedräkning på 60 sekunder kommer enheten som standard att börja arbeta med maximal ozonnivå. 1.2 I standby- eller driftläge, tryck länge på knappen " POWER " i 2 sekunder för att stänga av enheten. Fläkten fortsätter att gå självständigt i 60 sekunder efter avstängning. 1.3 I standbyläge ställer du in driftsparametrarna med knapparna

			TIMER , OZONE , eller INTERVAL . Tryck sedan kort på knappen " POWER " för att starta enheten, som då övergår till driftläge.
		Fjärrkontroll	1.1 När enheten är avstängd trycker du på knappen " POWER " på fjärrkontrollen för att slå på enheten. Skärmen blinkar tre gånger och enheten övergår till standby-läge. Tryck sedan på knappen igen; efter en nedräkning på 60 sekunder övergår enheten automatiskt till drift med maximal ozonnivå. I driftläge trycker du på knappen " POWER " på fjärrkontrollen för att stänga av enheten. Fläkten fortsätter att gå självständigt i 60 sekunder efter avstängning. 1.2 I standbyläge ställer du in driftsparametrarna med knapparna TIMER , OZONE , eller INTERVAL på fjärrkontrollen. Tryck sedan på knappen " POWER " på fjärrkontrollen för att starta enheten, som då övergår till driftläge.
2	OZONE / OZONE^ eller OZONE v	Välj en av de fyra nivåerna för ozonerings effektivitet per timme: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Ställ in driftstiden mellan 15 minuter (MIN) och 240 minuter (MAX). Varje gång du trycker på knappen ökar driftstiden med 15 minuter.	
4	INTERVAL	Välj vilken driftscykel som ska startas med jämna mellanrum, var 12:e eller 24:e timme (den valda driftscykeln visas på skärmen – se nummer 10 på bilden ovan).	

På displayen:

Nr på bilden	Benämning	Funktion
--------------	-----------	----------

5	Arbetsområde	Ställ in rummets yta för ozonbehandling: 75–1200 m ² .
6	Driftstid	15–240 min.
7	Procentuell ozonproduktion	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	En indikatorlampa som påminner dig om att rengöra keramikplattorna	Rengör keramikplattorna när meddelandet "CLEAN OZONE PLATE" visas på displayen. Efter rengöring raderar du meddelandet med knappen "OZONE".
9	En lampa som påminner dig om att byta ut keramikplattorna	Byt ut keramikplattorna när meddelandet "REPLACE OZONE PLATE" visas på displayen. Efter rengöring raderar du meddelandet med knappen "OZONE".

STARTA DRIFTEN

OBSERVERA: Innan du startar enheten måste du se till att det inte finns några människor, djur eller växter i det ozonbehandlade rummet.

VIKTIGT: Innan du tar enheten i drift ska du täta det ozonbehandlade rummet ordentligt för att förhindra att ozon tränger in i angränsande rum under drift.

- Placera enheten på sin plats och anslut sedan kontakten till ett eluttag. Skärmen på kontrollpanelen tänds.
- Tryck på knappen " POWER " (på enheten eller fjärrkontrollen) enligt anvisningarna ovan i avsnittet "Enhetens kontrollpanel / fjärrkontroll". Enheten startar med standardinställningarna, dvs. 15 minuter och 100 % ozonproduktion.
- Tryck på knappen " OZONE " för att ställa in önskad ozonprocent per timme (se nedan).
- Tryck på knappen " TIMER " för att ställa in enhetens driftstid beroende på rummets yta (se tabellen nedan). Varje gång du trycker på knappen ökar drifttiden med 15 minuter.
- Tryck på knappen "INTERVAL " för att välja ett driftsintervall på 12 eller 24 timmar.
- 40–60 minuter efter att driften avslutats kan du gå in i rummet och öppna dörrar och fönster för att vädra ut.

Kapacitet	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Rumsarea [m ²]	Driftstid [min]	Driftstid [min]	Driftstid [min]	Driftstid [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30

300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

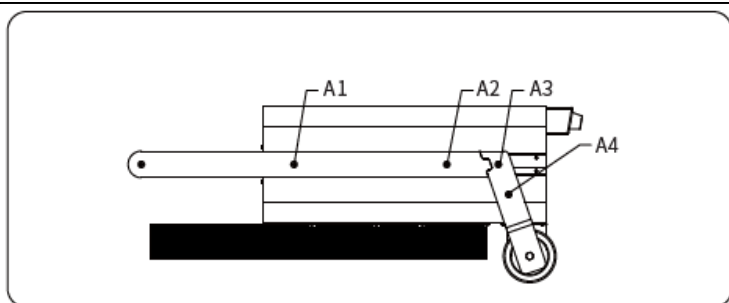
3.4. Rengöring och underhåll

- Innan rengöring, justering eller byte av tillbehör, samt när apparaten inte används, ska du dra ut nätsladden ur eluttaget och vänta tills de roterande delarna har stannat.
- Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Ventilationshålen och den keramiska plattan (värmeelementet) ska rengöras med en borste och tryckluft med lågt tryck.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- Rengör inte hostskyddet med ämnen med sura egenskaper, rengöringsmedel för medicinska ändamål, spädningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier eftersom det kan skada produkten.

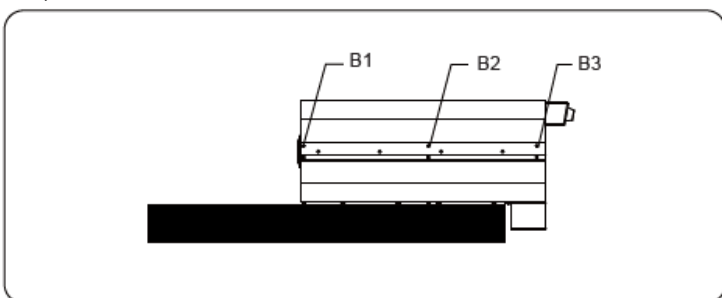
3.4.1 **BYTE AV KERAMIKPLATTAN**

VIKTIGT: Livslängden för en enskild keramikplatta är 6000+ driftstimmar. Efter denna tid rekommenderas det att byta ut den för att upprätthålla enhetens bästa prestanda. Hur man kommer åt keramikplattan om den behöver rengöras beskrivs också nedan.

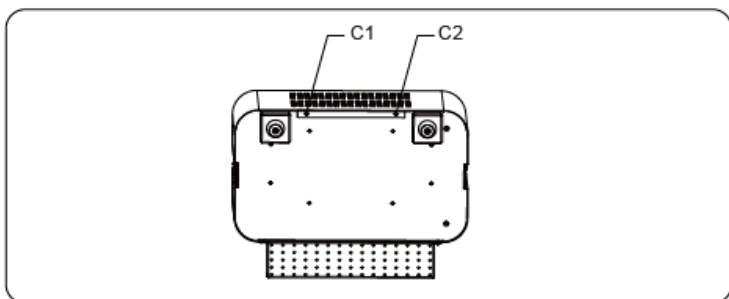
- Dra ut enheten horisontellt från bakväggen på höljet, t.ex. när den står på ett skrivbord, och skruva sedan loss de 8 skruvarna (A1 till A4) som håller fast tvärstängerna på transporthandtaget och hjulen – 4 på varje sida – enligt markeringen på bilden nedan:



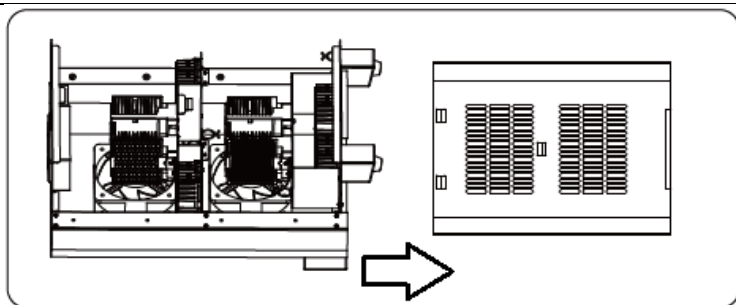
- b) Skruva loss skruvarna B1, B2 och B3 (se bilden nedan) – 3 st. på varje sida, totalt 6 st.



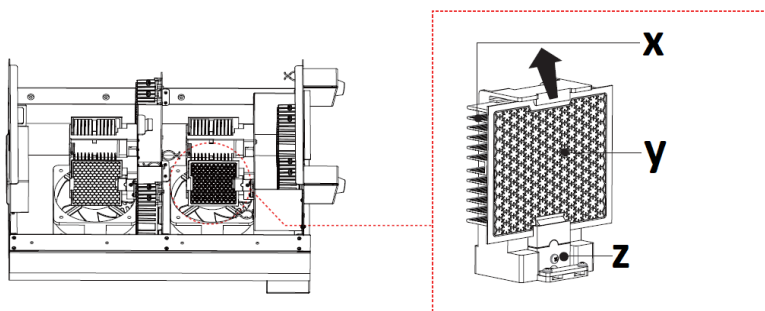
- c) Längst ned på enheten skruvar du loss skruvarna C1 och C2 och skjuter sedan höljets frontpanel nedåt och lossar spännet för att ta bort den helt.



- d) När du har tagit bort höljspanelen letar du reda på keramikplattan inuti.



- e) Rör försiktigt den fästa keramikplattan åt höger och vänster så lossnar den i hållaren. Dra den uppåt och sätt fast en ny på plats genom att trycka in den i hylsan och vicka den lätt åt höger och vänster tills den klickar fast helt i hållaren.



X – kylare

Y – keramikplatta

Z – monteringshållare

- f) Återmonteringen sker i omvänd ordning.

3.4.2 BYTE AV SÄKRING

Säkringen sitter i en ficka på baksidan av enhetens hölje. För att byta säkringen vrider du hållaren (" FUSE ") moturs och tar ut den med säkringen kvar. Sätt sedan in en ny på samma plats och skruva fast hela enheten på sin ursprungliga plats i höljet (genom att vrida den medurs).



3.4.2 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
---------	--------------	---------

Enheten startar inte	Nätkabeln är felaktigt ansluten eller det finns ingen ström i uttaget	Kontrollera anslutningen av nätkabeln och, vid behov, strömförsörjningen i eluttaget
	Trasig säkring	Byt ut säkringen mot en fungerande.
Enheten startar men producerar endast lite ozon	Förorenad(a) keramikplatta(or).	Rengör eller byt ut keramikplattan(orna).
Enheten startar men producerar inget ozon.	Slitna keramikplatta(or).	Byt ut keramikplattan(orna).

ANVISNINGAR FÖR SÄKER AVFALLSHANTERING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER.

Ett CR2032 3V-batteri är isatt i fjärrkontrollen. Ta ut det förbrukade batteriet ur enheten på samma sätt som du satte in det.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller på annat sätt återanvända uttjänta apparater bidrar du väsentligt till att skydda vår miljö.

Din kommun kan ge dig information om lämpliga inlämningsställen för uttjänta apparater.



Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Gerador de ozono
Modelo	AIRCLEAN 40G
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	350
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	460 x 400 x 840
Peso [kg]	18,1
Eficiência de ozonização [g/h]	Até 40
Capacidade do ventilador [m³/h]	300
Área de aplicação [m²]	1200

1. Descrição geral

Este manual destina-se a ajudá-lo a utilizar o produto de forma segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir um funcionamento prolongado e fiável do dispositivo, certifique-se de que o opera e mantém adequadamente, de acordo com as orientações contidas neste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades

de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo «dispositivo» ou «produto» nas advertências e na descrição do manual refere-se ao
Gerador de ozono

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilize o produto em superfícies molhadas.
- h) Não utilize o dispositivo em divisões com humidade muito elevada / nas imediações de reservatórios de água!
- i) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar o dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- c) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.

-
- d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
 - e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
 - f) Não são permitidas crianças nem pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controlo do aparelho.)
 - g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
 - h) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
 - i) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
 - j) A divisão a ser ozonizada deve estar vedada (feche as portas exteriores, elimine fugas nas janelas, portas, etc.), com a ventilação mecânica desligada e as aberturas de ventilação tapadas. Se possível, recomenda-se ligar a ventilação interna para facilitar a circulação de ar na sala tratada com ozono. Abra as portas interiores (por exemplo, casa de banho, roupeiro, etc.) na sala tratada com ozono.
 - k) É proibida a permanência de pessoas ou animais na divisão onde é realizado o tratamento com ozono. Quando for imperativo entrar nessa divisão, deve permanecer-se nesta o mínimo possível e usar vestuário de proteção e uma máscara com o filtro adequado.
 - l) Na sala onde é realizado o tratamento com ozono, é proibido fumar, trabalhar com fogo aberto, utilizar ferramentas que produzam chamas ou faíscas, trabalhar com óleos e gorduras ou deixar objetos sujos com óleo ou gordura.
 - m) Após ligar o aparelho de ozonização, saia imediatamente da sala.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam comprometer a sua capacidade de o utilizar.
- b) O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou

tenham recebido instruções de uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como utilizar o aparelho.

- c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se estiver danificado, mande reparar o aparelho antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

-
- i) Não mova, desloque nem rode a máquina enquanto estiver em funcionamento.
 - j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujeira.
 - k) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
 - l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
 - m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
 - n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
 - o) Não sobrecarregar o aparelho.
 - p) Não permita que pessoas com deficiência no olfato operem o aparelho.
 - q) Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do aparelho antes de o ligar
 - r) É **ESTRITAMENTE PROIBIDO** inalar diretamente o ozono libertado pelas saídas da unidade. A inspiração a curto prazo de ozono em altas concentrações e a inspiração a longo prazo de ozono em pequenas concentrações pode provocar um perigo sério para a saúde e até para a vida!



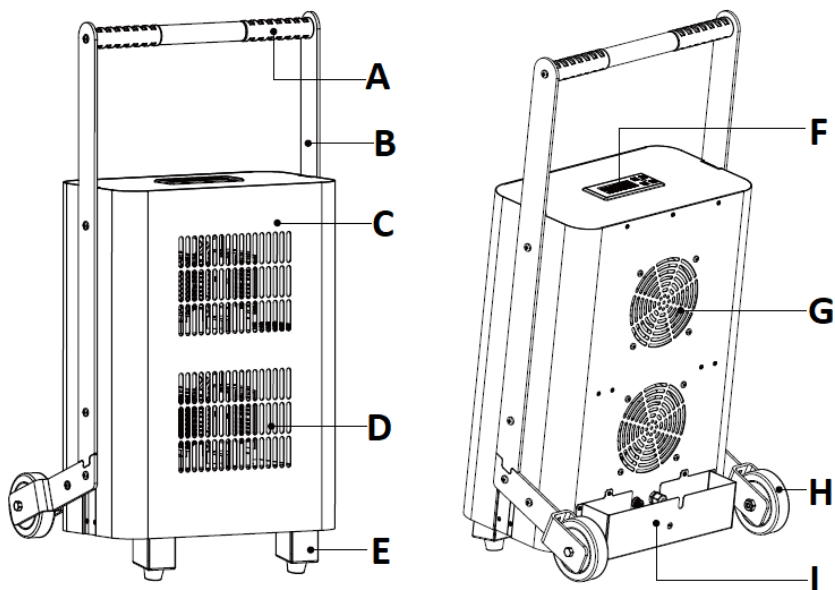
CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O dispositivo é utilizado para gerar ozono a partir do ar circundante e destina-se à desinfecção de divisões.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



- A. Pega de transporte
- B. Barra transversal que liga a pega à caixa
- C. Armação
- D. Saídas
- E. Pé
- F. Painel de controlo com ecrã
- G. Abertura de entrada
- H. Rodízio
- I. Compartimento para o cabo de alimentação + porta-fusível (no interior)
- J. Comando à distância (foto abaixo)



3.2. Preparação para usar

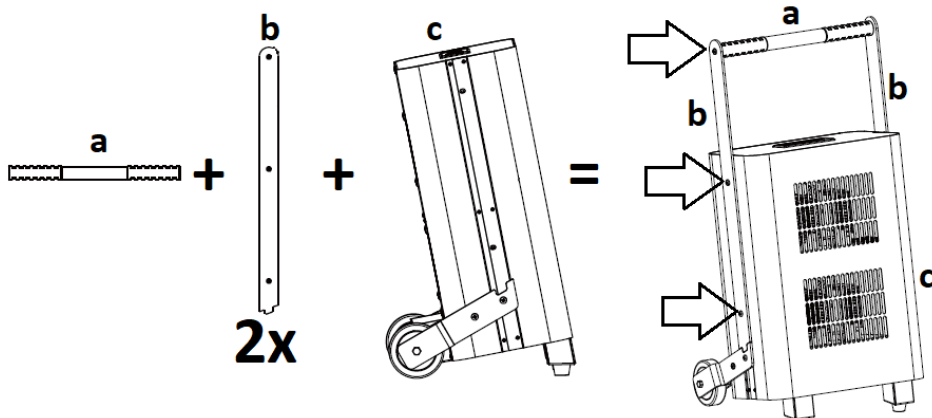
Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. Coloque o aparelho no centro da divisão, de forma a garantir uma boa circulação de ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

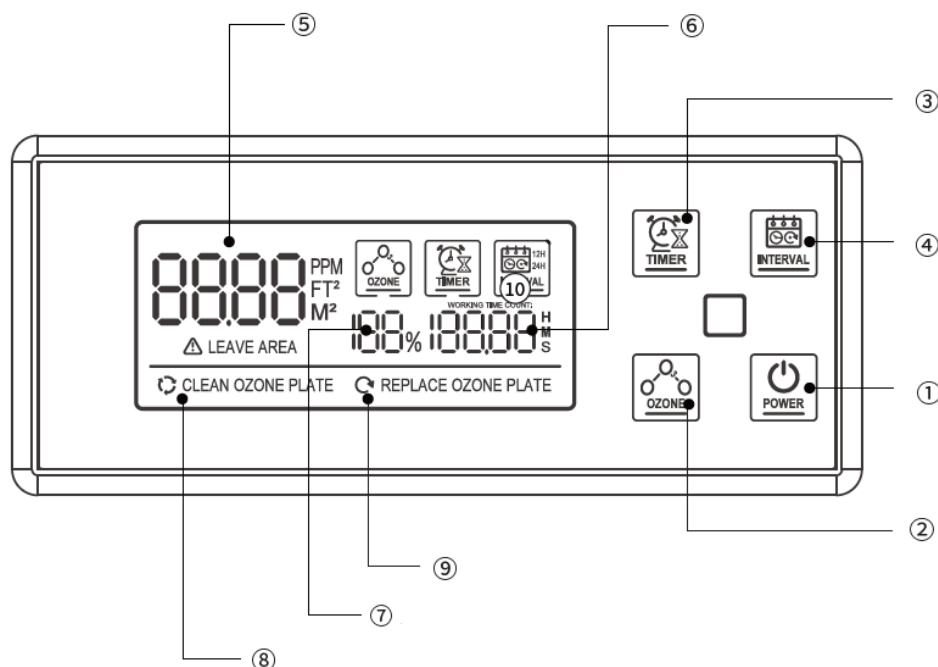
MONTAGEM DO DISPOSITIVO



Utilizando os 6 parafusos e a chave Allen (imagem acima), fixe a pega de transporte (a) com ambas as barras transversais (b) ao corpo do aparelho (c), conforme ilustrado no esquema abaixo:



3.3. Utilização do dispositivo



Painel de controlo do aparelho / comando à distância:

N.º na imagem	Nome do botão	Função
1	POWER	Painel de controlo da máquina 1.1 Quando o aparelho estiver desligado, mantenha premido o botão « POWER » durante 2 segundos para ligar o aparelho. O ecrã piscará três vezes e o aparelho entrará no modo de espera. Em seguida, prima novamente o botão brevemente; após uma contagem decrescente de 60 segundos, o dispositivo passará automaticamente a funcionar no nível máximo de ozono. 1.2 No estado de espera ou de funcionamento, mantenha premido o botão « POWER » durante 2 segundos para desligar o dispositivo. A ventoinha

			continuará a funcionar de forma independente durante 60 segundos após o desligamento. 1.3 No modo de espera, defina os parâmetros de funcionamento utilizando os botões TIMER , OZONE , ou INTERVAL . Em seguida, prima brevemente o botão “POWER” para ligar o dispositivo, que entrará no estado de funcionamento.
		Comando à distância	1.1 Com o dispositivo desligado, prima o botão “POWER” no comando à distância para ligar o dispositivo. O ecrã piscará três vezes e o dispositivo entrará no modo de espera. Em seguida, prima novamente o botão; após uma contagem decrescente de 60 segundos, o dispositivo passará automaticamente a funcionar no nível máximo de ozono. No estado de funcionamento, prima o botão «POWER» no comando à distância para desligar o dispositivo. A ventoinha continuará a funcionar de forma independente durante 60 segundos após o desligamento. 1.2 No modo de espera, defina os parâmetros de funcionamento utilizando os botões TIMER , OZONE , ou INTERVAL no comando à distância. Em seguida, prima o botão “POWER” no comando à distância para ligar o dispositivo, que entrará no estado de funcionamento.
2	OZONE / OZONE^ ou OZONE v	Escolha um dos quatro níveis de eficiência de ozonização por hora: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	
3	TIMER	Definir o tempo de funcionamento entre 15 minutos (MIN) e 240 minutos (MAX). Cada vez que se carrega no botão, o tempo de funcionamento aumenta em 15 minutos.	

4	INTERVAL	Selecione o ciclo de funcionamento a iniciar em intervalos regulares, a cada 12 ou 24 horas (o ciclo de funcionamento selecionado é apresentado no ecrã — ver número 10 na imagem acima).
---	----------	---

No ecrã:

N.º na imagem	Nome	Função
5	Área de trabalho	Definição da área da divisão para a ozonização: 75-1200 m ² .
6	Tempo de funcionamento	15-240 min.
7	Percentagem de produção de ozono	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Uma luz indicadora para o lembrar de limpar as placas de cerâmica	Limpe as placas de cerâmica quando a mensagem «CLEAN OZONE PLATE» aparecer no ecrã. Após a limpeza, apague a mensagem com o botão « OZONE ».
9	Uma luz que o lembra de substituir as placas de cerâmica	Substitua as placas de cerâmica quando a mensagem «REPLACE OZONE PLATE» aparecer no ecrã. Após a limpeza, apague a mensagem com o botão « OZONE ».

INÍCIO DO FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO: Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que não há pessoas, animais nem plantas na divisão ozonizada.

IMPORTANTE: Antes de colocar a unidade em funcionamento, selem bem a sala ozonizada para impedir que o ozono entre nas salas adjacentes durante o funcionamento.

- Coloquem o aparelho no seu local e, em seguida, liguem a ficha a uma tomada elétrica. O ecrã do painel de controlo acender-se-á.
- Prima o botão « POWER » (no aparelho ou no comando à distância) de acordo com as instruções acima, na secção «Painel de controlo do aparelho / comando à distância». O aparelho ligar-se-á com as definições predefinidas, ou seja, 15 minutos e 100% de produção de ozono.
- Prima o botão " OZONE " para definir a percentagem de ozono por hora pretendida (ver abaixo).

- Prima o botão "TIMER" para definir o tempo de funcionamento da unidade, dependendo da área da divisão (ver a tabela abaixo). Cada vez que premir o botão, o tempo de funcionamento aumenta em 15 minutos.
- Prima o botão «INTERVAL» para selecionar um intervalo de funcionamento de 12 ou 24 horas.
- Após 40 a 60 minutos a partir do fim da operação, pode entrar na divisão e abrir as portas e janelas para a ventilar.

Capacidade	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Área da divisão [m ²]	Tempo de funcionamento [min]	Tempo de funcionamento [min]	Tempo de funcionamento [min]	Tempo de funcionamento [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Limpeza e manutenção

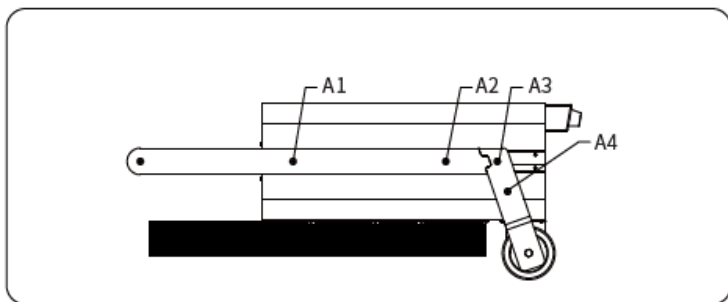
- Antes da limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, e quando o aparelho não estiver a ser utilizado, desligue o cabo de alimentação da tomada e aguarde até que as peças rotativas parem completamente.
- Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- Os orifícios de ventilação e a placa cerâmica (o seu radiador) devem ser limpos com uma escova e ar comprimido a baixa pressão.
- Utilizar um pano macio para a limpeza.
- Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

- i) Não limpar o dispositivo com uma substância ácida, produtos médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas. Isto pode provocar danos no dispositivo.

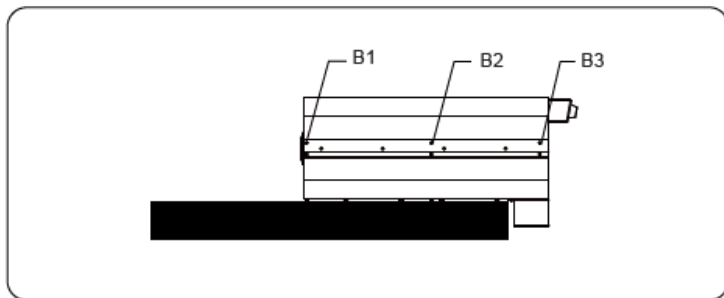
3.4.1 SUBSTITUIÇÃO DA PLACA DE CERÂMICA

IMPORTANTE: A vida útil de uma única placa de cerâmica é de mais de 6000 horas de funcionamento. Após este período, recomenda-se a sua substituição, a fim de manter o melhor desempenho do aparelho. O acesso à placa de cerâmica, caso seja necessária a sua limpeza, também é descrito abaixo.

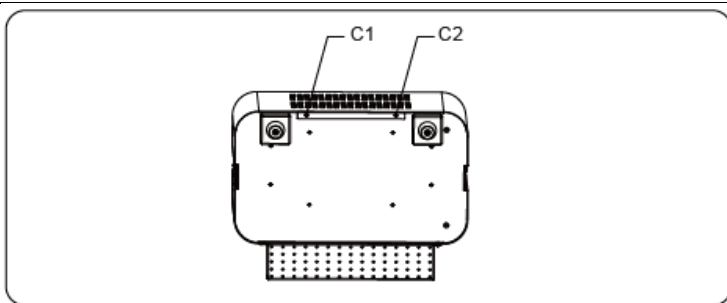
- a) Desligue o dispositivo na parede traseira da caixa, na horizontal, por exemplo, quando estiver colocado sobre uma secretária, e, em seguida, desaparafuse os 8 parafusos (de A1 a A4) que fixam as barras transversais da pega de transporte e as rodas — 4 de cada lado —, conforme indicado na imagem abaixo:



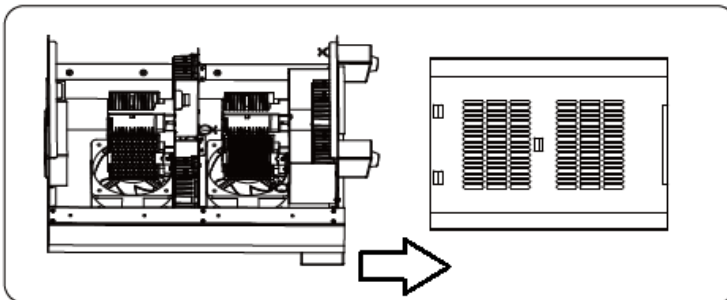
- b) Desaparafuse os parafusos B1, B2 e B3 (ver a imagem abaixo) — 3 unidades de cada lado, num total de 6 unidades.



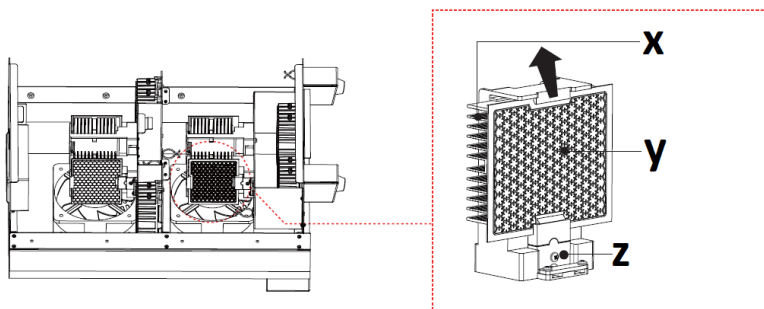
- c) Na parte inferior da unidade, desaparafuse os parafusos C1 e C2 e, em seguida, deslize o painel frontal da caixa para baixo e solte a fivela para o remover completamente.



- d) Após remover o painel da caixa, localize a placa de cerâmica no interior.



- e) Mova suavemente a placa de cerâmica fixa para a direita e para a esquerda para a soltar do suporte; puxe-a para cima e coloque uma nova no seu lugar, pressionando-a no encaixe e balançando-a ligeiramente para a direita e para a esquerda até encaixar totalmente no suporte.



X - radiador

Y - placa cerâmica

Z - encaixe de montagem

- f) O resto da montagem é feito na ordem inversa.

3.4.2 SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL

O fusível encontra-se na parte traseira da caixa do aparelho, no compartimento. Para substituir o fusível, rode o seu suporte (“FUSE”) no sentido anti-horário e retire-o com o fusível no seu interior. Em seguida, insira um novo no seu lugar e aparafuse o conjunto de volta ao seu local original na caixa (rodando-o no sentido horário).



3.4.2 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não liga	O cabo de alimentação está mal ligado ou não há corrente na tomada	Verifique a ligação do cabo de alimentação e, se necessário, a presença de corrente na tomada
	Fusível queimado	Substitua o fusível por um em bom estado.
O aparelho liga, mas produz pouco ozono	Placa(s) cerâmica(s) contaminada(s).	Limpe ou substitua a(s) placa(s) cerâmica(s).
O aparelho liga, mas não produz ozono.	Placa(s) cerâmica(s) desgastada(s).	Substitua a(s) placa(s) cerâmica(s).

INSTRUÇÕES DE REMOÇÃO SEGURA DE BATERIAS E PILHAS

Está instalada uma pilha CR2032 de 3 V no comando à distância. Retire a pilha usada do dispositivo da mesma forma que a insere.

Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao reutilizar, reciclar ou dar outros usos a máquinas em fim de vida, contribui significativamente para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riadte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Generátor ozónu
Model	AIRCLEAN 40G
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	350
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	460 x 400 x 840
Hmotnosť [kg]	18,1
Účinnosť ozonizácie [g/h]	Až 40
Výkon ventilátora [m ³ /h]	300
Použitie v priestoroch [m ²]	1200

1. Všeobecný popis

Táto príručka vám má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO
NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zaistili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu obsluhu a údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je zariadenie navrhnuté a vyrobené tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Upozornenie na nebezpečenstvo otravy toxickými látkami!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise tohto návodu sa vzťahuje na
Generátor ozónu

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Výrobok nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- h) Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou / v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží!
- i) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môžu viesť k úrazom. Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri používaní zariadenia sa riadte zdravým rozumom.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

-
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
 - f) V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať deti ani neoprávnené osoby. (Nedbanlivosť môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.)
 - g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
 - h) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
 - i) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
 - j) Miestnosť, ktorá sa má ozonizovať, by mala byť utesnená (zatvorte vonkajšie dvere, odstráňte netesnosti v oknách, dverách atď.), pričom mechanické vetranie by malo byť vypnuté a vetracie otvory zakryté. Ak je to možné, odporúča sa zapnúť vnútorné vetranie, aby sa uľahčila cirkulácia vzduchu v ozonizovanej miestnosti. Otvorte vnútorné dvere (napr. do kúpeľne, šatníka atď.) v ozonizovanej miestnosti.
 - k) V miestnosti, kde prebieha ozonizácia, sa nesmú zdržiavať ľudia ani zvieratá. Ak je nutné vstúpiť do miestnosti, skráťte čas pobytu v nej na minimum a používajte ochranné oblečenie a masky s vhodnou vložkou.
 - l) V miestnosti, kde prebieha ozonizácia, je zakázané fajčiť, pracovať s otvoreným ohňom, pracovať s nástrojmi, ktoré vytvárajú plameň alebo iskry, pracovať s olejmi a mazivami alebo v nej nechávať predmety znečistené olejom alebo mazivom.
 - m) Po zapnutí ozonizačného zariadenia ihneď opustite miestnosť.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Toto zariadenie neprevádzkujte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami ani osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo vedomosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.

-
- c) Zariadenie smú obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné zariadenie obsluhovať a primerane zaškolené, a ktoré si prečítali tento návod na použitie a absolvovali školenie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
 - d) Pri obsluhu tohto zariadenia postupujte opatrne a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže mať za následok vážne zranenie.
 - e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
 - f) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si s prístrojom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nedá sa zapnúť ani vypnúť). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- b) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením zariadenia ho odpojte zo zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskusených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. V prípade poškodenia nechajte zariadenie opraviť pred použitím.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave alebo presúvaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.
- i) Počas prevádzky zariadenie nepresúvajte, neposúvajte ani neotáčajte.
- j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- k) Nezakrývajte prívod ani výstup vzduchu.
- l) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých osôb.

-
- m) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
 - n) Zariadenie uchováajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
 - o) Zariadenie nepreťažujte.
 - p) Nedovoľte, aby zariadenie obsluhovali osoby so zhoršeným čuchom.
 - q) Pred zapnutím sa uistite, že je okolo zariadenia dostatok voľného priestoru
 - r) Priame vdychovanie ozónu vypúšťaného z výstupov zariadenia je **PRÍSNE ZAKÁZANÉ**. Krátkodobé vdychovanie vysokých koncentrácií ozónu a dlhodobé vdychovanie nízkych koncentrácií ozónu môže byť nebezpečné pre zdravie a dokonca aj pre život!



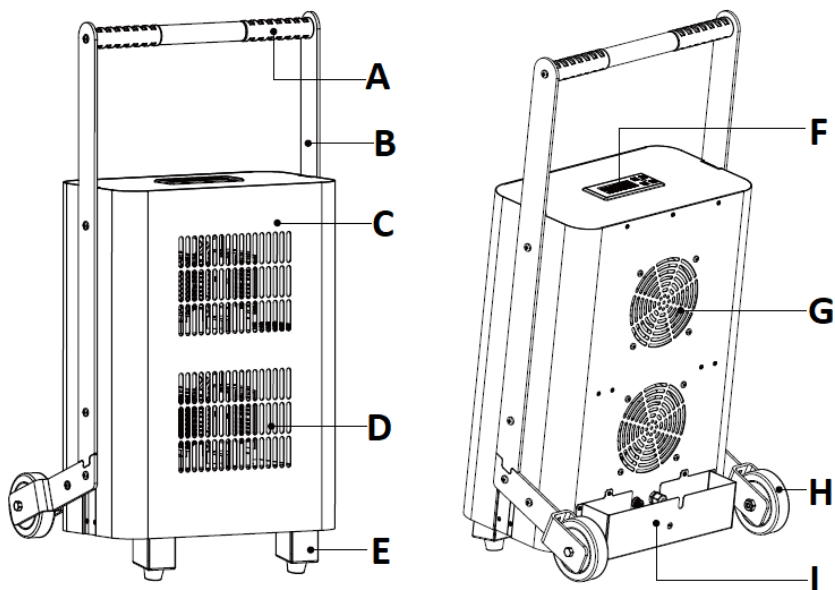
UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie slúži na výrobu ozónu z okolitého vzduchu a používa sa na dezinfekciu miestností.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



- A. Prepravná rukoväť
- B. Priečka spájajúca rukoväť s telom zariadenia
- C. Telo zariadenia
- D. Výstupy
- E. Podstavec
- F. Ovládací panel s displejom
- G. Vstupný otvor
- H. Koliesko
- I. Vrecko na napájací kábel + držiak poistky (vo vnútri)
- J. Diaľkové ovládanie (foto nižšie)



3.2. Príprava na použitie

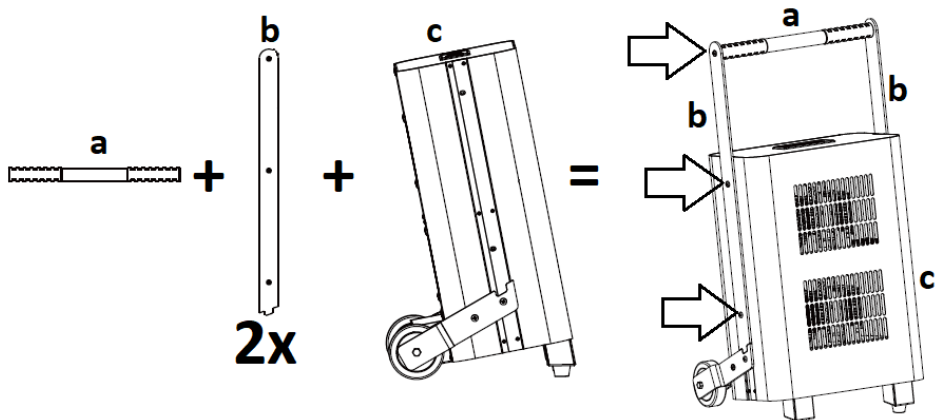
UMIESTNENIE ZARIADENIA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zariadenie umiestnite do stredu miestnosti tak, aby bola zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnej, stabilnej, čistej, nehorľavej a suchej ploche a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

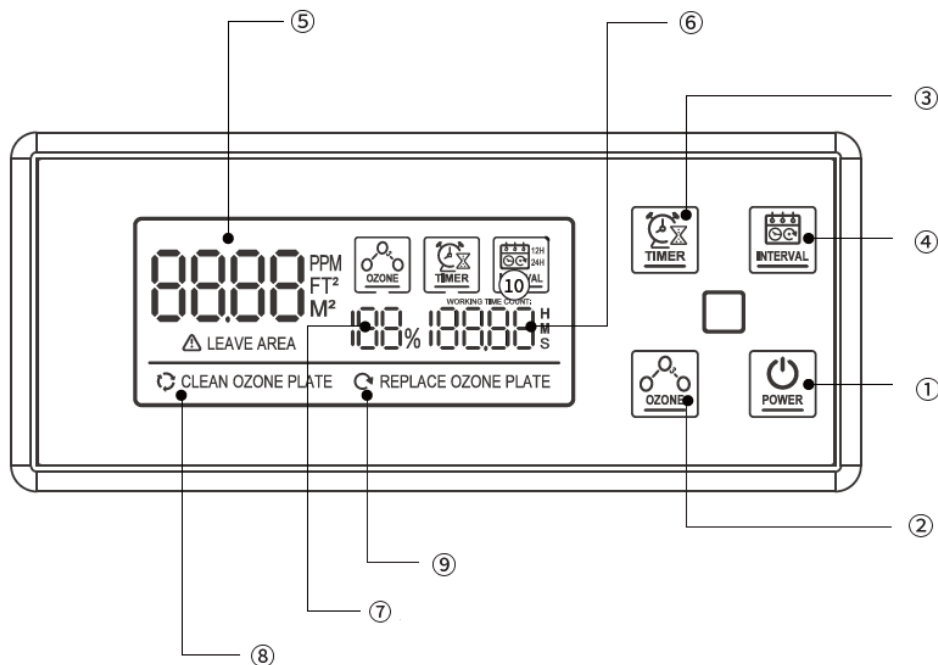
MONTÁŽ ZARIADENIA



Pomocou 6 skrutiek a imbusového kľúča (obrázok hore) pripevníte prepravnú rukoväť (a) spolu s oboma priečnymi tyčami (b) k skriní zariadenia (c), ako je znázornené na schéme nižšie:



3.3. Používanie zariadenia



Ovládací panel zariadenia / diaľkové ovládanie:

Č. na obrázku	Názov tlačidla	Funkcia	
1	POWER	Ovládací panel zariadenia	1.1 V vypnutom stave podržte tlačidlo „POWER“ stlačené 2 sekundy, aby ste zariadenie zapli. Displej trikrát zabliká a zariadenie prejde do pohotovostného režimu. Potom tlačidlo opäť krátko stlačte; po 60-sekundovom odpočítavaní zariadenie automaticky prejde do prevádzky s maximálnou hladinou ozónu. 1.2 V pohotovostnom alebo prevádzkovom režime stlačte a podržte tlačidlo „POWER“ po dobu 2 sekúnd, aby ste zariadenie vypli. Ventilátor bude po vypnutí ešte 60 sekúnd nezávisle pokračovať v prevádzke.

			1.3 V pohotovostnom režime nastavte prevádzkové parametre pomocou tlačidiel TIMER , OZONE , alebo INTERVAL . Potom krátko stlačte tlačidlo „ POWER “ , čím spustíte zariadenie, ktoré prejde do prevádzkového režimu.
			1.1 V vypnutom stave stlačte tlačidlo „ POWER “ na diaľkovom ovládači, aby ste zariadenie zapli. Displej trikrát zabliká a zariadenie prejde do pohotovostného režimu. Následne stlačte tlačidlo opäť; po 60-sekundovom odpočítavaní sa zariadenie automaticky nastaví na prevádzku s maximálnou hladinou ozónu. V prevádzkovom režime stlačte tlačidlo „ POWER “ na diaľkovom ovládači, aby ste zariadenie vypli. Ventilátor bude po vypnutí ešte 60 sekúnd nezávisle bežať. 1.2 V pohotovostnom režime nastavte prevádzkové parametre pomocou tlačidiel TIMER , OZONE alebo INTERVAL na diaľkovom ovládači. Následne stlačte tlačidlo „ POWER “ na diaľkovom ovládači, čím spustíte zariadenie, ktoré prejde do prevádzkového režimu.
2	OZONE / OZONE^ alebo OZONE v	Výber jednej zo štyroch úrovní hodinovej účinnosti ozonizácie: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Nastavenie prevádzkovej doby v rozmedzí 15 minút (MIN) – 240 minút (MAX). Každým stlačením tlačidla sa prevádzková doba predĺži o 15 minút.	
4	INTERVAL	Výber pracovného cyklu, ktorý sa spustí v rovnakých intervaloch, každých 12 alebo 24 hodín (vybraný pracovný cyklus sa zobrazuje na displeji – pozri číslo 10 na obrázku vyššie).	

Na displeji:

Číslo na obrázku	Názov	Funkcia
5	Pracovná plocha	Nastavenie plochy miestnosti pre ozonizáciu: 75–1200 m ² .
6	Prevádzková doba	15–240 min.
7	Percentuálny podiel produkcie ozónu	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Kontrolka pripomínajúca potrebu vyčistenia keramických platní	Keramické platničky vyčistite, keď sa na displeji zobrazí správa „ CLEAN OZONE PLATE “. Po vyčistení správu vymažte stlačením tlačidla „ OZONE “.
9	Kontrolka pripomínajúca potrebu výmeny keramických platničiek	Keramické platničky vymeňte, keď sa na displeji zobrazí správa „ REPLACE OZONE PLATE “. Po vyčistení správu vymažte stlačením tlačidla „ OZONE “.

ZAČATIE PREVÁDZKY

POZOR: Pred spustením zariadenia sa uistite, že sa v ozonizovanej miestnosti nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá ani rastliny.

DÔLEŽITÉ: Pred uvedením zariadenia do prevádzky dôkladne utesnite ozonizovanú miestnosť, aby sa počas prevádzky zabránilo úniku ozónu do susedných miestností.

- Umístite zariadenie na určené miesto a potom zapojte jeho zástrčku do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa obrazovka na ovládacom paneli.
- Stlačte tlačidlo „POWER“ (na zariadení alebo na diaľkovom ovládači) podľa vyššie uvedených pokynov v časti „Ovládací panel zariadenia / diaľkový ovládač“. Zariadenie sa zapne s predvolenými nastaveniami, t. j. 15 minút a 100 % produkcia ozónu.
- Stlačte tlačidlo „OZONE“, aby ste nastavili požadované percento ozónu za hodinu (pozri nižšie).
- Stlačte tlačidlo „TIMER“, aby ste nastavili prevádzkovú dobu zariadenia v závislosti od veľkosti miestnosti (pozri tabuľku nižšie). Každým stlačením tlačidla sa prevádzková doba predĺži o 15 minút.

- Stlačením tlačidla „INTERVAL“ vyberte 12- alebo 24-hodinový pracovný interval.
- Po uplynutí 40–60 minút od ukončenia prevádzky môžete vstúpiť do miestnosti a otvoriť dvere a okná, aby ste ju vyvetrali.

Kapacita	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Plocha miestnosti [m ²]	Prevádzková doba [min]	Prevádzková doba [min]	Prevádzková doba [min]	Prevádzková doba [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

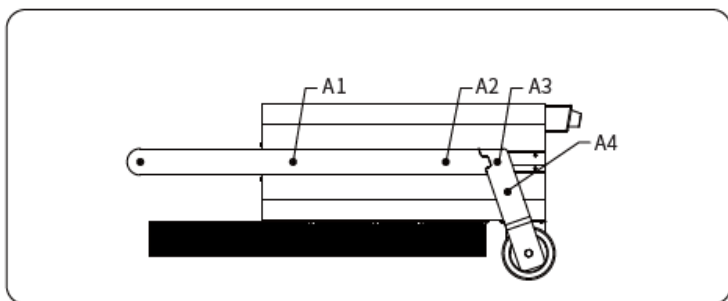
3.4. Čistenie a údržba

- Pred čistením, nastavením alebo výmenou príslušenstva a keď zariadenie nepoužívate, odpojte napájací kábel zo zásuvky a počkajte, kým sa otáčajúce sa časti úplne zastavia.
- Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- Ventilačné otvory a keramická doska (jej radiátor) by sa mali čistiť kefkou a stlačeným vzduchom s nižším tlakom.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- Zariadenie nečistite kyselinami, liekmi, riedidlami, palivom, olejom ani inými chemikáliami, pretože by to mohlo zariadenie poškodiť.

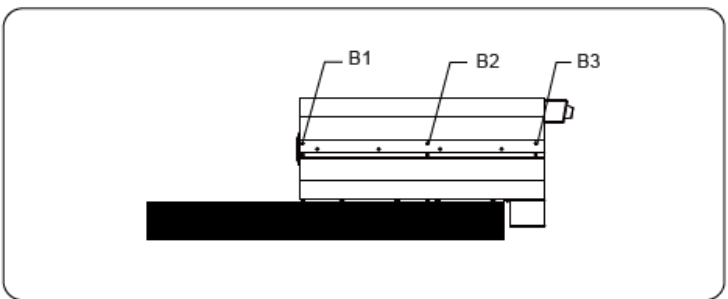
3.4.1 VÝMENA KERAMICKEJ DOSKY

DÔLEŽITÉ: Životnosť jednej keramickej dosky je 6000+ prevádzkových hodín. Po uplynutí tejto doby sa odporúča dosku vymeniť, aby sa zachoval optimálny výkon zariadenia. Nižšie je tiež popísaný postup prístupu ku keramickej doske v prípade, že je potrebné ju vyčistiť.

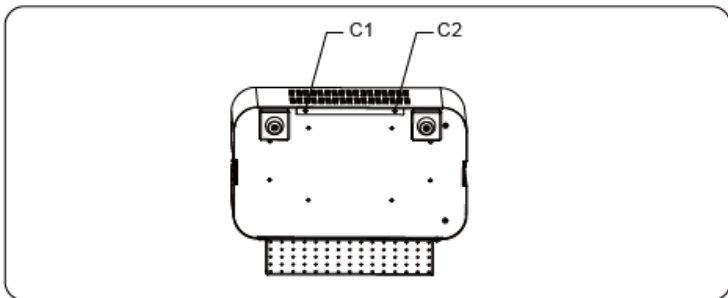
- a) Odpojte zariadenie vodorovne na zadnej stene krytu, napr. ak je umiestnené na stole, a potom odskrutkujte 8 skrutiek (od A1 po A4), ktoré držia priečky prepravnej rukoväte a kolieska – po 4 na každej strane – ako je označené na obrázku nižšie:



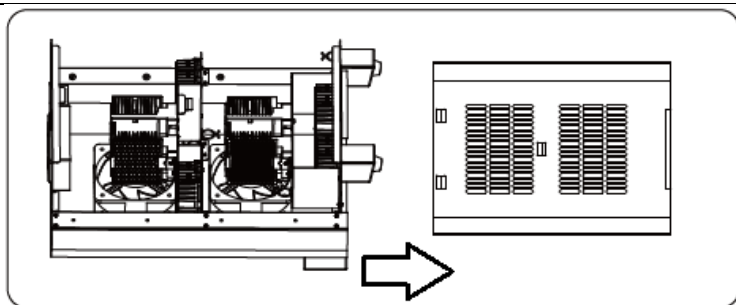
- b) Odskrutkujte skrutky B1, B2 a B3 (pozri obrázok nižšie) – 3 ks na každej strane, celkom 6 ks.



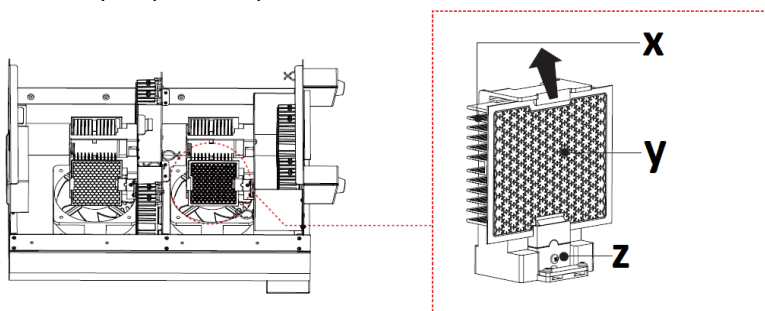
- c) V spodnej časti zariadenia odskrutkujte skrutky C1 a C2, potom posuňte predný panel krytu smerom nadol a uvoľnite sponu, aby ste ho mohli úplne odstrániť.



- d) Po odstránení panelu krytu vyhľadajte vnútri keramickú dosku.



- e) Jemne pohybujte upevnenou keramickou platničkou doprava a doľava, čím sa uvoľní v držiaku, potiahnite ju nahor a na jej miesto nasadíte novú tak, že ju zatlačíte do objímky a mierne ňou pohupujete doprava a doľava, kým úplne nezapadne do držiaka.



X – radiátor

Y – keramická doska

Z – upevňovacia objímka

- f) Zostávajúca montáž prebieha v opačnom poradí.

3.4.2 VÝMENA POISTKY

Poistka sa nachádza na zadnej strane krytu zariadenia vo vrecku. Na výmenu poistky otočte jej držiak („FUSE“) proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho spolu s poistkou. Potom na jej miesto vložte novú poistku a celý držiak zašraubujte späť na pôvodné miesto v puzdre (otočením v smere hodinových ručičiek).



3.4.2 ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možná příčina	Riešenie
---------	---------------	----------

Zariadenie sa nespustí	Napájací kábel je nesprávne zapojený alebo v zásuvke nie je napätie	Skontrolujte zapojenie napájacieho kábla a v prípade potreby aj prítomnosť napätia v zásuvke
	Prepálená poistka	Vymeňte poistku za funkčnú.
Zariadenie sa spustí, ale produkuje málo ozónu	Znečistená keramická doska (dosky).	Vyčistite alebo vymeňte keramickú platňu (platne).
Zariadenie sa spustí, ale nevytvára žiadny ozón.	Opotrebovaná keramická platňa (platne).	Vymeňte keramickú platňu (platne).

POKYNY NA BEZPEČNÚ LIKVIDÁCIU BATÉRIÍ.

V diaľkovom ovládači je nainštalovaná batéria CR2032 3 V. Vyberte vybitú batériu zo zariadenia rovnakým spôsobom, akým ste ju vkladali.

Batérie odovzdajte zariadeniu zodpovednému za ich likvidáciu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Na to upozorňuje symbol na výrobku, v návode na použitie alebo na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo iným spôsobom zhodnotenia vyradených zariadení významne prispievate k ochrane životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, сезирайте английската версия, която е официалният източник. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметъра
Име на продукта	Генератор на озон
Модел	AIRCLEAN 40G
Напрежение на захранване [V~] / Честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W].	350
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	460 x 400 x 840
Тегло [kg]	18,1
Ефективност на озонирането [g/h]	До 40
Капацитет на вентилатора [m ³ /h]	300
Площ на приложение [m ²]	1200

1. Общо описание

Настоящото ръководство има за цел да Ви помогне за безопасна и надеждна експлоатация. Продуктът е проектиран и произведен стриктно съгласно техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и са спазени най-високите стандарти за качество.

**ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТАТА, ПРОЧЕТЕТЕ
ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО
РЪКОВОДСТВО.**

За да гарантирате дълготрайна и надеждна работа на устройството, се уверете, че го експлоатирате и поддържате правилно, в съответствие с указанията в настоящото ръководство за експлоатация. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да

внося промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият напредък и възможността за намаляване на шума, уредът е проектиран и изработен по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Продукт, подлежащ на рециклиране.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! – описва ситуация (общ предупредителен знак).
	ВНИМАНИЕ! Риск от токов удар!
	Предупреждение за опасност от отравяне с токсични вещества!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство са само за илюстрация и могат да се различават в някои детайли от действителния вид на продукта.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на ръководството се отнася за

Генератор на озон

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щипката на това устройство трябва да се побере в контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Оригиначните щипки и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докоснете устройството, докато сте изложени на пряк дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако вода проникне в устройството, съществува повишен риск от повреда на устройството и токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по начин, за който не е предназначен. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за защита от остатъчен ток (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако хранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден хранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния отдел на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте продукта върху мокри повърхности.
- h) Не използвайте устройството в помещения с много висока влажност / в непосредствена близост до резервоари с вода!
- i) Не позволявайте устройството да се намокри. Риск от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, следете какво правите и се ръководете от здравия разум при използването на устройството.
- b) Ако забележите някакви повреди или нередности в работата на продукта, незабавно го изключете и съобщете за това на упълномощено лице.
- c) Ако имате съмнения дали продуктът работи правилно или дали е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- d) Ремонтите на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- e) В случай на открит пламък или пожар използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂) за гасене на включеното оборудване.
- f) В работната зона не се допускат деца или неупълномощени лица. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол върху уреда.)
- g) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменете ги, ако са нечетливи.
- h) Съхранявайте настоящите инструкции за употреба за бъдеща справка. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трето лице, предайте го заедно с настоящото ръководство за употреба.
- i) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- j) Помещението, което ще се озонира, трябва да бъде херметично затворено (затворете външните врати, отстранете пропуските по прозорците, вратите и т.н.), като механичната вентилация е изключена, а вентилационните отвори са покрити. Ако е възможно, се препоръчва да включите вътрешната вентилация, за да улесните циркулацията на въздуха в озонираното помещение. Отворете вътрешните врати (например на банята, гардероба и др.) в озонираното помещение.
- k) Забранено е пребиваването на хора или животни в помещението, където се извършва озоновата обработка. Ако е необходимо да влезете в помещението, сведете времето, прекарано в него, до минимум и използвайте защитно облекло и маски с подходящ филтър.
- l) В помещението, където се извършва озоновата обработка, е забранено да се пуши, да се работи с открит огън, да се работи с инструменти, които излъчват пламък или искри, да се работи с масла и смазки или да се оставят предмети, замърсени с масло или смазка.
- m) След включване на озонатора незабавно напуснете помещението.



Не забравяйте! По време на работа с оборудването осигурете безопасността на децата и другите лица, намиращи се в близост.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте това устройство, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да работите с устройството.
- b) Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални функции, нито от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) Устройството може да се използва от лица, които са в добра физическа форма, способни да го управляват и подходящо обучени, и които са прочели настоящото ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- d) Проявявайте предпазливост и здравия разум при работа с това устройство. Един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни повреди.
- e) За да предотвратите случайно включване, се уверете, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да свържете уреда към източник на електроенергия.
- f) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасно използване на уреда

- a) Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не се включва и изключва). Уредите, които не могат да се управляват чрез превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- b) Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате настройки, да сменяте аксесоари или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно включване.
- c) Дръжте неизползвания продукт извън достъпа на деца и на лица, които не са запознати с уреда или с настоящото ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини по частите и компонентите или всяко друго състояние, което

може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, устройството трябва да бъде ремонтирано преди употреба.

- e) Дръжте продукта извън достъпа на деца.
- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при употреба.
- g) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните капацы и не разхлабвайте винтовете.
- h) При транспортиране или преместване на устройството от мястото за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, в която се използва устройството.
- i) Не премествайте, не измествайте и не завъртайте уреда, докато работи.
- j) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите натрупването на трайни замърсявания.
- k) Не запушвайте входа или изхода за въздух.
- l) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
- m) Не манипулирайте уреда с цел промяна на неговата работа или конструкция.
- n) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
- o) Не претоварвайте уреда.
- p) Не позволявайте на лица с нарушено обоняние да работят с уреда.
- q) Уверете се, че има достатъчно пространство около уреда, преди да го включите
- r) Прякото вдишване на озона, изпускан от изходите на уреда, е СТРОГО ЗАБРАНЕНО. Краткосрочното вдишване на високи концентрации на озон и дългосрочното вдишване на ниски концентрации на озон могат да бъдат опасни за здравето и дори за живота!



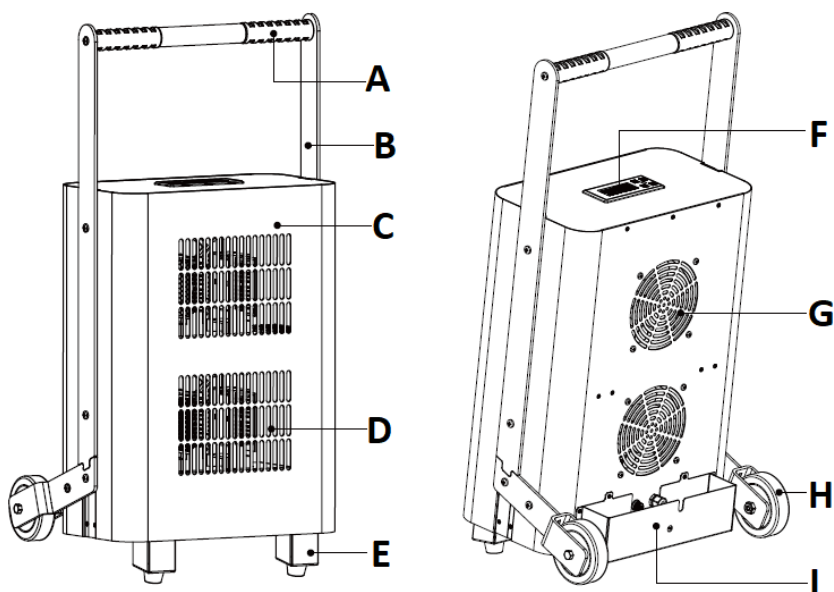
ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен и разполага с подходящи предпазни мерки, както и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при работа с продукта. При използването на продукта се препоръчва предпазливост и здравият разум.

3. Инструкции за употреба

Устройството се използва за генериране на озон от околния въздух и за дезинфекция на помещения.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от неправилна употреба.

3.1. Общ преглед на продукта



- A. Дръжка за пренасяне
- B. Напречна греда, свързваща дръжката с корпуса
- C. Корпус
- D. Изходни отвори
- E. Основа
- F. Контролен панел с дисплей
- G. Входен отвор
- H. Колелца
- I. Джоб за захранващ кабел + държач за предпазител (отвътре)
- J. Дистанционно управление (снимка по-долу)



3.2. Подготовка за експлоатация

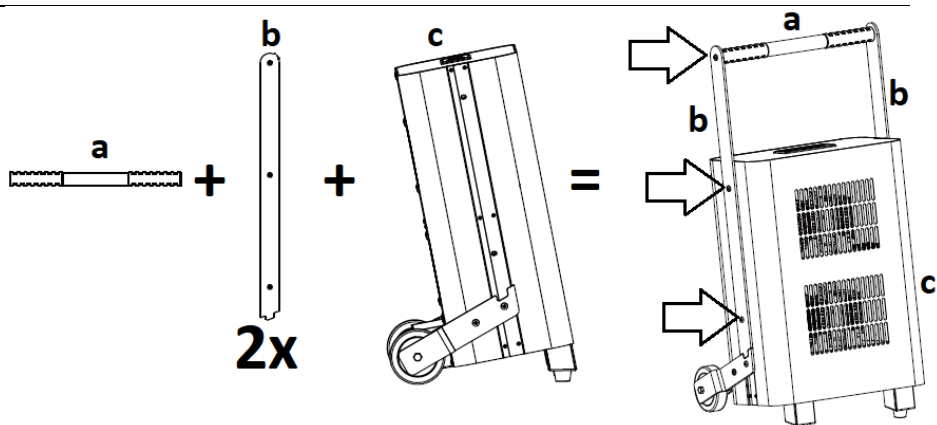
РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40 °С, а относителната влажност не трябва да надвишава 85 %. Поставете уреда в средата на стаята, така че да се осигури добра циркулация на въздуха. Запазете минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с увредени психически, сетивни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че да имате достъп до щепсела по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

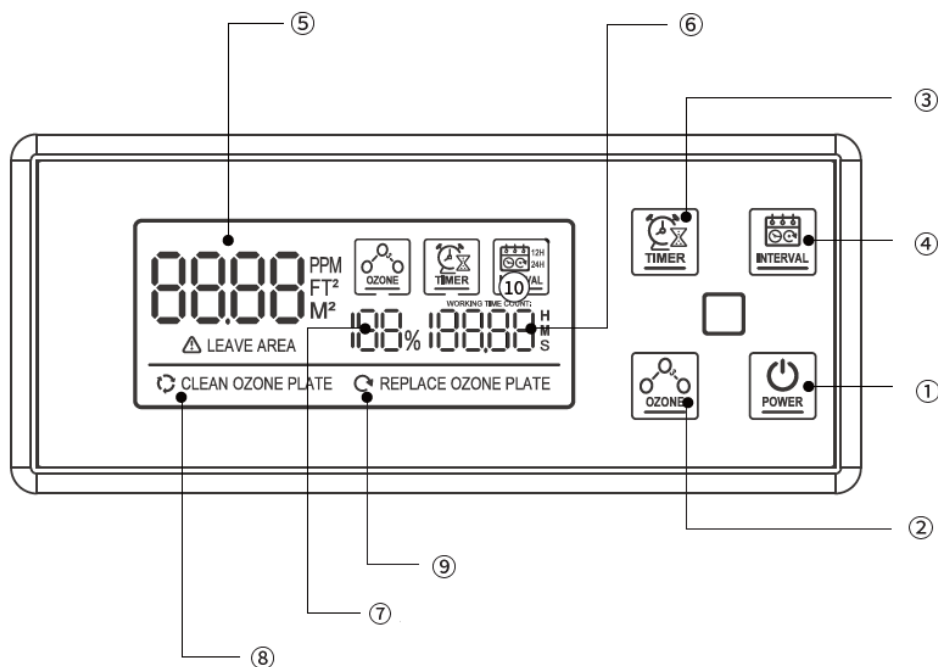
МОНТАЖ НА УРЕДА



С помощта на 6-те винта и шестограмния ключ (снимката по-горе) закрепете транспортната дръжка (а) с двете напречни греди (б) към корпуса на уреда (с), както е показано на схемата по-долу:



3.3. Работа с устройството



Панел за управление на устройството / дистанционно управление:

Номер на снимката	Наименование на бутона	Функция
-------------------	------------------------	---------

1	POWER	Панел за управление на устройството	1.1 Когато устройството е изключено, натиснете и задръжте бутона „ POWER “ за 2 секунди, за да го включите. Екранът ще мигне три пъти и устройството ще премине в режим на готовност. След това натиснете отново бутона за кратко; след 60-секундно отброяване устройството по подразбиране ще започне да работи на максимално ниво на озон. 1.2 В режим на готовност или в работно състояние натиснете и задръжте бутона „ POWER “ за 2 секунди, за да изключите устройството. Вентилаторът ще продължи да работи самостоятелно в продължение на 60 секунди след изключването. 1.3 В режим на готовност настройте работните параметри с помощта на бутоните TIMER , OZONE , или INTERVAL . След това натиснете кратко бутона „ POWER “, за да стартирате устройството, което ще премине в работно състояние.
		Дистанционно управление	1.1 Когато устройството е изключено, натиснете бутона „ POWER “ на дистанционното управление, за да го включите. Екранът ще мигне три пъти и

		устройството ще премине в режим на готовност. След това натиснете отново бутона; след 60-секундно отброяване устройството по подразбиране ще започне да работи на максимално ниво на озон. В работно състояние натиснете бутона „ POWER “ на дистанционното управление, за да изключите устройството. Вентилаторът ще продължи да работи самостоятелно в продължение на 60 секунди след изключването. 1.2 В режим на готовност настройте работните параметри с помощта на бутоните TIMER , OZONE , или INTERVAL на дистанционното управление. След това натиснете бутона „ POWER “ на дистанционното управление, за да стартирате устройството, което ще премине в работно състояние.
2	OZONE / OZONE [^] или OZONE ^v	Избор на едно от четирите нива на ефективност на озонирането на час: 25% (10 г), 50% (20 г), 75% (30 г), 100% (40 г).
3	TIMER	Настройка на времето за работа между 15 минути (MIN) и 240 минути (MAX). Всяко натискане на бутона увеличава времето за работа с 15 минути.
4	INTERVAL	Избор на работен цикъл, който да се стартира на равни интервали, на всеки 12 или 24 часа (избраният работен цикъл се показва на екрана – вижте номер 10 на снимката по-горе).

На дисплея:

№ на снимката	Наименование	Функция
5	Работна площ	Настройка на площта на помещението за озониране: 75–1200 м ² .
6	Работно време	15–240 мин.
7	Процент на производството на озон	25% (10 г/ч), 50% (20 г/ч), 75% (30 г/ч), 100% (40 г/ч).
8	Светлинен индикатор, който ви напомня да почистите керамичните плочи	Почистете керамичните плочи, когато на дисплея се появи съобщението „CLEAN OZONE PLATE“. След почистването изтрийте съобщението с бутона „OZONE“.
9	Светлинна индикация, която ви напомня да смените керамичните пластини	Сменете керамичните пластини, когато на дисплея се появи съобщението „REPLACE OZONE PLATE“. След почистване изтрийте съобщението с бутона „OZONE“.

ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТАТА

ВНИМАНИЕ: Преди да пуснете уреда, уверете се, че в озонираното помещение няма хора, животни и растения.

ВАЖНО: Преди да пуснете уреда в експлоатация, запечатайте добре озонираното помещение, за да предотвратите проникването на озон в съседните помещения по време на работа.

- Поставете уреда на мястото му и след това включете щепсела му в електрически контакт. Екранът на контролния панел ще светне.
- Натиснете бутона „POWER“ (върху устройството или на дистанционното управление) съгласно инструкциите по-горе в раздела „Контролен панел на устройството / дистанционно управление“. Устройството ще се включи с настройките по подразбиране, т.е. 15 минути и 100% производство на озон.
- Натиснете бутона „OZONE“, за да зададете желаните процент озон на час (вижте по-долу).

- Натиснете бутона „TIMER“, за да зададете времето за работа на уреда в зависимост от площта на помещението (вижте таблицата по-долу). С всяко натискане на бутона времето за работа се увеличава с 15 минути.
- Натиснете бутона „INTERVAL“, за да изберете 12- или 24-часов работен интервал.
- След 40–60 минути от края на работата можете да влезете в помещението и да отворите вратите и прозорците, за да го проветрите.

Капацитет	10 г/ч	20 г/ч	30 г/ч	40 г/ч
Площ на помещението [м ²]	Работно време [мин]	Работно време [мин]	Работно време [мин]	Работно време [мин]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

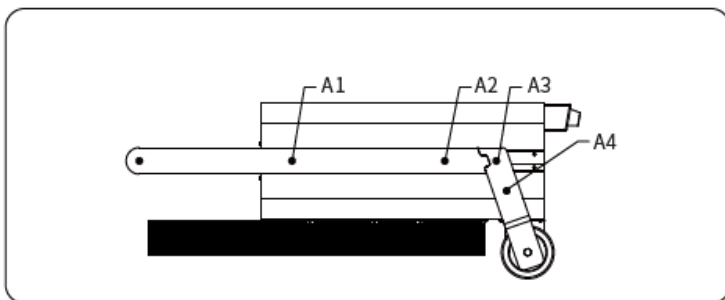
3.4. Почистване и поддръжка

- а) Преди почистване, настройка или подмяна на аксесоари, както и когато уредът не се използва, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа и изчакайте въртящите се части да спрат.
- б) За почистване на повърхностите използвайте само некорозивни почистващи средства.
- в) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- г) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
- д) Уверете се, че вода не прониква през вентилационните отвори в корпуса.
- е) Вентилационните отвори и керамичната плоча (нейният радиатор) трябва да се почистват с четка и състен въздух с ниско налягане.
- ж) За почистване използвайте мека кърпа.
- з) Не използвайте остри и/или метални предмети (например телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработен уредът.
- и) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински продукти, разтворители, гориво, масло или други химикали, тъй като това може да го повреди.

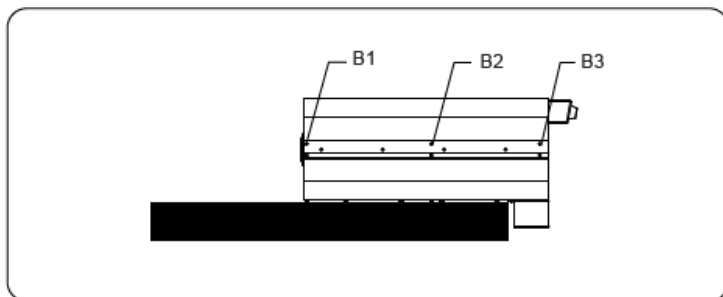
3.4.1 ЗМЯНА НА КЕРАМИЧНАТА ПЛОЧА

ВАЖНО: Срокът на експлоатация на една керамична плоча е над 6000 часа работа. След изтичането на този период се препоръчва тя да бъде сменена, за да се поддържат оптималните експлоатационни характеристики на уреда. Достъпът до керамичната плоча в случай, че се налага почистване, също е описан по-долу.

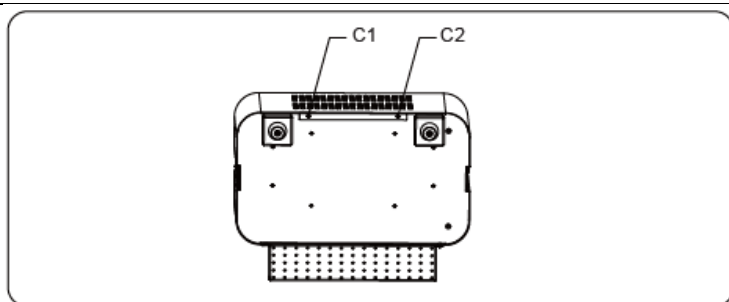
- а) Изключете устройството хоризонтално от задната стена на корпуса, например когато е поставено на бюро, и след това развийте 8-те винта (от A1 до A4), които фиксират напречните греди на транспортната дръжка и колелата – по 4 от всяка страна – както е показано на снимката по-долу:



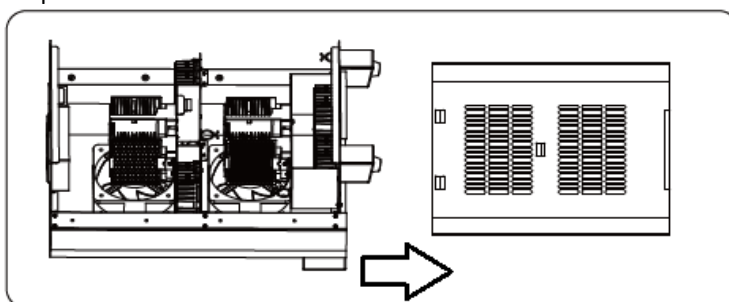
- б) Развийте винтовете B1, B2 и B3 (вижте снимката по-долу) – по 3 бр. от всяка страна, общо 6 бр.



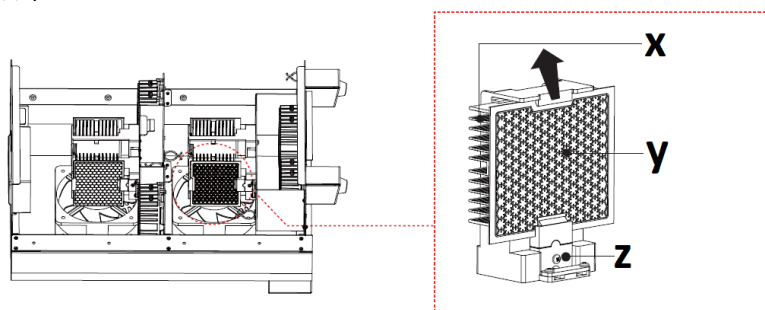
- с) В долната част на устройството развийте винтовете C1 и C2, след което плъзнете предния панел на корпуса надолу и откопчайте закопчалката, за да го махнете напълно.



- d) След като махнете панела на корпуса, открийте керамичната плоча вътре.



- e) Внимателно разклатете фиксираната керамична плоча надясно и наляво, за да се разхлаби в държача, издърпайте я нагоре и поставете нова на нейно място, като я натиснете в гнездото и я разклатите леко надясно-наляво, докато се закрепи напълно в държача.



X – радиатор

Y – керамична пластина

Z – монтажno гнездо

- f) Останалата част от сглобяването се извършва в обратен ред.

3.4.2 СМЯНА НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

Предпазителят се намира в джобчето на задната страна на корпуса на уреда. За да смените предпазителя, завъртете държача му („FUSE“) обратно на часовниковата стрелка и го извадете заедно с предпазителя вътре. След това поставете нов на мястото му и завийте цялата конструкция обратно на първоначалното ѝ място в корпуса (като я завъртите по часовниковата стрелка).



3.4.2 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не се включва	Захранващият кабел е свързан неправилно или няма ток в контакта	Проверете свързването на захранващия кабел и, ако е необходимо, наличието на ток в контакта
	Изгорял предпазител	Сменете предпазителя с изправен.
Уредът се включва, но произвежда малко озон	Замърсена(и) керамична(и) пластина(и).	Почистете или сменете керамичната(ите) пластина(и).
Уредът се включва, но не произвежда озон.	Износена(и) керамична(и) пластина(и).	Сменете керамичната(ите) пластина(и).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИ.

В дистанционното управление е поставена батерия CR2032 3V. Извадете изразходваната батерия от устройството по същия начин, по който я поставяте.

Върнете батериите в център, отговарящ за тяхното изхвърляне.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЧНИ УРЕДИ

В края на експлоатационния си срок този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да се занесе в пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, в инструкциите за експлоатация или върху опаковката. Материалите, използвани в този уред, подлежат на рециклиране според съответната им маркировка. Чрез повторно използване, рециклиране или други форми на оползотворяване на отпадъчни уреди вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Местната администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на излезли от употреба уреди.



Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αρχικού αγγλικού κειμένου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Γεννήτρια όζοντος
Μοντέλο	AIRCLEAN 40G
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W].	350
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	460 x 400 x 840
Βάρος [kg]	18,1
Απόδοση οζονισμού [g/h]	Έως 40
Χωρητικότητα ανεμιστήρα [m ³ /h]	300
Εμβαδόν εφαρμογών [m ²]	1200

1. Γενική περιγραφή

Το παρόν εγχειρίδιο έχει ως σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα και τηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.**

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χρησιμοποιείτε και να τη συντηρείτε σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής

διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο ελάχιστο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Προϊόν προς ανακύκλωση.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ! που περιγράφουν μια κατάσταση (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Προειδοποίηση για κίνδυνο δηλητηρίασης από τοξικές ουσίες!
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή του εγχειριδίου αναφέρεται σε
Γεννήτρια όζοντος

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεστε σε άμεση βροχή, βρεγμένο οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος βλάβης στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) για τη σύνδεσή του στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές επιφάνειες.
- h) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία / σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού!
- i) Μην αφήνετε τη συσκευή να βραχεί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- b) Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλία στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε το αμέσως και ενημερώστε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή εάν αυτό έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- d) Οι επισκευές της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- e) Σε περίπτωση ανοιχτής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για να σβήσετε τον εξοπλισμό που βρίσκεται υπό τάση.
- f) Δεν επιτρέπεται η παρουσία παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.)
- g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ετικετών ασφαλείας. Αντικαταστήστε τις εάν είναι δυσανάγνωστες.
- h) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- j) Ο χώρος που πρόκειται να υποβληθεί σε οζονισμό πρέπει να είναι σφραγισμένος (κλείστε τις εξωτερικές πόρτες, εξαλείψτε διαρροές σε παράθυρα, πόρτες κ.λπ.), με τον μηχανικό εξαερισμό απενεργοποιημένο και τις οπές εξαερισμού καλυμμένες. Εάν είναι δυνατόν, συνιστάται να ενεργοποιήσετε τον εσωτερικό εξαερισμό για να διευκολύνετε την κυκλοφορία του αέρα στον χώρο που υποβάλλεται σε οζονισμό. Ανοίξτε τις εσωτερικές πόρτες (π.χ. μπάνιο, ντουλάπα κ.λπ.) στον χώρο που υποβάλλεται σε οζονισμό.
- k) Απαγορεύεται η παραμονή ανθρώπων ή ζώων στον χώρο όπου πραγματοποιείται η επεξεργασία με όζον. Εάν είναι απαραίτητο να εισέλθετε στον χώρο, περιορίστε στο ελάχιστο τον χρόνο παραμονής σας εκεί και χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία και μάσκες με κατάλληλο ένθετο.
- l) Στο δωμάτιο όπου πραγματοποιείται η επεξεργασία με όζον, απαγορεύεται το κάπνισμα, η εργασία με ανοιχτή φωτιά, η εργασία με εργαλεία που

παράγουν φλόγα ή σπινθήρες, η εργασία με λάδια και γράσα ή η παραμονή αντικειμένων που είναι λερωμένα με λάδι ή γράσο.

- m) Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή οζονισμού, απομακρυνθείτε αμέσως από το δωμάτιο.



Προσοχή! Διασφαλίστε την ασφάλεια των παιδιών και των παρευρισκόμενων κατά τη λειτουργία του εξοπλισμού.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χειρίζεστε αυτή τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειριστείτε τη συσκευή.
- b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές ή νοητικές λειτουργίες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται ή έχουν λάβει οδηγίες από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
- c) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά υγιή, ικανά να τη χειριστούν και κατάλληλα εκπαιδευμένα, τα οποία έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν λάβει εκπαίδευση σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
- d) Να επιδεικνύετε προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση αυτής της συσκευής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- e) Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «OFF» πριν συνδέσετε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας.
- f) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν μέσω του διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευσή της. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.

-
- c) Φυλάξτε το προϊόν όταν δεν χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
 - d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε μέρη και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε τη συσκευή πριν από τη χρήση.
 - e) Φυλάξτε το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
 - f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια κατά τη χρήση.
 - g) Για να διασφαλίσετε την προβλεπόμενη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
 - h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από τον χώρο αποθήκευσης στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για τη χειροκίνητη διακίνηση που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.
 - i) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
 - j) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.
 - k) Μην φράζετε την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
 - l) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
 - m) Μην παραβιάζετε τη συσκευή με σκοπό να αλλάξετε την απόδοσή της ή τον σχεδιασμό της.
 - n) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
 - o) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
 - p) Μην επιτρέπετε σε άτομα με μειωμένη αίσθηση της όσφρησης να χειρίζονται τη συσκευή.
 - q) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή πριν την ενεργοποιήσετε
 - r) Η άμεση εισπνοή του όζοντος που εκλύεται από τις εξόδους της συσκευής ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ. Η βραχυπρόθεσμη εισπνοή υψηλών συγκεντρώσεων όζοντος και η μακροπρόθεσμη εισπνοή χαμηλών συγκεντρώσεων όζοντος μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία, ακόμη και για τη ζωή!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν και το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλές και διαθέτει επαρκή μέτρα προστασίας, και παρά τα πρόσθετα

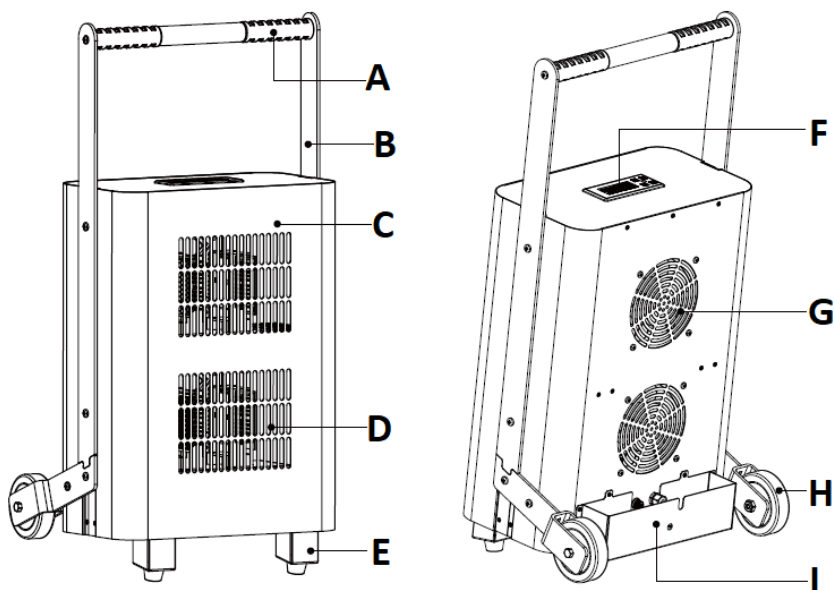
χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά το χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή χρησιμοποιείται για την παραγωγή όζοντος από τον περιβάλλοντα αέρα και για την απολύμανση χώρων.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση.

3.1. Επισκόπηση προϊόντος



- A. Λαβή μεταφοράς
- B. Εγκάρσια ράβδος που συνδέει τη λαβή με το περίβλημα
- C. Περίβλημα
- D. Εξόδους
- E. Βάση
- F. Πίνακας ελέγχου με οθόνη
- G. Άνοιγμα εισόδου
- H. Τροχός

-
- I. Θήκη για το καλώδιο τροφοδοσίας + υποδοχή ασφάλειας (εσωτερικά)
J. Τηλεχειριστήριο (φωτογραφία παρακάτω)



3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

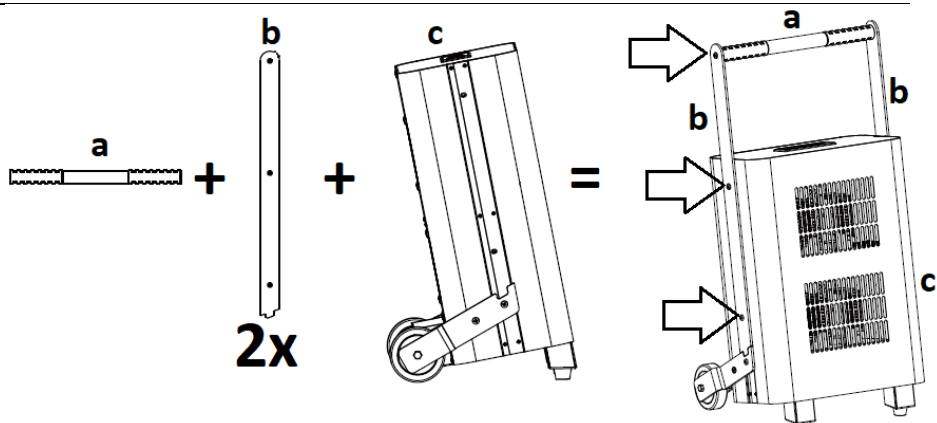
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη συσκευή στο κέντρο του δωματίου, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται καλή κυκλοφορία του αέρα. Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 10 cm από κάθε τοίχο της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το βύσμα τροφοδοσίας να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

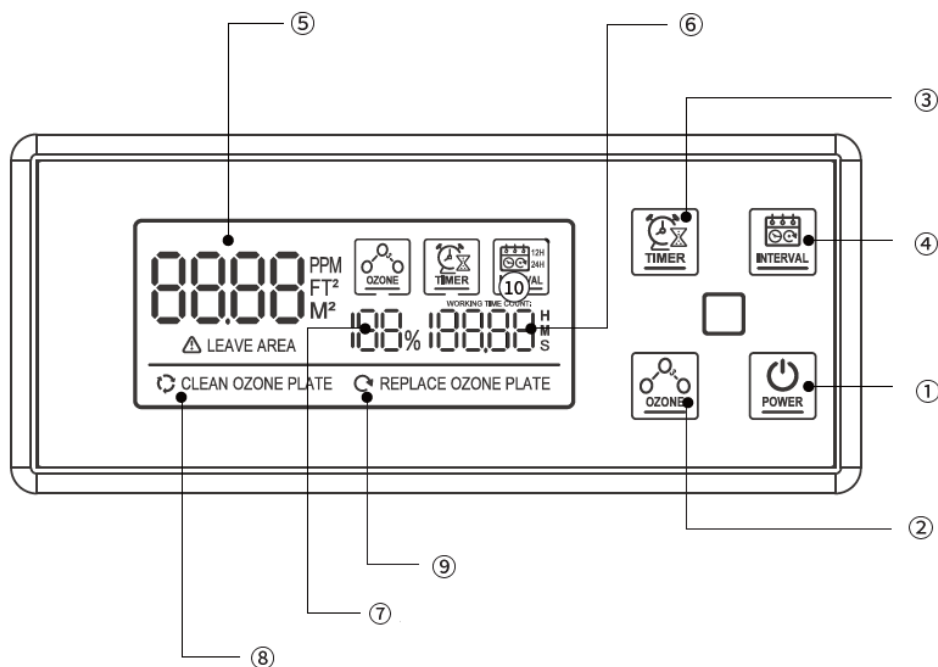
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Χρησιμοποιώντας τις 6 βίδες και το κλειδί Άλεν (εικόνα παραπάνω), στερεώστε τη λαβή μεταφοράς (α) μαζί με τις δύο εγκάρσιες ράβδους (b) στο περίβλημα της συσκευής (c), όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα:



3.3. Χρήση της συσκευής



Πίνακας ελέγχου συσκευής / τηλεχειριστήριο:

Αριθμός στην εικόνα	Όνομα κουμπιού	Λειτουργία
---------------------	----------------	------------

1	POWER	Πίνακας ελέγχου συσκευής	1.1 Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί « POWER » για 2 δευτερόλεπτα για να την ενεργοποιήσετε. Η οθόνη θα αναβοσβήσει τρεις φορές και η συσκευή θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής. Στη συνέχεια, πατήστε ξανά σύντομα το κουμπί· μετά από αντίστροφη μέτρηση 60 δευτερολέπτων, η συσκευή θα λειτουργήσει από προεπιλογή στο μέγιστο επίπεδο όζοντος. 1.2 Σε κατάσταση αναμονής ή λειτουργίας, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί « POWER » για 2 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί ανεξάρτητα για 60 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση. 1.3 Σε κατάσταση αναμονής, ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας χρησιμοποιώντας τα κουμπιά TIMER , OZONE , ή INTERVAL . Στη συνέχεια, πατήστε σύντομα το κουμπί « POWER » για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, η οποία θα μεταβεί σε κατάσταση λειτουργίας.
		Τηλεχειριστήριο	1.1 Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί « POWER » στο τηλεχειριστήριο για να την ενεργοποιήσετε. Η οθόνη θα αναβοσβήσει τρεις φορές και η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής. Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το κουμπί· μετά από αντίστροφη μέτρηση 60 δευτερολέπτων, η

		συσκευή θα λειτουργήσει από προεπιλογή στο μέγιστο επίπεδο όζοντος. Όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας, πατήστε το κουμπί « POWER » στο τηλεχειριστήριο για να την απενεργοποιήσετε. Ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί αυτόνομα για 60 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση. 1.2 Σε κατάσταση αναμονής, ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας χρησιμοποιώντας τα κουμπιά TIMER , OZONE , ή INTERVAL στο τηλεχειριστήριο. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί « POWER » στο τηλεχειριστήριο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, η οποία θα εισέλθει σε κατάσταση λειτουργίας.
2	OZONE / OZONE [^] ή OZONE ^v	Επιλογή ενός από τα τέσσερα επίπεδα απόδοσης οζονισμού ανά ώρα: 25% (10g), 50% (20g), 75% (30g), 100% (40g).
3	TIMER	Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας μεταξύ 15 λεπτών (MIN) και 240 λεπτών (MAX). Κάθε πάτημα του κουμπιού αυξάνει τον χρόνο λειτουργίας κατά 15 λεπτά.
4	INTERVAL	Επιλογή του κύκλου λειτουργίας που θα ξεκινά σε ίσα χρονικά διαστήματα, κάθε 12 ή 24 ώρες (ο επιλεγμένος κύκλος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη – βλ. αριθμό 10 στην παραπάνω εικόνα).

Στην οθόνη:

Αριθμός στην εικόνα	Όνομα	Λειτουργία
5	Επιφάνεια εργασίας	Ρύθμιση της επιφάνειας του χώρου για οζονισμό: 75-1200 m ² .
6	Χρόνος λειτουργίας	15-240 λεπτά.

7	Ποσοστό παραγωγής όζοντος	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Μια ενδεικτική λυχνία που σας υπενθυμίζει να καθαρίσετε τις κεραμικές πλάκες	Καθαρίστε τις κεραμικές πλάκες όταν εμφανιστεί το μήνυμα "CLEAN OZONE PLATE" στην οθόνη. Μετά τον καθαρισμό, διαγράψτε το μήνυμα με το κουμπί " OZONE ".
9	Μια ενδεικτική λυχνία που σας υπενθυμίζει να αντικαταστήσετε τις κεραμικές πλάκες	Αντικαταστήστε τις κεραμικές πλάκες όταν εμφανιστεί το μήνυμα "REPLACE OZONE PLATE" στην οθόνη. Μετά τον καθαρισμό, διαγράψτε το μήνυμα με το κουμπί " OZONE ".

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι, ζώα και φυτά στο δωμάτιο που υποβάλλεται σε οζονισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, σφραγίστε καλά τον χώρο που υποβάλλεται σε επεξεργασία με όζον, ώστε να αποτραπεί η είσοδος όζοντος σε παρακείμενους χώρους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Τοποθετήστε τη συσκευή στη θέση της και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα της σε μια πρίζα. Η οθόνη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
- Πατήστε το κουμπί " POWER " (στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο) σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες στην ενότητα «Πίνακας ελέγχου συσκευής / τηλεχειριστήριο». Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί με τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, δηλαδή 15 λεπτά και παραγωγή όζοντος 100%.
- Πατήστε το κουμπί « OZONE » για να ρυθμίσετε το επιθυμητό ποσοστό όζοντος ανά ώρα (βλ. παρακάτω).
- Πατήστε το κουμπί « TIMER » για να ρυθμίσετε τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής ανάλογα με το εμβαδόν του χώρου (βλ. τον παρακάτω πίνακα). Κάθε πάτημα του κουμπιού αυξάνει τη διάρκεια λειτουργίας κατά 15 λεπτά.
- Πατήστε το κουμπί "INTERVAL " για να επιλέξετε διάστημα λειτουργίας 12 ή 24 ωρών.
- Μετά από 40-60 λεπτά από τη λήξη της λειτουργίας, μπορείτε να εισέλθετε στο δωμάτιο και να ανοίξετε τις πόρτες και τα παράθυρα για να το αερίσετε.

Χωρητικότητα	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Εμβαδόν δωματίου [m ²]	Χρόνος λειτουργίας [min]	Χρόνος λειτουργίας [min]	Χρόνος λειτουργίας [min]	Χρόνος λειτουργίας [min]

75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

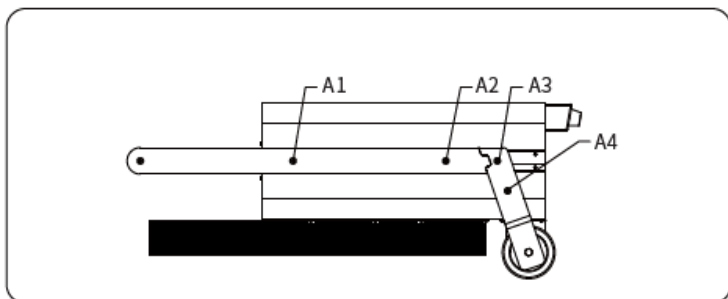
- Πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθώς και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το δίκτυο και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε στο νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό μέσω των ανοιγμάτων εξαερισμού στο περίβλημα.
- Τα ανοίγματα εξαερισμού και η κεραμική πλάκα (ο ψύκτης της) πρέπει να καθαρίζονται με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινες ουσίες, φαρμακευτικά προϊόντα, διαλυτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλα χημικά, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

3.4.1 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΡΑΜΙΚΗΣ ΠΛΑΚΑΣ

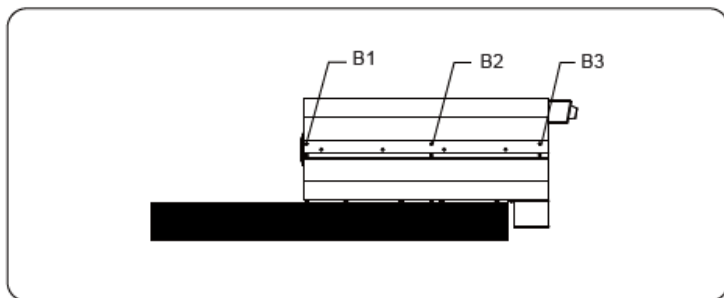
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η διάρκεια ζωής μιας μεμονωμένης κεραμικής πλάκας είναι 6000+ ώρες λειτουργίας. Μετά το πέρας αυτού του χρόνου, συνιστάται η αντικατάστασή της, προκειμένου να διατηρηθεί η βέλτιστη απόδοση της συσκευής. Η πρόσβαση στην κεραμική πλάκα σε περίπτωση που χρειάζεται καθαρισμό περιγράφεται επίσης παρακάτω.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή οριζόντια από τον πίσω τοίχωμα του περιβλήματος, π.χ. όταν βρίσκεται πάνω σε ένα γραφείο, και στη συνέχεια ξεβιδώστε τις 8 βίδες (από την A1 έως την A4) που συγκρατούν

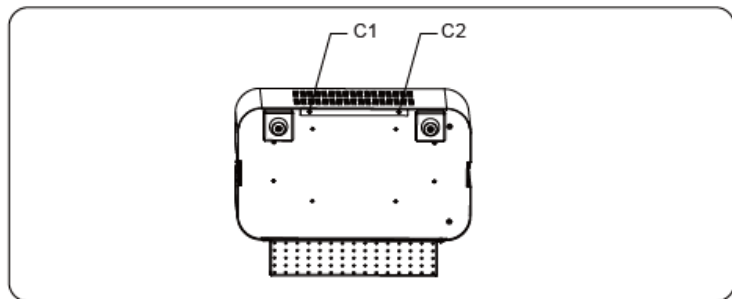
τις εγκάρσιες ράβδους της λαβής μεταφοράς και τους τροχούς — 4 σε κάθε πλευρά — όπως υποδεικνύεται στην παρακάτω εικόνα:



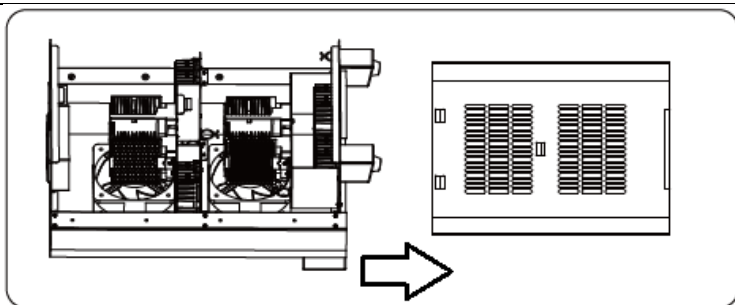
- b) Ξεβιδώστε τις βίδες B1, B2 και B3 (βλ. την παρακάτω εικόνα) – 3 τεμάχια σε κάθε πλευρά, συνολικά 6 τεμάχια.



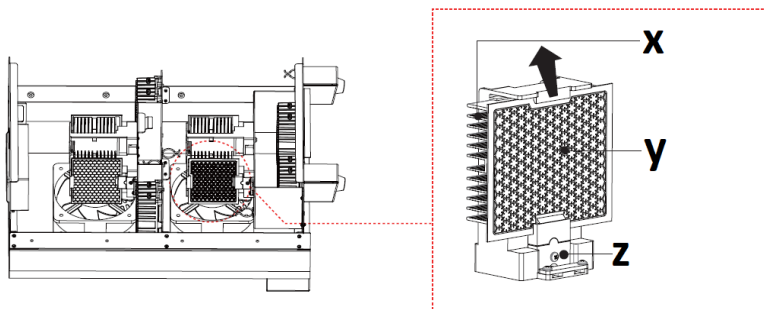
- c) Στο κάτω μέρος της συσκευής, ξεβιδώστε τις βίδες C1 και C2 και, στη συνέχεια, σύρετε το μπροστινό κάλυμμα του περιβλήματος προς τα κάτω και αποσυνδέστε το κούμπωμα για να το αφαιρέσετε εντελώς.



- d) Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα του περιβλήματος, εντοπίστε την κεραμική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό.



- e) Κινήστε απαλά την σταθερή κεραμική πλάκα προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, ώστε να χαλαρώσει στη βάση της, τραβήξτε την προς τα πάνω και τοποθετήστε μια καινούργια στη θέση της, πιέζοντάς την μέσα στην υποδοχή και κουνώντας την ελαφρώς από δεξιά προς αριστερά, μέχρι να κουμπώσει πλήρως στη βάση της.



X - καλοριφέρ

Y - κεραμικό πιάτο

Z - υποδοχή στερέωσης

- f) Η υπόλοιπη διαδικασία συναρμολόγησης ακολουθεί την αντίστροφη σειρά.

3.4.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ασφάλεια βρίσκεται στο πίσω μέρος του περιβλήματος της συσκευής, μέσα στην θήκη. Για να αντικαταστήσετε την ασφάλεια, περιστρέψτε τη βάση της («FUSE») αριστερόστροφα και αφαιρέστε την μαζί με την ασφάλεια που βρίσκεται μέσα της. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ένα καινούργιο στη θέση του και βιδώστε ξανά το σύνολο στη θέση του στο περίβλημα (περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα).



3.4.2 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο ή η πρίζα δεν έχει ρεύμα	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας και, αν χρειαστεί, ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα
	Καμένη ασφάλεια	Αντικαταστήστε την ασφάλεια με καινούργια.
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία αλλά παράγει ελάχιστο όζον	Μολυσμένη(-ες) κεραμική(-ές) πλάκα(-ες).	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την(-ες) κεραμική(-ές) πλάκα(-ες).
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία αλλά δεν παράγει όζον.	Φθαρμένη(-ες) κεραμική(-ές) πλάκα(-ες).	Αντικαταστήστε την(-ες) κεραμική(-ές) πλάκα(-ες).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ.

Στο τηλεχειριστήριο είναι τοποθετημένη μια μπαταρία CR2032 3V. Αφαιρέστε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία από τη συσκευή με τον ίδιο τρόπο που την τοποθετείτε.

Παραδώστε τις μπαταρίες σε φορέα αρμόδιο για την απόρριψή τους.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο που φέρει το προϊόν, τις οδηγίες χρήσης ή τη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτή τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών αξιοποίησης των απορριφθέντων μηχανημάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Η τοπική σας διοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες συσκευές.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obavezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Generator ozona
Model	AIRCLEAN 40G
Naponsko napajanje [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W].	350
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	460 x 400 x 840
Težina [kg]	18,1
Učinkovitost ozonizacije [g/h]	Do 40
Kapacitet ventilatora [m ³ /h]	300
Površina primjena [m ²]	1200

1. Opći opis

Ovaj priručnik namijenjen je kako bi vam pomogao u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden u strogom skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti uz održavanje najviših standarda kvalitete.

**PAŽLIVO PROČITAJTE I RAZUMIJTE OVAJ PRIRUČNIK
PRIJE POČETKA RADA.**

Kako biste osigurali dugo i pouzdano funkcioniranje uređaja, pobrinite se da ga pravilno koristite i održavate u skladu s uputama u ovom priručniku. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na izmjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je dizajniran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisije buke smanje na najnižu moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je usklađen s primjenjivim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod koji se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili ZAPAMTITE! opisuju situaciju (opći znak upozorenja).
	OPREZ! Opasnost od strujnog udara!
	Upozorenje na trovanje otrovnim tvarima!
	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Slike u ovom priručniku služe samo kao ilustracija i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama ili smrću.

Pojam "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu priručnika odnosi se na Generator ozona

2.1. Električna sigurnost

-
- a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
 - b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, kao što su cijevi, grijači, peći i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dotakne uređaj dok ste izloženi izravnoj kiši, mokrom pločniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećan rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
 - c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
 - d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, koristite uređaj za zaštitno strujno sklopništvo (RCD) za njegovo priključivanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove trošenja. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.
 - g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ni sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite proizvod na mokrim površinama.
 - h) Ne koristite uređaj u prostorijama s vrlo visokom vlagom / u neposrednoj blizini spremnika s vodom!
 - i) Ne dopustite da stroj navlažiti. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno područje uredno i dobro osvijetljeno. Nered ili loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.
- b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.
- c) Ako imate ikakvih sumnji u ispravnost rada proizvoda ili je oštećen, obratite se servisnom odjelu proizvođača.
- d) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
- e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite isključivo suhe praškaste ili snježne (CO₂) aparate za gašenje požara.
- f) Djeca i neovlaštene osobe nisu dopuštene u radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
- g) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.

-
- h) Čuvajte ove upute za upotrebu za buduću referencu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
 - i) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
 - j) Prostorija koja se ozonizira treba biti zatvorena (zatvorite vanjska vrata, uklonite propuhe na prozorima, vratima itd.), s isključenom mehaničkom ventilacijom i pokrivenim ventilacijskim otvorima. Ako je moguće, preporučuje se uključiti unutarnju ventilaciju kako bi se olakšala cirkulacija zraka u ozoniziranoj prostoriji. Otvorite unutarnja vrata (npr. kupaonice, ormara itd.) u ozoniziranoj prostoriji.
 - k) Zabranjeno je boraviti osobama ili životinjama u prostoriji u kojoj se provodi tretman ozonizacije. Ako je nužno ući u prostoriju, svesti boravak u prostoriji na minimum te koristiti zaštitnu odjeću i maske s odgovarajućim uloškom.
 - l) U prostoriji u kojoj se provodi tretman ozonom zabranjeno je pušiti, raditi s otvorenim plamenom, raditi s alatima koji stvaraju plamen ili iskre, raditi s uljima i mastima ili ostavljati predmete zaprljane uljem ili mašću.
 - m) Nakon uključivanja uređaja za ozonizaciju, odmah napustite prostoriju.



Zapamtite! Pobrinite se za sigurnost djece i ostalih prisutnih osoba tijekom rada s uređajem.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne upravljajte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli narušiti vašu sposobnost upravljanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili osobama kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila kako upravljati uređajem.
- c) Uređajem mogu upravljati fizički sposobne osobe, sposobne za njegovo upravljanje i odgovarajuće obučene, koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i prošle obuku iz zaštite na radu.
- d) Budite oprezni i koristite zdrav razum pri upravljanju ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- e) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja.
- f) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurno korištenje uređaja

- a) Ne koristite uređaj ako prekidač ZA UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE ne funkcionira ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- b) Iskopčajte uređaj iz struje prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Nekorišteni proizvod čuvajte izvan dosega djece i svih osoba koje nisu upoznate s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Održavajte proizvod u ispravnom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na sigurno rukovanje uređajem). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
- e) Čuvajte proizvod izvan dosega djece.
- f) Popravke i održavanje smije obavljati samo kvalificirano osoblje koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati sigurnost korištenja.
- g) Kako biste osigurali projektiranu operativnu cjelovitost uređaja, ne uklanjajte poklopce koje je postavio proizvođač niti labavite vijke.
- h) Pri transportu ili premještanju uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se pravila zaštite zdravlja i sigurnosti za ručno rukovanje koja se primjenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- i) Ne pomičite, ne premještajte niti ne okrećite stroj dok je u radu.
- j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- k) Ne blokirajte ulaz ili izlaz zraka.
- l) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- m) Ne dirajte uređaj radi izmjene njegovih performansi ili dizajna.
- n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- o) Ne preopterećujte uređaj.
- p) Ne dopustite osobama s oštećenim osjetom njuha da upravljaju uređajem.
- q) Prije uključivanja uređaja osigurajte dovoljno prostora oko njega.
- r) Izravno udisanje ozona koji izlazi iz otvora uređaja STROGO JE ZABRANJENO. Kratkotrajno udisanje visokih koncentracija ozona i dugotrajno udisanje niskih koncentracija ozona može biti opasno za zdravlje pa čak i za život!



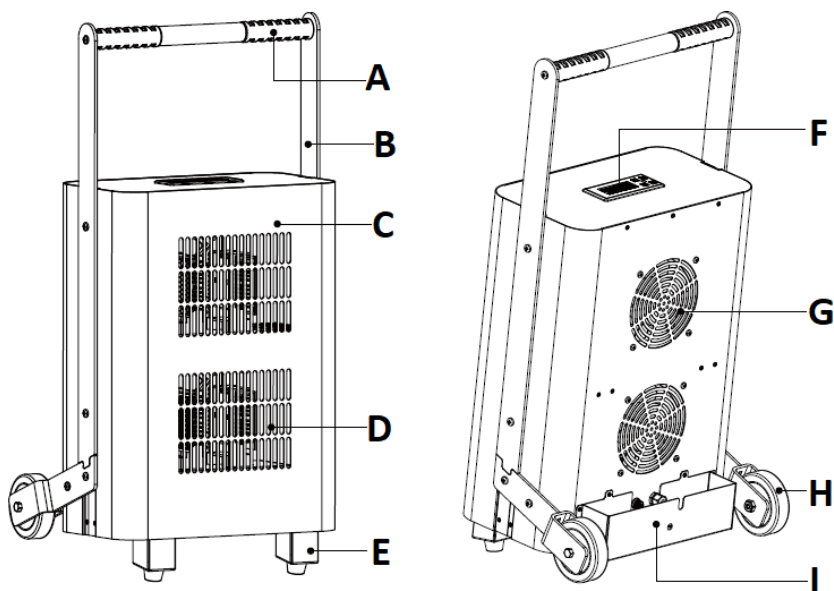
OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran i ima odgovarajuće zaštitne mjere te unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su korisniku na raspolaganju, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju proizvodom. Savjetuje se oprez i zdrav razum pri korištenju proizvoda.

3. Upute za upotrebu

Uređaj se koristi za generiranje ozona iz okolnog zraka i služi za dezinfekciju prostorija.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Pregled proizvoda



- A. Ručka za transport
- B. Poprečna šipka koja spaja ručku s kućištem
- C. Kućište
- D. Izlazni otvori
- E. Nožica
- F. Upravljačka ploča s prikazom
- G. Ulazni otvor
- H. Kotačić
- I. Pretinac za kabel za napajanje + držač osigurača (iznutra)
- J. Daljinski upravljač (fotografija ispod)



3.2. Priprema za rad

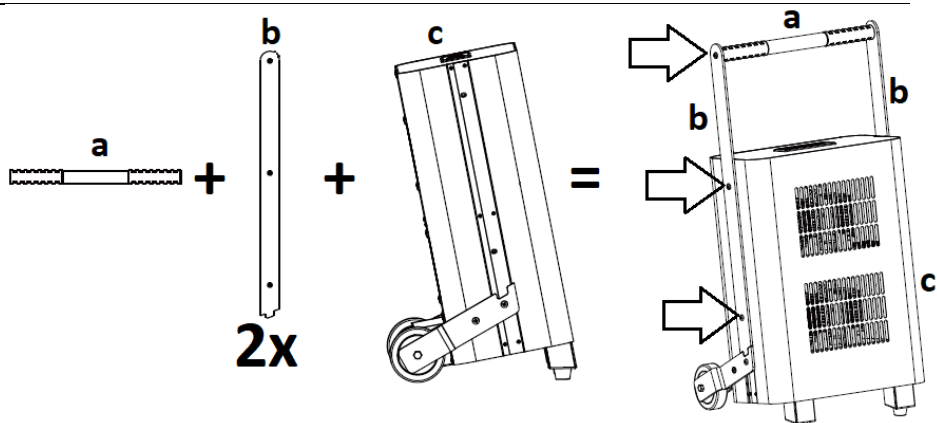
POZICIONIRANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Postavite uređaj u sredinu prostorije tako da osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj dalje od bilo kakvih vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s narušenim mentalnim, osjetilnim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj tako da se mrežni utikač može dosegnuti u bilo kojem trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

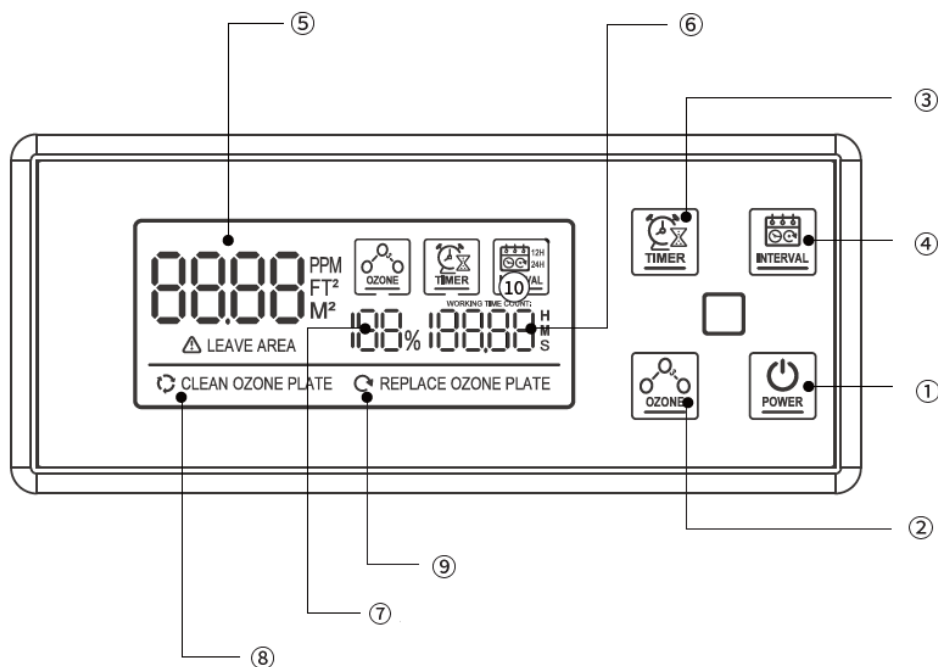
SASTAVLJANJE UREĐAJA



Pomoću 6 vijaka i imbus ključa (slika iznad) pričvrstite transportnu ručku (a) s obje poprečne letve (b) na kućište uređaja (c) kao što je prikazano na donjem dijagramu:



3.3. Rad s uređajem



Upravljačka ploča uređaja / daljinski upravljač:

Br. na slici	Naziv gumba	Funkcija
--------------	-------------	----------

1	POWER	Upravljačka ploča uređaja	1.1 U isključenom stanju dugo pritisnite gumb „POWER” 2 sekunde kako biste uključili uređaj. Zaslon će tri puta zatreperiti i uređaj će prijeći u stanje pripravnosti. Zatim kratko ponovno pritisnite gumb; nakon odbrojanja od 60 sekundi uređaj će prema zadanim postavkama raditi na maksimalnoj razini ozona. 1.2 U stanju pripravnosti ili radu dugo pritisnite gumb „POWER” 2 sekunde kako biste isključili uređaj. Ventilator će nastaviti raditi neovisno 60 sekundi nakon isključivanja. 1.3 U načinu pripravnosti postavite radne parametre pomoću gumba TIMER , OZONE , ili INTERVAL . Zatim kratko pritisnite gumb „POWER” kako biste pokrenuli uređaj, koji će prijeći u radno stanje.
		Daljinski upravljač	1.1 U isključenom stanju pritisnite gumb „POWER” na daljinskom upravljaču kako biste uključili uređaj. Zaslon će tri puta zatreperiti i uređaj će prijeći u stanje pripravnosti. Zatim ponovno pritisnite gumb; nakon odbrojanja od 60 sekundi uređaj će prema zadanim postavkama raditi na maksimalnoj razini ozona. U radnom stanju pritisnite gumb „POWER” na daljinskom upravljaču kako biste isključili uređaj. Ventilator će nastaviti raditi neovisno 60 sekundi nakon isključivanja. 1.2 U načinu pripravnosti postavite radne parametre pomoću gumba TIMER , OZONE , ili INTERVAL na daljinskom upravljaču. Zatim pritisnite gumb „POWER” na daljinskom upravljaču kako biste pokrenuli uređaj, koji će prijeći u radno stanje.

2	OZONE / OZONE [^] ili OZONE ^v	Odabir jedne od četiri razine učinkovitosti ozoniranja po satu: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).
3	TIMER	Postavljanje radnog vremena između 15 minuta (MIN) - 240 minuta (MAX). Svaki pritisak gumba povećava vrijeme rada za 15 minuta.
4	INTERVAL	Odabir radnog ciklusa za pokretanje u jednakim intervalima, svakih 12 ili 24 sata (odabrani radni ciklus prikazuje se na zaslonu - pogledajte broj 10 na gornjoj slici).

Na zaslonu:

Br. na slici	Naziv	Funkcija
5	Radno područje	Postavljanje površine prostorije za ozoniranje: 75-1200 m ² .
6	Radno vrijeme	15-240 min.
7	Postotak proizvodnje ozona	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Signalna lampica za podsjetnik na čišćenje keramičkih ploča	Očistite keramičke ploče kada se na zaslonu pojavi poruka "CLEAN OZONE PLATE". Nakon čišćenja obrišite poruku gumbom " OZONE ".
9	Signalna lampica za podsjetnik na zamjenu keramičkih ploča	Zamijenite keramičke ploče kada se na zaslonu pojavi poruka " REPLACE OZONE PLATE ". Nakon čišćenja obrišite poruku gumbom " OZONE ".

POKRETANJE RADA

PAŽNJA: Prije pokretanja uređaja provjerite da u ozoniranoj prostoriji nema ljudi, životinja ni biljaka.

VAŽNO: Prije puštanja uređaja u rad dobro zatvorite ozoniranu prostoriju kako biste spriječili ulazak ozona u susjedne prostorije tijekom rada.

- Postavite uređaj na njegovo mjesto, a zatim priključite utikač u utičnicu za napajanje. Zaslon na upravljačkoj ploči će zasvijetliti.

- Pritisnite gumb "POWER" (na uređaju ili daljinskom upravljaču) prema gore navedenim uputama u odjeljku „Upravljačka ploča uređaja / daljinski upravljač”. Uređaj će se uključiti s postavkama zadanim prema zadanim vrijednostima, tj. 15 minuta i 100 % proizvodnje ozona.
- Pritisnite gumb "OZONE" za postavljanje željenog postotka ozona po satu (vidi dolje).
- Pritisnite gumb "TIMER" za postavljanje vremena rada uređaja ovisno o površini prostorije (vidi tablicu u nastavku). Svaki pritisak na gumb povećava vrijeme rada za 15 minuta.
- Pritisnite gumb "INTERVAL" za odabir 12- ili 24-satnog radnog intervala.
- 40–60 minuta nakon završetka rada možete ući u prostoriju i otvoriti vrata i prozore kako biste je prozračili.

Kapacitet	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Površina prostorije [m ²]	Vrijeme rada [min]	Vrijeme rada [min]	Vrijeme rada [min]	Vrijeme rada [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Čišćenje i održavanje

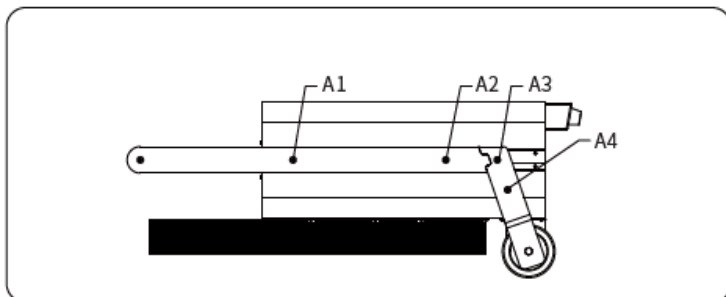
- Prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, te kada uređaj nije u upotrebi, iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice i pričekajte da se rotirajući dijelovi zaustave.
- Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- Pazite da voda ne uđe kroz otvore za ventilaciju na kućištu.
- Ventilacijske otvore i keramičku ploču (njen radijator) treba čistiti četkom i komprimiranim zrakom nižeg tlaka.
- Za čišćenje koristite meku krpu.
- Za čišćenje ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala uređaja.

-
- i) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama jer to može oštetiti uređaj.

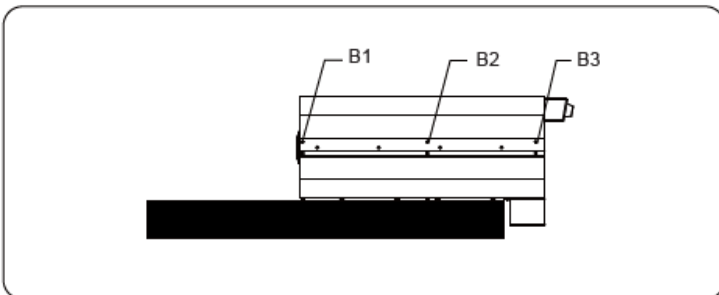
3.4.1 **ZAMJENA KERAMIČKE PLOČE**

VAŽNO: Vijek trajanja jedne keramičke ploče iznosi 6000+ sati rada. Nakon tog vremena preporučuje se zamjena kako bi se održale najbolje performanse uređaja. U nastavku je također opisano kako pristupiti keramičkoj ploči u slučaju da je potrebno čišćenje.

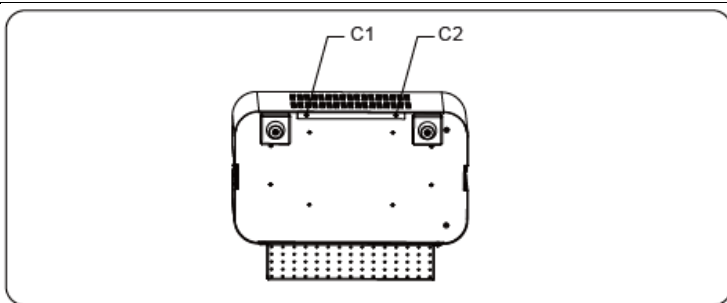
- a) Iskopčajte uređaj vodoravno na stražnjoj stijenci kućišta, npr. kada je postavljen na stol, a zatim odvijte 8 vijaka (od A1 do A4) koji drže prečke ručke za nošenje i kotačiće - 4 sa svake strane - kako je označeno na slici ispod:



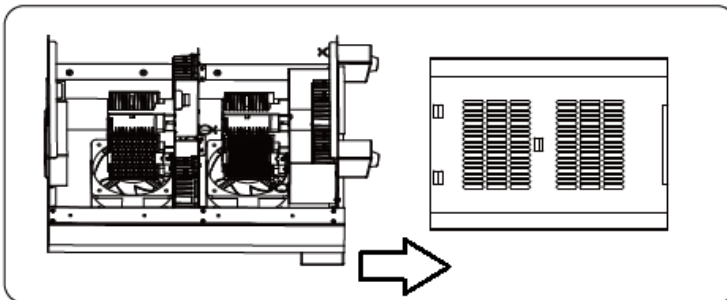
- b) Odvijte vijke B1, B2 i B3 (vidi sliku ispod) - 3 kom. sa svake strane, ukupno 6 kom.



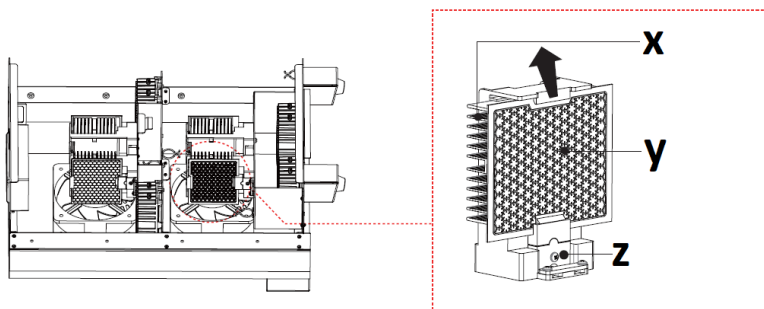
- c) Na dnu uređaja odvijte vijke C1 i C2, zatim gurnite prednju ploču kućišta prema dolje i otkvačite kopču kako biste je potpuno uklonili.



- d) Nakon uklanjanja ploče kućišta, pronađite keramičku ploču unutra.



- e) Nježno pomičite pričvršćenu keramičku ploču lijevo i desno i ona će se olabaviti u nosaču, povucite je prema gore te umetnite novu na njeno mjesto pritiskajući je u utor, lagano je ljuljajući lijevo-desno dok se potpuno ne učvrsti u nosaču.



X - radijator

Y - keramička ploča

Z - montažni utor

- f) Ostatak sklapanja odvija se obrnutim redoslijedom.

3.4.2 ZAMJENA OSIGURAČA

Osigurač se nalazi na stražnjoj strani kućišta uređaja u pretincu. Za zamjenu osigurača, okrenite njegov držač („FUSE“) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvadite ga zajedno s osiguračem unutra. Zatim umetnite novi na njegovo mjesto i zavijte cijeli sklop natrag na izvorno mjesto u kućištu (okretanjem u smjeru kazaljke na satu).



3.4.2 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Kabel za napajanje nije ispravno priključen ili nema struje u utičnici	Provjerite priključak kabela za napajanje i, ako je potrebno, prisutnost struje u utičnici
	Pregorjeli osigurač	Zamijenite osigurač ispravnim.
Uređaj se pokreće, ali proizvodi malo ozona	Onečišćena keramička ploča/ploče.	Očistite ili zamijenite keramičku ploču/ploče.
Uređaj se pokreće, ali ne proizvodi ozon.	Istrošena keramička ploča/ploče.	Zamijenite keramičku ploču/ploče.

UPUTE ZA SIGURNO ODLAGANJE BATERIJA.

U daljinskom upravljaču instalirana je baterija CR2032 3V. Istrošenu bateriju izvadite iz uređaja na isti način na koji je umećete.

Baterije predajte subjektu odgovornom za njihovo zbrinjavanje.

ODLAGANJE OTPADNIH UREĐAJA

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je naznačeno simbolom na proizvodu, uputama za upotrebu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati prema njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva, dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo ir originalaus anglų kalbos teksto skirtumai nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalbos versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Ozono generatorius
Modelis	AIRCLEAN 40G
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W].	350
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	460 x 400 x 840
Svoris [kg]	18,1
Ozonavimo efektyvumas [g/h]	Iki 40
Ventiliatoriaus našumas [m ³ /h]	300
Taikymo plotas [m ²]	1200

1. Bendras aprašymas

Šis vadovas skirtas padėti jums saugiai ir patikimai naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.

**PRIEŠ PRADEDANT DARBĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR
ĮSISAVINKITE ŠIO VADOVO TURINĮ.**

Siekiant užtikrinti ilgą ir patikimą prietaiso veikimą, būtina jį eksploatuoti ir prižiūrėti tinkamai, laikantis šio naudojimo vadovo nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, prietaisas suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliamos rizikos būtų sumažintos iki mažiausio įmanomo lygio.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka galiojančius saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.
	Perdirbamas gaminys.
	DĖMESIO! arba ĮSPĖJIMAS! arba ATMINKITE! – apibūdina situaciją (bendrasis įspėjamasis ženklas).
	DĖMESIO! Elektros smūgio pavojus!
	Įspėjimas dėl apsinuodijimo toksinėmis medžiagomis!
	Skirta naudoti tik patalpose.



DĖMESIO! Šioje instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais smulkiais aspektais gali skirtis nuo tikrosios produkto išvaizdos.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir nurodymus, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar mirties pavojus.

Terminas „įrenginys“ arba „produktas“, vartojamas įspėjimuose ir vadovo aprašyme, reiškia

Ozono generatorių

2.1. Elektros sauga

- a) Šio įrenginio kištukas turi tinkamai įsiterpti į rozetę. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir jiems pritaikytos rozetės sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Venkite liesti įžemintas dalis, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, orkaites ir šaldytuvus. Padidėja elektros smūgio pavojus, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir jūs paliečiate prietaisą, kai esate tiesiogiai veikiami lietaus, esate ant šlapio kelio arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.
- c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapios rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) Jei negalite išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami nuotėkio srovės apsaugą (RCD). Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba matomi nusidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo skyrius.
- g) Siekiant išvengti elektros smūgio, kabelio, kištuko ar paties prietaiso negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite gaminio ant drėgnų paviršių.
- h) Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose yra labai didelė drėgmė, arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų!
- i) Neleiskite, kad prietaisas sudrėgtų. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite atsargūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebite kokių nors pažeidimų ar produkto veikimo sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
- c) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, arba manote, kad jis yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.
- d) Prietaiso remontą gali atlikti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- e) Atsiradus atvirai liepsnai ar kilus gaisrui, įjungtą įrangą gesinkite tik sausųjų miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvais.

-
- f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliesiems asmenims. (Neatsargumas gali sukelti įrenginio kontrolės praradimą.)
 - g) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Jei jie neįskaitomi, pakeiskite juos.
 - h) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte j jas atsižvelgti ateityje. Jei gaminį ketinate perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudojimo vadovu.
 - i) Laikykite prietaisą toliau nuo vaikų ir gyvūnų.
 - j) Ozonuojama patalpa turi būti hermetiška (uždarykite išorines duris, pašalinkite sandarumo trūkumus languose, duryse ir pan.), mechaninė ventiliacija turi būti išjungta, o ventiliacijos angos – uždengtos. Jei įmanoma, rekomenduojama įjungti vidinę ventiliaciją, kad būtų palengvinta oro cirkuliacija ozonuojamose patalpose. Atidarykite vidines duris (pvz., vonios kambario, spintos ir pan.) ozonuojamose patalpose.
 - k) Žmonėms ir gyvūnams draudžiama būti patalpoje, kurioje atliekamas ozonavimo apdorojimas. Jei būtina įeiti į patalpą, laiką joje praleiskite kuo trumpiau ir naudokite apsauginius drabužius bei kaukes su tinkamu įdėklų.
 - l) Patalpoje, kurioje atliekamas ozonavimo apdorojimas, draudžiama rūkyti, dirbti su atvira ugnimi, dirbti su įrankiais, kurie skleidžia liepsną ar kibirkštes, dirbti su aliejais ir tepalais arba palikti daiktus, užterštus aliejumi ar tepalu.
 - m) Įjungus ozonavimo įrenginį, nedelsiant išeikite iš patalpos.



Atminkite! Naudodami įrangą, užtikrinkite vaikų ir kitų šalia esančių asmenų saugumą.

2.3. Asmens sauga

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias psichines, jutimo ar intelektines funkcijas, arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba juos apie prietaiso naudojimą yra instruktavęs asmuo, atsakingas už jų saugą.
- c) Įrenginį gali valdyti fiziškai stiprūs, gebantys jį valdyti ir tinkamai apmokyti asmenys, perskaitę šią naudojimo instrukciją ir baigę profesinės saugos ir sveikatos mokymus.
- d) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Vienos akimirkos neatsargumas naudojimo metu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- e) Siekiant išvengti netyčinio įjungimo, prieš prijungiant prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

-
- f) Šis gaminys nėra žaislas. Reikia prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Prietaisai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.
- b) Prieš atliekant reguliavimą, keičiant priedus ar padedant prietaisą į vietą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir asmenims, nesusipažinusiems su prietaisu ar šia instrukcija, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- d) Palaikykite gaminį geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (dalių ir komponentų įtrūkimų ar bet kokių kitų būklių, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį reikia pataisyti.
- e) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Siekiant užtikrinti numatytą prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų dangtelių ir nepalaikykite varžtų.
- h) Vežant ar perkeltant įrenginį iš sandėlio į naudojimo vietą, laikykite rankinio krovimo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
- i) Negalima judinti, perkelti ar pasukti prietaiso, kol jis veikia.
- j) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.
- k) Negalima užstoti oro įsiurbimo ar išpūtimo angų.
- l) Šis gaminys nėra žaislas. Valymą ir priežiūrą vaikai turi atlikti tik prižiūrint suaugusiesiems.
- m) Negalima savavališkai keisti prietaiso konstrukcijos ar jo veikimo parametrų.
- n) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- o) Nepersikraukite prietaiso.
- p) Neleiskite prietaisą naudoti asmenims, turintiems sutrikusį uoslės pojūtį.
- q) Prieš įjungiant prietaisą, įsitikinkite, kad aplink jį yra pakankamai erdvės
- r) Tiesiogiai įkvėpti iš prietaiso išleidžiamą ozoną GRIEŽTAI DRAUDŽIAMA. Trumpalaikis didelės ozono koncentracijos įkvėpimas ir ilgalaikis mažos ozono koncentracijos įkvėpimas gali kelti pavojų sveikatai ir net gyvybei!



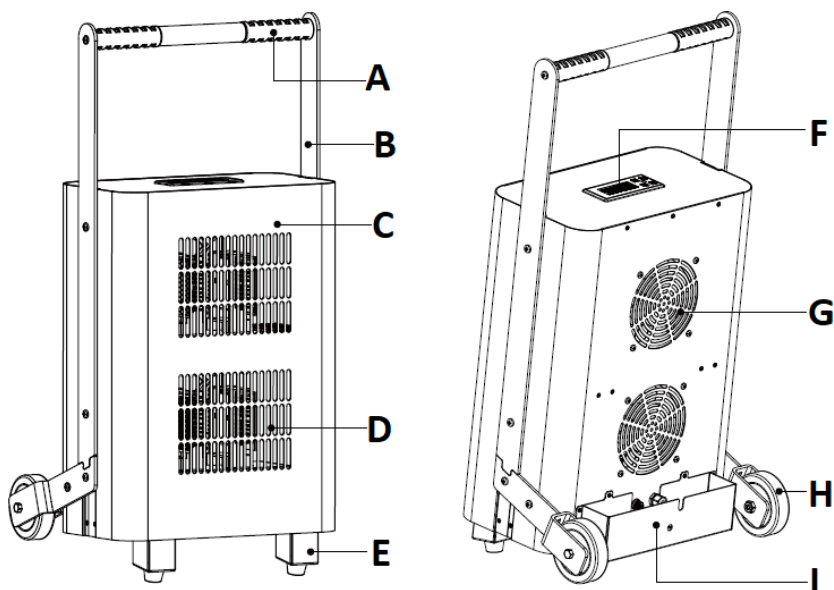
ĮSPĖJIMAS! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, turi tinkamas apsaugos priemonės ir nepaisant papildomų saugos funkcijų, skirtų vartotojui, vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika dirbant su gaminiu. Naudojant gaminį, rekomenduojama laikytis atsargumo ir vadovautis sveiku protu.

3. Naudojimo instrukcijos

Prietaisas skirtas ozono generavimui iš aplinkos oro ir naudojamas patalpų dezinfekavimui.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Produkto apžvalga



- A. Transportavimo rankena
- B. Skersinė, jungianti rankeną su korpusu
- C. Korpusas
- D. Išėjimai
- E. Pagrindas
- F. Valdymo skydelis su ekranu
- G. Įsiurbimo anga

H. Ratukas

- I. Kišenė maitinimo laidui + saugiklio laikiklis (viduje)
- J. Nuotolinio valdymo pultas (nuotrauka žemiau)



3.2. Pasirengimas eksploatacijai

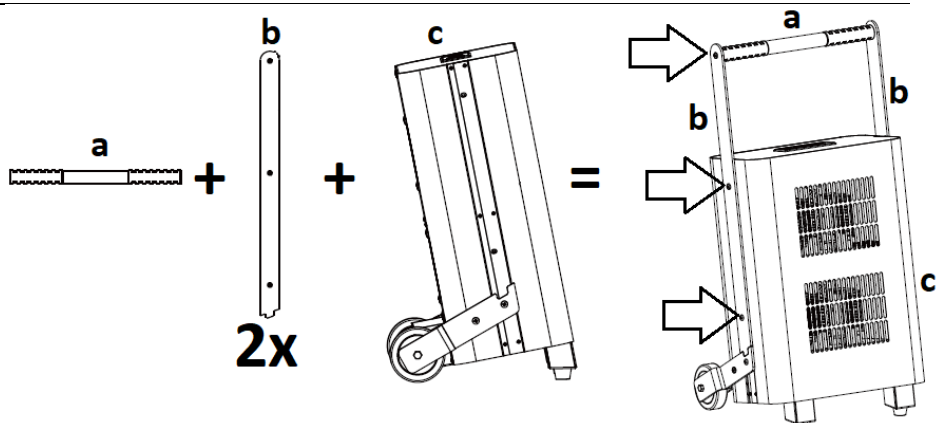
ĮRENGINIO IŠDĖSTYMAS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgnumas – 85 %. Įrenginį pastatykite kambario viduryje taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palikite ne mažiau kaip 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienelės. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Įrenginį visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams bei asmenims, turintiems psichinių, jutimo ar intelektinių sutrikimų, nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite įrenginį taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimas atitinka identifikacinėje plokštelėje nurodytą informaciją!

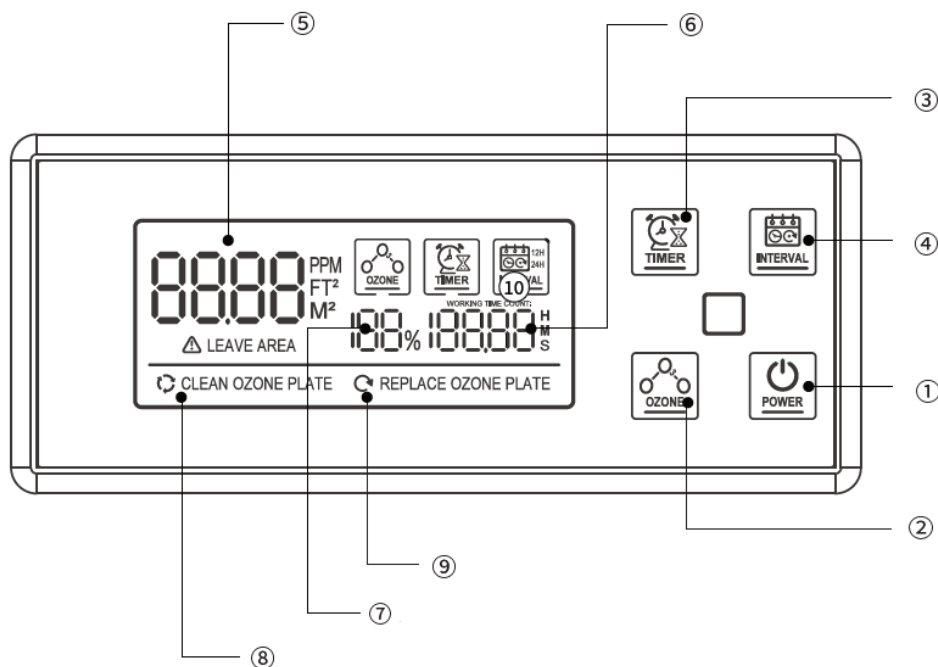
ĮRENGINIO SURINKIMAS



Naudodami 6 varžtus ir šešiakampį raktelį (paveikslėlyje viršuje), pritvirtinkite transportavimo rankeną (a) su abiem skersinėmis juostomis (b) prie įrenginio korpuso (c), kaip parodyta žemiau esančiame paveikslėlyje:



3.3. Darbas su prietaisu



Prietaiso valdymo skydelis / nuotolinio valdymo pultas:

Nr. paveikslėlyje	Mygtuko pavadinimas	Funkcija
----------------------	------------------------	----------

1	POWER	Prietaiso valdymo skydelis	1.1 Kai prietaisas išjungtas, ilgai (2 sekundes) paspauskite mygtuką „POWER“, kad įjungtumėte prietaisą. Ekranas tris kartus mirksės, o prietaisas pereis į budėjimo režimą. Tada dar kartą trumpai paspauskite mygtuką; po 60 sekundžių atgalinio skaičiavimo prietaisas automatiškai pradės veikti maksimaliu ozono lygiu. 1.2 Budėjimo arba darbo režime ilgai (2 sekundes) paspauskite mygtuką „POWER“, kad išjungtumėte prietaisą. Ventilatorius po išjungimo dar 60 sekundžių veiks savarankiškai. 1.3 Budėjimo režime nustatykite darbo parametrus naudodami mygtukus TIMER, OZONE, arba INTERVAL. Tada trumpai paspauskite mygtuką „POWER“, kad įjungtumėte prietaisą, kuris pereis į darbo režimą.
		Nuotolinio valdymo pultas	1.1 Kai prietaisas išjungtas, paspauskite nuotolinio valdymo pulto mygtuką „POWER“, kad jį įjungtumėte. Ekranas tris kartus mirksės, o prietaisas pereis į budėjimo režimą. Tada dar kartą paspauskite mygtuką – po 60 sekundžių atgalinio skaičiavimo prietaisas automatiškai pradės veikti maksimaliu ozono lygiu. Veikimo režime paspauskite nuotolinio valdymo pultelio mygtuką „POWER“, kad išjungtumėte prietaisą. Ventilatorius po išjungimo dar 60 sekundžių veiks savarankiškai. 1.2 Budėjimo režime nustatykite darbo parametrus naudodami nuotolinio valdymo pultelio

			mygtukus TIMER , OZONE , arba INTERVAL . Tada paspauskite nuotolinio valdymo pultelio mygtuką „ POWER “, kad įjungtumėte prietaisą, kuris pereis į darbo režimą.
2	OZONE / OZONE^ arba OZONE ∇	Pasirinkite vieną iš keturių valandinio ozonavimo efektyvumo lygių: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).	
3	TIMER	Nustatykite veikimo trukmę nuo 15 minučių (MIN) iki 240 minučių (MAX). Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką, veikimo trukmė pailgėja 15 minučių.	
4	INTERVAL	Pasirinkite darbo ciklą, kuris bus paleidžiamas lygiomis intervalais kas 12 arba 24 valandas (pasirinktas darbo ciklas rodomas ekrane – žr. 10 numerį paveikslėlyje aukščiau).	

Ekrane:

Nr. paveikslėlyje	Pavadinimas	Funkcija
5	Darbo plotas	Ozonavimo patalpos ploto nustatymas: 75–1200 m ² .
6	Veikimo trukmė	15–240 min.
7	Ozono gamybos procentas	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Indikatorius, primenantis, kad reikia išvalyti keramines plokštes	Išvalykite keramines plokštes, kai ekrane pasirodo pranešimas „CLEAN OZONE PLATE “. Po valymo ištrinkite pranešimą mygtuku „ OZONE “.
9	Indikatorius, primenantis, kad reikia pakeisti keramines plokštes	Pakeiskite keramines plokštes, kai ekrane pasirodo pranešimas „ REPLACE OZONE PLATE “. Po valymo ištrinkite pranešimą mygtuku „ OZONE “.

DARBO PRADŽIA

DĖMESIO: Prieš įjungiant prietaisą, įsitikinkite, kad ozonuojuamoje patalpoje nėra žmonių, gyvūnų ir augalų.

SVARBU: Prieš pradėdant naudoti prietaisą, gerai užsandarinkite ozonuojamą patalpą, kad ozonui veikiant nepatektų į gretimas patalpas.

- Pastatykite prietaisą numatytoje vietoje ir prijunkite jo kištuką prie elektros lizdo. Įsižiūrėkite į valdymo skydelio ekraną.
- Paspauskite mygtuką „POWER“ (ant prietaiso arba nuotolinio valdymo pultelyje) pagal aukščiau pateiktas instrukcijas skyriuje „Prietaiso valdymo skydelis / nuotolinis valdymo pultelis“. Prietaisas įsijungs su numatytais nustatymais, t. y. 15 minučių trukmės veikimu ir 100 % ozono gamyba.
- Paspauskite mygtuką „OZONE“, kad nustatytumėte norimą ozono procentinę dalį per valandą (žr. toliau).
- Paspauskite mygtuką „TIMER“, kad nustatytumėte prietaiso veikimo trukmę, atsižvelgdami į patalpos plotą (žr. lentelę žemiau). Kiekvienas mygtuko paspaudimas pailgina veikimo trukmę 15 minučių.
- Paspauskite mygtuką „INTERVAL“, kad pasirinkite 12 arba 24 valandų veikimo intervalą.
- Praėjus 40–60 minučių nuo veikimo pabaigos, galite įeiti į patalpą ir atidaryti duris bei langus, kad ją išvėdintumėte.

Našumas	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Kambario plotas [m ²]	Veikimo trukmė [min]	Veikimo trukmė [min]	Veikimo trukmė [min]	Veikimo trukmė [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Valymas ir priežiūra

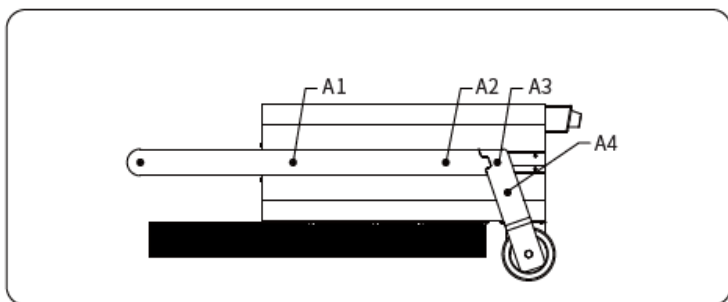
- a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir palaukite, kol sustoja besisukančios dalys.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

- c) Prietaisą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Nespurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- e) Įsitikinkite, kad vanduo nepatektų per korpuso ventiliacijos angas.
- f) Ventiliacijos angas ir keraminę plokštę (jos radiatorių) reikia valyti šepetėliu ir žemesnio slėgio suslėgtu oru.
- g) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- h) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- i) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais preparatais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali sugadinti prietaisą.

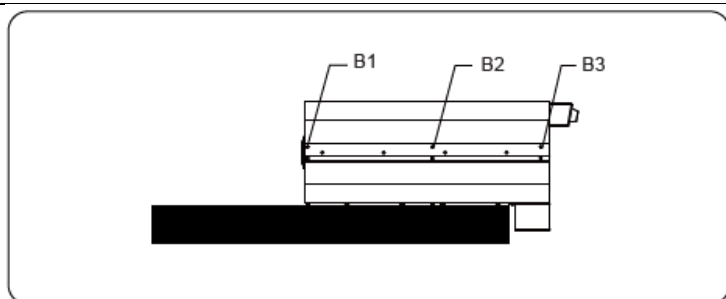
3.4.1 KERAMINĖS PLOKŠTĖS KEITIMAS

SVARBU: Vienos keraminės plokštės tarnavimo laikas yra 6000+ valandų. Pasibaigus šiam laikui, siekiant išlaikyti geriausią prietaiso veikimą, rekomenduojama ją pakeisti. Toliau taip pat aprašoma, kaip pasiekti keraminę plokštę, jei ją reikia valyti.

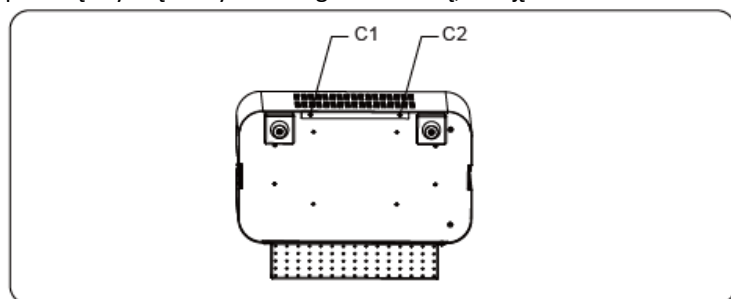
- a) Išimkite įrenginį iš korpuso galinės sienelės horizontaliai (pvz., jei jis stovi ant stalo), tada atsukite 8 varžtus (nuo A1 iki A4), tvirtinančius transportavimo rankenos skersinius ir ratus – po 4 kiekvienoje pusėje – kaip pažymėta žemiau esančiame paveikslėlyje:



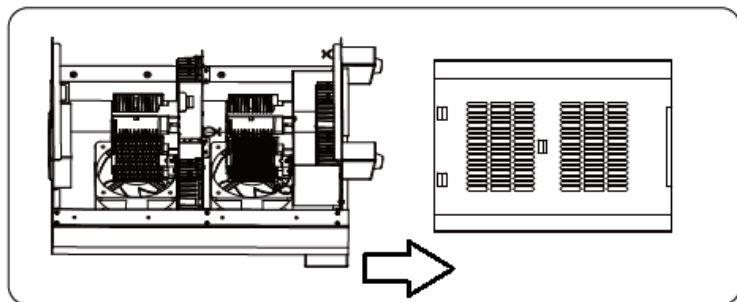
- b) Išsukite varžtus B1, B2 ir B3 (žr. paveikslėlį žemiau) – po 3 vnt. kiekvienoje pusėje, iš viso 6 vnt.



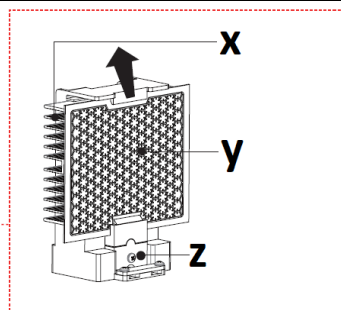
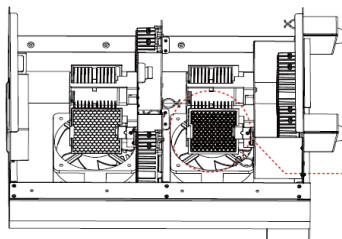
- c) Aparato apačioje atsukite varžtus C1 ir C2, tada stumkite korpuso priekinį skydelį žemyn ir atsekkite užraktą, kad jį visiškai nuimtumėte.



- d) Nuėmę korpuso skydelį, suraskite viduje esančią keraminę plokštelę.



- e) Švelniai pajudinkite pritvirtintą keraminę plokštelę į dešinę ir į kairę, kad ji atsipalaiduotų laikiklyje, patraukite ją į viršų ir jos vietoje pritvirtinkite naują, įspaudžiant ją į lizdą ir šiek tiek supurtydami į dešinę–į kairę, kol ji visiškai užsifiksuos laikiklyje.



X – radiatorius

Y – keraminė plokštelė

Z – tvirtinimo lizdas

f) Likusią surinkimo dalį atlikite atvirkštine tvarka.

3.4.2 SAUGIKLIO KEITIMAS

Saugiklis yra prietaiso korpuso gale esančioje kišenėje. Norėdami pakeisti saugiklį, pasukite jo laikiklį („FUSE“) prieš laikrodžio rodyklę ir išimkite jį kartu su viduje esančiu saugikliu. Tada įdėkite naują saugiklį į jo vietą ir visą konstrukciją prisukite atgal į pradinę vietą korpuso (pasukdami pagal laikrodžio rodyklę).



3.4.2 GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia	Maitinimo laidas prijungtas netinkamai arba rozetė nėra elektros srovės	Patikrinkite maitinimo laido jungtį ir, jei reikia, elektros srovę rozetėje
	Išsilydęs saugiklis	Pakeiskite saugiklį veikiančiu.
Įrenginys įsijungia, bet gamina mažai ozono	Užteršta (-os) keraminė (-ės) plokštelė (-ės).	Išvalykite arba pakeiskite keraminę (-es) plokštelę (-es).
Įrenginys įsijungia, bet negamina ozono.	Susidėvėjusi (-os) keraminė (-ės) plokštelė (-ės).	Pakeiskite keraminę (-es) plokštelę (-es).

SAUGUS BATERIJŲ ŠALINIMO INSTRUKCIJOS.

Nuotolinio valdymo pultelyje įdėta CR2032 3 V baterija. Išimkite išnaudotą bateriją iš prietaiso taip pat, kaip ją įdedate.

Grąžinkite baterijas į už jų šalinimą atsakingą įstaigą.

NAUDOTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus šio produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia nunešti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo simbolis ant produkto, naudojimo instrukcijoje arba ant pakuotės. Šiame prietaiso pagaminti medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami atliekų prietaisus, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos savivaldybė suteiks informaciją apie tinkamą panaudotų prietaisų surinkimo punktą.



Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerea automată nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumirea produsului	Generator de ozon
Model	AIRCLEAN 40G
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W].	350
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	460 x 400 x 840
Greutate [kg]	18,1
Eficiența ozonizării [g/h]	Până la 40
Capacitatea ventilatorului [m ³ /h]	300
Suprafață de aplicare [m ²]	1200

1. Descriere generală

Acest manual are rolul de a vă ajuta să utilizați produsul în condiții de siguranță și fiabilitate. Produsul este proiectat și fabricat strict în conformitate cu specificațiile tehnice, utilizând cele mai noi tehnologii și componente și respectând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ÎNȚELEGEȚI PREZENTUL MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL.

Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a aparatului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile din prezentul manual de utilizare. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în vederea îmbunătățirii calității. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului,

aparatul este proiectat și construit astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau REȚINEȚI! pentru a descrie o situație (semn de avertizare general).
	ATENȚIE! Risc de electrocutare!
	Avertisment privind intoxicația cu substanțe toxice!
	Numai pentru utilizare în interior.



ATENȚIE! Imaginile din acest manual sunt doar ilustrative și pot diferi în anumite detalii de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și din descrierea manualului se referă la

Generator de ozon

2.1. Siguranță electrică

- a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherule originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați să atingeți părțile legate la pământ, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderul. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ și atinge aparatul în timp ce sunteți expus la ploaie directă, la trotuarul ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în aparat, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul într-un mod neprevăzut. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de serviciul de asistență al producătorului.
- g) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alt lichid. Nu utilizați produsul pe suprafețe umede.
- h) Nu utilizați dispozitivul în încăperi cu umiditate foarte ridicată / în imediata apropiere a rezervoarelor de apă!
- i) Nu lăsați aparatul să se ude. Risc de șoc electric!

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot duce la accidente. Fiți prevăzători, fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.
- b) Dacă constatați vreo deteriorare sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și semnați problema unei persoane autorizate.
- c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă acesta este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.

-
- d) Reparațiile la dispozitiv pot fi efectuate numai de către serviciul de service al producătorului. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
 - e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, folosiți numai stingătoare cu pulbere uscată sau cu zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentul sub tensiune.
 - f) Copiii și persoanele neautorizate nu au acces în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra aparatului.)
 - g) Verificați periodic starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
 - h) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultare ulterioară. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, înmânați-l împreună cu acest manual de utilizare.
 - i) Țineți dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
 - j) Încăperea care urmează să fie ozonizată trebuie să fie etanșă (închideți ușile exterioare, eliminați scurgerile de la ferestre, uși etc.), cu ventilația mecanică oprită și orificiile de aerisire acoperite. Dacă este posibil, se recomandă pornirea ventilației interne pentru a facilita circulația aerului în încăperea ozonată. Deschideți ușa interioară (de exemplu, a băii, a dulapului etc.) din încăperea ozonată.
 - k) Este interzisă prezența persoanelor sau a animalelor în încăperea în care se efectuează tratamentul cu ozon. Dacă este necesar să intrați în încăpere, reduceți la minimum timpul petrecut acolo și folosiți îmbrăcăminte de protecție și măști cu filtru adecvat.
 - l) În încăperea în care se efectuează tratamentul cu ozon, este interzis fumatul, lucrul cu foc deschis, lucrul cu unelte care produc flacără sau scântei, lucrul cu uleiuri și unsori sau lăsarea obiectelor murdare de ulei sau unsori.
 - m) După pornirea aparatului de ozonizare, părăsiți imediat încăperea.



Rețineți! Asigurați-vă că copiii și alte persoane din apropiere sunt în siguranță în timpul utilizării echipamentului.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a opera dispozitivul.
- b) Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a aparatului.

-
- c) Aparatul poate fi utilizat de persoane care sunt în bună stare fizică, capabile să îl utilizeze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății la locul de muncă.
 - d) Dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest aparat. O clipă de neatenție în timpul utilizării poate duce la vătămări corporale grave.
 - e) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „OPRIT” înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare.
 - f) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.4. Utilizarea în siguranță a aparatului

- a) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu se pornește și nu se oprește). Aparatele care nu pot fi controlate prin intermediul comutatorului sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- b) Deconectați aparatul de la priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a-l depozita. Această măsură de precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- c) Păstrați produsul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de către utilizatori fără experiență.
- d) Mențineți produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau la părțile mobile (fisuri în piese și componente sau orice altă stare care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, reparați dispozitivul înainte de utilizare.
- e) Păstrați produsul la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Astfel se va asigura siguranța utilizării.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională prevăzută a dispozitivului, nu îndepărtați capacele montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) Atunci când transportați sau mutați unitatea din spațiul de depozitare la locul de utilizare, respectați normele de sănătate și siguranță privind manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.
- i) Nu mutați, nu deplasați și nu rotiți aparatul în timpul funcționării.
- j) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- k) Nu blocați orificiile de admisie sau evacuare a aerului.
- l) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
- m) Nu modificați aparatul în scopul de a-i altera performanța sau designul.
- n) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și căldură.
- o) Nu supraîncărcați aparatul.

-
- p) Nu permiteți persoanelor cu simțul mirosului afectat să utilizeze aparatul.
 - q) Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul aparatului înainte de a-l porni
 - r) Inhalarea directă a ozonului emis prin orificiile de ieșire ale aparatului este STRICT INTERZISĂ. Inhalarea pe termen scurt a concentrațiilor ridicate de ozon și inhalarea pe termen lung a concentrațiilor scăzute de ozon pot fi periculoase pentru sănătate și chiar pentru viață!



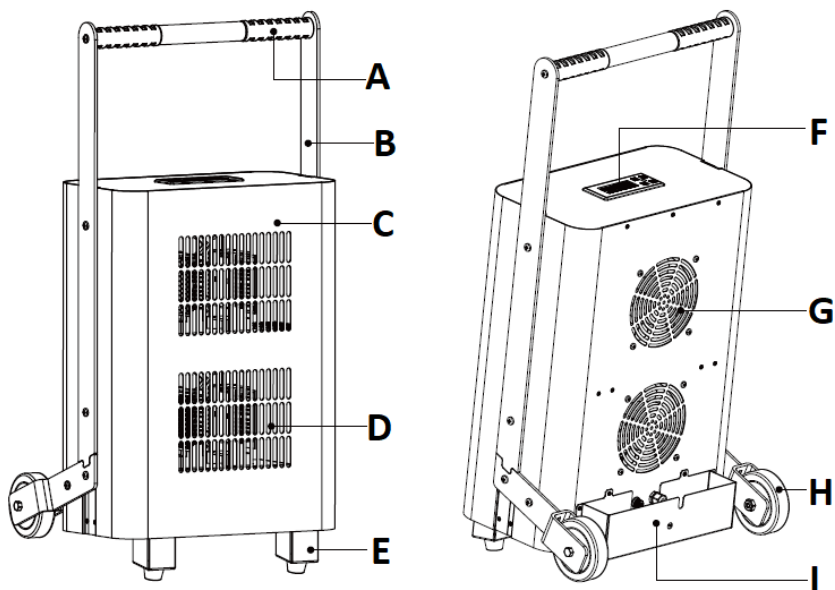
ATENȚIE! Deși produsul a fost proiectat să fie sigur și dispune de măsuri de protecție adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire la manipularea produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul este utilizat pentru a genera ozon din aerul din jur și este folosit pentru dezinfectarea încăperilor.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Prezentare generală a produsului



- A. Mâner de transport
- B. Bară transversală care leagă mânerul de carcasă
- C. Carcasă
- D. Ieșiri
- E. Picior
- F. Panou de control cu afișaj
- G. Orificiu de admisie
- H. Roată
- I. Compartiment pentru cablul de alimentare + suport pentru siguranță (în interior)
- J. Telecomandă (foto mai jos)



3.2. Pregătirea pentru funcționare

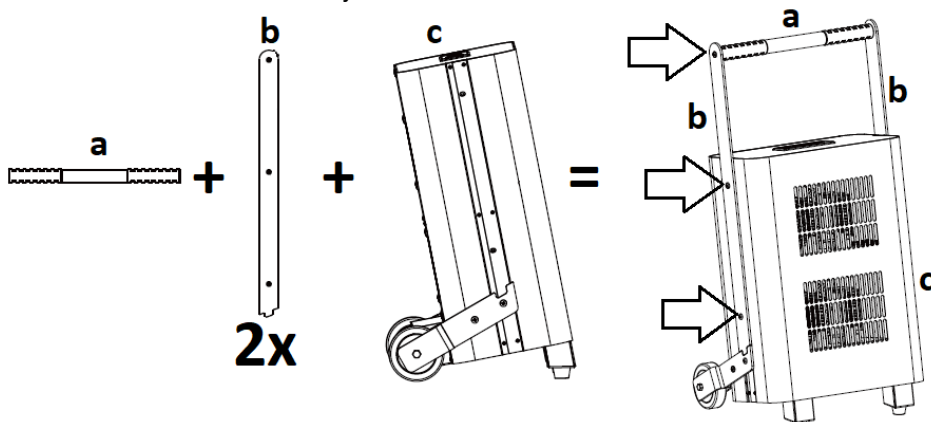
POZIȚIONAREA APARATULUI

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40 °C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Așezați aparatul în centrul încăperii, astfel încât să se asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al aparatului. Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, ignifugă și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu deficiențe mentale, senzoriale și intelectuale. Așezați aparatul astfel încât priza de alimentare să fie accesibilă în orice moment. Asigurați-vă că sursa de alimentare a aparatului corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

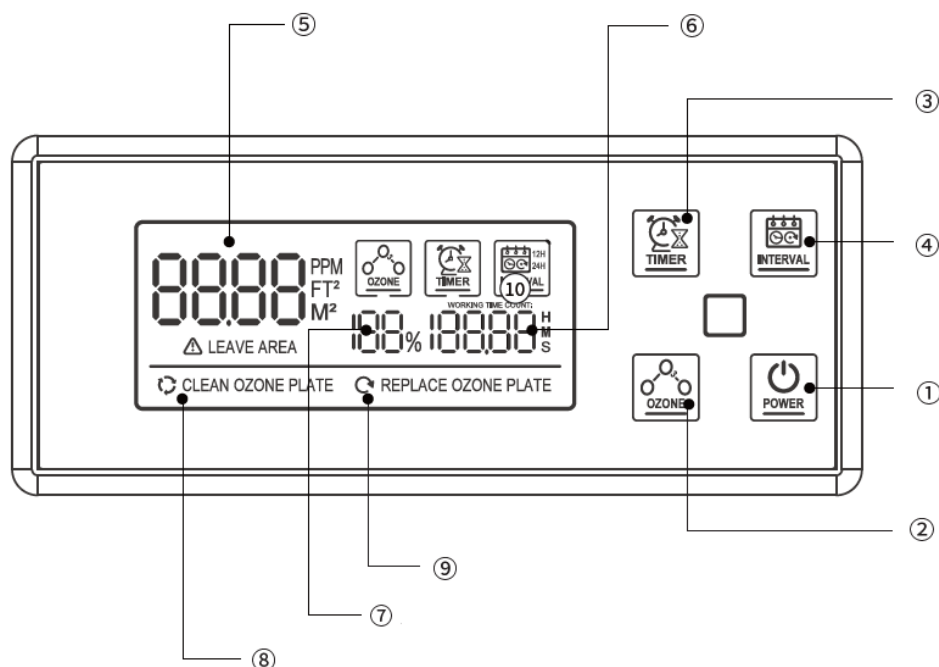
ASAMBLAREA APARATULUI



Folosind cele 6 șuruburi și cheia Allen (imaginea de mai sus), fixați mânerul de transport (a) împreună cu ambele bare transversale (b) la carcasa aparatului (c), așa cum se arată în schema de mai jos:



3.3. Utilizarea dispozitivului



Panoul de comandă al aparatului / telecomanda:

Nr. în imagine	Denumirea butonului	Funcție	
1	POWER	Panoul de comandă al aparatului	1.1 În stare oprită, apăsați lung butonul „POWER” timp de 2 secunde pentru a porni dispozitivul. Ecranul va clipi de trei ori, iar dispozitivul va intra în modul de așteptare. Apoi apăsați din nou scurt butonul; după o numărătoare inversă de 60 de secunde, dispozitivul va funcționa implicit la nivelul maxim de ozon. 1.2 În starea de așteptare sau de funcționare, apăsați lung butonul „POWER” timp de 2 secunde pentru a opri dispozitivul. Ventilatorul va

			continua să funcționeze independent timp de 60 de secunde după oprire. 1.3 În modul de așteptare, setați parametrii de funcționare folosind butoanele TIMER , OZONE , sau INTERVAL . Apoi, apăsați scurt butonul „ POWER ” pentru a porni dispozitivul, care va intra în starea de funcționare.
		Telecomanda	1.1 Când dispozitivul este oprit, apăsați butonul „ POWER ” de pe telecomandă pentru a porni dispozitivul. Ecranul va clipi de trei ori, iar dispozitivul va intra în modul de așteptare. Apoi apăsați din nou butonul; după o numărătoare inversă de 60 de secunde, dispozitivul va funcționa implicit la nivelul maxim de ozon. În starea de funcționare, apăsați butonul „ POWER ” de pe telecomandă pentru a opri dispozitivul. Ventilatorul va continua să funcționeze independent timp de 60 de secunde după oprire. 1.2 În modul de așteptare, setați parametrii de funcționare folosind butoanele TIMER , OZONE , sau INTERVAL de pe telecomandă. Apoi, apăsați butonul „ POWER ” de pe telecomandă pentru a porni dispozitivul, care va intra în starea de funcționare.
2	OZONE / OZONE^ sau OZONE v	Alegerea unuia dintre cele patru niveluri de eficiență a ozonizării pe oră: 25% (10 g), 50% (20 g), 75% (30 g), 100% (40 g).	
3	TIMER	Setarea duratei de funcționare între 15 minute (MIN) și 240 de minute (MAX). Fiecare apăsare a butonului mărește durata de funcționare cu 15 minute.	
4	INTERVAL	Selectarea ciclului de funcționare care se va lansa la intervale egale, la fiecare 12 sau 24 de ore (ciclul de	

		funcționare selectat este afișat pe ecran – a se vedea numărul 10 din imaginea de mai sus).
--	--	---

Pe afișaj:

Nr. din imagine	Denumire	Funcție
5	Suprafața de lucru	Setarea suprafeței încăperii pentru ozonizare: 75-1200 m ² .
6	Durata de funcționare	15-240 min.
7	Procentul de producție de ozon	25% (10 g/h), 50% (20 g/h), 75% (30 g/h), 100% (40 g/h).
8	Un indicator luminos care vă reamintește să curățați plăcile ceramice	Curățați plăcile ceramice atunci când pe afișaj apare mesajul „CLEAN OZONE PLATE”. După curățare, ștergeți mesajul apăsând butonul „OZONE”.
9	Un indicator luminos care vă reamintește să înlocuiți plăcile ceramice	Înlocuiți plăcile ceramice când pe afișaj apare mesajul „REPLACE OZONE PLATE”. După curățare, ștergeți mesajul cu butonul „OZONE”.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE: Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că în încăperea ozonizată nu se află persoane, animale sau plante.

IMPORTANT: Înainte de a pune aparatul în funcțiune, etanșați bine încăperea ozonată pentru a împiedica pătrunderea ozonului în încăperile adiacente în timpul funcționării.

- Așezați aparatul în locul prevăzut și conectați-i ștecherul la o priză de curent. Ecranul de pe panoul de comandă se va aprinde.
- Apăsați butonul „POWER” (de pe aparat sau de pe telecomandă) conform instrucțiunilor de mai sus din secțiunea „Panoul de control al aparatului / telecomanda”. Aparatul se va porni cu setările implicite, adică 15 minute și producție de ozon de 100%.
- Apăsați butonul „OZONE” pentru a seta procentul dorit de ozon pe oră (a se vedea mai jos).
- Apăsați butonul „TIMER” pentru a seta durata de funcționare a aparatului în funcție de suprafața încăperii (a se vedea tabelul de mai jos). Fiecare apăsare a butonului mărește durata de funcționare cu 15 minute.

- Apăsați butonul „INTERVAL” pentru a selecta un interval de funcționare de 12 sau 24 de ore.
- După 40-60 de minute de la încheierea ciclului de funcționare, puteți intra în încăperea și deschide ușile și ferestrele pentru a o aerisi.

Capacitate	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Suprafața camerei [m ²]	Durata de funcționare [min]	Durata de funcționare [min]	Durata de funcționare [min]	Durata de funcționare [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

3.4. Curățare și întreținere

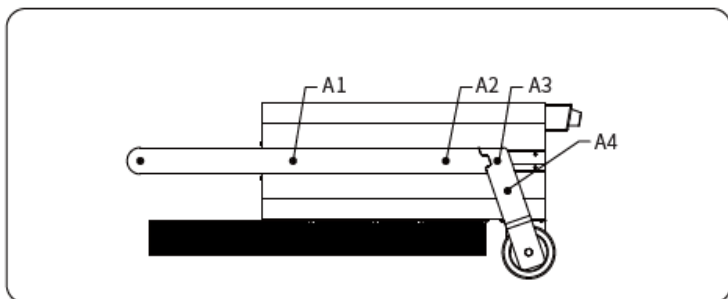
- Înainte de curățare, reglare sau înlocuirea accesoriilor, precum și atunci când aparatul nu este utilizat, deconectați cablul de alimentare de la rețea și așteptați ca părțile rotative să se oprească complet.
- Utilizați numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
- Orificiile de ventilație și placa ceramică (radiatorul acesteia) trebuie curățate cu o perie și cu aer comprimat la o presiune redusă.
- Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
- Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perie de sârmă sau spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului aparatului.
- Nu curățați aparatul cu substanțe acide, produse medicale, diluanți, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul.

3.4.1 ÎNLOCUIREA PLĂCII CERAMICE

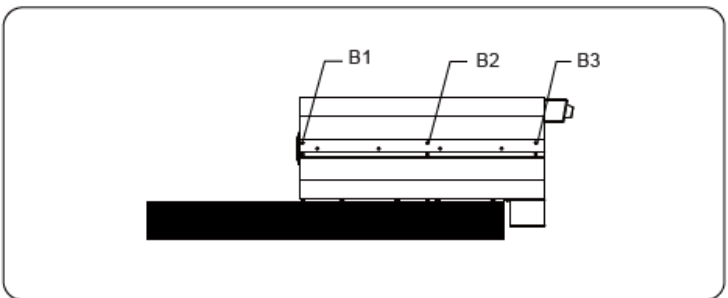
IMPORTANT: Durata de viață a unei singure plăci ceramice este de peste 6000 de ore de funcționare. După această perioadă, se recomandă înlocuirea acesteia pentru a menține performanța optimă a aparatului. Modul de

accesare a plăcii ceramice în cazul în care aceasta necesită curățare este, de asemenea, descris mai jos.

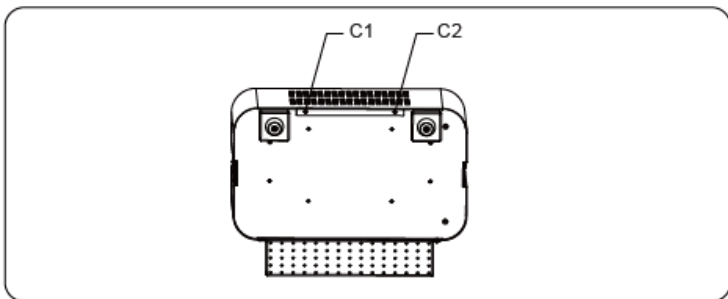
- a) Desprindeți dispozitivul în poziție orizontală de peretele din spate al carcasei, de exemplu atunci când este așezat pe un birou, apoi deșurubați cele 8 șuruburi (de la A1 la A4) care fixează traversele mânerului de transport și roțile – câte 4 pe fiecare parte – așa cum sunt marcate în imaginea de mai jos:



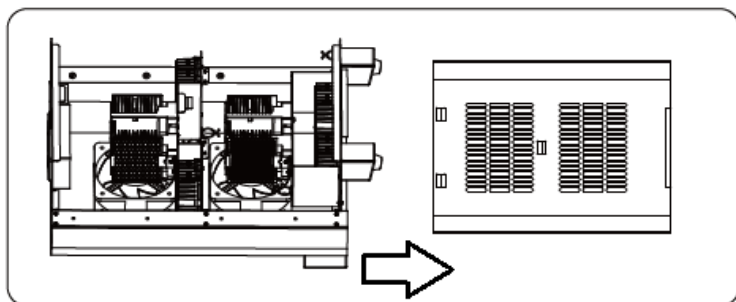
- b) Deșurubați șuruburile B1, B2 și B3 (a se vedea imaginea de mai jos) – câte 3 bucăți pe fiecare parte, în total 6 bucăți.



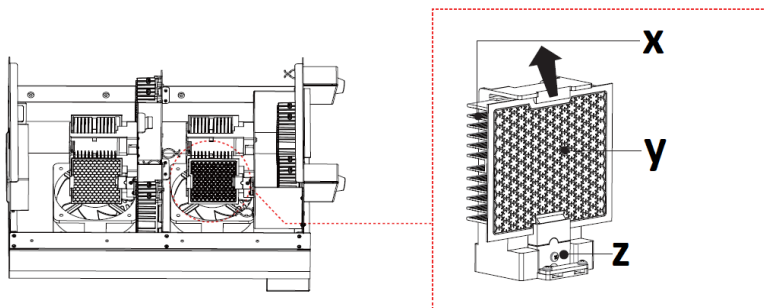
- c) În partea inferioară a unității, deșurubați șuruburile C1 și C2, apoi glisați panoul frontal al carcasei în jos și deblocați catarama pentru a-l îndepărta complet.



- d) După îndepărtarea panoului carcasei, localizați placa ceramică din interior.



- e) Mișcați ușor placa ceramică fixă spre dreapta și spre stânga pentru a o slăbi din suport, trageți-o în sus și montați una nouă în locul ei, apăsând-o în soclu și balansând-o ușor spre dreapta și spre stânga până când se fixează complet în suport.



X – radiator

Y – placă ceramică

Z – soclu de montare

- f) Restul operațiunilor de asamblare se efectuează în ordine inversă.

3.4.2 ÎNLOCUIREA SIGURANTEI

Siguranța se află în partea din spate a carcasei aparatului, într-un compartiment. Pentru a înlocui siguranța, rotiți suportul acesteia („FUSE”) în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l împreună cu siguranța din interior. Apoi introduceți una nouă în locul acesteia și înșurubați ansamblul înapoi în poziția inițială din carcasă (rotindu-l în sensul acelor de ceasornic).



3.4.2 DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Cablul de alimentare este conectat incorect sau nu există curent în priză	Verificați conexiunea cablului de alimentare și, dacă este necesar, prezența curentului în priză
	Siguranța s-a ars	Înlocuiți siguranța cu una în stare bună.
Aparatul pornește, dar produce puțin ozon	Placa (plăcile) ceramică (ceramice) este (sunt) contaminată (contaminate).	Curățați sau înlocuiți placa (plăcile) ceramică (ceramice).
Aparatul pornește, dar nu produce ozon.	Placa (plăcile) ceramică (ceramice) este (sunt) uzată (uzate).	Înlocuiți placa (plăcile) ceramică (ceramice).

INSTRUȚIUNI PENTRU ELIMINAREA ÎN SIGURANȚĂ A BATERIILOR.

În telecomandă este instalată o baterie CR2032 de 3 V. Scoateți bateria uzată din dispozitiv în același mod în care ați introdus-o.

Predați bateriile la o unitate responsabilă cu eliminarea acestora.

ELIMINAREA APARATELOR UZATE

La sfârșitul duratei sale de viață utile, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcatului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a aparatelor uzate, contribuiți în mod semnificativ la protecția mediului înconjurător.

Administrația locală vă va furniza informații despre punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden z računalniškim prevajanjem. Prizadevali smo si, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradni vir. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Generator ozona
Model	AIRCLEAN 40G
Napetost napajanja [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W].	350
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	460 x 400 x 840
Teža [kg]	18,1
Učinkovitost ozonizacije [g/h]	Do 40
Zmogljivost ventilatorja [m³/h]	300
Površina uporabe [m²]	1200

1. Splošni opis

Ta navodila so namenjena za varno in zanesljivo uporabo. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami, z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

**PREDEN ZAČNETE Z DELOM, POZORNO PREBERITE IN
RAZUMITE TA NAVODILA.**

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo uporabljajte in vzdržujte pravilno v skladu z navodili v tem priročniku. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb z namenom izboljšanja kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je naprava zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali NE POZABITE! opisuje situacijo (splošni opozorilni znak).
	POZOR! Nevarnost električnega udara!
	Opozorilo pred zastrupitvijo s strupenimi snovmi!
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Slike v tem navodilu so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost pri uporabi



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu v navodilih se nanaša na generator ozona

2.1. Električna varnost

-
- a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
 - b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelci, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko ste izpostavljeni neposrednemu dežju, mokri podlagi ali med delom v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, obstaja povečano tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
 - c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
 - d) Kabla ne uporabljajte na način, za katerega ni namenjen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
 - e) Če uporabe izdelka v vlažnem okolju ne morete preprečiti, ga priključite na električno omrežje prek naprave za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.
 - f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
 - g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Izdelka ne uporabljajte na vlažnih površinah.
 - h) Naprave ne uporabljajte v prostorih z zelo visoko vlažnostjo / v neposredni bližini rezervoarjev za vodo!
 - i) Ne dopustite, da bi se naprava navlažila. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzroči nesreče. Bodite previdni, pazite na to, kar počnete, in pri uporabi naprave ravnajte z zdravo pametjo.
- b) Če opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilnosti pri delovanju izdelka, ga takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
- c) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja izdelka ali morebitne poškodbe, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- d) Popravila naprave sme izvajati izključno servis proizvajalca. Ne poskušajte izdelka popravljati sami!
- e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje naprave pod napetostjo uporabljajte izključno gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂).
- f) Na delovnem območju niso dovoljeni otroci ali nepooblaščen osebe. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
- g) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljive.

-
- h) Te navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če nameravate izdelek predati tretji osebi, ga predajte skupaj s tem priročnikom za uporabo.
 - i) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
 - j) Prostor, ki ga želite ozonirati, mora biti zatesnjen (zaprite zunanja vrata, odpravite netesnosti na oknih, vratih itd.), mehansko prezračevanje pa mora biti izklopljeno, prezračevalne odprtine pa pokrite. Če je mogoče, priporočamo, da vklopite notranjo prezračevanje, da olajšate kroženje zraka v ozoniziranem prostoru. Odprite notranja vrata (npr. kopalnice, omare itd.) v ozoniziranem prostoru.
 - k) V prostoru, kjer poteka obdelava z ozonom, je prepovedano zadrževanje ljudi ali živali. Če je vstop v prostor nujen, čas zadrževanja v njem skrajšajte na minimum ter uporabite zaščitna oblačila in maske z ustreznim vložkom.
 - l) V prostoru, kjer poteka obdelava z ozonom, je prepovedano kaditi, delati z odprtim ognjem, delati z orodjem, ki povzroča plamen ali iskre, delati z olji in mastmi ali puščati predmete, umazane z oljem ali mastjo.
 - m) Po vklopu naprave za ozonizacijo takoj zapustite prostor.



Ne pozabite! Med delovanjem naprave poskrbite za varnost otrok in drugih prisotnih oseb.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko zmanjšali vašo sposobnost za upravljanje naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali oseb, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje ali jih je o načinu uporabe naprave poučila oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so fizično sposobne, usposobljene za njeno upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
- d) Pri upravljanju te naprave ravnajte previdno in uporabljajte zdravo pamet. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- e) Da bi preprečili nenameren zagon, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- f) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.

2.4. Varna uporaba naprave

-
- a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (se ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
 - b) Pred nastavitvami, menjavo dodatkov ali shranjevanjem naprave izključite iz omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklop.
 - c) Neuporabljano napravo hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem navodilom. Naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
 - d) Napravo vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke na delih in sestavnih elementih ali katero koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo dajte v popravilo.
 - e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
 - f) Popravila in vzdrževanje mora opravljati usposobljeno osebje, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. Tako bo zagotovljena varnost uporabe.
 - g) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
 - h) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na kraj uporabe upoštevajte predpise o varnosti in zdravju pri ročnem ravnanju, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
 - i) Med delovanjem naprave je ne premikajte, ne prestavljajte in ne obračajte.
 - j) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
 - k) Ne zapirajte dovoda ali izhoda zraka.
 - l) Izdelek ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.
 - m) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.
 - n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
 - o) Naprave ne preobremenjujte.
 - p) Osebam z motnjami v vonju ne dovolite upravljanja naprave.
 - q) Preden napravo vklopite, poskrbite za dovolj prostora okoli nje
 - r) Neposredno vdihavanje ozona, ki izhaja iz izhodov naprave, je **STRIKTNO PREPOVEDANO**. Kratkotrajno vdihavanje visokih koncentracij ozona in dolgotrajno vdihavanje nizkih koncentracij ozona lahko ogrožata zdravje in celo življenje!



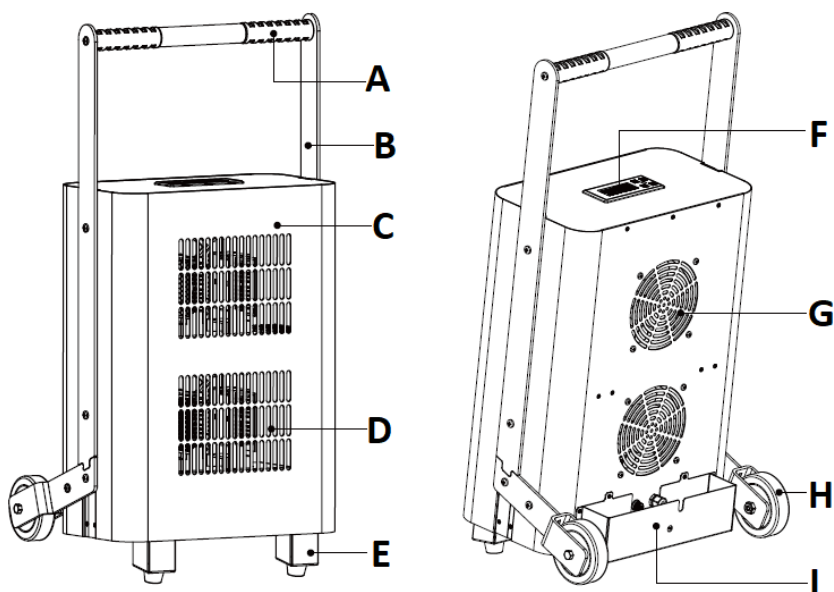
PREVIDNO! Čeprav je izdelek zasnovan tako, da je varen, in ima ustrezne varnostne ukrepe, ter kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, pri ravnanju z izdelkom še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi izdelka priporočamo previdnost in zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Naprava se uporablja za proizvodnjo ozona iz okoliškega zraka in za razkuževanje prostorov.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Pregled izdelka



- A. Ročaj za prenašanje
- B. Prečka, ki povezuje ročaj z ohišjem
- C. Ohišje
- D. Izhodi
- E. Podstavek
- F. Nadzorna plošča z zaslonom
- G. Vhodna odprtina
- H. Kolesce
- I. Žep za napajalni kabel + držalo za varovalko (znotraj)
- J. Daljinski upravljalnik (slika spodaj)



3.2. Priprava na delovanje

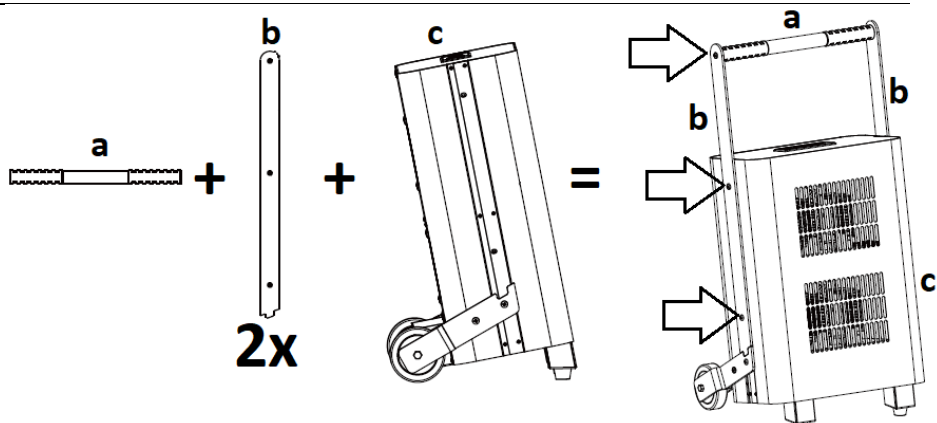
POSTANITEV NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme presegati 40 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite na sredino prostora tako, da je zagotovljena dobra cirkulacija zraka. Od vseh sten naprave ohranite najmanj 10 cm prostora. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem, senzoričnem in intelektualnem delovanju. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dostopen. Preverite, ali napajanje naprave ustreza podatkom na identifikacijski ploščici!

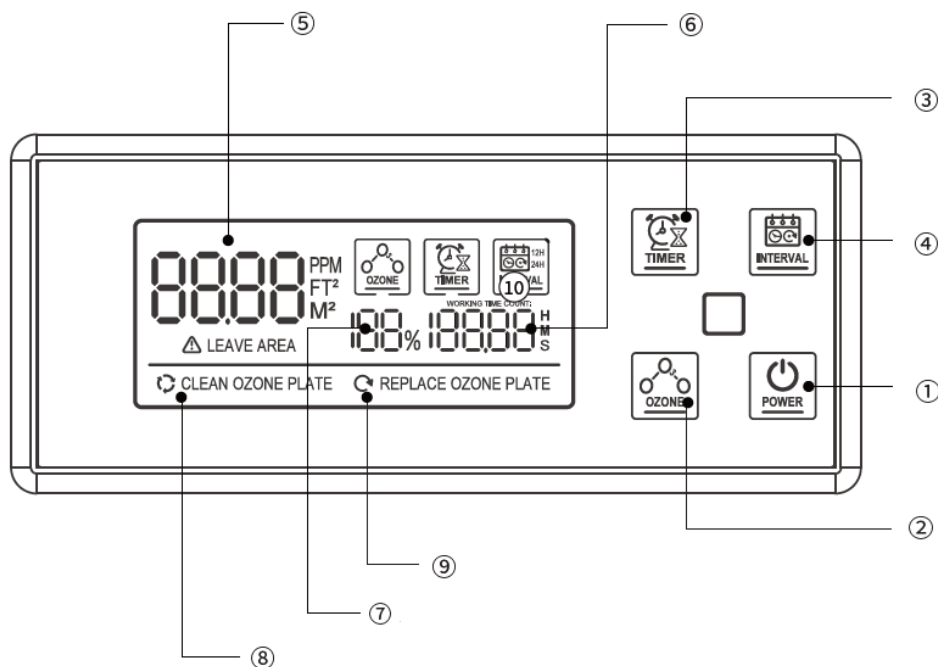
MONTAŽA NAPRAVE



Z 6 vijaki in imbus ključem (slika zgoraj) pritrdite transportni ročaj (a) z obema prečnima letvama (b) na ohišje naprave (c), kot je prikazano na spodnji shemi:



3.3. Uporaba naprave



Nadzorna plošča naprave / daljinski upravljalnik:

Št. na sliki	Ime gumba	Funkcija
--------------	-----------	----------

1	POWER	Nadzorna plošča naprave	1.1 V izklopljenem stanju pritisnite in 2 sekundi držite gumb „ POWER “, da vklopite napravo. Zaslon bo trikrat utripnil, naprava pa bo prešla v stanje pripravljenosti. Nato še enkrat kratko pritisnite gumb; po 60-sekundnem odštevanju bo naprava privzeto začela delovati na najvišji ravni ozona. 1.2 V stanju pripravljenosti ali delovanja pritisnite in 2 sekundi držite gumb „ POWER “, da napravo izklopite. Ventilator bo po izklopu še 60 sekund deloval samostojno. 1.3 V stanju pripravljenosti nastavite delovne parametre s pomočjo gumbov TIMER , OZONE , ali INTERVAL . Nato kratko pritisnite gumb „ POWER “, da zagnate napravo, ki bo prešla v delovno stanje.
		Daljinski upravljalnik	1.1 Ko je naprava izklopljena, pritisnite gumb „ POWER “ na daljinskem upravljalniku, da jo vklopite. Zaslon bo trikrat utripnil, naprava pa bo prešla v stanje pripravljenosti. Nato ponovno pritisnite gumb; po 60-sekundnem odštevanju bo naprava privzeto začela delovati na najvišji ravni ozona. V delovnem stanju pritisnite gumb „ POWER “ na daljinskem upravljalniku, da napravo izklopite. Ventilator bo po izklopu še 60 sekund deloval samostojno. 1.2 V stanju pripravljenosti nastavite delovne parametre s pomočjo gumbov TIMER , OZONE ali INTERVAL na daljinskem upravljalniku. Nato pritisnite gumb „ POWER “ na daljinskem upravljalniku, da zagnate napravo, ki bo prešla v delovno stanje.

2	OZONE / OZONE [^] ali OZONE ^v	Izberite eno od štirih stopenj učinkovitosti ozonizacije na uro: 25 % (10 g), 50 % (20 g), 75 % (30 g), 100 % (40 g).
3	TIMER	Nastavitev delovnega časa med 15 minutami (MIN) in 240 minutami (MAX). Z vsakim pritiskom na gumb se delovni čas podaljša za 15 minut.
4	INTERVAL	Izberite delovni cikel, ki se bo sprožil v enakih časovnih presledkih, vsake 12 ali 24 ur (izbrani delovni cikel se prikaže na zaslonu – glejte številko 10 na zgornji sliki).

Na zaslonu:

Št. na sliki	Ime	Funkcija
5	Delovno območje	Nastavitev površine prostora za ozonizacijo: 75–1200 m ² .
6	Delovni čas	15–240 min.
7	Odstotek proizvodnje ozona	25 % (10 g/h), 50 % (20 g/h), 75 % (30 g/h), 100 % (40 g/h).
8	Svetlobni indikator, ki vas opozori na potrebo po čiščenju keramičnih plošč	Keramične plošče očistite, ko se na zaslonu prikaže sporočilo „CLEAN OZONE PLATE“. Po čiščenju sporočilo izbrišite s tipko „OZONE“.
9	Lučka, ki vas opozarja na zamenjavo keramičnih plošč	Zamenjajte keramične plošče, ko se na zaslonu prikaže sporočilo „REPLACE OZONE PLATE“. Po čiščenju izbrišite sporočilo s tipko „OZONE“.

ZAČETEK DELOVANJA

POZOR: Pred zagonom naprave se prepričajte, da v prostoru, ki ga obdelujete z ozonom, ni ljudi, živali in rastlin.

POMEMBNO: Pred zagonom naprave dobro zatesnite prostor, v katerem se izvaja ozonizacija, da med delovanjem ozon ne bo prodrl v sosednje prostore.

- Napravo postavite na določeno mesto in nato priključite njen vtič v električno vtičnico. Zaslon na nadzornem panelu se bo prižgal.
- Pritisnite gumb „POWER“ (na napravi ali daljinskem upravljalniku) v skladu z zgornjimi navodili v poglavju »Nadzorna plošča naprave / daljinski

upravljalnik«. Naprava se bo vklopila s privzetimi nastavitvami, tj. 15 minutami delovanja in 100-odstotno proizvodnjo ozona.

- Pritisnite gumb „OZONE“, da nastavite želeni odstotek ozona na uro (glejte spodaj).
- Pritisnite gumb „TIMER“, da nastavite čas delovanja naprave glede na velikost prostora (glejte tabelo spodaj). Z vsakim pritiskom na gumb se čas delovanja podaljša za 15 minut.
- Pritisnite gumb „INTERVAL“, da izberete 12- ali 24-urni delovni interval.
- 40–60 minut po koncu delovanja lahko vstopite v prostor ter odprete vrata in okna, da ga prezračite.

Zmogljivost	10 g/h	20 g/h	30 g/h	40 g/h
Površina prostora [m ²]	Delovni čas [min]	Delovni čas [min]	Delovni čas [min]	Delovni čas [min]
75	60	30	20	15
150	120	60	40	30
300	240	120	80	60
450	-	180	120	90
600	-	240	160	120
750	-	-	200	150
900	-	-	240	180
1200	-	-	-	240

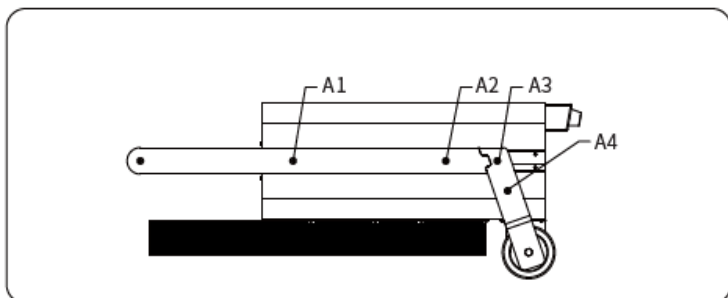
3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov ter kadar naprava ni v uporabi, izključite napajalni kabel iz omrežja in počakajte, da se vrtljivi deli popolnoma ustavijo.
- Za čiščenje površin uporabljajte izključno nekorozivna čistila.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- Poskrbite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vdira voda.
- Prezračevalne odprtine in keramično ploščo (njen radiator) očistite s krtačo in stisnjenim zrakom z nižjim tlakom.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.
- Naprave ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, saj lahko to napravo poškoduje.

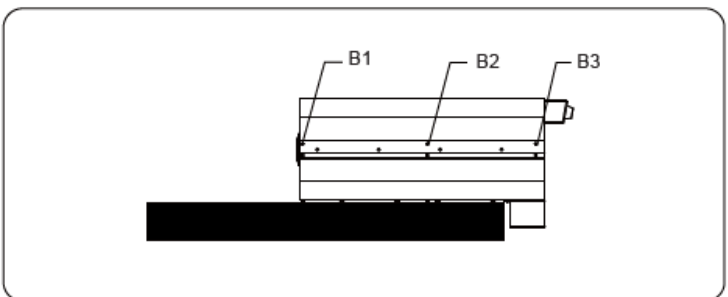
3.4.1 ZAMENA KERAMIČNE PLOŠČE

POMEMBNO: Življenjska doba posamezne keramične plošče je več kot 6000 ur delovanja. Po tem času jo je priporočljivo zamenjati, da se ohrani najboljša zmogljivost naprave. Spodaj je opisano tudi, kako dostopati do keramične plošče, če jo je treba očistiti.

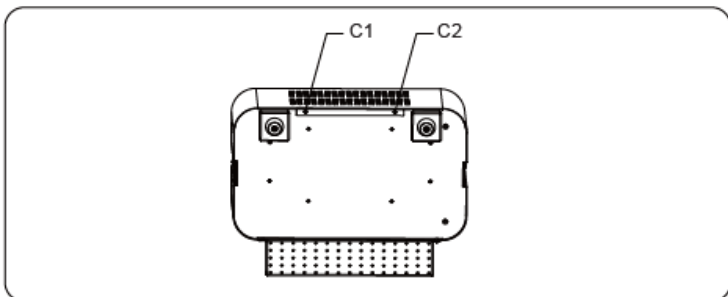
- a) Napravo postavite vodoravno na zadnjo steno ohišja, npr. če je postavljena na mizo, nato pa odvijte 8 vijakov (od A1 do A4), ki pritrdjujejo prečke transportnega ročaja in kolesa – po 4 na vsaki strani –, kot je označeno na spodnji sliki:



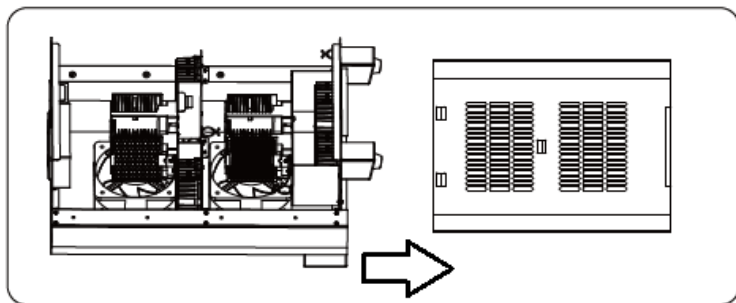
- b) Odvijte vijake B1, B2 in B3 (glejte spodnjo sliko) – po 3 na vsaki strani, skupaj 6 kosov.



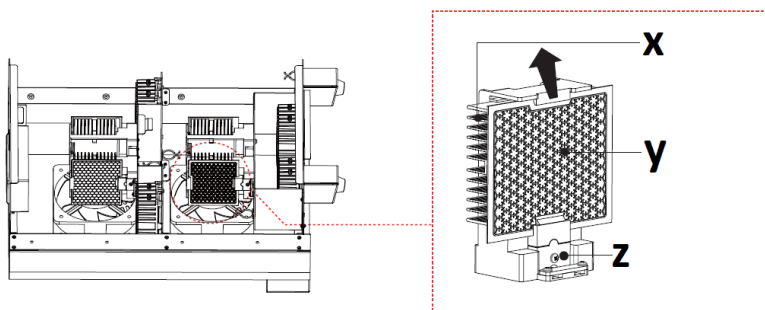
- c) Na dnu enote odvijte vijake C1 in C2, nato pa sprednjo ploščo ohišja potisnite navzdol in odklopite zaponko, da jo popolnoma odstranite.



- d) Po odstranitvi plošče ohišja poiščite keramično ploščico znotraj.



- e) Fiksirano keramično ploščo previdno premaknite v desno in levo, da se sprostí v držalu, jo potegnite navzgor in na njeno mesto namestite novo, tako da jo pritisnete v vtičnico ter jo rahlo zibate v desno in levo, dokler se v celoti ne zaskoči v držalo.



X – radiator

Y – keramična plošča

Z – vgradna vtičnica

- f) Preostali del sestavljanja poteka v obratnem vrstnem redu.

3.4.2 ZAMENA VAROVALKE

Varovalka se nahaja na zadnji strani ohišja naprave v žepku. Za zamenjavo varovalke zavrtite njen nosilec („FUSE“) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite skupaj z varovalko. Nato na njeno mesto vstavite novo varovalko in celoten nosilec privijte nazaj na prvotno mesto v ohišju (z vrtenjem v smeri urinega kazalca).



3.4.2 ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Naprava se ne vklopi	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali v vtičnici ni napetosti	Preverite priključitev napajalnega kabla in, če je potrebno, napetost v vtičnici
	Prepihana varovalka	Zamenjajte varovalko z delujočo.
Naprava se vklopi, vendar proizvaja le malo ozona	Onesnažena(-e) keramična(-e) plošča(-e).	Očistite ali zamenjajte keramično(-e) ploščo(-e).
Naprava se vklopi, vendar ne proizvaja ozona.	Izrabljena(-e) keramična(-e) plošča(-e).	Zamenjajte keramično(-e) ploščo(-e).

NAVODILA ZA VARNO ODLAGANJE BATERIJ.

V daljinskem upravljalniku je vstavljena baterija CR2032 3 V. Izrabljeno baterijo odstranite iz naprave na enak način, kot ste jo vstavili.

Baterije oddajte v zbirni center, ki je pristojen za njihovo odstranjevanje.

ODLAGANJE ODPADNIH APARATOV

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ga ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklrni v skladu z njihovo označbo. S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo zagotovila informacije o ustrezni zbirni točki za rabljene naprave.